Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Саидов Заурбек Алиевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 01.07.2022 21:17:26
Уникальный программный ключ:
2e8339f3ca5e6a5b4531845a12d1bb5d1821f0ab

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чеченский государственный университет
имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

КАФЕДРА ОБЩЕГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«История и методология науки»

Направление подготовки (специальности)	Лингвистика
Код направления подготовки (специальности)	45.04.02
Профиль подготовки	Лингвистика и межкультурная коммуникация
Квалификация выпускника	Магистр
Форма обучения	Очная, очно-заочная
Код дисциплины	Б1.О.01

Грозный, 2021

Содержание

1.Цели и задачи освоения дисциплины;
2.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
3.Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы;
4.Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий;
5.Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю);
6.Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю);
7.Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
8.Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля);
9.Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля);
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
11.Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цели освоения дисциплины (модуля): познакомить студентов-магистрантов с основными этапами развития лингвистики, её методологией, сформировать у магистрантов представления об истории и методологии лингвистики как о важнейшей области в общей системе современного гуманитарного знания, существенно влияющей на идеологическую основу современного информационного общества.

Задачи: развитие представлений о лингвистике как науке, об основных формах её бытия; изучение основных этапов истории лингвистики: рефлексия на лингвистику как науку и саморефлексия лингвистики; обучение построению моделей исторической реконструкции науки; ознакомление с развитием рациональных знаний в эпоху классообразований и цивилизаций древнего Востока; изучение науки античного мира; исследование теории познания природы в эпоху Средневековья и его основных традиций; рассмотрение ренессансных оснований современной науки; исследование механизмов рождения современной науки, развития науки в XVIII-XIX веках, в конце XIX – начале XX века; изучение российской науки XVIII – XX веков; рассмотрение науки как предмета философской рефлексии, изучение особенностей эмпирического и теоретического уровней исследования, оснований науки, идеалов и норм исследования; обучение пониманию научной картины мира, ее исторических форм и функций, проблемных ситуаций в науке и трансформации мировоззренческих ориентаций, становления развитой научной теории в области лингвистики, динамики научных революций и смены типов научной рациональности; изучение методологии научного исследования, методов научного познания и их классификации, философско-методологических проблем гуманитарных наук; развитие представлений о языкознании как о динамично развивающейся прогрессивной научной отрасли, влияющей на современное информационное общество.

2. Перечень компетенций, формируемых дисциплиной в процессе освоения образовательной программы

Группа компетенций	Категория компетенций	Код
Универсальные компетенции	Системное и критическое мышление	УК-1
Общепрофессиональные	-	ОПК-2; ОПК-6

3. Компетенции, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине

Код компетенции	Код и наименование индикатора компетенции	Результаты обучения по дисциплине
УК-1	УК-1.Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.	УК-1.1 Знает и глубоко осмысливает философские концепции в области лингвистики, место лингвистики в истории гуманитарных наук и её роль в выработке научного мировоззрения; УК-1.2 Умеет совершенствовать и развивать свой интеллектуальный уровень, адаптироваться к изменению профиля деятельности; УК-1.3 Владеет основами методологии научного познания при изучении различного вида текстов и коммуникаций.
ОПК-2	ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности	ОПК-2.1 Адекватно использует современный понятийный научный аппарат применительно к

	специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности. ОПК-2.2 Умеет использовать фундаментальные знания по истории и методологии лингвистики в сфере профессиональной деятельности; ОПК-2.3 Владеет методами и приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации
	ОПК- 6. Способен применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных, приемами составления и оформления научной документации.	ОПК-6.1 Знает общенаучные методы гуманитарных дисциплин и частные методы исследования в избранной области профессиональной деятельности. ОПК-6.2 Умеет самостоятельно разрабатывать справочный аппарат исследования, осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы. ОПК– 6.3 Владеет правилами оформления ссылок и библиографии, принятых в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.

4. Объем дисциплины

Виды учебной работы	**1 семестр**	
Общая трудоемкость: зачетные единицы/часы	**3/108**	
Контактная работа:	**51**	
Занятия лекционного типа	17	
Занятия семинарского типа	34	
Промежуточная аттестация: **зачет** / зачет с оценкой / экзамен*	**зачет**	
Самостоятельная работа (СРС)	**57**	
Из них на выполнение курсовой работы (курсового проекта)	-	

4.1 Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам / разделам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Распределение часов по разделам/темам и видам работы

4.1.1. Очная и очно-заочные формы обучения

№ п/п	**Раздел/тема**	**Виды учебной работы (в часах)**		
		Контактная работа		
		1 семестр		
		Л	*Пр*	*СР*
1.	Тема 1. Введение. История и методология лингвистики как наука. Античное языкознание	2	4	8
2.	Тема 2. Индийская лингвистическая традиция. Арабская лингвистическая традиция.	2	4	8
3.	Тема 3. Китайская лингвистическая традиция. Японская ветвь китайской традиции. Лингвистические идеи европейского	2	4	8

	средневековья			
4.	Тема 4. Лингвистика XVII – XVIII веков. XIX век: становление сравнительно-исторического метода	2	4	8
5.	Тема 5. Философия языка В. фон Гумбольдта.	2	4	6
6.	Тема 6. Натуралистическое направление. Психологическое направление. Рубеж XIX и XX веков. Младограмматики. Критика младограмматизма.	2	4	6
7.	Тема 7. Московская и Казанская школы.	2	4	6
8.	Тема 8. Ф. де Соссюр. «Курс общей лингвистики». Развитие структурализма. Пражский структурализм. Развитие филологии в XXI веке.	3	6	7
	Всего:	17	34	57

4.2. Программа дисциплины, структурированная по темам / разделам

4.2.1. Содержание лекционного курса

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание лекционного занятия
1.	Тема 1. Введение. История и методология лингвистики как наука. Античное языкознание	История лингвистики как смена мировоззрений и методов. Методология. Понятие парадигмы в науковедении; вопрос о применимости парадигмального подхода к филологии. Общая картина развития филологической науки. Проблема периодизации. Истоки лингвистических идей античности. Споры о природе имени: основные точки зрения и аргументы в пользу каждой. Проблематика и основные идеи диалога Платона «Кратил, или о правильности имен». Вклад Аристотеля и стоиков в формирование европейской филологической традиции.
2.	Тема 2. Индийская лингвистическая традиция. Арабская лингвистическая традиция.	Грамматика Панини: ее назначение, материал, метаязык, форма записи правил, характер определений, типы правил, основные единицы и понятия. Значение грамматики Панини для индийской и мировой лингвистики. Связь арабской традиции с европейской и индийской традицией. Цели и исследовательские методы арабских грамматистов и лексикографов. Эмпирический характер арабского языкознания. Школы Куфы и Басры. Структура арабской грамматики, ее разделы, основные единицы и понятия. Принципы определения частей речи. Обусловленность модели описания структурой арабского языка. Арабская лексикография: типы словарей и принципы их составления. Значение арабской традиции для европейской лингвистики.

3.	Тема 3. Китайская лингвистическая традиция. Японская ветвь китайской традиции. Лингвистические идеи европейского средневековья	Разделы китайского учения о языке. Связь китайской лингвистики с характером китайской письменности. Основные единицы языка. Фонетика: принципы описания слогов, фонетические таблицы. Китайские словари. Представление о грамматике. Характер средневековой науки. Взгляд на множественность языков и природу различий между языками. Проблема языка и мышления; «внутреннее слово» и внешнее слово. Представление о знаковой природе языка. Двусторонность знака. Элементы теории номинации. Слово и вещь. Теория перевода в Средние века: осознание различий семантических систем.
4.	Тема 4. Лингвистика XVII – XVIII веков. XIX век: становление сравнительно-исторического метода	Грамматика Пор-Рояля в идеологическом контексте эпохи. Соединение эмпирического описания и теории языка. Рационализм. Логический анализ языка. Учение о частях речи; интерпретация глагола. Значение Грамматики Пор-Рояля для лингвистики XVIII и XX веков. Ранние компаративисты Ф. Бопп, Расмус Раск и Якоб Гримм. Метод сравнения и реконструкции праязыка.
5.	Тема 5. Философия языка В. фон Гумбольдта.	Работа В. фон Гумбольдта «О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человечества». Понятие народного духа. Язык как ’ενέργεια и язык как ’έργον. Понятие формы языка. Внутренняя форма языка. Язык и мышление в концепции В. Гумбольдта. Язык как Zwischenwelt. Вопрос о совершенстве языкового строя.
6.	Тема 6. Натуралистическое направление. Психологическое направление. Рубеж XIX и XX веков. Младограмматики. Критика младограмматизма.	Август Шлейхер. Аналогии в существовании и развитии языка и живых организмов. Влияние эволюционной теории Ч. Дарвина. Теория родословного древа. Идея дивергентного развития языков. Стадиальная интерпретация типологической классификации языков. Судьба естественнонаучного подхода к языку в XX веке. Г. Штейнталь. Влияние идей В. Гумбольдта и ассоциативной психологии И. Гербарта. Язык и логика. Объяснение языка через психологические категории и механизмы. Народная (этническая) психология. Язык и культура. Лейпцигская школа. Полемика с натуралистическим направлением. Позитивизм. Обращение к материалу живых языков и диалектов. Исследовательские методы младограмматиков. Обращение к истории как главный объяснительный принцип. Психофизическая природа языка. Учение младограмматиков о звуковых законах и аналогии. Идея непреложности звуковых законов и ее обоснование. Эволюция понимания звукового закона у младограмматиков. Понимание фонетических законов от ранних компаративистов до наших дней.

7.	Тема 7. Московская и Казанская школы.	Московская школа. Ф.Ф. Фортунатов. “Формальный метод”. Принципы членения слова и выявление морфологических единиц. Влияние фортунатовской школы на пражских структуралистов.
8.	Тема 8. Ф. де Соссюр. «Курс общей лингвистики». Развитие структурализма. Пражский структурализм. Развитие филологии в XXI веке.	Язык, речь, речевая деятельность, их взаимосвязь. Противопоставление языка и речи. Внешняя и внутренняя лингвистика. Диахрония и синхрония, важность их разграничения. Знаковая природа языка. Двусторонность, психичность, произвольность, дифференциальность знака. Системный характер языка. Понятие значимости (valeur). Значимость и значение. Язык как система чистых отношений. Форма и субстанция в языке. Значение учения Соссюра для Книга Н.С. Трубецкого “Основы фонологии”. Соотношение фонетики и фонологии. Понятие фонемы, принципы идентификации фонем. Понятие дифференциального (фонологически существенного) признака, оппозиции, нейтрализации; виды оппозиций. Применение принципов фонологии Трубецкого к другим уровням языка. Значение идей и метода Н.С. Трубецкого для лингвистики, семиотики и других гуманитарных наук.

4.2.2. Содержание практического курса

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Содержание практического занятия
1.	Тема 1. Введение. История и методология лингвистики как наука. Античное языкознание	Проблематика и основные идеи диалога Платона «Кратил, или о правильности имен». Вклад Аристотеля и стоиков в формирование европейской филологической традиции.
2.	Тема 2. Индийская лингвистическая традиция. Арабская лингвистическая традиция.	Значение грамматики Панини для индийской и мировой лингвистики. Связь арабской традиции с европейской и индийской традицией. Цели и исследовательские методы арабских грамматистов и лексикографов. Эмпирический характер арабского языкознания. Школы Куфы и Басры. Значение арабской традиции для европейской лингвистики.
3.	Тема 3. Китайская лингвистическая традиция. Японская ветвь китайской традиции. Лингвистические идеи европейского средневековья	Китайские словари. Представление о грамматике. Характер средневековой науки. Взгляд на множественность языков и природу различий между языками. Проблема языка и мышления; «внутреннее слово» и внешнее слово. Представление о знаковой природе языка.
4.	Тема 4. Лингвистика XVII – XVIII веков. XIX век: становление сравнительно-исторического метода	Грамматика Пор-Рояля в идеологическом контексте эпохи. Значение Грамматики Пор-Рояля для лингвистики XVIII и XX веков. Ранние компаративисты Ф. Бопп, Расмус Раск и Якоб Гримм. Метод сравнения и реконструкции праязыка.
5.	Тема 5. Философия языка В. фон Гумбольдта.	Язык как ’ενέργεια и язык как ’έργον. Понятие формы языка. Внутренняя форма языка. Язык и мышление в концепции В. Гумбольдта. Язык как Zwischenwelt. Вопрос о совершенстве языкового

		строя.
6.	Тема 6. Натуралистическое направление. Психологическое направление. Рубеж XIX и XX веков. Младограмматики. Критика младограмматизма.	Судьба естественнонаучного подхода к языку в XX веке. Г. Штейнталь. Влияние идей В. Гумбольдта и ассоциативной психологии И. Гербарта. Обращение к материалу живых языков и диалектов. Исследовательские методы младограмматиков. Психофизическая природа языка. Учение младограмматиков о звуковых законах и аналогии. понимания звукового закона у младограмматиков.
7.	Тема 7. Московская и Казанская школы.	Московская школа. Ф.Ф. Фортунатов. “Формальный метод”. Принципы членения слова и выявление морфологических единиц. Влияние фортунатовской школы на пражских структуралистов.
8.	Тема 8. Ф. де Соссюр. «Курс общей лингвистики». Развитие структурализма. Пражский структурализм. Развитие филологии в XXI веке.	Значение учения Соссюра для Книга Н.С. Трубецкого “Основы фонологии”. Соотношение фонетики и фонологии. Понятие фонемы, принципы идентификации фонем. Понятие дифференциального (фонологически существенного) признака, оппозиции, нейтрализации; виды оппозиций. Применение принципов фонологии Трубецкого к другим уровням языка. Значение идей и метода Н.С. Трубецкого для лингвистики, семиотики и других гуманитарных наук.

5. Фонд оценочных средств для проведения аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации. В фонде оценочных средств содержится следующая информация: - соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю); - критерии оценивания сформированности компетенций; - механизм формирования оценки по дисциплине (модулю); - описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства; - критерии оценивания для каждого оценочного средства; - содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов. Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины.

В качестве оценочных средств на протяжении семестра используются:

-доклад, сообщения;
-коллоквиум;
-зачет;

5.1 Паспорт фонда оценочных средств для проведения текущей аттестации по дисциплине (модулю)

№ п/п	Контролируемые разделы (темы)	Наименование оценочного средства
1.	Тема 1. Введение. История и методология лингвистики как наука. Античное языкознание	Устный опрос
2.	Тема 2.	Д-доклад,

	Индийская лингвистическая традиция. Арабская лингвистическая традиция.	сообщения
3.	Тема 3. Китайская лингвистическая традиция. Японская ветвь китайской традиции. Лингвистические идеи европейского средневековья	К-коллоквиум
4.	Тема 4. Лингвистика XVII – XVIII веков. XIX век: становление сравнительно-исторического метода	К-коллоквиум
5.	Тема 5. Философия языка В. фон Гумбольдта.	Д-доклад, сообщения
6.	Тема 6. Натуралистическое направление. Психологическое направление. Рубеж XIX и XX веков. Младограмматики. Критика младограмматизма.	Д-доклад, сообщения
7.	Тема 7. Московская и Казанская школы.	Устный опрос
8.	Тема 8. Ф. де Соссюр. «Курс общей лингвистики». Развитие структурализма. Пражский структурализм. Развитие филологии в XXI веке.	Устный опрос

5.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности в процессе текущего контроля

Вопросы для текущего контроля на практических занятиях

В процессе изучения дисциплины студенты должны изучить конспекты лекций, поработать с приведенными выше источниками, научиться работать в парах и микрогруппах (Приложение1).

Вопросы для итогового контроля (зачет):

1.Истоки идей античности. Споры о природе имени: основные точки зрения и аргументы в пользу каждой.
2.Проблематика и основные идеи диалога Платона «Кратил, или о правильности имен».
3.Вклад Аристотеля и стоиков в формирование европейской филологической традиции.
4.Грамматика Панини: ее назначение, материал, метаязык, форма записи правил, характер определений, типы правил, основные единицы и понятия.
5.Значение грамматики Панини для индийской и мировой лингвистики.
6.Связь арабской традиции с европейской и индийской традицией. Цели и исследовательские методы арабских грамматистов и лексикографов.
7.Эмпирический характер арабского языкознания.
8.Разделы китайского учения о языке. Связь китайской лингвистики с характером китайской письменности.
9.Основные единицы языка. Фонетика: принципы описания слогов, фонетические таблицы.
10.Язык и культура.
11.А.А. Потебня. Связь с идеями В. Гумбольдта. Язык и мышление. Соотношение вербального и авербального мышления. Учение о слове. Ближайшее и дальнейшее значение слова. Учение о внутренней форме слова. Соотношение грамматики и логики в учении Потебни.
12.Общие тенденции в развитии грамматики в связи с развитием мышления.
13.Младограмматики. Лейпцигская школа. Полемика с натуралистическим направлением. Позитивизм. Обращение к материалу живых языков и диалектов.
14.Исследовательские методы младограмматиков. Обращение к истории как главный объяснительный принцип.
15.Психофизическая природа языка. Учение младограмматиков о звуковых законах и аналогии. Идея непреложности звуковых законов и ее обоснование. Эволюция понимания звукового закона у младограмматиков.
16.Понимание фонетических законов от ранних компаративистов до наших дней.
17.Критика младограмматизма. К. Фосслер и эстетическая школа. Критика позитивизма младограмматиков.

18.Влияние идей В. Гумбольдта. Духовная природа языка. Язык как индивидуальное творчество.
19.Иерархия языковых уровней и разделов языкознания. Природа языковых изменений.
20.Категории языка и категории культуры.
21.Г. Шухардт и “школа слов и вещей”. Критика учения младограмматиков о фонетических законах. Смешанный характер всех языков. Критика теории родословного древа. Связь слова и вещи. Значение и обозначение. История слова и история вещи.
22.Приоритет семантики в этимологии. Влияние идей Г. Шухардта на Н.Я. Марра.
23.Неолингвистика. Критика младограмматизма. Объяснение фонетических изменений. Волновая теория языка. Географический фактор в существовании и развитии языков. Принцип лингвистической непрерывности.
24.Ценность лингвогеографических данных для реконструкции истории языка. Понятие изоглоссы. Понятия субстрата, суперстрата, языкового союза.
25.Московская школа. Ф.Ф. Фортунатов. “Формальный метод”. Принципы членения слова и выявление морфологических единиц.
26.Влияние фортунатовской школы на пражских структуралистов.
27.Казанская школа. И.А. Бодуэн де Куртенэ. Предвосхищение идей Соссюра и структуралистов. Психологизм. Процесс изменения и развития языка.
28.Понятие фонемы и его эволюция в трудах Бодуэна де Куртенэ.
29.Развитие идей Бодуэна де Куртенэ ленинградской школой. Н.В. Крушевский. Системный характер языка: ассоциации по сходству и ассоциации по смежности, их действие, их роль в языковых изменениях.
30.Ф. де Соссюр. «Курс общей лингвистики».
31.Пражский структурализм
32.Книга Н.С. Трубецкого “Основы фонологии”. Соотношение фонетики и фонологии. Понятие фонемы, принципы идентификации фонем. Понятие дифференциального (фонологически существенного) признака, оппозиции, нейтрализации; виды оппозиций. Применение принципов фонологии Трубецкого к другим уровням языка. Значение идей и метода Н.С. Трубецкого для лингвистики, семиотики и других гуманитарных наук.
33.Копенгагенский структурализм (глоссематика). Л. Ельмслев. Методологические установки и основные понятия глоссематики (план выражения, план содержания, принцип коммутации, форма и субстанция, знаки и фигуры, функции, виды зависимостей).
34.Американская дескриптивная лингвистика. Истоки дескриптивизма. Влияние психологии бихевиоризма и идей Л. Блумфилда (язык как форма поведения, отказ от ментализма, принципы определения языковых единиц).
35.Цели и задачи дескриптивной лингвистики. Сегментация и дистрибутивный анализ. Виды дистрибуций. Фонемы, морфемы, аллофоны и алломорфы. Анализ по непосредственно составляющим в синтаксисе (НС-анализ).
36.Август Шлейхер. Аналогии в существовании и развитии языка и живых организмов. Влияние эволюционной теории Ч. Дарвина. Теория родословного древа.
37.Стадиальная интерпретация типологической классификации языков.
38.Судьба естественнонаучного подхода к языку в XX веке.
39.Психологическое направление.
40.Г. Штейнталь. Влияние идей В. Гумбольдта и ассоциативной психологии И. Гербарта.
41.Язык и логика. Объяснение языка через психологические категории и механизмы.
42.Отечественное языкознание первой половины XX века
43.Л.В. Щерба и ленинградская школа. «О трояком аспекте языковых явлений…». Соотношение речевой деятельности, языковой системы и языкового материала. Причины и движущие силы изменения речевой деятельности.
44.Понятие эксперимента. Значение отрицательного языкового материала. Отношение к интроспекции. «Субъективный и объективный метод в фонетике».
45.Фонология Щербы в отношении к Пражской и Московской школам.
46.«Новое учение о языке» Н.Я. Марра. Идеологические истоки марризма. Яфетическая теория: изменение в понимании т.н. яфетических языков.
47.Марризм и евразийство в контексте лингвистики своего времени.
48.Генеративизм. Цели и задачи порождающей грамматики. Понятие порождения.
49.Процедурный механизм описания синтаксиса, операциональный характер определений.
50.Понятие трансформации, основные типы трансформаций. Понятие глубинной и поверхностной структуры; их последующее развитие в лингвистике.

51.Философские и методологические аспекты т.н. «хомскианской революции».
52.Когнитивная лингвистика. Язык как концептуализация мира; как форма структурирования и организации опыта. Истоки когнитивной лингвистики.
53.Проблема категоризации; отрицание аристотелевского понимания категорий; принципы организации языковых категорий.
54.Понятия прототипа, прототипического сценария (фрейма); теория градуального членства. Когнитивная семантика и структурная семантика. Когнитивный подход к синтаксису.
55.Семантика в XX веке. Структурная семантика: от компонентного анализа до Московской и Варшавской школы. Примитивы и семантические универсалии.
56.Психолингвистические методы в семантике. Когнитивная семантика.
57.Лингвистическая прагматика и теория речевых актов.
58.Лингвистика на современном этапе. Основные отличия филологии начала XXI века, конца XX века от лингвистики первой половины XX века.
59.Вопрос о полипарадигматизме современного периода. Доминирующие идеи и основные тенденции.
60.Антропоцентрический подход к языку. Экспансионизм (расширение объекта филологии). Объяснительный подход. Типы объяснений.

5.3 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).

Самостоятельная работа магистров проводится в форме изучения отдельных теоретических вопросов по предлагаемой литературе с целью их дальнейшего разбора или обсуждением на аудиторных занятиях. Во время самостоятельной подготовки обучающиеся обеспечены доступом к базам данных и библиотечным фондам, доступом к сети Интернет.

Вопросы для самостоятельной работы:

1.Изучение работ А.М. Новикова по методологии. Конспектирование отдельных глав и словарных статей.
2.Диалог Платона «Кратил, или о правильности имен». Письменный анализ диалога.

1.Захаров В.П. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс]: учебник для студентов гуманитарных вузов/ Захаров В.П., Богданова С.Ю. Электрон. текстовые данные. Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2011. 161 c. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/21088. ЭБС «IPRbooks», по паролю
2.Алефиренко Н. Ф. Современные проблемы науки о языке: учебное пособие для вузов по направлению "Филологическое образование". М: Флинта: Наука, 2010
3.Чувакин А. А. Основы филологии: учебное пособие для вузов по направлению и специальности "Филология". М.: Флинта: Наука, 2012.

1.Подготовка сообщений на тему «Значение грамматики Панини для индийской и мировой лингвистики».
2.Изучение структуры двуязычных словарей: русско-арабского, чеченско-арабского- и их лексикографическая характеристика.

1.Новиков В.К. Методология и методы научного исследования [Электронный ресурс]: курс лекций/ Новиков В.К. Электрон. текстовые данные. М.: Московская государственная академия водного транспорта, 2015. 210 c. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/46480. ЭБС «IPRbooks», по паролю
2.Антропологическая лингвистика. Современные проблемы и перспективы [Электронный ресурс]: сборник научных статей/ И.П. Амзаракова [и др.]. Электрон. текстовые данные. Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2012. 252 c. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/21080. ЭБС «IPRbooks», по паролю б) дополнительная литература (в других источниках)
3.Фролов Д.В. Арабская филология. Грамматика, стихосложение, корановедение [Электронный ресурс]: статьи разных лет/ Фролов Д.В. Электрон. текстовые данные. М.: Языки славянских культур, 2006. 440 c. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/15003. ЭБС «IPRbooks», по паролю

1.Подготовка сообщений о китайской и японской традициях в лингвистике.
2.Просмотр книг и подготовка устных сообщений по проблемам, освещённым в них.

3.История лингвистических учений. Средневековый Восток. Л. - 1981.
4.История лингвистических учений. Средневековая Европа. Л. - 1985.
5.История лингвистических учений. Позднее Средневековье. Л. - 1991. гл.1.

1.Захаров В.П. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс]: учебник для студентов гуманитарных вузов/ Захаров В.П., Богданова С.Ю. Электрон. текстовые данные. Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2011. 161 c. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/21088. ЭБС «IPRbooks», по паролю
2.Алефиренко Н. Ф. Современные проблемы науки о языке: учебное пособие для вузов по направлению "Филологическое образование". М: Флинта: Наука, 2010
1.Грамматика общая и рациональная Пор-Рояля. М. - 1998. Изучение и конспектирование работы.
2.Конспектирование работы В. Гумбольдта «О различии строения человеческих языков».
1.Захаров В.П. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс]: учебник для студентов гуманитарных вузов/ Захаров В.П., Богданова С.Ю. Электрон. текстовые данные. Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2011. 161 c. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/21088. ЭБС «IPRbooks», по паролю
2.Алефиренко Н. Ф.Современные проблемы науки о языке: учебное пособие для вузов по направлению "Филологическое образование". М: Флинта: Наука, 2010

1.Пауль Г. Принципы истории языка. М. - 1960. Чтение и конспектирование работы.
Сбор материала по теме «Психологическое направление в 20-21 вв».
2.Сбор материала по теме «Отечественные и зарубежные научные школы».
1.Алефиренко Н. Ф.Современные проблемы науки о языке: учебное пособие для вузов по направлению "Филологическое образование". М: Флинта: Наука, 2010
2.Новиков В.К. Методология и методы научного исследования [Электронный ресурс]: курс лекций/ Новиков В.К. Электрон. текстовые данные. М.: Московская государственная академия водного транспорта, 2015. 210 c. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/46480. ЭБС «IPRbooks», по паролю

1.Ф. де Соссюр. «Курс общей лингвистики». Конспектирование книги.
2.Подготовка обзора по работам членов Пражского лингвистического кружка.
3.Книга Н.С. Трубецкого “Основы фонологии”. Конспектирование книги.
1.Алефиренко Н. Ф.Современные проблемы науки о языке: учебное пособие для вузов по направлению "Филологическое образование". М: Флинта: Наука, 2010
2.Новиков В.К. Методология и методы научного исследования [Электронный ресурс]: курс лекций/ Новиков В.К. Электрон. текстовые данные. М.: Московская государственная академия водного транспорта, 2015. 210 c. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/46480. ЭБС «IPRbooks», по паролю
3.Рождественский Ю.В. Общая филология. – М.: Фонд «Новое тысячелетие», 2006. – 360 с.

Темы для коллоквиумов

Тема 1. Введение. История и методология лингвистики как наука. Античное языкознание. Форма контроля – доклад, сообщения.

Сообщения магистров по темам включают разные жанры ответов:1) краткую характеристику исторических периодов; 2) определение понятий; 3) общую характеристику развития науки; 4) сообщения, включающие постановку проблемных вопросов. Подобный подход позволяет формировать гибкий тип мышления обучающихся.

1)История науки как смена мировоззрений.
2)Понятие парадигмы в науковедении и языкознании; вопрос о применимости парадигмального подхода к лингвистике.
3)Общая картина развития лингвистической науки.
4)Проблема периодизации.

Форма контроля- коллоквиум

Обсуждение вопросов: Эволюция учения о частях речи, подходы к определению частей речи и грамматических категорий. Специфика культуры и научного знания в Александрийскую эпоху. Аналогисты и аномалисты. Александрийские грамматики и формирование модели грамматического описания. Римские грамматики.

Рассуждение может быть представлено разными жанрами: размышлением, доказательством. Магистранты объясняют, какой жанр они выбрали и почему.

Чтение рассуждений по содержанию диалога Платона «Кратил, или о правильности имён».

Тема 2. Индийская лингвистическая традиция. Арабская лингвистическая традиция.

Форма контроля- коллоквиум

1)Грамматика Панини: ее назначение, материал, метаязык, форма записи правил, характер определений, типы правил, основные единицы и понятия.

2)Значение грамматики Панини для индийской и мировой лингвистики.

3) Сообщения по проблемам арабской грамматики.

4)«Диван тюркских языков» Махмуда Кашгари: своеобразие и место в истории филологии.

Тема 3. Китайская лингвистическая традиция. Японская ветвь китайской традиции. Лингвистические идеи европейского средневековья. Форма контроля -Опрос ДЗ.

Семинар по вопросам: Разделы китайского учения о языке. Связь китайской лингвистики с характером китайской письменности. Основные единицы языка. Фонетика: принципы описания слогов, фонетические таблицы. Китайские словари. Представление о грамматике. Сопоставительный анализ китайской и западной традиции.

Ответы на вопросы: Номинализм и реализм в Средние века и в последующие эпохи. Грамматика модистов, ее общий характер. Логический подход к языку. Модус обозначения, модус понимания и модус существования. Учение о частях речи и грамматических категориях. Идеи модистов в лингвистике более поздних периодов

Тема 4. Лингвистика XVII – XVIII веков. XIX век: становление сравнительно-исторического метода. Форма контроля - коллоквиум

1) Информация по содержанию конспектов разделов из грамматики Пор-Рояля.

2)Анализ учения о частях речи, представленного в грамматике.

3) Анализ терминов: метод, сравнительный метод, сравнительно-исторический метод, историко-сравнительный, сопоставительный

4) Общая характеристика лингвистики XVII – XVIII веков.

5)Лингвоконструирование XVII века: разработки Ньютона, Вилкинса, Декарта, Лейбница.

6)Причины создания искусственных языков; общие принципы их построения.

7)Элементы анализа семантики естественного языка; их значение для лингвистики XX века.

8)Становление сравнительно-исторического метода.

9) Сообщения магистрантов по теме «Применение сравнительно-исторического метода на практике».

Тема 5. Философия языка В. фон Гумбольдта. Форма контроля - Доклад, сообщение.

Сообщения по темам:

1)Философия языка В. фон Гумбольдта.

2)Пересказ конспектов, сделанных по работе Гумбольдта.

3)Сообщения по теме «Гумбольдтианские идеи в лингвистике XIX и XX вв.» Обсуждение сообщений.

Тема 6. Натуралистическое направление. Психологическое направление. Рубеж XIX и XX веков. Младограмматики. Критика младограмматизма. Форма контроля - коллоквиум.

1)Рассказ об А.Шлейхере.

2)Устный ответ по развёрнутому плану к разделу «Младограмматики. Критика младограмматизма».

3)Г. Штейнталь. Влияние идей В. Гумбольдта и ассоциативной психологии И. Гербарта.

4)А.А. Потебня. Связь с идеями В. Гумбольдта. Язык и мышление.

5) К. Фосслер и эстетическая школа.

6)Г. Шухардт и “школа слов и вещей”. Влияние идей Г. Шухардта на Н.Я. Марра.

7)Неолингвистика.

Тема 7. Московская и Казанская школы. Форма контроля - коллоквиум

1)Казанская школа.

2)Идеи И.А. Бодуэн де Куртенэ.

3) Предвосхищение идей Соссюра и структуралистов. Психологизм.

4)Процесс изменения и развития языка. Понятие фонемы и его эволюция в трудах Бодуэна де Куртенэ.

5) Развитие идей Бодуэна де Куртенэ ленинградской школой.

6)Н.В. Крушевский. Системный характер языка: ассоциации по сходству и ассоциации по смежности, их действие, их роль в языковых изменениях.

Инсценировка диалога между представителями Московской и Казанской школ позволит наиболее ярко представить идейные позиции учёных, их вклад в науку. В процессе подготовки диалога магистранты должны будут обратиться к биографиям учёных, их научным трудам.

Тема 8. Ф. де Соссюр. «Курс общей лингвистики». Развитие структурализма. Пражский структурализм. Развитие филологии в XXI веке. Форма контроля - коллоквиум.

1)Пересказ конспектов:

1)Конспект работы Ф.Д. Соссюра.
2)Конспект отрывков из книги Н.С. Трубецкого.
2)Обобщение материала, изученного ранее в бакалавриате и специалитете, проводится в разной форме. Используются такие жанры, как краткая характеристика, сжатая характеристика, краткий обзор, сообщение и т.п.
1)Краткая характеристика Копенгагенского структурализма (глоссематики) по плану: 2) Л. Ельмслев. Методологические установки и основные понятия глоссематики (план выражения, план содержания, принцип коммутации, форма и субстанция, знаки и фигуры, функции, виды зависимостей).
3)Сжатая характеристика американской дескриптивной лингвистики по плану: Истоки дескриптивизма. Влияние психологии бихевиоризма и идей Л. Блумфилда (язык как форма поведения, отказ от ментализма, принципы определения языковых единиц). Цели и задачи дескриптивной лингвистики. Сегментация и дистрибутивный анализ. Виды дистрибуций. Фонемы, морфемы, аллофоны и алломорфы. Анализ по непосредственно составляющим в синтаксисе (НС-анализ).
4)Краткий обзор структурализма в языкознании 20 в. - 21 в.
5)Сообщение «Гипотеза Сепира-Уорфа» по плану: Э. Сепир: представление о языке как бессознательной (интуитивной) системе организации опыта. Язык и мышление. Роль языка в познании. Сущность различий между языками. Труды Б.Л. Уорфа. Язык и поведение. Язык, мышление и реальный мир. Интерпретация основных отличий языков “среднеевропейского стандарта” от языков американских индейцев. Язык и культура.
6)Сообщение по теме «Европейское неогумбольдтианство» по плану: Й.Л. Вайсгербер. 7)Развитие идеи В. Гумбольдта о языке как о промежуточном мире (Zwischenwelt). 8)Языковые (“естественные”) классификации, их отношение к реальности и научным классификациям. Язык и чувственное восприятие. Историческая изменчивость языковых «картин мира».
9)Сообщение на тему «Когнитивная лингвистика» по плану: Язык как концептуализация мира; как форма структурирования и организации опыта. Истоки когнитивной лингвистики. Проблема категоризации; отрицание аристотелевского понимания категорий; принципы организации языковых категорий. Понятия прототипа, прототипического сценария (фрейма); теория градуального членства. Когнитивная семантика и структурная семантика. Когнитивный подход к синтаксису.

Вопросы по темам практических занятий и самостоятельной работы

1.История науки как смена мировоззрений.
2.Понятие парадигмы в науковедении; вопрос о применимости парадигмального подхода к филологии.
3.Общая картина развития филологической науки. Проблема периодизации.
4.Истоки идей античности. Споры о природе имени: основные точки зрения и аргументы в пользу каждой.
5.Проблематика и основные идеи диалога Платона «Кратил, или о правильности имен».
6.Вклад Аристотеля и стоиков в формирование европейской филологической традиции.
7.Грамматика Панини: ее назначение, материал, метаязык, форма записи правил, характер определений, типы правил, основные единицы и понятия.
8.Значение грамматики Панини для индийской и мировой лингвистики.
9.Связь арабской традиции с европейской и индийской традицией. Цели и исследовательские методы арабских грамматистов и лексикографов.
10.Эмпирический характер арабского языкознания.
11.Разделы китайского учения о языке. Связь китайской лингвистики с характером китайской письменности.
12.Основные единицы языка. Фонетика: принципы описания слогов, фонетические таблицы.
13.Характер средневековой науки. Взгляд на множественность языков и природу различий между языками. Проблема языка и мышления; «внутреннее слово» и внешнее слово.
14.Представление о знаковой природе языка. Двусторонность знака. Элементы теории номинации. Слово и вещь.
15.Теория перевода в Средние века: осознание различий семантических систем.
16.Грамматика Пор-Рояля в идеологическом контексте эпохи. Соединение эмпирического описания и теории языка.
17.Рационализм. Логический анализ языка. Учение о частях речи; интерпретация глагола.
18.Значение Грамматики Пор-Рояля для лингвистики XVIII и XX веков.
19.Ранние компаративисты Ф. Бопп, Расмус Кристиан Раск и Якоб Гримм. Метод сравнения и реконструкции праязыка.
20.Связь с немецкой классической философией и с идеями немецких романтиков.

21.Работа В. фон Гумбольдта «О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человечества».
22.Понятие народного духа у В. Гумбольдта. Язык как ’ενέργεια и язык как ’έργον. Понятие формы языка. Внутренняя форма языка.
23.Язык и мышление в концепции В. Гумбольдта. Язык как Zwischenwelt. Вопрос о совершенстве языкового строя.

Тематика докладов с критериями оценки:

1.Идеи А. Бёка, Г. Германна и Ф. Шлейермахера и их роль в складывании научной мысли.
2. Языкознание, литературоведение, фольклористика как филологические науки.
3. Возникновение германистики, романистики, славистики.
4.Теоретические и прикладные отрасли филологии. Палеография, археография, текстология, их задачи.
5. Интеграционные идеи в филологии первой половины XX в. Л.В. Щерба.
6. Интеграционные идеи в филологии первой половины XXв. М.М. Бахтин, В.В. Виноградов (по выбору студента).
7. Современная филология как этап развития филологии.
8. Человек и язык: человек в языке, язык в человеке.
9. Коммуникативно-речевой акт, его структура.
10. Естественный человеческий язык как объект науки о языке.
11.Значение идей В. Гумбольдта для науки.
12.Значение идей Ф. Соссюра для языкознания.
13. Искусственные языки. Параязык.
14. Классификация семиотических систем.
15.Традиционное понимание текста, его достоинства и недостатки.
16. Текст как объект филологии. Д.С. Лихачев о сущности текста. 2
17. Функции текста (Ю.М. Лотман).
18. Понятие научного метода. Филология и метод.

Критерии оценки:

«Отлично» - объем доклада – 5-6 страниц, полностью раскрыта тема доклада, информация взята из нескольких источников, доклад написан грамотно, без ошибок, текст напечатан аккуратно, в соответствии с требованиями. При защите доклада обучающийся продемонстрировал отличное знание материала работы, приводил соответствующие доводы, давал полные развернутые ответы на вопросы и аргументировал их.

«Хорошо» - объём доклада - 4-5 страниц, полностью раскрыта тема доклада, информация взята из нескольких источников, реферат написан грамотно, текст напечатан аккуратно, в соответствии с требованиями, встречаются небольшие опечатки. При защите доклада обучающийся продемонстрировал хорошее знание материала работы, приводил соответствующие доводы, но не смог дать полные развернутые ответы на вопросы и привести соответствующие аргументы.

«Удовлетворительно» - объём доклада - менее 4 страниц, тема доклада раскрыта не полностью, информация взята из одного источника, реферат написан с ошибками, текст напечатан неаккуратно, много опечаток. При защите доклада обучающийся продемонстрировал слабое знание материала работы, не смог привести соответствующие доводы и аргументировать сои ответы.

«Неудовлетворительно» - объем доклада - менее 4 страниц, тема доклада нераскрыта, информация взята из 1 источника, много ошибок в построении предложений, текст напечатан неаккуратно, много опечаток. При защите доклада обучающийся продемонстрировал слабое знание материала работы, не смог раскрыть тему не отвечал на вопросы.

Методические рекомендации по написанию доклада

Доклад, как вид самостоятельной работы в учебном процессе, способствует формированию навыков исследовательской работы, расширяет познавательные интересы, учит критически мыслить. При написании доклада по заданной теме обучающийся составляет план, подбирает основные источники. В процессе работы с источниками систематизирует полученные сведения, делает выводы и обобщения. К докладу по крупной теме могут привлекать несколько обучающимся, между которыми

распределяются вопросы выступления. Структура доклада: - титульный лист - оглавление (в нем последовательно излагаются названия пунктов доклада, указываются страницы, с которых начинается каждый пункт); - введение (формулирует суть исследуемой проблемы, обосновывается выбор темы, определяются ее значимость и актуальность, указываются цель и задачи доклада, дается характеристика используемой литературы); - основная часть (каждый раздел ее, доказательно раскрывая отдельную проблему или одну из ее сторон, логически является продолжением предыдущего; в основной части могут быть представлены таблицы, графики, схемы); - заключение (подводятся итоги или дается обобщенный вывод по теме доклада, предлагаются рекомендации); - список использованных источников. Требования к оформлению доклада Объем доклада может колебаться в пределах 5-15 печатных страниц; все приложения к работе не входят в ее объем. Доклад должен быть выполнен грамотно, с соблюдением культуры изложения. Обязательно должны иметься ссылки на используемую литературу. Должна быть соблюдена последовательность написания библиографического аппарата. Доклады выполняются на листах формата А 4, шрифтом Times New Roman, кегль 14, интервал одинарный, поля стандартные. На листах формата А 4 на первой странице оформляется титульный лист, в котором указывается название филиала сверху по центру, посередине страницы пишется заглавными буквами жирным начертание слово ДОКЛАД, ниже – по дисциплине: (название дисциплины), ниже по центру пишется тема. После темы оставляем два пробела, и справа пишем: Выполнил (-а) студент (-ка) курса, специальности (код и наименование специальности), фамилия и инициалы автора, руководитель (ФИО руководителя).

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

7.1. Основная литература

1.Захаров В.П. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс]: учебник для студентов гуманитарных вузов/ Захаров В.П., Богданова С.Ю. Электрон. текстовые данные. Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2011. 161 c. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/21088. ЭБС «IPRbooks», по паролю

2.Новиков В.К. Методология и методы научного исследования [Электронный ресурс]: курс лекций/ Новиков В.К. Электрон. текстовые данные. М.: Московская государственная академия водного транспорта, 2015. 210 c. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/46480. ЭБС «IPRbooks», по паролю

3.Антропологическая лингвистика. Современные проблемы и перспективы [Электронный ресурс]: сборник научных статей/ И.П. Амзаракова [и др.]. Электрон. текстовые данные. Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2012. 252 c. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/21080. ЭБС «IPRbooks», по паролю б) дополнительная литература (в других источниках)

4. Современные проблемы лингвистики и лингводидактики [Электронный ресурс]: материалы итоговой научно-практической конференции факультета славянской и западноевропейской филологии/ И.В. Дегтева [и др.]. Электрон. текстовые данные. М.: Прометей, 2011. 216 c. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/8402. ЭБС «IPRbooks», по паролю

7.2. Дополнительная литература

1.Алефиренко Н. Ф. Современные проблемы науки о языке: учебное пособие для вузов по направлению "Филологическое образование". М: Флинта: Наука, 2010

2.Чувакин А. А. Основы филологии: учебное пособие для вузов по направлению и специальности "Филология". М.: Флинта: Наука, 2012.

3.Культурология / Под ред. А.И. Шаповалова. – М.: Владос, 2009. – 320 с.

4.Кухаренко В.А. Интерпретация текста. – М.: Наука, 1999. – 280 с.

5.Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. – М.: Наука, 2008. – 430 с.

6.Мальчевская Н.Б. Социальная лингвистика. – М.: Наука, 2008. – 286 с.

7.Мечковская Н.Б. Семиотика: язык, природа, культура. – М.: Академия, 2005. – 432 с.

8.Рождественский Ю.В. Общая филология. – М.: Фонд «Новое тысячелетие», 2006. – 360 с.

9.Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологи. – М.: Иностранная литература, 2008. – 236 с.
10.Хализев В.Е. Теория литературы. – М.: Изд-во МГУ, 2000. – 396 с.008.
11.Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990. С. 136–137.
12.Арутюнова Н.Д., Падучева Е.В. Истоки, проблемы и категории прагматики // НЗЛ. Вып. ХУ1. Лингвистическая прагматика. М., 1985. С. 3 – 42.
13.Булыгина Е.Ю., Трипольская Т.А. Карта европейского города как источник лингвострановедческой информации // Вестник НГУ. Серия: История, филология. 2012. Т. 11, вып. 9: Филология. С. 18-25.
14. Буслаев Ф.И. Историческая грамматика русского языка. М., 1958
15.Виноградов В.В. О языке художественной прозы. М., 1980.
16. Витгенштейн Л. Философские работы. М., 1994. Ч.1.
17.Воробьев В.В. Лингвокультурология: теория и методы. М., 1997.
18.Гиндин С.И. Введение в общую филологию // Авторские учебные программы по гуманитарным и социально-экономическим дисциплинам: психология, педагогика, лингвистика, литературоведение. М., 1998.
19.Горизонты современной лингвистики: Традиции и новаторство/ Под ред. Рябцевой Н. К. М: Языки славянских культур, 2009.
20.Фролов Д.В. Арабская филология. Грамматика, стихосложение, корановедение [Электронный ресурс]: статьи разных лет/ Фролов Д.В. Электрон. текстовые данные. М.: Языки славянских культур, 2006. 440 с. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/15003. ЭБС «IPRbooks», по паролю

Список терминологических словарей и лингвистических энциклопедий

1.Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. Изд. 2-е. – М., 2004.
2. Баранов А.Н. Предметный указатель //Новое в зарубежной лингвистике: Вып. 17. Теория речевых актов. – М., 1986.
3. Баранов А.Н., Добровольский Д.О. Немецко-русский и русско-немецкий словарь лингвистических терминов (с английскими эквивалентами). – Т. 1, 2. – М., 1993.
4. Баранов А.Н., Добровольский Д.О., Михайлов М.Н., Паршин П.Б., Романова О.И. Англо-русский словарь по лингвистике и семиотике. – Т. 1-2. – М., 1996, 2001; Изд. 2-е, испр. и доп.: 2001.
5. Бернштейн С.И. Словарь фонетических терминов /Под ред. А.А. Леонтьева. – М., 1996.
6. Васильева Н.В., Виноградов В.А., Шахнарович А.М. Краткий словарь лингвистических терминов. – М.: Русский язык, 2003. – 213 с.
7. Вахек Й. Лингвистический словарь Пражской школы /Пер. с франц., нем., англ. и чешск. И.А. Мельчука и В.З. Санникова /Под ред. и с предисл. А.А. Реформатского. – М., 1964.
8. Греймас А.Ж., Курте Ж. Семиотика. Объяснительный словарь теории языка //Семиотика. – М., 1983.
9. Демьянков В.З. Англо-русские термины по прикладной лингвистике и автоматической обработке текста. Вып. 1. Порождающая грамматика. – М., 1979.
10. Демьянков В.З. Англо-русские термины по прикладной лингвистике и автоматической обработке текста. Вып. 2. Методы анализа текста. – М., 1982.
11. Дурново Н.Н. Грамматический словарь. – М., 1924; Изд. 2-е /Под ред. О.В. Никитина. – М., 2001.
12. Жеребило Т.В. Учебный словарь по стилистике русского языка и культуре речи. – Грозный: Изд-во ЧИГПИ, 1992. – 159 с.
13. Жеребило Т.В. Учебный словарь по культуре речи. – Грозный: Изд-во ЧИГПИ, 1995. – 50 с.; Изд-е 2-е. – 1997. – 47 с.
14. Жеребило Т.В. Введение в языкознание: Словарь-справочник. – Грозный: Изд-во ЧГУ, 1998. – 82 с; Изд-е 2-е. – 1999. – 82 с.
15. Жеребило Т.В. Методы исследования в языкознании: Словарь терминов.– Грозный: Изд-во ЧГУ, 1999. – 52 с.
16. Жеребило Т.В. Термины и понятия лингвистики. – Назрань: Изд-во ИнГУ, 2001. – 197с.
17. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. – Магас: Изд-во ИнГУ, 2004. – 155 с. (более 900

терминов).

7.3. Периодические издания

Научно-аналитический журнал «Известия Чеченского государственного университета».
Вестник Иркутского государственного лингвистического университета.
http://www.iprbookshop.ru/21118.html
Вопросы языкознания. http://www.ruslang.ru/?id=vopjaz
Русская речь. http://russkayarech.ru
1. Электронная библиотекаЭБС «IPRbooks»– [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru
2. Электронная библиотека студента «КнигаФонд» – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.knigafund.ru
3. Научная электронная библиотека – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://elibrary.ru
4. Российская государственная библиотека – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http:// www.rsl.ru
5. Справочно-информационный портал «Русский язык»: – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.gramota.ru
6. Словари в свободном доступе: – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.slovari.ru
7. Славянская филология. Электронная библиотека «Лингво» МАМИФ – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://lingvo.mamif.org
8. Портал «Славяне» – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://slawianie.narod.ru

8. Состав программного обеспечения

Современное освоение курса практически невозможно без привлечения компьютерной техники и технологии. Это связано как с преимуществом выявления и сбора нужной информации, так и с ее обработкой и введением в образовательный процесс. Сам процесс сбора и обработки является элементом подготовки учебных заданий. Все это поднимает на новую высоту выполнение учебных заданий, отчета по ним на учебных занятиях в форме лекций, семинаров, практических (лабораторных) занятиях, консультациях. Притом процесс консультации, сдачи выполненной работы, получение на базе ее проверки новых рекомендаций благодаря электронной почте, выполнение индивидуальных и групповых заданий при помощи компьютера повышают актуальность компьютерных технологий. Поэтому в составе информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, используются:

1.применение средств мультимедиа в образовательном процессе (например, презентации, видео);

2.привлечение доступных учебных материалов и разнообразной текущей информации по курсу через сеть Интернет для любого участника учебного процесса;

3.возможность консультирования обучающихся с преподавателем в установленное время и между студентами в любое приемлемое время и в любой точке пространства посредством сети Интернет;

4.текстовые редакторы; графические редакторы; электронные таблицы; Веб-браузеры и т.п. (например, Microsoft Windows, Microsoft Office).

Средства MicrosoftOffice:

- MicrosoftOfficeWord – текстовый редактор;
- MicrosoftOfficePowerPoint – программа подготовки презентаций;
- MicrosoftOfficeAccess – реляционная система управления базами данных.

9. Оборудование и технические средства обучения

Специальная аудитория - компьютерный класс (CPU Intel Pentium 4 3,2 GHz, Memory 1GB DDR RAM, HDD 120GB, Screen Sumsung SynsMaster 710n 17”, Graphics Nvidia GeForce 6700 GHz, OS Windows XP Professional SP2), оснащенные мультимедийным демонстрационным оборудованием, интерактивная доска, подключение Internet, ноутбук, проектор.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чеченский государственный университет
имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кафедра французского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«Теория и практика межкультурной коммуникации»

Направление подготовки (специальности)	Лингвистика
Код направления (специальности)	45.04.02
Магистерская программа	Лингвистика и межкультурная коммуникация
Квалификация выпускника	Магистр
Форма обучения	Очная, очно-заочная
Код дисциплины	Б1.О.03

Грозный, 2021

Дзейтова Х.Б., Тамбиева Ф.А. - Рабочая программа учебной дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» [Текст] / Сост. Х.Б. Дзейтова**,** Ф.А. Тамбиева – Грозный: ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова», 2021.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры французского языка, рекомендована к использованию в учебном процессе (протокол № 10 от 30.06.2021 г.), составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02. «Лингвистика», (степень – магистр), утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 992, а также рабочим учебным планом по данному направлению подготовки.

© Х.Б. Дзейтова, Ф.А. Тамбиева, 2021
© ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова», 2021

Содержание

1. Цели и задачи освоения дисциплины
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее – сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля);
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

1. Цели и задачи освоения дисциплины.

Основная цель освоения дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» состоит в систематическом изложении основных проблем межкультурной коммуникации, в развитии культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных ситуациях межкультурных контактов, а также формирование у магистрантов навыков мышления в рамках «мультикультуризма» как позитивного отношения к иным культурам, признания ценностей культурного многообразия современного мира. Также формирование умений и навыков применения на практике полученных знаний в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия. Развитие способности толерантного отношения к другим культурам и их представителям.

Курс «Теория и практика межкультурной коммуникации» не только дает представление о коммуникации как об отдельной академической дисциплине, но и позволяет магистрантам сформировать базовые знания по указанному предмету, понять его структуру, овладеть необходимым терминологическим аппаратом и методами исследования, а также применить полученные знания на практике, в ходе выполнения интерактивных заданий, в процессе освоения других дисциплин учебного плана, а в дальнейшем – в профессиональной деятельности.

Дисциплина «Теория и практика межкультурной коммуникации» направлена на формирование у обучающихся общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, необходимых им для освоения дисциплин учебного плана, для которых данная дисциплина является предшествующей, а также осуществления обучающимися профессиональной деятельности в области лингвистики на основе знаний теории межкультурной коммуникации в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки.

Задачи дисциплины:

- рассмотреть особенности развития межкультурной коммуникации как гуманитарного направления в условиях современной глобализации;

-анализировать культурно – антропологические основы, механизмы, виды и теории межкультурной коммуникации;

- научиться использовать полученные лингвокультурные знания в конкретных ситуациях межкультурной коммуникации.

- расширение межкультурной компетенции обучаемых в процессе анализа конкретных примеров межкультурного общения;

- обучение эффективным стратегиям межкультурного межличностного общения, приемам преодоления межкультурного и лингвоэтнического барьера, стереотипов и др.;

-творческим и сознательным отношением к процессу коммуникации с использованием соответствующих моделей и стилей коммуникации, применяемых в родной культуре;

-обязательным соблюдением этикетных норм своей и чужой культуры.

Сформулированные цели и задачи исследования ориентированы на создание целостной концепции межкультурной коммуникации, на основе интегральной совокупности культурологических и лингвистических знаний.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Процесс изучения дисциплины направлен в первую очередь на формирование ряда следующих компетенций:

а) универсальных компетенций (УК):

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

б) общепрофессиональных компетенций (ОПК):

ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного;

ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;

С) **профессиональных компетенций (ПК)**

ПК-4. Способен формировать культуру диалога через организацию устных и письменных дискуссий по проблемам, требующим принятия решений и разрешения конфликтных ситуаций;

ПК-8. Способен моделировать виды профессиональной деятельности, где коммуникативная компетентность является основным качеством работника, включая в нее заинтересованных обучающихся.

В результате освоения дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации» магистранты должны:

Знать:

- предмет теории межкультурной коммуникации, областей ее исследования, методов;
- процессы, формирующие культуру;
- специфику реализации межкультурной коммуникации в условиях поликультурной среды;
- сходство и различие в нормах социального поведения.

Уметь:

- применять на практике полученные по данной дисциплине знания в конкретных ситуациях культурного взаимодействия;
- использовать методологические приемы коммуникативного поведения;
- вести себя корректно с представителями других культур;
- использовать методы исследования межкультурной коммуникации.
-поддерживать беседу, выражающуюся в создании благоприятной атмосферы в процессе общения;
- уметь найти адекватную тему для общения, коммуникативную тактику и реализовать коммуникативный замысел;
- соотносить свое и чужое. Осознавать, что объединяет и разделяет людей;
- отличать коллективные и индивидуальные качества в коммуникативном поведении представителей других культур;
-внимательно слушать, что говорят.

Владеть:

- навыками правильной интерпретации различных видов коммуникативного поведения, толерантного отношения к другим культурам и их представителям;
- высоким уровнем развития теоретического мышления, способностью соотнести понятийный аппарат с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности, умением творчески использовать теоретические положения для решения профессиональных практических задач;
- системой представлений о связи языка, истории и культуры народа, о функционировании и месте культуры в обществе, национально-культурной специфике стран изучаемого языка и своей страны
- системой изучаемых иностранных языков и принципами ее функционирования применительно к различенным сферам речевой коммуникации, понимать особенности межличностной и массовой коммуникации, речевого воздействия;
- способами преодоления лингвоэтнического и лингвокультурного барьеров в процессе межкультурной коммуникации;
-совокупностью неповторимых и незаменимых ценностей, благодаря которым каждый может существовать в мире и взаимодействовать с другими народами;
- набором коммуникативных средств и их правильным выбором в зависимости от ситуации общения;

А также:

- стремиться к сбалансированности и симметричности общения;
- обучать, в себе навыки, как память, внимание, восприятие, информации различной модальности;
- воспитывать в себе значимые нормы и принципы поведения в конкретных жизненных ситуациях;
- устанавливать межличностные эмоциональные контакты и на объединение разрозненного сообщества людей в коллектив;
- стремиться понять, как чувствуют себя другие;
- быть искренне заинтересованным в том, что говорят и делают другие;
- проявлять сочувствие к нуждам и интересам других;

- обладать, способностью понимать точку зрения другого;
- управлять и передавать информацию, необходимую для деятельности;
- объединять людей в процессе общения;
- передача различных способов деятельности, оценок;
- прогнозировать коммуникативную ситуацию;
-распределять свои силы в общении;
-не спорить по мелочам;
-не спорить с тем, с кем спорить бесполезно;
- стремиться обходиться без резкостей и категоричности;
- стараться не победить, а найти истину;
- признавать свою неправоту;
- не быть мстительным;
- использовать юмор в разрешении конфликтов, если это уместно;
- умение разграничивать коллективное и индивидуальное в коммуникативном поведении представителей других культур;
- способность преодолевать социальные, этнические и культурные стереотипы;
- владение набором коммуникативных средств и правильный их выбор в зависимости от ситуации общения;
- развивать способность рефлексировать собственную и чужую культуру, что изначально подготавливает к благожелательному отношению к проявлениям чужой культуры;
- пополнять знания о соответствующей культуре для глубокого понимания диахронических и синхронических отношений между собственной и чужой культурами;
- приобретать знания об условиях социализации и инкультурации в собственной и чужой культуре, о социальной стратификации, социокультурных формах взаимодействия, принятых в обеих культурах;
- адекватно воспринимать и интерпретировать различные культурные ценности;
- осознанно преодолевать границы, разделяющие культуры, и видеть в чужих культурах не только различия, но и общие черты;
- рассматривать различные культурные явления и представителей других культур с позиций эмпатии;
- соотносить существующие этнокультурные стереотипы с собственным опытом и делать адекватные выводы;
- уметь пересматривать и изменять свои оценки чужой культуры в соответствии с расширением навыков и опыта и межкультурного общения;
- менять самооценку в результате постижения чужой культуры и отказа от необоснованных стереотипов или предрассудков;
- принимать новые знания о чужие культуры для более глубокого познания своей;
- систематизировать факты культурной жизни;
- синтезировать и обобщать свой личный опыт в межкультурном диалоге;
- умение интерпретировать специфические для данной культуры сигналы готовности собеседника начать коммуникацию или, напротив, нежелание общаться;
- степень вовлеченности в общение, умение определить долю говорения и слушания в зависимости от ситуации и культурных норм среды общения;
- эффективность, умение адекватно выразить свою мысль и понять мысль собеседника;
-умение направить беседу в нужное русло;
- умение подавать и интерпретировать сигналы смены коммуникативных ролей и сигналы завершения общения;
- сохранять принятую для данной культуры коммуникативную дистанцию;
- использовать вербальные и невербальные средства, приемлемые для данной культуры;
- приспособляемость к социальному статусу коммуникантов и межкультурным различиям;
- готовность к корректировке собственного коммуникативного поведения;
- осознание тех факторов, которые составляют уникальность данной культуры, и тех отличительных черт своей культуры, которые могут сказаться на успешной коммуникации с представителями иной культуры;
- поиски возможностей приобрести опыт межкультурного взаимодействия с представителями чужой культуры в привычной обстановке, чтобы реально ощутить особенности этого взаимодействия и культурные различия;
- обязательное ознакомительное изучение языка предполагаемой для коммуникации культуры;

- развитие языковых навыков с помощью самообразования (прослушивание аудиокассет, просмотра учебных фильмов, чтение газет и журналов, беседы с носителями данного языка);

- накопление индивидуального словарного запаса, необходимого для начального этапа культурной адаптации в чужой культуре;

- использование полученных языковых знаний и навыков при любой возможности;

- сбор и изучение информации о культурном своеобразии соответствующей страны;

- подготовка к неизбежному культурному шоку;

- получение необходимых практических советов от людей, знакомых с культурной данной страны;

- получение дополнительной информации из путеводителей для туристов;

- ознакомить студентов с историей возникновения и теоретическими основами межкультурной коммуникации.

- основными понятиями и терминологией. Развивать культурную восприимчивость, способность к правильной интерпретации различных видов коммуникативного поведения.

- формирование умений и навыков применения на практике полученных знаний в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.

-развитие способности толерантного отношения к другим культурам и их представителям.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Теория и практика межкультурной коммуникации» относится к базовой части Блока 1 ОПОП и входит в число обязательных дисциплин.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в ходе курса «Введение в теорию межкультурной коммуникации». Место учебной дисциплины – в системе курсов, закладывающих основы углублённого теоретического изучения теории межкультурной коммуникации.

«Теория и практика межкультурной коммуникации» как дисциплина интегрированного типа позволяет получить представление о межкультурной коммуникации как отдельной области знания, в которой изучаются вопросы человеческого общения во всех его формах и проявлениях, на разных уровнях и в разных ситуациях межличностного взаимодействия.

Изучение данной дисциплины является полезным для выполнения выпускной квалификационной работы в русле дискурсивной проблематики.

4. Содержание и структура дисциплины (модуля) структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий

4.1. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часа).

Вид работы	**Трудоемкость, часов**	
	1 семестр	**Всего**
Общая трудоемкость	**144**	**144**
Аудиторная работа:	**51**	**51**
Лекции	17	17
Практические занятия	34	34
Лабораторные работы	-	-
Самостоятельная работа:	**66**	**66**
Самостоятельное изучение разделов	**66**	**66**
Вид итогового контроля –зачёт/ экзамен	**Экзамен -27**	**Экзамен -27**

4.2. Содержание разделов дисциплины.

№	Наименование	Содержание раздела	Форма текущего

	раздела		контроля
1.	Коммуникация и ее виды. Невербальные средства коммуникации	Понятие коммуникации. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Объект, предмет, методы исследования и междисциплинарные связи. Коммуникация и общение. Сферы коммуникации. Модели межличностной коммуникации. Коммуникативный акт и его структура. Невербальная коммуникация и ее специфика. Невербальные средства коммуникации: кинесика, такесика, сенсорика, проксемика, хронемика. Паравербальная коммуникация.	УО (Устный опрос). ДЗ (Домашнее задание). К (Коллоквиум)
2.	Культура, ее формирование, структурные признаки	Культура и цивилизация. Формирование культуры, ее структурные признаки. Дефиниции культуры. Системность, знаковость, кумулятивность, коммуникативность культуры. Процессы, формирующие культуру: общественное развитие, материально-практическая и коммуникативно-познавательная деятельность индивида. Индивид как носитель общего и индивидуального сознания. Культурные нормы как регуляторы поведения. Культурные ценности.	УО (Устный опрос). ДЗ (Домашнее задание). К (Коллоквиум)
3.	Картина мира. Конфликт культур.	Картина мира. Конфликт культур. Реальная, понятийная, языковая картина мира. Язык и культура. Теория Сэпира-Уорфа. Проблемы межкультурного общения, обусловленные природой человека, отношением человека к другим, к природе, к категории времени, видами и формами деятельности человека, взаимоотношениями между людьми. Конфликт культур и его причины. Релятивизм и этноцентризм. Культурный шок, формы его проявления.	УО (Устный опрос). ДЗ (Домашнее задание). К (Коллоквиум)
4.	Способы представления знаний. Основные объекты когнитивного мышления.	Способы представления знаний. Основные объекты когнитивного мышления. Понятие *фрейм, схема, скрипт* (М. Минский, Р. Шенк, Р. Абельсон). Инференции и их классификация: пропозициональные, связующие, прагматические. Фоновые знания и их роль в структуре языковой личности. Лакуны и их типы. Метод лакун (Ю.А. Сорокин, И.Ю. Марковина).	УО (Устный опрос). ДЗ (Домашнее задание). К (Коллоквиум)
5.	Пресуппозиция как единица фоновых знаний.	Понятие пресуппозиции. Типы пресуппозиций. Прецедентные феномены. Когнитивная база, когнитивное пространство и типы пресуппозиций.	УО (Устный опрос). ДЗ (Домашнее задание). К (Коллоквиум)
6.	Теория языковой и вторичной	Теория языковой личности, ее структурные и системные	УО (Устный опрос).

	языковой личности.	характеристики. Трехуровневая модель языковой личности (Ю.Н. Караулов, И.И. Халеева): вербально-семантический, тезаурусный, мотивационный уровни.	ДЗ (Домашнее задание). К (Коллоквиум)
7.	Основные единицы вербальной коммуникации. Национальная концептосфера как система	Основные единицы вербальной коммуникации. Текст и дискурс в современной когнитивной лингвистике. Концепт как единица межкультурной коммуникации, его характеристики. Виды концептов. Вербально-выраженные концепты. Соотношение в концепте значения и смысла. Национальная концептосфера как система и факторы, определяющие ее. Менталитет как программа действий активного субъекта, стандартизованная для данной культурно-языковой общности. Стереотип и его роль в коммуникации. Пути формирования стереотипов.	УО (Устный опрос). ДЗ (Домашнее задание). К (Коллоквиум)
8.	Национальный характер и его отражение в языке	Определение национального характера. Менталитет и национальный характер, его отражение в языке: в лексике и грамматике. Источники информации о национальном характере. Ключевые метафоры, национальные образы и символы, фразеологизмы. Политкорректность или языковой такт, ее истоки, формы проявления в языке	УО (Устный опрос). ДЗ (Домашнее задание). К (Коллоквиум)
9.	Национальная концептосфера «немецкое»	Национальная концептосфера «немецкое». Происхождение этнонима Français. Геополитические факторы французского культурного пространства, две тенденции в истории немецкой нации. Основные концепты: идеализм, порядок, закон, религия. Особенности национального характера французов: трудолюбие, уважение к закону, расчетливость, педантичность и пунктуальность, аккуратность.	УО (Устный опрос). ДЗ (Домашнее задание). К (Коллоквиум)
10.	Национальная концептосфера «французское»	Национальная концептосфера «французское». Исторические корни французов и факторы, повлиявшие ни формирование национального характера: природа, островное положение, пуританство. Особенности национального характера французов: стабильность, сдержанность, уважение к традициям, независимость. Основные концепты французского мира: дом, свобода, здравый смысл, джентльменство, «честная игра». Юмор. Традиции.	УО (Устный опрос). ДЗ (Домашнее задание). К (Коллоквиум)

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре.

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Вне-ауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	Коммуникация и ее виды. Невербальные средства коммуникации.	10	2	4	-	12
2	Культура, ее формирование, структурные признаки.	9	2	4	-	12
3	Картина мира. Конфликт культур.	9	1	4	-	6
4	Способы представления знаний. Основные объекты когнитивного мышления.	9	2	2	-	6
5	Пресуппозиция как единица фоновых знаний.	8	2	4	-	6
6	Теория языковой и вторичной языковой личности.	8	2	4	-	6
7	Основные единицы вербальной коммуникации. Национальная концептосфера как система.	8	2	4	-	6
8	Национальный характер и его отражение в языке.	8	2	4	-	6
10	Национальная концептосфера «французское».	6	2	4	-	6
	Итого:	**117**	**17**	**34**	**-**	**66**

4.4. Лабораторные работы

Лабораторные работы учебным планом не предусмотрены.

4.5. Практические (семинарские) занятия.

№	№ раздела	Тема	Количество часов
1.	1	Понятие коммуникации. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Объект, предмет, методы исследования и междисциплинарные связи. Коммуникация и общение. Сферы коммуникации. Модели межличностной коммуникации. Коммуникативный акт и его структура. Невербальная коммуникация и ее специфика. Невербальные средства коммуникации: кинесика, такесика, сенсорика, проксемика, хронемика. Паравербальная коммуникация.	4
2.	2	Культура и цивилизация. Формирование культуры, ее структурные признаки. Дефиниции культуры. Системность, знаковость, кумулятивность, коммуникативность культуры. Процессы, формирующие культуру: общественное развитие, материально-практическая и коммуникативно-познавательная деятельность индивида. Индивид как носитель общего и индивидуального сознания. Культурные нормы как регуляторы поведения. Культурные ценности.	2
3.	3	Картина мира. Конфликт культур. Реальная, понятийная, языковая картина мира. Язык и культура. Теория Сэпира-Уорфа. Проблемы межкультурного общения,	2

		обусловленные природой человека, отношением человека к другим, к природе, к категории времени, видами и формами деятельности человека, взаимоотношениями между людьми. Конфликт культур и его причины. Релятивизм и этноцентризм. Культурный шок, формы его проявления.	
4.	4	Способы представления знаний. Основные объекты когнитивного мышления. Понятие *фрейм, схема, скрипт* (М. Минский, Р. Шенк, Р. Абельсон). Инференции и их классификация: пропозициональные, связующие, прагматические. Фоновые знания и их роль в структуре языковой личности. Лакуны и их типы. Метод лакун (Ю.А. Сорокин, И.Ю. Марковина).	2
5.	5	Понятие пресуппозиции. Типы пресуппозиций. Прецедентные феномены. Когнитивная база, когнитивное пространство и типы пресуппозиций.	4
6.	6	Теория языковой личности, ее структурные и системные характеристики. Трехуровневая модель языковой личности (Ю.Н. Караулов, И.И. Халеева): вербально-семантический, тезаурусный, мотивационный уровни.	4
7.	7	Основные единицы вербальной коммуникации. Текст и дискурс в современной когнитивной лингвистике. Концепт как единица межкультурной коммуникации, его характеристики. Виды концептов. Вербально-выраженные концепты. Соотношение в концепте значения и смысла. Национальная концептосфера как система и факторы, определяющие ее. Менталитет как программа действий активного субъекта, стандартизованная для данной культурно-языковой общности. Стереотип и его роль в коммуникации. Пути формирования стереотипов.	4
8.	8	Определение национального характера. Менталитет и национальный характер, его отражение в языке: в лексике и грамматике. Источники информации о национальном характере. Ключевые метафоры, национальные образы и символы, фразеологизмы. Политкорректность или языковой такт, ее истоки, формы проявления в языке	4
9.	9	Национальная концептосфера «французское». Происхождение этнонима Français. Геополитические факторы французского культурного пространства, две тенденции в истории немецкой нации. Основные концепты: идеализм, порядок, закон, религия. Особенности национального характера французов: трудолюбие, уважение к закону, расчетливость, педантичность и пунктуальность, аккуратность.	4
10.	10	Национальная концептосфера «французское». Исторические корни французов и факторы, повлиявшие ни формирование национального характера: природа, островное положение, пуританство. Особенности национального характера французов: стабильность, сдержанность, уважение к традициям, независимость. Основные концепты французского мира: дом, свобода, здравый смысл, джентльменство, «честная игра». Юмор. Традиции.	4

ОЧНО-ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часа).

Вид работы	Трудоемкость, часов	
	1 семестр	Всего
Общая трудоемкость	**144**	**144**
Аудиторная работа:	**51**	**51**
Лекции	17	17
Практические занятия	34	34
Лабораторные работы	-	-
Самостоятельная работа:	**66**	**66**
Самостоятельное изучение разделов	**66**	**66**
Вид итогового контроля –зачёт/ экзамен	**Экзамен - 27**	**Экзамен - 27**

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре.

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Вне-ауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	Коммуникация и ее виды. Невербальные средства коммуникации.	10	2	4	-	12
2	Культура, ее формирование, структурные признаки.	9	2	4	-	12
3	Картина мира. Конфликт культур.	9	1	4	-	6
4	Способы представления знаний. Основные объекты когнитивного мышления.	9	2	2	-	6
5	Пресуппозиция как единица фоновых знаний.	8	2	4	-	6
6	Теория языковой и вторичной языковой личности.	8	2	4	-	6
7	Основные единицы вербальной коммуникации. Национальная концептосфера как система.	8	2	4	-	6
8	Национальный характер и его отражение в языке.	8	2	4	-	6
10	Национальная концептосфера «французское».	6	2	4	-	6
	Итого:	**117**	**17**	**34**	**-**	**66**

4.4. Лабораторные работы

Лабораторные работы учебным планом не предусмотрены.

4.5. Практические (семинарские) занятия.

№	№ раздела	Тема	Количество часов
1.	1	Понятие коммуникации. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке. Объект, предмет, методы исследования и междисциплинарные связи. Коммуникация и общение. Сферы коммуникации. Модели межличностной коммуникации. Коммуникативный акт и его структура. Невербальная коммуникация и ее специфика.	4

		Невербальные средства коммуникации: кинесика, такесика, сенсорика, проксемика, хронемика. Паравербальная коммуникация.	
2.	2	Культура и цивилизация. Формирование культуры, ее структурные признаки. Дефиниции культуры. Системность, знаковость, кумулятивность, коммуникативность культуры. Процессы, формирующие культуру: общественное развитие, материально-практическая и коммуникативно-познавательная деятельность индивида. Индивид как носитель общего и индивидуального сознания. Культурные нормы как регуляторы поведения. Культурные ценности.	4
3.	3	Картина мира. Конфликт культур. Реальная, понятийная, языковая картина мира. Язык и культура. Теория Сэпира-Уорфа. Проблемы межкультурного общения, обусловленные природой человека, отношением человека к другим, к природе, к категории времени, видами и формами деятельности человека, взаимоотношениями между людьми. Конфликт культур и его причины. Релятивизм и этноцентризм. Культурный шок, формы его проявления.	4
4.	4	Способы представления знаний. Основные объекты когнитивного мышления. Понятие *фрейм, схема, скрипт* (М. Минский, Р. Шенк, Р. Абельсон). Инференции и их классификация: пропозициональные, связующие, прагматические. Фоновые знания и их роль в структуре языковой личности. Лакуны и их типы. Метод лакун (Ю.А. Сорокин, И.Ю. Марковина).	2
5.	5	Понятие пресуппозиции. Типы пресуппозиций. Прецедентные феномены. Когнитивная база, когнитивное пространство и типы пресуппозиций.	4
6.	6	Теория языковой личности, ее структурные и системные характеристики. Трехуровневая модель языковой личности (Ю.Н. Караулов, И.И. Халеева): вербально-семантический, тезаурусный, мотивационный уровни.	4
7.	7	Основные единицы вербальной коммуникации. Текст и дискурс в современной когнитивной лингвистике. Концепт как единица межкультурной коммуникации, его характеристики. Виды концептов. Вербально-выраженные концепты. Соотношение в концепте значения и смысла. Национальная концептосфера как система и факторы, определяющие ее. Менталитет как программа действий активного субъекта, стандартизованная для данной культурно-языковой общности. Стереотип и его роль в коммуникации. Пути формирования стереотипов.	4
8.	8	Определение национального характера. Менталитет и национальный характер, его отражение в языке: в лексике и грамматике. Источники информации о национальном характере. Ключевые метафоры, национальные образы и символы, фразеологизмы. Политкорректность или языковой такт, ее истоки, формы проявления в языке	4
9.	9	Национальная концептосфера «немецкое». Происхождение этнонима Français. Геополитические факторы французского культурного пространства, две тенденции в истории немецкой нации. Основные концепты: идеализм, порядок, закон, религия. Особенности национального характера французов: трудолюбие, уважение к закону, расчетливость,	4

		педантичность и пунктуальность, аккуратность.	
10.	10	Национальная концептосфера «французское». Исторические корни французов и факторы, повлиявшие ни формирование национального характера: природа, островное положение, пуританство. Особенности национального характера французов: стабильность, сдержанность, уважение к традициям, независимость. Основные концепты французского мира: дом, свобода, здравый смысл, джентльменство, «честная игра». Юмор. Традиции.	4

4.6. Курсовая работа

Курсовая работа учебным планом не предусмотрена

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).

В силу малого количества часов, отводимых учебным планом на дисциплину и объемности фактического материала, магистранты на первом занятии знакомятся с учебной программой курса и получают список литературы по этому учебному предмету.

Кроме того, на практических занятиях магистранты выступают с самостоятельно подготовленными небольшими докладами или сообщениями по темам данной программы; которые в лекции не были освещены или затронуты бегло. В качестве материала, выносимого на самостоятельную работу магистрантам, предлагаются следующие темы.

№ раз-дела	Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	Форма контроля	Учебно-методическая литература
1	Коммуникация и ее виды. Невербальные средства коммуникации.	Опрос, оценка выступлений, проверка решения задач.	1. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация. / Учеб. Пособ. – М.: «Альфа –М», 2006 – 280 с.; 2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: изд-во МГУ, 2008 – 352 с.; 3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. / Учеб. Пособ. – М.: «Слово», 2008 – 352 с.
2	Культура, ее формирование, структурные признаки.	Опрос, оценка выступлений, проверка решения задач.	1. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация. / Учеб. Пособ. – М.: «Альфа –М», 2006 – 280 с.; 2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: изд-во МГУ, 2008 – 352 с.; 3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. / Учеб. Пособ. – М.: «Слово», 2008 – 352 с.
3	Картина мира. Конфликт культур.	Опрос, оценка выступлений, проверка решения задач.	1. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация. / Учеб. Пособ. – М.: «Альфа –М», 2006 – 280 с.; 2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: изд-во МГУ, 2008 – 352 с.; 3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. / Учеб. Пособ. – М.: «Слово», 2008 – 352 с.
4	Способы представления знаний.	Опрос, оценка	1. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация. / Учеб. Пособ. – М.:

	Основные объекты когнитивного мышления.	выступлений, проверка решения задач.	«Альфа –М», 2006 – 280 с.; 2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: изд-во МГУ, 2008 – 352 с.; 3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. / Учеб. Пособ. – М.: «Слово», 2008 – 352 с.
5	Пресуппозиция как единица фоновых знаний.	Опрос, оценка выступлений, проверка решения задач.	1. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация. / Учеб. Пособ. – М.: «Альфа –М», 2006 – 280 с.; 2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: изд-во МГУ, 2008 – 352 с.; 3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. / Учеб. Пособ. – М.: «Слово», 2008 – 352 с.
6	Теория языковой и вторичной языковой личности.	Опрос, оценка выступлений, проверка решения задач.	1. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация. / Учеб. Пособ. – М.: «Альфа –М», 2006 – 280 с.; 2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: изд-во МГУ, 2008 – 352 с.; 3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. / Учеб. Пособ. – М.: «Слово», 2008 – 352 с.
7	Основные единицы вербальной коммуникации. Национальная концептосфера как система.	Опрос, оценка выступлений, проверка решения задач.	1. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация. / Учеб. Пособ. – М.: «Альфа –М», 2006 – 280 с.; 2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: изд-во МГУ, 2008 – 352 с.; 3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. / Учеб. Пособ. – М.: «Слово», 2008 – 352 с.
8	Национальный характер и его отражение в языке.	Опрос, оценка выступлений, проверка решения задач.	1. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация. / Учеб. Пособ. – М.: «Альфа –М», 2006 – 280 с.; 2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: изд-во МГУ, 2008 – 352 с.; 3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. / Учеб. Пособ. – М.: «Слово», 2008 – 352 с.
9	Национальная концептосфера «немецкое».	Опрос, оценка выступлений, проверка решения задач.	1. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация. / Учеб. Пособ. – М.: «Альфа –М», 2006 – 280 с.; 2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: изд-во МГУ, 2008 – 352 с.; 3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. / Учеб. Пособ. – М.: «Слово», 2008 – 352 с.
10	Национальная концептосфера «французское».	Опрос, оценка выступлений, проверка решения	1. Садохин А.П. Межкультурная коммуникация. / Учеб. Пособ. – М.: «Альфа –М», 2006 – 280 с.; 2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: изд-во МГУ,

		задач.	2008 – 352 с.; 3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. / Учеб. Пособ. – М.: «Слово», 2008 – 352 с.

6. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Оценка успеваемости магистрантов по дисциплине «Теория и практика межкультурной коммуникации» осуществляется в ходе посещения занятий, текущего и итогового контроля.

Текущий контроль – это непрерывно осуществляемое «отслеживание» уровня усвоения знаний и формирования умений и навыков в течение семестра. Целью всех форм контроля является проверка (устная и письменная) уровня владения магистрантами изученным языковым материалом и степени сформированности навыков и умений в различных видах речевой деятельности.

Текущий контроль знаний, умений и навыков магистрантов осуществляется в ходе учебных (аудиторных) занятий, проводимых по расписанию. Формами текущего контроля являются опросы на практических занятиях, индивидуальные домашние задания, коллоквиумы, решения кейс-задач по рассматриваемым проблемам, например: «Коммуникация и ее виды», «Язык и картина мира», «Диалог культур», а также короткие (до 15 мин.) задания, выполняемые студентами в начале лекции с целью проверки уровня знаний, необходимых для усвоения нового материала, или в конце лекции для выяснения степени усвоения изложенного материала. Сроки проведения всех видов текущего контроля определяются календарным графиком учебного процесса по дисциплине.

Итоговый контроль – это экзамен в 1-м семестре очного отделения, а также очно-заочного отделения в сессионный период.

Этапы формирования и оценивания компетенций

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1.	Коммуникация и ее виды. Невербальные средства коммуникации.	ОК-2, ОК-3, ОК-7, ОК-10; ОПК-2, ОПК-9;	К (коллоквиум) ДЗ (домашнее задание)
2.	Культура, ее формирование, структурные признаки.	ОК-2, ОК-3, ОК-7, ОК-10; ОПК-2, ОПК-9;	К (коллоквиум) ДЗ (домашнее задание)
3.	Картина мира. Конфликт культур.	ОК-2, ОК-3, ОК-7, ОК-10;	К (коллоквиум) ДЗ (домашнее задание)
4.	Способы представления знаний. Основные объекты когнитивного мышления.	ОК-2, ОК-3, ОК-7, ОК-10; ОПК-2, ОПК-9; ПК-12, ПК-14.	К (коллоквиум) ДЗ (домашнее задание)
5.	Пресуппозиция как единица фоновых знаний.	ОК-2, ОК-3, ОК-7, ОК-10; ОПК-2, ОПК-9;	К (коллоквиум) ДЗ (домашнее задание)
6.	Теория языковой и вторичной языковой личности.	ОК-2, ОК-3, ОК-7, ОК-10; ОПК-2, ОПК-9;.	К (коллоквиум) ДЗ (домашнее задание)
7.	Основные единицы вербальной коммуникации. Национальная концептосфера как система.	ОК-2, ОК-3, ОК-7, ОК-10; ОПК-2, ОПК-9;	К (коллоквиум) ДЗ (домашнее задание)
8.	Национальный характер и его отражение в языке.	ОК-2, ОК-3, ОК-7, ОК-10; ОПК-2, ОПК-9;	К (коллоквиум) ДЗ (домашнее задание)
9.	Национальная концептосфера «французское».	ОК-2, ОК-3, ОК-7, ОК-10; ОПК-2, ОПК-9.	К (коллоквиум) ДЗ (домашнее задание)

Примерный перечень вопросов к экзамену:

1. Межкультурная коммуникация и ее место в системе наук о человеке
2. Коммуникация и общение. Коммуникация и ее сферы.
3. Модели межличностной коммуникации. Структура коммуникативного акта.
4. Невербальная коммуникация и ее специфика. Кинесика.
5. Такесика, сенсорика как средства МКК.
6. Хронемика и проксемика как средства МКК. Паравербальная коммуникация.
7. Понятие **культура**, ее структура и структурные признаки.
8. Культурные нормы как регуляторы поведения. Культурные ценности. Взаимоотношения языка и культуры.
9. Взаимоотношения языка и культуры. Теория Сэпира – Уорфа. Картина мира и ее типы.
10. Конфликт культур и его причины.
11. Типы культур по Хофстеде: по дистанции власти, индивидуалистские/ феминистские.
12. Типы культур по Хофстеде: маскулинные/феминные, по избеганию неопределенности, по отношению к контексту.
13. Понятие **фрейм, схема, скрипт.**
14. Инференции и их классификация.
15. Фоновые знания и их роль в структуре языковой личности. Лакуны и прецедентные феномены.
16. Понятие пресуппозиции. Типы когнитивных пресуппозиций.
17. Когнитивная база, когнитивное пространство и типы пресуппозиций (по В.В. Красных).
18. Трехуровневая модель языковой личности. Характер участия ЯЛ в межкультурном общении.
19. Текст и дискурс в современной когнитивной лингвистике.
20. Концепт как единица МКК и его характеристики. Виды концептов.
21. Концептосфера и факторы, ее определяющие.
22. Менталитет, ментальность и ее компоненты.
23. Стереотип, его роль в коммуникации.
24. Менталитет и национальный характер, источники информации о нем.
25. Отражение национального характера в языке.
26. Политкорректность (языковой такт).
27. Исторические корни французов и факторы, повлиявшие на становление их национального характера.
28. Особенности национального характера французов (французов).
29. Главные концепты французской лингвокультуры.

Шкала и критерии оценивания письменных и творческих работ.

Баллы	Критерии
5	Глубокое и прочное усвоение программного материала. Полные, последовательные, грамотные и логически излагаемые ответы при видоизменении задания. Свободно справляется с поставленными задачами, может обосновать принятые решения, демонстрирует владение разносторонними навыками и приемами выполнения практических работ.
4	Знание программного материала, грамотное изложение без существенных неточностей в ответе на вопрос, правильное применение теоретических знаний, владение необходимыми навыками при выполнении практических задач
3	Демонстрирует усвоение основного материала, при ответе допускаются неточности, при ответе недостаточно правильные формулировки, нарушение последовательности в изложении программного материала, затруднения в выполнении практических заданий
2-1	Слабое знание программного материала, при ответе возникают ошибки, затруднения при выполнении практических работ

0	Не было попытки выполнить задание

Шкала и критерии оценивания тестовых заданий

Оценка	Критерии
«Отлично»	Задание выполнено на 91-100%
«Хорошо»	Задание выполнено на 81-90%
«Удовлетворительно»	Задание выполнено на 51-80%
«Неудовлетворительно»	Задание выполнено на 10-50%

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

7.1. Основная литература

1. Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура. Учебное пособие. [Электронный ресурс] М.: Логос, 2008. 114 с. Режим доступа: http://www.biblioclub.ru/catalog/182/
2. Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации. [Электронный ресурс] 2-е изд., стереотип. М.: Омега-Л, 2010. 192 с. Режим доступа: http://www.biblioclub.ru/catalog/182/
3. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. для студентов, аспирантов, соискателей. – М.: Слово, 2000. – 624 с. (3 экз.)
4. Методика межкультурного иноязычного образования в вузе / А. Л. Бердичевский, И. А. Гиниатуллин, Е. Г. Тарева; под общ. ред. А. Л. Бердичевского - Москва: ФЛИНТА, 2019. - ISBN 978-5-9765-3816-0. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента": [сайт]. - URL: https://www.studentlibrary.ru/ru/book/ISBN9785976538160.html?SSr=16013489fe10682663db538fatimt55

7.2. Периодические издания

1. Парадигма. Журнал межкультурной коммуникации. Ежеквартальный журнал теоретического и прикладного языкознания, культурологии, страноведения, межкультурной коммуникации, художественный и публицистический. URL: http://res.krasu.ru/paradigma/
2. Периодика: Российская коммуникативная ассоциация. Материалы конференции.URL: http://www.russcomm.ru/rca_biblio/index.shtml
3. Периодика: Электронный журнал №1 «Образование. Лингвистика и Межкультурная коммуникация». URL: http://rspu.edu.ru/journals/journal/lexicography/conference/contents.htm

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (долее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Электронные библиотеки:

1. Электронная библиотека elibrary
2. Электронный каталог ГПНТБ России [Электронный ресурс]: Москва: URL: http: // www.gpntb.ru/win/search/help/el-cat.html.
3. www.library.knigafund.ru|session|new

Интернет-ресурсы:

1. http://dic.academic.ru
2. http://www.philology.ru/linguistics
3. http://biblioclub.ru

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

Практические занятия как форма учебной работы формируют исследовательский подход к изучению учебного и научного материала. Главной целью является обсуждение наиболее сложных теоретических вопросов курса, их методологическая и методическая проработка.

Практические занятия по дисциплине проводятся в форме коллоквиумов с использованием самых разнообразных видов учебно-педагогической деятельности: опрос, беседа, дискуссия, кейс-задача, заслушивание небольших докладов и сообщений, самостоятельно подготовленных

магистрантами. В ходе занятий магистранты показывают уровень своей теоретической компетенции и умение применять на практике знания, полученные на лекциях, а также в процессе их ознакомления с теоретической литературой по данной дисциплине при подготовке к практическим занятиям.

Кейс-задача (анализ ситуаций) – это задание, направленное на решение определенной задачи, связанной с осмыслением реальной профессионально-ориентированной ситуации. Обучающийся самостоятельно решает кейс-задачу, опираясь на собственные знания, в некоторых случаях – собирает информацию из различных источников, анализирует ее, выдвигает гипотезы, ищет варианты решения проблемы, формулирует выводы, обосновывает оптимальное решение ситуации. Если кейс-задача позволяет организовать коллективную работу (в мини-группах), то обсуждение поиска путей решения задачи проходит в форме дебатов с последующим оглашением результатов одним из участников рабочей группы.

Задачи практических занятий:

- развитие критического мышления, умения смотреть на вещи с разных точек зрения, подвергать сомнению факты и идеи, высказывать свое мнение, слушать других и уметь вести дискуссию со своим оппонентом в спокойной, доброжелательной манере;

– подготовка к межкультурной коммуникации и профессиональной деятельности в современных условиях;

– совершенствование лингвистической и социокультурной компетенций, углубленное изучение культуры страны изучаемого языка;

– укрепление межпредметных связей цикла языковых дисциплин.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости).

1. Электронная библиотека elibrary.
2. Электронный каталог ГПНТБ России [Электронный ресурс]: Москва: URL: http: // www.gpntb.ru/win/search/help/el-cat.html
3. www.library.knigafund.ru|session|new

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

- Аудиторный фонд факультета, в том числе кабинеты, оборудованные компьютерами с соответствующим программным обеспечением;
- Групповые и индивидуальные консультации по вопросам выполнения самостоятельной работы в режиме on-line;
- Информационно-библиотечный центр ЧГУ им. А.А. Кадырова;
- Компьютерные классы с выходом в Интернет;
- Фонд кафедры французского языка;
- Электронная библиотека, содержащая издания и учебно-методическую литературу по дисциплине;
- Электронная почта, интернет-форумы.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чеченский государственный университет
имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Кафедра английского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Практикум по культуре речевого общения» (первый иностранный язык)

Направление подготовки (специальности)	Лингвистика
Код направления подготовки (специальности)	45.04.02
Магистерская программа	«Лингвистика и межкультурная коммуникация»
Квалификация выпускника	магистр
Форма обучения	Очная, очно-заочная
Код дисциплины	Б.1.В.02

Грозный, 2021

Манцаева А.Н. Рабочая программа учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (п ервый иностранный язык)» [Текст] / Сост. А.Н. Манцаева – Грозный: ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет» им. А.А. Кадырова, 2021.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка, рекомендована к использованию в учебном процессе (протокол № 01 от 07.09.2021), составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», (степень – магистр), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 01.07.2016 г. № 783.

_Манцаева А.Н., 2021
_ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет» им. А. А. Кадырова, 2021

Содержание

1. Цели и задачи освоения дисциплины
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Основная ***цель*** данного курса состоит в формировании коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления деятельности в различных сферах и ситуациях профессионального общения. Это предполагает подготовку специалиста - лингвиста, владеющего иностранным языком как средством осуществления профессиональной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации, специалиста, приобщенного к науке и культуре страны изучаемого языка, понимающего значение адекватного овладения иностранным языком для творческой научной и профессиональной деятельности; развитие и совершенствование коммуникативной компетенции, предполагающей умение получать, перерабатывать и передавать информацию на уровне грамматически и лексически правильно оформленной беглой речи в широком диапазоне тем повседневного, профессионального и социокультурного общения; а также создание благоприятных условий для развития критического мышления, необходимого для творческой профессиональной деятельности.

Преподавание английского языка в магистратуре по направлению «Лингвистика» имеет ярко выраженный прагматический характер и нацелено на решение следующих ***задач***:

- совершенствование навыков чтения и понимания текстов публицистики делового английского;
- овладение навыками анализа текстов данной направленности;
- совершенствование навыков ведения дискуссии на материале газетных и журнальных статей, а также важных тем из области делового общения;
- овладение ключевыми терминами, а также изучение морфосинтаксической и лексико-фразеологической сочетаемости лексических единиц в рамках изучаемых регистров;
- совершенствование навыков письменного реферирования публицистических текстов и подготовки устного выступления на заданную тему;
- совершенствование навыков восприятия на слух текстов указанных жанров.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате изучения данной дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

а) общекультурные компетенции:

ОК-8 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи;

б) общепрофессиональные (ОПК):

ОПК-4 владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах;

ОПК-6 владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;

ОПК-18 способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума.

в) профессиональные компетенции (ПК):

ПК-33 способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

В результате изучения курса обучаемые должны:

Знать:
- культуру устной и письменной речи.
- конвенции речевого общения в иноязычном социуме;
- традиции межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;
- новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума; литературную норму английского языка;
-особенности словоупотребления, функционально-стилистические особенности рече употребления в рамках данных регистров;
- специфику речевого взаимодействия в устной и письменной формах в соответствии с нормами, принятыми иноязычной культуре, с учетом специфической речевой ситуации.
- научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности.

Уметь:
- анализировать и обобщать информацию для достижения поставленной цели;
- использовать фонетические, грамматические, лексические и стилистические явления изучаемого языка в устном и письменном видах речи;
- комментировать использование языковые средства в рамках текстов СМИ, точно подбирать контекстуальные значения;
- грамотно строить речь с точки зрения морфосинтаксической и лексико–фразеологической сочетаемости лексических единиц в рамках изучаемых регистров;
- построить выступление на заданную тему;
- определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения.
- выдвигать научные гипотезы, развивать аргументацию в их защиту.

Владеть:
- культурой мышления; навыками устной и письменной речи;
- конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;
- способностью понимать и интерпретировать любую информацию, содержащуюся в разных по сложности и объему текстах или в речи носителя языка при непосредственном или опосредованном общении;
- навыками общения в типичных сценариях взаимодействия.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Курс «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» занимает важное место в цикле лингвистических дисциплин, преподаваемых в магистратуре на факультете иностранных языков и предназначенных для студентов обоих курсов. Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов в результате освоения дисциплин в рамках бакалавриата «Лингвистика».

Данная учебная дисциплина входит в вариативную часть Блока 1 ОПОП магистратуры по направлению 45.04.02 Лингвистика и ориентирована н а овладение магистрантами языком на уровне, достаточном для решения коммуникативных задач, актуальных как для повседневного, так и для профессионально общения, а также на расширение представлений студентов о культурологических особенностях страны изучаемого языка, знание которых во многом определяет успешность процесса общения.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий

4.1. Структура дисциплины

Зачет и зачет с оценкой по очной и очно-заочной формам обучения проводится в рамках занятий семинарского типа, в учебном плане часы не выделены. Часы, выделенные на промежуточную аттестацию в графе «контроль» учебного плана, включают в себя: контактную аудиторную работу (её объем устанавливается приказом «О нормативах расчета объема годовой нагрузки профессорско-преподавательского состава по программе ВО») и самостоятельную работу.

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 72 часа, зачетных единиц – 7

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов 252/7			
	№1 семестра	№ 2 семестра	№3 семестра	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:	33	36	10	79
Лекции (Л)	-	-	-	-
Практические занятия (ПЗ)	33	36	10	79
Лабораторные работы (ЛР)	-	-	-	
Самостоятельная работа:	39	36	71	146
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)	-	-		
Реферат (Р)	-	-	-	
Эссе (Э)	-	-	-	
Самостоятельное изучение разделов	39	36	71	146
Зачет/экзамен		Экз.	27	27

4.2. Содержание разделов дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1	Введение в профессию. Требования к профессиональным качествам учителя иностранного языка.	Современные методы преподавания иностранного языка и взаимоотношения с обучающимися. Роль преподавателя иностранного языка в современном учебном заведении.	собеседование; кейсы; творческие задания.
2	Национальные и общечеловеческие ценности современного мира.	Определение ценностей. Национальные ценности, их связь с национальной историей и политической обстановкой. Американские ценности и убеждения. «Загадочные русские».	собеседование; кейсы;

		Моральные ценности. Тематическая лексика. Семантические структуры, их стилистическая роль. Употребление артикля с именами собственными.	
3	Пресса. Текущие события. Политика.	Наиболее актуальные проблемы в современном мире, отраженные в средствах массовой информации: борьба с терроризмом, природные и техногенные катастрофы, международные политические и экономические отношения и культурный обмен. Особенности публицистического стиля английского языка. Тематическая лексика.	собеседование; кейсы; творческие задания.
4	Лингвистика текста, литературный и лингвистический анализ текстов, изучение лингво-культурологических особенностей, формирующих фоновые знания студентов.	Тексты из учебника «Практический курс английского языка для V курса педагогических ВУЗов» под ред. В.Д. Аракина. Стилистические приемы, тематическая лексика, фразеология, аллюзия. Грамматика: синтаксические особенности.	собеседование; кейсы;
5	Роман Дэвида Лоджа «Хорошая работа» – языковая картина национальной жизни британского общества.	Тематическая лексика двух основных аспектов содержания романа: академическая жизнь университетских преподавателей и студентов и жизнь бизнесмена – капитана промышленности, ее лингвокультурологические и социокультурные особенности лексики, составляющие основу фоновых знаний по названной проблематике.	собеседование; кейсы; творческие задания.
6	Роман Дэвида Лоджа «Хорошая работа».	Лингвистические и лингвокультурологические средства создания образов	собеседование; кейсы;

		двух героев романа. Грамматическая структура как средство характеристики ситуаций коммуникации и образов. Грамматика: Артикли с существительными school, college, university и т.д.	
7	Кино в жизни общества.	Лучшие фильмы отечественного, американского и британского производства. Подготовка и обсуждение рецензий фильмов, актерского мастерства, работы режиссеров, особенностей сценария. Тематическая лексика. Грамматика: Сложное дополнение, модальные глаголы.	собеседование; кейсы;
8	Лингвистика текста.	Литературный и лингвистический анализ текстов. Изучение лингвокультурологических особенностей лексики в текстах, формирующих фоновые знания студентов. Тексты из учебника «Практический курс английского языка для V курса педагогических ВУЗов» под ред. В.Д.Аракина “One Stair Up” (Campbell Nairne) и “Anthony in Blue Alsatia” (Eleanore Farjeon).	собеседование; творческие задания.
9	Пресса. Текущие события. Политика.	Актуальные проблемы современного мира, отраженные в средствах массовой информации: борьба с терроризмом, природные и техногенные катастрофы, международные политические и экономические отношения и культурный обмен. Культурные особенности газетной информативной статьи – стиль	собеседование;

		«перевернутой пирамиды». Лексика для написания аналитичной рецензии по газетной статье.	
10	Выбор профессии и устройство на работу.	Стратегия принятия решения. Идеальная работа. Новые предложения рынка труда. Новые возможности и проблемы для учителя иностранного языка. Поиск работы. Резюме, интервью. Стратегия успешного начала карьеры. Грамматика: Согласование времен. Употребление артиклей (повторение).	С-собеседование; творческие задания.
11	Образование.	Школа. Университет. Учебные умения. Разделительный и отрицательный вопрос. Абстрактные существительные. Косвенная речь. Письмо-заявление о получении стипендии для обучения в зарубежном университете.	собеседование;
12	Коммуникация.	Языки. Акценты и диалекты. Употребление глагола в форме герундия и инфинитива. Деление текста на абзацы. Образование прилагательных. Устойчивые словосочетания с make и do.	собеседование; творческие задания.
13	Пресса.	Текущие события. Политика. Модальные глаголы. Префиксы в словообразовании. Обороты с *There…* Стилистическая значимость длины предложения.	собеседование;
14	Роль литературы в жизни человека.	Чтение. Книги. Союзы и другие способы обеспечения целостности текста. Устойчивые словосочетания.	собеседование; творческие задания.

		Стилистические особенности начала текста. Обороты с *It…* Статья.	
15	Работа. Бизнес. Торговля.	Сочетаемость: распространенные глагольные фразы. Стилистические особенности заключительной части текста. Порядок слов во фразовых глаголах. Способы выражения будущего времени.	собеседование; творческие задания.
16	Жизнь современного общества.	Жизнь в городе. Закон и правопорядок. Артикль. Позиция наречия в предложении. Способы удержания читательского интереса. Устойчивые словосочетания с keep и hold.	собеседование

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые в _1_ семестре

№ раздела	Названия разделов	Всего	Кол-во часов			
			Контактная работа обучающихся			
			Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Введение в профессию. Требования к идеальному учителю иностранных языков	14		6		8
2	Национальные и общечеловеческие ценности современного мира	14		6		8
3	Пресса. Текущие события. Политика	16		8		8
4	Лингвистика текста, литературный и лингвистический анализ текстов.	14		6		8
5	Дэвид Лодж «Хорошая работа» – языковая картина национальной жизни британского общества	14		7		7
	Итого:	72	__	33		39

Разделы дисциплины, изучаемые во _2_ семестре

№ раздела	Названия разделов	Всего	Кол-во часов			
			Контактная работа обучающихся			
			Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СР
6	Дэвид Лодж «Хорошая работа» – проблемы и образы.	8		6		2
7	Роль кино в жизни общества. Лучшие фильмы отечественного, американского и британского производства.	10		6		2
8	Лингвистика текста. Литературный и лингвистический анализ текстов. Лингвокультурологические особенности лексики текстов.	10		4		4
9	Пресса. Текущие события. Политика.	8		4		2
10	Выбор профессии и поиск работы.	10		4		4
11	Образование. Школа. Университет. Учебные умения.	10		6		8
12	Коммуникация. Языки. Акценты и диалекты.	10		6		4
	Итого:	36		36		36

Разделы дисциплины, изучаемые в _3_ семестре

№ раздела	Названия разделов	Всего	Кол-во часов			
			Контактная работа обучающихся			
			Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
13	Пресса. Текущие события. Политика.	30		4		17
14	Чтение. Книги. Роль литературы в жизни человека.	30		2		17
15	Работа. Бизнес. Торговля.	27		2		17

16	Жизнь современного общества. Жизнь в городе. Закон и правопорядок.	21		2		20
	Итого:	108		10		71

4.4. Самостоятельная работа студентов

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетен-ции(й)
Введение в профессию. Требования к профессиональным качествам учителя иностранного языка.	Подготовка домашнего задания	собеседование; кейсы; творческие задания.	8	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Национальные и общечеловеческие ценности современного мира.	Подготовка к творческому заданию	собеседование; кейсы;	8	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Пресса. Текущие события. Политика.	подготовка к тестированию	собеседование; кейсы; творческие задания.	8	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Лингвистика текста, литературный и лингвистический анализ текстов, изучение лингво-культурологических особенностей, формирующих фоновые знания студентов.	Подготовка домашнего задания	собеседование; кейсы;	8	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Роман Дэвида Лоджа «Хорошая работа» – языковая картина национальной жизни британского общества.	Подготовка домашнего задания	собеседование; кейсы; творческие задания.	8	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Роман Дэвида Лоджа «Хорошая работа».	Подготовка к устному опросу	собеседование; кейсы;	2	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Кино в жизни общества.	Подготовка к устному опросу	собеседование; кейсы;	2	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.

Лингвистика текста.	Подготовка домашнего задания	собеседование; творческие задания.	2	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Пресса.Текущие события. Политика.	Подготовка домашнего задания	собеседование;	2	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Выбор профессии и устройство на работу.	Подготовка к устному опросу	С-собеседование; творческие задания.	4	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Образование.	Подготовка домашнего задания	собеседование;	2	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Коммуникация.	Подготовка домашнего задания	собеседование; творческие задания.	4	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Пресса.	Подготовка домашнего задания	собеседование;	17	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Роль литературы в жизни человека.	Подготовка к устному опросу	собеседование; творческие задания.	19	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Работа. Бизнес. Торговля.	Подготовка домашнего задания	собеседование; творческие задания.	20	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Жизнь современного общества.	Подготовка к устному опросу	собеседование	20	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Всего часов			146	

4.5 Практические занятия

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
	1	Современные методы преподавания иностранного языка и взаимоотношения с обучающимися. Роль преподавателя иностранного языка в современном учебном заведении.	6
	2	Определение ценностей. Национальные ценности, их связь с национальной историей и политической обстановкой. Американские ценности и убеждения. «Загадочные русские». Моральные ценности. Тематическая лексика. Семантические структуры, их стилистическая роль. Употребление артикля с именами собственными.	**4**
	3	Наиболее актуальные проблемы в современном мире, отраженные в средствах массовой информации: борьба с	**6**

		терроризмом, природные и техногенные катастрофы, международные политические и экономические отношения и культурный обмен. Особенности публицистического стиля английского языка. Тематическая лексика.	
	4	Тексты из учебника «Практический курс английского языка для V курса педагогических ВУЗов» под ред. В.Д.Аракина. Стилистические приемы, тематическая лексика, фразеология, аллюзия. Грамматика: синтаксические особенности.	**6**
	5	Тематическая лексика двух основных аспектов содержания романа: академическая жизнь университетских преподавателей и студентов и жизнь бизнесмена – капитана промышленности, ее лингвокультурологические и социокультурные особенности лексики, составляющие основу фоновых знаний по названной проблематике.	**6**
	6	Лингвистические и лингвокультурологические средства создания образов двух героев романа. Грамматическая структура как средство характеристики ситуаций коммуникации и образов. Грамматика: Артикли с существительными school, college, university и т.д.	**3**
	7	Лучшие фильмы отечественного, американского и британского производства. Подготовка и обсуждение рецензий фильмов, актерского мастерства, работы режиссеров, особенностей сценария. Тематическая лексика. Грамматика: Сложное дополнение, модальные глаголы.	**6**
	8	Литературный и лингвистический анализ текстов. Изучение лингвокультурологических особенностей лексики в текстах, формирующих фоновые знания студентов. Тексты из учебника «Практический курс английского языка для V курса педагогических ВУЗов» под ред. В.Д.Аракина “One Stair Up” (Campbell Nairne) и “Anthony in Blue Alsatia” (Eleanore Farjeon). Актуальные проблемы современного мира, отраженные в средствах массовой информации: борьба с терроризмом, природные и техногенные катастрофы, международные политические и экономические отношения и культурный обмен. Культурные особенности газетной информативной статьи – стиль «перевернутой пирамиды». Лексика для написания аналитичной рецензии по газетной статье.	**6**
	9	Стратегия принятия решения. Идеальная работа. Новые предложения рынка труда. Новые возможности и проблемы для учителя иностранного языка. Поиск работы. Резюме, интервью. Стратегия успешного начала карьеры. Грамматика: Согласование времен. Употребление артиклей (повторение).	**6**
	10	Школа. Университет. Учебные умения. Разделительный и отрицательный вопросы. Абстрактные существительные. Косвенная речь. Письмо-заявление о получении стипендии для обучения в зарубежном университете.	**6**
	11	Языки. Акценты и диалекты. Употребление глагола в форме герундия и инфинитива. Деление текста на абзацы. Образование прилагательных. Устойчивые словосочетания с make и do.	**6**
	12	Текущие события. Политика. Модальные глаголы. Префиксы в словообразовании. Обороты с There… Стилистическая	**6**

		значимость длины предложения.	
	13	Чтение. Книги. Союзы и другие способы обеспечения целостности текста. Устойчивые словосочетания. Стилистические особенности начала текста. Обороты с It… Статья.	**6**
	14	Чтение. Книги. Союзы и другие способы обеспечения целостности текста. Устойчивые словосочетания. Стилистические особенности начала текста. Обороты с It… Статья.	**6**
	15	Сочетаемость: распространенные глагольные фразы. Стилистические особенности заключительной части текста. Порядок слов во фразовых глаголах. Способы выражения будущего времени.	**6**
	16	Жизнь в городе. Закон и правопорядок. Артикль. Позиция наречия в предложении. Способы удержания читательского интереса. Устойчивые словосочетания с keep и hold.	**4**

ОЧНО-ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.1. Структура дисциплины

Зачет и зачет с оценкой по очной и очно-заочной формам обучения проводится в рамках занятий семинарского типа, в учебном плане часы не выделены. Часы, выделенные на промежуточную аттестацию в графе «контроль» учебного плана, включают в себя: контактную аудиторную работу (её объем устанавливается приказом «О нормативах расчета объема годовой нагрузки профессорско-преподавательского состава по программе ВО») и самостоятельную работу.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 255 часов, зачетных единиц - 7

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	72			
	№2 семестра	№ 3 семестра	№4 семестра	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:	27	30	26	94
Лекции (Л)	-	-	-	-
Практические занятия (ПЗ)	27	30	26	94
Лабораторные работы (ЛР)	-	-	-	
Самостоятельная работа:	45	15	55	194
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)	-	-		
ЗЕТ	2 з.е.	2з.е.	3з.е.	8 з.е.
Реферат (Р)	-	-	-	
Эссе (Э)	-	-	-	
Контрольная работа (К)				
Подготовка и сдача экзамена				
Вид итогового контроля (зачет, экзамен)	27	экзамен	экзамен	

4.2. Содержание разделов дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	What makes a good teacher Insight into Profession	Современные методы преподавания иностранного языка и взаимоотношения с обучающимися. Роль преподавателя иностранного языка в современном учебном заведении.	собеседование; кейсы; творческие задания.
2.	Books and Readers	Чтение. Книги. Союзы и другие способы обеспечения целостности текста. Устойчивые словосочетания. Стилистические особенности начала текста. Обороты с *It…* Статья. Определение ценностей.	собеседование; кейсы;
3.	Cinema: Its Past, Present and Future	Лучшие фильмы отечественного, американского и британского производства. Подготовка и обсуждение рецензий фильмов, актерского мастерства, работы режиссеров, особенностей сценария. Тематическая лексика.Грамматика: Сложное дополнение, модальные глаголы.	собеседование; кейсы; творческие задания.
4	Theatre	Тексты из учебника «Практический курс английского языка для V курса педагогических ВУЗов» под ред. В.Д. Аракина. Стилистические приемы, тематическая лексика, фразеология, аллюзия. Грамматика: синтаксические особенности.	собеседование; кейсы;
5	New Challenges in Education	Школа. Университет. Учебные умения. Разделительный и отрицательный вопрос. Абстрактные существительные. Косвенная речь. Письмо-заявление о получении стипендии для обучения в зарубежном университете.	собеседование; кейсы; творческие задания.
6	Travelling. Holiday-Making. Environmental Protection	Лингвистические и лингвокультурологические средства создания образов двух героев романа. Грамматическая структура как средство характеристики ситуаций коммуникации и образов. Грамматика: Артикли с существительными *school, college, university* и т.д.	собеседование; кейсы;
7	The Generation Gap. The Problems of the Young	Тематическая лексика двух основных аспектов содержания романа:	собеседование;

		академическая жизнь университетских преподавателей и студентов и жизнь бизнесмена – капитана промышленности, ее лингвокультурологические и социокультурные особенности лексики, составляющие основу фоновых знаний по названной проблематике.	кейсы;
8	Role of women in society	Литературный и лингвистический анализ текстов. Изучение лингвокультурологических особенностей лексики в текстах, формирующих фоновые знания студентов. Тексты из учебника «Практический курс английского языка для V курса педагогических ВУЗов» под ред. В.Д. Аракина “One Stair Up” (Campbell Nairne) и “Anthony in Blue Alsatia” (Eleanore Farjeon).	собеседование; творческие задания.
9	Relationships	Национальные ценности, их связь с национальной историей и политической обстановкой. Американские ценности и убеждения. «Загадочные русские». Моральные ценности. Тематическая лексика. Семантические структуры, **и х** стилистическая роль. Употребление артикля с именами собственными.	собеседование
10	Famous people	Стратегия принятия решения. Идеальная работа. Новые предложения рынка труда. Новые возможности и проблемы для учителя иностранного языка. Поиск работы. Резюме, интервью. Стратегия успешного начала карьеры. Грамматика: Согласование времен. Употребление артиклей (повторение).	собеседование; творческие задания.
11	The press. Popular and quality press	Актуальные проблемы современного мира, отраженные в средствах массовой информации: борьба с терроризмом, природные и техногенные катастрофы, международные политические и экономические отношения и культурный обмен. Культурные особенности газетной информативной статьи – стиль «перевернутой пирамиды». Лексика для написания аналитичной рецензии по газетной статье	собеседование

12	Politics and elections in the USA, UK and Russia	Текущие события. Политика. Модальные глаголы. Префиксы в словообразовании. Обороты с *There…* Стилистическая значимость длины предложения.	собеседование; творческие задания.
13	Social problems in the modern world	Языки. Акценты и диалекты. Употребление глагола в форме герундия и инфинитива. Деление текста на абзацы. Образование прилагательных. Устойчивые словосочетания с *make* и *do.*	собеседование;
14	Diplomacy: arrivals, visits, talks	Наиболее актуальные проблемы в современном мире, отраженные в средствах массовой информации: борьба с терроризмом, природные и техногенные катастрофы, международные политические и экономические отношения и культурный обмен. Особенности публицистического стиля английского языка. Тематическая лексика.	собеседование; творческие задания.
15	Unemployment	Сочетаемость: распространенные глагольные фразы. Стилистические особенности заключительной части текста. Порядок слов во фразовых глаголах. Способы выражения будущего времени.	собеседование; творческие задания.
16	Beauty and Physical Attractiveness	Спорт и красота. Артикль. Позиция наречия в предложении. Способы удержания читательского интереса. Устойчивые словосочетания с keep и hold.	собеседование

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые в _2_ семестре

№ раздела	Названия разделов	Всего	Кол-во часов			
			Контактная работа обучающихся			
			Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Введение в профессию. Требования к идеальному учителю иностранных языков	14		14		10
2	Национальные и общечеловеческие ценности современного мира	14		14		8
3	Пресса. Текущие события. Политика	14		14		10

4	Лингвистика текста, литературный и лингвистический анализ текстов.	14		14		8
5	Дэвид Лодж «Хорошая работа» – языковая картина национальной жизни британского общества	18		18		9
	Итого:	72	__	44		45

Разделы дисциплины, изучаемые во _3_ семестре

№ раздела	Названия разделов	Всего	Кол-во часов			
			Контактная работа обучающихся			
			Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СР
6	Дэвид Лодж «Хорошая работа» – проблемы и образы.	10		4		2
7	Роль кино в жизни общества. Лучшие фильмы отечественного, американского и британского производства.	10		4		2
8	Лингвистика текста. Литературный и лингвистический анализ текстов. Лингвокультурологические особенности лексики текстов.	10		4		2
9	Пресса. Текущие события. Политика.	10		4		2
10	Выбор профессии и поиск работы.	10		4		2
11	Образование. Школа. Университет. Учебные умения.	10		4		5
12	Коммуникация. Языки. Акценты и диалекты.	12		6		4
	Итого:	72		30	__	15

Разделы дисциплины, изучаемые в _4_ семестре

№			Кол-во часов

раздела	Названия разделов	Всего	Контактная работа обучающихся			
			Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Пресса. Текущие события. Политика.	12		6		10
2	Чтение. Книги. Роль литературы в жизни человека.	12		8		15
3	Работа. Бизнес. Торговля.	10		6		15
4	Жизнь современного общества. Жизнь в городе. Закон и правопорядок.	10		6		15
	Итого:	108		26		55

4.4. Самостоятельная работа студентов

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетенции(й)
Введение в профессию. Требования к профессиональным качествам учителя иностранного языка.	Подготовка домашнего задания	собеседование; кейсы; творческие задания.	7	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Национальные и общечеловеческие ценности современного мира.	Подготовка к творческому заданию	собеседование; кейсы;	7	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Пресса. Текущие события. Политика.	подготовка к тестированию	собеседование; кейсы; творческие задания.	7	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Лингвистика текста, литературный и лингвистический анализ текстов, изучение лингво-культурологических особенностей, формирующих фоновые знания студентов.	Подготовка домашнего задания	собеседование; кейсы;	7	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.

Роман Дэвида Лоджа «Хорошая работа» –	Подготовка домашнего задания	собеседование; кейсы; творческие	7	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
языковая картина национальной жизни британского общества.		задания.		
Роман Дэвида Лоджа «Хорошая работа».	Подготовка к устному опросу	собеседование; кейсы;	7	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Кино в жизни общества.	Подготовка к устному опросу	собеседование; кейсы;	7	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Лингвистика текста.	Подготовка домашнего задания	собеседование; творческие задания.	7	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Пресса.Текущие события. Политика.	Подготовка домашнего задания	собеседование;	7	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Выбор профессии и устройство на работу.	Подготовка к устному опросу	С-собеседование; творческие задания.	7	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Образование.	Подготовка домашнего задания	собеседование;	7	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Коммуникация.	Подготовка домашнего задания	собеседование; творческие задания.	7	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Пресса.	Подготовка домашнего задания	собеседование;	7	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Роль литературы в жизни человека.	Подготовка к устному опросу	собеседование; творческие задания.	7	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Работа. Бизнес. Торговля.	Подготовка домашнего задания	собеседование; творческие задания.	7	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Жизнь современного общества.	Подготовка к устному опросу	собеседование	8	ОК-8; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-18; ПК-33.
Всего часов			115	

4.5. Практические (семинарские) занятия не предусмотрено.
4.6. Курсовой проект (курсовая работа) (не предусмотрено)

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

1. Основная литература по дисциплине
2. Дополнительная литература по дисциплине
3. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

4. Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

6. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации (см. Приложение)

7. Перечень основной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

1. Практикум к учебнику В.Д. Аракина (ред.). «Практический курс английского языка. 5 курс». «Иностранный язык» [Электронный ресурс]: уровень - подготовка специалиста. Квалификация – учитель иностранного языка. Курс V, семестр 9, очное отделение / – Электрон. текстовые данные. М.: Московский городской педагогический университет, 2011. – 32 с. – 2227-8397. – Режим доступа: http://www. iprbookshop. ru/ 26564.html
2. Практический курс первого иностранного языка (английский язык) для студентов 5 курса [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / – Электрон. текстовые данные. – Набережные Челны: Набережно-челнинский государственный педагогический университет, 2016. – 129 с. – 2227-8397. – Режим доступа: https://www.iprbookshop.ru/64639.html
3. Христофорова Г.А. Практикум по обучению диалогической речи [Электронный ресурс]: сборник текстов на английском языке для студентов I и II курсов заочного отделения / Г.А. Христофорова. Электрон. текстовые данные. М.: Московская государственная академия водного транспорта, 2006. – 43 с. – 2227-8397. – Режим доступа: https://www.iprbookshop.ru/46748.html
4. Апальков, В. Г. Практикум по культуре речевого общения [Электронный ресурс]: учебно-практическое пособие / В. Г. Апальков, Е. В. Игнатова. Электрон. текстовые данные. М.: Евразийский открытый институт, 2010. 280 c. 978-5-374-00384-0. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/11075.html
5. Речевой практикум по английскому языку. Часть 1 [Электронный ресурс]: учебное пособие / А. А. Дрюченко, Е. В. Козыренко, О. В. Мякушкина, М. В. Ивлева; под ред. Е. А. Чигирин. Электрон. текстовые данные. Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2016. 272 c. 978-5-00032- 217-8. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/64413.html
6. Тбоева, З. Э. Практикум по культуре речевого общения по направлению подготовки 04.03.01 Педагогическое образование [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / З. Э. Тбоева. Электрон. текстовые данные. Владикавказ: Северо-Осетинский государственный педагогический институт, 2016. 79 c. 978-5-98935- 182-4. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/64549.html

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля).

www.guardian.co.uk
www.bbc.com
www.the-times.co.uk
www.usatoday.com
www.washingtonpost.com

www.nytimes.com
http://www.teachersdesk.org/news.html
http://www.reacheverychild.com/feature/newspapers.html
http://iteslj.org/Techniques/Krajka-OnlineNews.html
http://www.emints.org/ethemes/resources/S00001146.shtml
http://www.stemnet.nf.ca/CITE/newspapers.htm
http://www.developingteachers.com/books/review_unitc.htm

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Успешное усвоение дисциплины не только зависит от профессионального мастерства преподавателя, но и от умения студентов понять и принять задачи и содержания учебного предмета. Студенты обучаются навыкам работы со словарями, текстом, лексическими упражнениями, активизации лексики в речи. Введение лексических единиц проводится способом толкования (дефиниций), путем определения класса, категорий, семантических характеристик, способом соотнесения словарных статей в одно- и двуязычных словарях.

На занятиях студенты выполняют упражнения, направленные на формирование и закрепление навыков, существенных для эффективного овладения языком средств массовой информации. Система упражнений помогает учащимся лучше понять специфику языка прессы и усвоить необходимый лексический и грамматический материал. Студенты должны иметь понятие о типах газет, основных разделах, изучить грамматические признаки газетных заголовков, структуре статьи.

В качестве важного компонента обучения иностранным языкам выделяются умения, необходимые для успешной учебной деятельности. Данные умения можно развивать самостоятельно и с помощью преподавателя.

Условно умения можно разделить на три группы:

- умения, связанные с интеллектуальными процессами;
- умения, связанные с организацией учебной деятельности и ее корреляции;
- умения компенсационные или адаптивные.

К умениям, связанным с интеллектуальными процессами, относятся следующие:

- наблюдать за тем или иным языковым явлением в иностранном языке, сравнивать и сопоставлять языковые явления в иностранном языке и родном;
- сопоставлять, сравнивать, классифицировать, группировать, систематизировать информацию в соответствии с определенной учебной задачей;
- обобщать полученную информацию, оценивать прослушанное и прочитанное;
- фиксировать основное содержание сообщений; формулировать, устно и письменно, основную идею сообщения; составлять план, формулировать тезисы;
- готовить и презентовать развернутые сообщения типа доклада.

К умениям, связанным с организацией учебной деятельности и ее корреляции относятся:

- работать в разных режимах (индивидуально, в паре, в группе), взаимодействуя друг с другом;
- пользоваться реферативными и справочными материалами;
- контролировать свои действия и действия своих товарищей, объективно оценивать свои действия;
- обращаться за помощью, дополнительными разъяснениями к преподавателю, другим студентам.

Компенсационные или адаптивные умения позволяют:

- пользоваться лингвистической или контекстуальной догадкой, словарями различного характера, различного рода подсказками, опорами в тексте (ключевые слова, структура текста, предваряющая информация и др.);
- использовать при говорении и письме перифраз, синонимичные средства, слова описания общих понятий, разъяснения, примеры, толкования, "словотворчество";
- повторить или перефразировать реплику собеседника в подтверждении понимания его высказывания или вопроса;
- обратиться за помощью к собеседнику (уточнить вопрос, переспросить и др.);

- использовать мимику, жесты (вообще и в тех случаях, когда языковых средств не хватает для выражения тех или иных коммуникативных намерений);
- переключитъ разговор на другую тему.

Содержание самостоятельной работы

Виды учебной деятельности:

- Внеаудиторное чтение в объеме
- Просмотр фильмов на изучаемом языке
- Прослушивание аудиозаписей
- Овладение лексическим минимумом (не менее 50 л.ед. в месяц).
- Выполнение домашних заданий
- Подготовка к текущему и итоговому рейтинговому контролю

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости).

Microsoft, Power Point

11.Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

1. DVD-плеер
2. Интерактивная доска

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чеченский государственный университет
имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Кафедра французского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Практикум по культуре речевого общения 2-го иностранного языка»
(французский язык)

Направление подготовки (специальности)	Лингвистика
Код направления (специальности)	45.04.02
Магистерская программа	Лингвистика и межкультурная коммуникация
Квалификация выпускника	Магистр
Форма обучения	Очная, очно-заочная
Код дисциплины	Б1.В.03

Грозный, 2021

Дзейтова. Х.Б., Тамбиева Ф.А. Рабочая программа учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» [Текст] / Сост. Х.Б. Дзейтова, Ф.А. Тамбиева - Грозный, ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова», 2021.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры французского языка, рекомендована к использованию в учебном процессе (протокол № 10 от 30.06.2021), составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02. «Лингвистика» (степень – магистр**),** утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 992**,** а также рабочим планом по данному направлению подготовки.

© Х.Б. Дзейтова, Тамбиева Ф.А., 2021
© ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова», 2021

Содержание

1. Цели и задачи освоения дисциплины…….
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы…….
3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы…….
4. Содержание и структура дисциплины (модуля) структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий……..
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)…….....
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)……..
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)……
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)……..
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)…….
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости) ……..
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)……

1. Цели и задачи освоения дисциплины.

Основная ***цель*** дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык) » состоит в формировании коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления деятельности в различных коммуникативных сферах и ситуациях, включая профессиональное общение.

Это предполагает подготовку специалиста- лингвиста, владеющего иностранным языком как средством осуществления профессиональной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации, - специалиста, приобщенного к науке и культуре страны изучаемого языка, понимающего значение адекватного овладения иностранным языком для творческой научной и профессиональной деятельности; развитие и совершенствование коммуникативной компетенции, предполагающей умение получать, перерабатывать и передавать информацию на уровне грамматически и лексически правильно оформленной беглой речи в широком диапазоне тем повседневного, профессионального и социокультурного общения; а также создание благоприятных условий для развития критического мышления, необходимого для творческой профессиональной деятельности.

Преподавание французского языка в магистратуре по направлению «Лингвистика» имеет ярко выраженный прагматический характер и нацелено на решение следующих ***задач***:

- совершенствование навыков чтения и понимания текстов различных жанров;
- овладение навыками анализа текстов данной направленности;
- совершенствование навыков ведения дискуссии на материале газетных и журнальных статей;
- овладение ключевыми терминами, а также изучение морфосинтаксической и лексико-фразеологической сочетаемости лексических единиц в рамках изучаемых языковых регистров;
- совершенствование навыков письменного реферирования публицистических и научных текстов и подготовки устного выступления на заданную тему;
- совершенствование навыков восприятия на слух текстов различных жанров.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Процесс изучения дисциплины направлен в первую очередь на формирование ряда следующих компетенций:

а) универсальных компетенций (УК):

УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.

б) общепрофессиональных компетенций(ОПК):

ОПК-4 - Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.

в) профессиональных компетенций(ПК):

ПК-4 - Способен формировать культуру диалога через организацию устных и письменных дискуссий по проблемам, требующим принятия решений и разрешения конфликтных ситуаций;

ПК-8 - Способен моделировать виды профессиональной деятельности, где коммуникативная компетентность является основным качеством работника, включая в нее заинтересованных обучающихся.

В результате изучения дисциплины обучаемые должны:

Знать:

- культуру устной и письменной речи;
- основные теоретические основы теории дискурса; формы вариативности в языке и дискурсе;
- конвенции речевого общения в иноязычном социуме; традиции межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка
- новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума; литературную норму французского языка; особенности словоупотребления, функционально-стилистические особенности речеупотребления в рамках данных регистров;
- существующие точки зрения по заданной проблематике для выдвижения собственных гипотез;

Уметь:

- анализировать и обобщать информацию для достижения поставленной цели;
- грамотно работать с научной литературой, а также совершенствовать умения аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения; использовать лингвистический понятийный аппарат, на основе полученных знаний самостоятельно ставить исследовательские задачи и находить адекватные методы их решения;
- использовать фонетические, грамматические, лексические и стилистические явления изучаемого языка в устном и письменном видах речи;
- анализировать обсуждаемые вопросы;
- комментировать использование языковых средств в рамках текстов СМИ, точно подбирать контекстуальные значения;
- грамотно строить речь с точки зрения морфосинтаксической и лексико-

фразеологической сочетаемости лексических единиц в рамках изучаемых регистров; построить выступление на заданную тему;

- выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

Владеть:

- культурой мышления; навыками устной и письменной речи;

-адекватным оперированием основополагающих теорией дискурса, позволяющими адекватно излагать актуальные проблемы современного французского языка; навыками поиска, обработки, хранения и передачи информации применительно к образовательной и исследовательской деятельности при освоении лингвистики и анализа дискурса и творческой реализации профессиональных задач;

- конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;

- способностью понимать и интерпретировать любую информацию, содержащуюся в разных по сложности и объему текстах или в речи носителя языка при непосредственном или опосредованном общении;

-способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

«Практикум по культуре речевого общения французского языка» входит в раздел вариативной части Блока 1.

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения французского языка» занимает важное место в цикле лингвистических дисциплин, преподаваемых в магистратуре на факультете иностранных языков и предназначенных для студентов обоих курсов. Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов в результате освоения дисциплин в рамках бакалавриата - «Практический курс французского языка», «Практикум по культуре речевого общения французского языка», «Лексикология», «Стилистика», а также данная дисциплина взаимосвязана с курсами «Интерпретация текста» и «Теория и практика межкультурной комммуникации», изучаемыми в рамках магистратуры.

Дисциплина ориентирована на овладение магистрантами языком на уровне, достаточном для решения коммуникативных задач, актуальных как для повседневного, так и для профессионального общения, а также на расширение представлений студентов о культурологических особенностях страны изучаемого языка, знание которых во многом определяет успешность процесса общения.

4. Содержание и структура дисциплины (модуля) структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий

4.1. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 27 зачетных единиц (468часов)

Вид работы	Трудоемкость, часов			
	№семестра 1	№семестра 2	№семестра 3	Всего
Общая трудоемкость	144	144	180	468

Вид работы	Трудоемкость, часов			
	№семестра 1	№семестра 2	№семестра 3	Всего
Аудиторная работа:	51	60	30	141
Лекции	-	-	-	-
Практические занятия	51	60	30	141
Лабораторные работы*)*	-	-	-	
Самостоятельная работа:	93	84	123	301
Курсовая работа [1]	-	-		
Реферат	-	-		
Эссе				
Самостоятельное изучение разделов	-	-	-	-
Вид итогового контроля –зачёт/ экзамен	зачёт	экзамен	экзамен 27	

4.2. Содержание разделов дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	L'enseignement en France	L'enseigenement primaire, secondaire, superieur en France, les établissements de l'enseignement superieur, la Sorbonne	Коллоквиум, собеседование, творческое задание, кейс
2	L'environnement	La protection de la nature, le rechauffement climatique, la deforestation massive, la perte de la biodiversité, la pollution, le nucléaire	Коллоквиум, собеседование, творческое задание
3	La santé	Santé et protection sociale, l'Organisation mondiale de la santé, la maladie, les accidents du travail, le sport à l'aide de la santé	Коллоквиум, собеседование, творческое задание
4	Le patrimoine	La France et les Français, l'identité nationale de la France, les changements de la vie politique, du regime économique, les moeurs et les traditions des Français	Коллоквиум, собеседование, творческое задание
5	Les loisirs	Les vacances, les voyages, l'internet et les livres dans la vie des jeunes, les parcs de loisirs	Коллоквиум, ролевая игра, собеседование, творческое задание
6	La société française	Les états civils, l'immigration en France, la mutation du people de Paris, le problème de marriage et de naissance des enfants	Коллоквиум, собеседование, творческое задание, кейс

7	La langue française	Le français dans le monde, les pays de Maghreb, le rôle de la langue française dans le monde	Коллоквиум, собеседование, творческое задание, кейс
8	La jeunesse aujourd'hui	La jeunesse en France, la jeunesse en Russie, les problèmes des jeunes	Коллоквиум, ролевая игра, собеседование, творческое задание
9	La famille: histoire et actualité	Les traditions familiales, les raports entre les parents et les enfants, la famille contemporaine, le bonheur de la vie de famille	Коллоквиум, собеседование, творческое задание
10	Science et technologies	Les savants français et russes, la science contemporaine, les technologies d'aujourd'hui	Коллоквиум, собеседование, творческое задание
11	Culture et Art	Histoire de la galerie d'art Tretiakov, Musée des Beaux-Arts Pouchkine, L'impressionisme, Le Grand Théâtre de Moscou, Les théatres de Moscou, Le Louvre, La Grande Opera	Коллоквиум, собеседование, творческое задание
12	Sport	Le sport que je préfère, le sport en France, les activités sportives en France	Коллоквиум, собеседование, творческое задание

Очная форма обучения

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре.

№ раз-дела	**Наименование разделов**	**Количество часов**				
		Всего	**Аудиторная Работа**			**Вне-ауд. работа СР**
			Л	ПЗ	ЛР	
Раздел 1	L'enseignement en France	38		15	-	23
Раздел 2	L'environnement	35		12	-	23
Раздел 3	La santé	35		12		23
Раздел 4	Le patrimoine	36		12		24
	Итого:	144		51		93

Разделы дисциплины, изучаемые во 2 семестре.

№	**Наименование разделов**	**Количество часов**

раз-дела		Всего	Аудиторная Работа			Вне-ауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	
Раздел 5	Les loisirs	36		15	-	21
Раздел 6	La société française	36		15	-	21
Раздел 7	La langue française	36		15		21
Раздел 8	La jeunesse aujourd'hui	36		15		21
	Итого:	144		60		84

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре.

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная Работа			Вне-ауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	
Раздел 9	La famille: histoire et actualité	38		8	-	30
Раздел 10	Science et technologies	37		7	-	30
Раздел 11	Culture et Art	38		8		30
Раздел 12	Sport	40		7		33
	Итого:	180/153+27к		30		123

4.4. Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов направлена на решение следующих задач:

- развитие фонетических, грамматических и лексических навыков;
- формирование умений в аудировании, чтении, говорении и письменной речи;
- умение использовать различные коммуникативные приемы;
- формирование представлений о различных регистрах общения;
- обработка получаемой информации и формирование собственного мнения;
- формировование и аргументированное отстаивание собственной позиций по различным проблемам.

Для самостоятельной работы студентов по данной дисциплине выносятся произведения современных французских авторов для индивидуального чтения. Главная цель данной

работы: знакомство читателей с оригинальной французской литературой, развитие навыков устной речи при обсуждении прочитанного, расширение лексического запаса студентов. Проверка усвоения содержания книги проходит в устной или письменной форме (на усмотрение преподавателя) по следующему формату:

• введение (представление названия книги и автора, некоторые факты из биографии писателя);
• краткое описание сюжета произведения (пересказ основных событий);
• анализ прочитанного произведения (проблематика произведения, его стилистика и язык автора);
• собственное мнение о прочитанном (выводы).

Формируемые компетенции – ОК-8, ОПК-18.

Примерный список произведений для индивидуального чтения:

1. H. Bazin “Vipère au poing”.
2. A. Camus “La peste”.
3. F. Mauriac “L’agneau”.
4. J. Kessel “Le lion”.
5. X. Bazot “Camps volants”.
6. C. Nicolas “Dehors et pas d’histoire”.
7. C. Michelet “La grande muraille”.
8. L. Tardieu “Comme un père”.
9. J. Bocquet “Toujours plus à l’ouest”.
10. L. Salvayre “Les Belles Ames”.
11. M. Didier “Le livre de Jeanne”.
12. F. Giroud. “Leçons particulières”.

4.5. Лабораторные работы.

Лабораторные работы не предусмотрены.

4.6. Практические занятия (семинары).

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1-4	1	L’enseigenement primaire, secondaire, superieur en France, les etablissements de l’enseignement superieur, la Sorbonne	15
5-8	2	La protection de la nature, le rechauffement climatique, la deforestation massive, la perte de la biodiversité, la pollution, le nucléaire	12
9-12	3	Santé et protection sociale, l’Organisation mondiale de la santé, la maladie, les accidents du travail, le sport à l’aide de la santé	12
13-16	4	La France et les Français, l'identité nationale de la France, les changements de la vie politique, du regime économique, les moeurs et les traditions des Français	12
17-21	5	Les vacances, les voyages, l’internet et les livres dans la vie des jeunes, les parcs de loisirs	15
22-26	6	Les états civils, l’immigration en France, la mutation du people de Paris, le problème de marriage et de naissance	15

		des enfants	
27-29	7	Le français dans le monde, les pays de Maghreb, le rôle de la langue française dans le monde	15
30-34	8	La jeunesse en France, la jeunesse en Russie, les problèmes des jeunes	15
35-36	9	Les traditions familiales, les raports entre les parents et les enfants, la famille contemporaine, le bonheur de la vie de famille	8
37	10	Les savants français et russes, la science contemporaine, les technologies d'aujourd'hui	7
38	11	Histoire de la galerie d'art Tretiakov, Musée des Beaux-Arts Pouchkine, L'impressionisme, Le Grand Théâtre de Moscou, Les théatres de Moscou Le Louvre, La Grande Opera	8
39	12	Le sport que je préfère, le sport en France, les activités sportives en France	7

Очно-заочная форма обучения

Общая трудоемкость дисциплины составляет 54 зачетных единиц (468часов)

Вид работы	Трудоемкость, часов			
	№семестра 2	№семестра 3	№семестра 4	Всего
Общая трудоемкость				
Аудиторная работа:	144	144	180	468
Лекции	-	-	-	-
Практические занятия	30	30	51	111
Лабораторные работы*)*	-	-	-	
Самостоятельная работа:	114	87	102	303
Курсовая работа [2]	-	-		
Реферат	-	-		
Эссе				
Самостоятельное изучение разделов	-	-	-	-
Вид итогового контроля –зачёт/ экзамен	зачёт	Экзамен-27	Экзамен - 27	

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые во 2 семестре.

№ раз-дела	**Наименование разделов**	**Количество часов**				
		Всего	**Аудиторная Работа**			**Вне-ауд. работа СР**
			Л	ПЗ	ЛР	
Раздел 1	L'enseignement en France	36		8	-	28
Раздел 2	L'environnement	35		7	-	28

Раздел 3	La santé	36		8		28
Раздел 4	Le patrimoine	37		7		30
	Итого:	144		30		114

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре.

№ раз-дела	**Наименование разделов**	**Количество часов**				
		Всего	**Аудиторная Работа**			**Вне-ауд. работа СР**
			Л	ПЗ	ЛР	
Раздел 5	Les loisirs	30		8	-	22
Раздел 6	La société française	29		7	-	22
Раздел 7	La langue française	30		8		22
Раздел 8	La jeunesse aujourd'hui	28		7		21
	Итого:	144/117+27к		30		87

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре.

№ раз-дела	**Наименование разделов**	**Количество часов**				
		Всего	**Аудиторная Работа**			**Вне-ауд. работа СР**
			Л	ПЗ	ЛР	
Раздел 9	La famille: histoire et actualité	40		15	-	25
Раздел 10	Science et technologies	37		12	-	25
Раздел 11	Culture et Art	37		12		25
Раздел 12	Sport	39		12		27
	Итого:	180/153+27к.		51		102

4.4. Самостоятельная работа студентов

Самостоятельная работа студентов направлена на решение следующих задач:

- развитие фонетических, грамматических и лексических навыков;
- формирование умений в аудировании, чтении, говорении и письменной речи;
- умение использовать различные коммуникативные приемы;
- формирование представлений о различных регистрах общения;
- обработка получаемой информации и формирование собственного мнения;
- формировование и аргументированное отстаивание собственной позиций по различным проблемам.

Для самостоятельной работы студентов по данной дисциплине выносятся произведения современных французских авторов для индивидуального чтения. Главная цель данной работы: знакомство читателей с оригинальной французской литературой, развитие навыков устной речи при обсуждении прочитанного, расширение лексического запаса студентов. Проверка усвоения содержания книги проходит в устной или письменной форме (на усмотрение преподавателя) по следующему формату:

• введение (представление названия книги и автора, некоторые факты из биографии писателя);

• краткое описание сюжета произведения (пересказ основных событий);

• анализ прочитанного произведения (проблематика произведения, его стилистика и язык автора);

• собственное мнение о прочитанном (выводы).

Формируемые компетенции – ОК-8, ОПК-18.

Примерный список произведений для индивидуального чтения:

1. H. Bazin “Vipère au poing”.
2. A. Camus “La peste”.
3. F. Mauriac “L’agneau”.
4. J. Kessel “Le lion”.
5. X. Bazot “Camps volants”.
6. C. Nicolas “Dehors et pas d’histoire”.
7. C. Michelet “La grande muraille”.
8. L. Tardieu “Comme un père”.
9. J. Bocquet “Toujours plus à l’ouest”.
10. L. Salvayre “Les Belles Ames”.
11. M. Didier “Le livre de Jeanne”.
12. F. Giroud. “Leçons particulières”.

4.5. Лабораторные работы.

Лабораторные работы не предусмотрены.

4.6. Практические занятия (семинары).

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1-4	1	L’enseigenement primaire, secondaire, superieur en France, les etablissements de l’enseignement superieur, la Sorbonne	8
5-7	2	La protection de la nature, le rechauffement climatique, la deforestation massive, la perte de la biodiversité, la pollution, le nucléaire	7
8-10	3	Santé et protection sociale, l’Organisation mondiale de la	8

		santé, la maladie, les accidents du travail, le sport à l'aide de la santé	
11-14	4	La France et les Français, l'identité nationale de la France, les changements de la vie politique, du regime économique, les moeurs et les traditions des Français	7
15-18	5	Les vacances, les voyages, l'internet et les livres dans la vie des jeunes, les parcs de loisirs	8
19-22	6	Les états civils, l'immigration en France, la mutation du people de Paris, le problème de marriage et de naissance des enfants	7
23-25	7	Le français dans le monde, les pays de Maghreb, le rôle de la langue française dans le monde	8
26-29	8	La jeunesse en France, la jeunesse en Russie, les problèmes des jeunes	7
30-34	9	Les traditions familiales, les raports entre les parents et les enfants, la famille contemporaine, le bonheur de la vie de famille	15
35-39	10	Les savants français et russes, la science contemporaine, les technologies d'aujourd'hui	12
40-43	11	Histoire de la galerie d'art Tretiakov, Musée des Beaux-Arts Pouchkine, L'impressionisme, Le Grand Théâtre de Moscou, Les théatres de Moscou Le Louvre, La Grande Opera	12
44-48	12	Le sport que je préfère, le sport en France, les activités sportives en France	12

4.7. Курсовая работа

Курсовая работа не предусмотрена

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю):

1. Афанасьева А.Л., Кириллова Н.Н. Практическое пособие по лингвокультурологии. Французский язык. –Санкт-Петербург, 2008.
2.Багдасарян М. А. Аналитическое чтение. – М., 2002.
3.Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. – М., 2005
4. Долинин К. А. Стилистика французского языка. – М.: Просвещение, 1987
5.Долинин К. А. Интерпретация текста. – М., 2010
6. Кузнецов В. Г. Функциональные стили современного французского языка (публицистический и научный). – Москва, 1991.

6.Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

Приложение 1.

7. Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля).

7.1 Основная литература:

1.Багдасарян М. А. Аналитическое чтение. – М., 2002
2.Долинин К. А. Интерпретация текста. – М., 2010.
3. Долинин К. А. Практикум по интерпретации текста: Франц. язык. /Учеб. пособ. – М.: Либроком, 2010.
4. Кузнецов В. Г. Функциональные стили современного французского языка (публицистический и научный). – Москва, 1991.

5. Культура речевого общения на втором иностранном языке (французский язык). Часть II [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / Электрон. текстовые данные. Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2013. 64 c. 2227-8397. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/44797.html
6. Хованская З.И., Дмитриева Л.Л. Стилистика французского языка. – М.: «Высшая школа», 2004.
7. Федяева, Е. В. КУЛЬТУРА РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ НА ВТОРОМ ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ (ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК). Часть II: учебно-методическое пособие / Федяева Е. В. , Федунова Е. А. - Новосибирск : Изд-во НГТУ, 2013. - ISBN --. - Текст: электронный // ЭБС "Консультант студента": [сайт]. -
URL: https://www.studentlibrary.ru/ru/book/ngtu_015.html?SSr=16013489fe10682663db538fatimt55

7. Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля).

7.3. Периодические издания:

Paris-Match

8.Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля).

Электронные библиотеки:

1. Электронная библиотека elibrary
2. Электронный каталог ГПНТБ России [Электронный ресурс]: Москва: URL: http: // www.gpntb.ru/win/search/help/el-cat.html.
3. www.library.knigafund.ru|session|new

Интернет-ресурсы:
http://www.study.ru
http://www.lingvo.ru/
http://www.translate.ru
http://www.lireenligne.net
http://www.tv5monde.net

9.Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

Практические занятия как форма учебной работы формируют исследовательский подход к изучению учебного и научного материала. Главной целью является совершенствование навыков работы со словарями, текстами различных жанров; активизация различной тематической лексики в речи.

Практические занятия по дисциплине проводятся в форме коллоквиумов с использованием самых разнообразных видов учебно-педагогической деятельности: опрос, беседа, дискуссия, заслушивание небольших сообщений, самостоятельно подготовленных студентами.

Задачи практических занятий:

- развитие критического мышления, умения смотреть на вещи с разных точек зрения, подвергать сомнению факты и идеи, высказывать свое мнение, слушать других и уметь вести дискуссию со своим оппонентом в спокойной, доброжелательной манере;
– подготовка к межкультурной коммуникации и профессиональной деятельности в современных условиях;
– совершенствование лингвистической и социокультурной компетенций, углубленное изучение культуры страны изучаемого языка;
– укрепление межпредметных связей цикла языковых дисциплин.

К каждому практическому занятию предлагаются вопросы для обсуждения, которые исследуются с привлечением дополнительной литературы и Интернет-ресурсов.

Подготовка к практическим занятиям включает следующие этапы: конспектирование литературных источников по теме практического занятия, подготовка к выступлению на занятиях по предложенным вопросам, написание сообщений, работа с различными информационными ресурсами.

На практических занятиях студентам предлагаются следующие виды деятельности: устный ответ, обсуждение сообщений по теме, дискуссионное выступление. В ходе работы на практических занятиях магистрант должен проявить усовершенствованные коммуникативные компетенции, приобретённые на предшествующей магистратуре стадии обучения.

Основное внимание следует уделить работе с текстом, что предполагает максимально точное понимание всего содержания текста с установкой на наблюдение за языковыми явлениями, нахождение логически законченных частей текста, умение их озаглавить, поставить ключевые вопросы к тексту, выделить главную проблему, дать детальный и краткий пересказ, охарактеризовать героев, сделать лексико-грамматический анализ выделенных в тексте элементов, выделить стилистические явления, дать структурный анализ текста, лингвостилистическую интерпретацию текста с адекватной интерпретацией темы и замысла автора.

Должное внимание необходимо уделить формированию лексических навыков, которые предполагают соотнесение конкретных лексических единиц с другими в тематических и семантических группах, с синонимами и антонимами, четким определением значения лексических единиц, овладение правилами конкретного словообразования сочетания, умению выбора и употребления лексических единиц в тексте высказывания, в его грамматической и стилистической структуре.

Работу с прессой рекомендуется начинать с подготовительного этапа, с освоения основных составляющих этого аспекта, чтобы в дальнейшем свободно читать газеты и журналы, слушать радиопередачи и смотреть телевизионные программы на французском языке.

Планомерное ознакомление с каждым из предлагаемых тематических разделов программы способствует продуктивному освоению языка средств массовой информации. Каждый раздел предполагает изучение ключевой лексики, которая обеспечивает беспрепятственное погружение в тот или иной контекст средств массовой информации (аутентичные тексты из газетных изданий, радио и телепрограмм).

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости).

1.Электронная библиотека elibrary
2.Электронный каталог ГПНТБ России [Электронный ресурс]: Москва: URL: http: // www.gpntb.ru/win/search/help/el-cat.html.
3.www.library.knigafund.ru|session|new

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

- Аудиторный фонд факультета, в том числе кабинеты, оборудованные компьютерами с соответствующим программным обеспечением;
- Групповые и индивидуальные консультации по вопросам выполнения самостоятельной работы в режиме on-line;
- Информационно-библиотечный центр «ЧГУ им. А.А. Кадырова»;
- Компьютерные классы с выходом в Интернет;

- Фонд кафедры французского языка;
- Электронная библиотека, содержащая издания и учебно-методическую литературу по дисциплине;
- Электронная почта, интернет-форумы.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чеченский государственный университет
имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Кафедра немецкого языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Практикум по культуре речевого общения
второго иностранного языка» (немецкий)

Направление подготовки (специальности)	«Лингвистика»
Код направления подготовки (специальности)	45.04.02
Магистерская программа	Лингвистика и межкультурная коммуникация
Квалификация выпускника	магистр
Форма обучения	Очная, очно-заочная
Код дисциплины	Б1.В.05

Грозный, 2021

Арсаханова М.А.-Х. Рабочая программа учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкий) [Текст] / Сост. Арсаханова М.А.-Х. – Грозный: ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова», 2021 г.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры немецкого языка, рекомендована к использованию в учебном процессе (протокол № 01 от 07.09.2021), составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02. «Лингвистика», (степень – магистр), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 01.07.2016 г. № 783, а также рабочим учебным планом по данному направлению подготовки.

© Арсаханова М.А.-Х., 2021
© ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова», 2021

С О Д Е Р Ж А Н И Е

1. Цели и задачи освоения дисциплины
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Основная цель освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (2 иностранный язык)» является создание системы представлений об общих особенностях культуры, в том числе и коммуникативно-поведенческой, в немецкоязычных странах, системы знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях и закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.

Задачи дисциплины:

- Изучение дискурсивных способов выражения актуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте.
- Ознакомление магистров с дискурсивной структурой и языковой организацией функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научного, делового.
- Развитие навыков языковой, эстетической, культурологической интерпретации художественного и газетно-публицистического текста, проведение лингвистического анализа научного, научно-популярного и делового текста.
- Формирование коммуникативной компетентности, понимания.

- Развитие умения корректно строить речь на немецком языке с соблюдением лексических, грамматических, синтаксических и стилистических норм, умения выбирать нужную коммуникативную схему, исходя из конкретной коммуникативной ситуации и характера отношений в соответствующей социальной и возрастной среде.
- Воспитание бережного отношения к национальным культурным традициям стран с немецким языком, лингвистического вкуса; совершенствование языковой и функционально-стилистической компетентности студентов.
- Развитие умения осуществлять самоконтроль с помощью усвоенной культуры речевого общения.
- Развитие межкультурной восприимчивости и воспитание на этой основе готовности к разным формам международных контактов и сотрудничества.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате изучения данной дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

а) общекультурные компетенции (ОК):

- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования **(**ОК-8);

б) общепрофессиональные компетенции (ОПК):

- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

(ОПК- 4);

- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями **(**ОПК-6);

- способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем **(**ОПК-18).

в) профессиональными компетенциями (ПК):

- способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33).

В результате изучения курса обучаемые должны:

знать

- методы и средства познания;
- виды публичной речи, ее композицию;
- принципы и методы работы по организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива;

уметь:

- применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции;

- логически верно выстраивать устную и письменную речь;
- работать с текстом - отделять основную информацию от второстепенной, систематизировать ее;
- работать в коллективе, выступать с инициативой, принимать организационные решения и нести за них ответственность;
- быть самокритичным;

владеть:
- опытом применения средств и методов познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции;
- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;
- навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Курс «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный)» занимает важное место в цикле лингвистических дисциплин, преподаваемых в магистратуре на факультете иностранных языков и предназначенных для студентов обоих курсов. Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов в результате освоения дисциплин в рамках бакалавриата «Лингвистика».

Данная учебная дисциплина входит в раздел «Профессиональный цикл - вариативная часть» и ориентирована на овладение магистрантами языком на уровне, достаточном для решения коммуникативных задач, актуальных как для повседневного, так и для профессионально общения, а также на расширение представлений студентов о культурологических особенностях страны изучаемого языка, знание которых во многом определяет успешность процесса общения.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.1. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 288 часов, зачетных единиц – 8

Вид работы	Трудоемкость, часов			
	1 семестр	2 семестр	3 семестр	Всего
Общая трудоемкость	72	108	108	288
Аудиторная работа:	33	36	10	79
Лекции (Л)	-	-	-	-
Практические занятия (ПЗ)	33	36	10	79
Лабораторные работы (ЛР)	-	-	-	
Самостоятельная работа:	39	72	71	182
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)	-	-		
Реферат (Р)	-	-	-	
Эссе (Э)	-	-	-	

Вид работы	Трудоемкость, часов			
	1 семестр	2 семестр	3 семестр	Всего
Зачет/экзамен	зачет	экзамен	экзамен 27	

Зачет и зачет с оценкой по очной и очно-заочной формам обучения проводится в рамках занятий семинарского типа, в учебном плане часы не выделены. Часы, выделенные на промежуточную аттестацию в графе «контроль» учебного плана, включают в себя: контактную аудиторную работу (её объем устанавливается приказом «О нормативах расчета объема годовой нагрузки профессорско-преподавательского состава по программе ВО») и самостоятельную работу.

4.2. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	I. **Лингвостилистический анализ художественного текста**	Лингвостилистический анализ произведения J.W. Goethe “Die Leiden des jungen Werthers” Лингвостилистический анализ произведения Th. Storm ”Pole Poppenspäler” Лингвостилистический анализ произведения E.M. Remarque “ Drei Kameraden” Лингвостилистический анализ произведения A. Segehrs “ Drei Kameraden” Лингвостилистический анализ произведения Th. Mann “ Buddenbrooks” Лингвостилистический анализ произведения F. Schiller “Die Räuber” Лингвостилистический анализ произведения H. Mann “ Der Untertan”	**Устный ответ**
2	**Грамматика**	Именные формы глагола Сложносочиненное предложение Сложноподчиненное предложение Дополнительные придаточные предложения Придаточные предложения цели Придаточные предложения причины Придаточные предложения времени Определительные придаточные предложения Согласование времен Конъюнктив	**Письменные задания**
3	**Устные разговорные темы**	Politisches System Deutschlands Die staatliche Einrichtung Deutschlands Deutschland Das Leben der deutschen Jugend Technik und Fortschritt	**Устный ответ**

		Die Außenpolitik Deutschlands Der Umweltschutz in Deutschland Die Rolle Deutschlands in der Weltpolitik Die Massenmedien	
4	Лингвистический анализ газетно-публицистических и официально-деловых текстов на немецком языке из периодических изданий.	Периодические издания на немецком языке	**Устные и письменные задания**
5	Домашнее чтение	F. Dürrenmatt. «Die Physiker» J.W. Goethe. «Faust»	**Устный ответ**

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

Названия разделов	Всего	Кол-во часов			
		Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
		Л	ПЗ	ЛР	СР
Лингвостилистический анализ произведения J.W. Goethe “Die Leiden des jungen Werther”. „Politisches System Deutschlands”. Die Presse. Die Hauslektüre.	22		10		12
Лингвостилистический анализ произведения Theodor Storm, „Pole Poppenspäler“. „Das Leben der deutschen Jugend” Die Presse. Die Hauslektüre.	21		10		11
Лингвостилистический анализ произведения H. Mann, „Der Untertan“. „Technik und Fortschritt“. Die Presse. Die Hauslektüre.	29		13		16
Итого:	72	__	33	__	39

Разделы дисциплины, изучаемые во _2_ семестре

Названия разделов	Всего	Кол-во часов			
		Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
		Л	ПЗ	ЛР	СР
Лингвостилистический анализ произведения F. Schiller, „Die	18		8		10

Räuber“. „Die Außenpolitik Deutschlands”. Die Presse. Die Hauslektüre.					
Лингвостилистический анализ произведения J.W. Goethe “Die wunderlichen Nachbarskinder“. „Der Umweltschutz in Deutschland”. Die Presse. Die Hauslektüre.	18		10		8
Лингвостилистический анализ произведения F. Schiller “Kabale und Liebe”. „Parteien in Deutschland”. Die Presse. Die Hauslektüre.	18		8		10
Лингвостилистический анализ произведения E.M. Remarque, „Drei Kameraden“. Die staatliche Einrichtung Deutschlands”. Die Presse. Die Hauslektüre.	18		10		8
Итого:	72	__	36	__	36

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

Названия разделов	Всего	Кол-во часов			
		Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
		Л	ПЗ	ЛР	СР
Лингвостилистический анализ произведения G. Hauptmann „Vor Sonnenuntergang“. „Deutschland“. Die Presse. Die Hauslektüre.	42		4		33
Лингвостилистический анализ произведения E. Strittmatter „Der Wundertäter“. „Die Rolle Deutschlands in der Weltpolitik”. Die Presse. Die Hauslektüre.	48		6		38
Итого: контроль 27	108	__	10	__	71

Самостоятельная работа студентов
1, 2, 3 семестры

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетен-ции(й)
Современные университеты в Германии, Австрии, Швейцарии. Элитные университеты Германии. Структура современной высшей школы в немецкоговорящих странах. Проблемы современной высшей школы	сообщение	устный опрос	26	ОК-8, ОПК-6, ОПК-18
Болонский процесс. Бакалавриат и магистратура. Студенческая мобильность и семестровое обучение в зарубежных университетах.	сообщение	устный опрос	30	ОК-8, ОПК-6, ОПК-18
Анализ художественного произведения J.W. Goethe „Faust“. Работа с аутентичным художественным текстом и версиями перевода трагедии.	сообщение	устный опрос	30	ОК-8, ОПК-6, ОПК-18
Профессиональная деятельность. Современные профессии. Современный рынок труда. Модели профессиональной занятости: сокращенный график работы, скользящий график работы, работа на дому и т.д.	сообщение	устный опрос	30	ОК-8, ОПК-6, ОПК-18
Чтение художественно произведения B.Brecht „Das Leben des Galilei“- Работа с аутентичным художественным текстом и версиями перевода трагедии.	сообщение	устный опрос	30	ОК-8, ОПК-6, ОПК-18
Всего			**146**	

4.4 Лабораторные работы (не предусмотрено)

4.5. Практические (семинарские) занятия

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	**Лингвостилистический анализ художественного текста**	Лингвостилистический анализ произведения J.W. Goethe “Die Leiden des jungen Werthers” Лингвостилистический анализ произведения Th. Storm ”Pole Poppenspäler” Лингвостилистический анализ произведения E.M. Remarque “ Drei Kameraden” Лингвостилистический анализ произведения A. Segehrs “ Drei Kameraden” Лингвостилистический анализ произведения Th. Mann “ Buddenbrooks” Лингвостилистический анализ произведения F. Schiller “Die Räuber” Лингвостилистический анализ произведения H. Mann “ Der Untertan”	**10**
2	**Грамматика**	Именные формы глагола Сложносочиненное предложение Сложноподчиненное предложение Дополнительные придаточные предложения Придаточные предложения цели Придаточные предложения причины Придаточные предложения времени Определительные придаточные предложения Согласование времен Конъюнктив	**15**
3	**Устные разговорные**	Politisches System Deutschlands Die staatliche Einrichtung Deutschlands Deutschland Das Leben der deutschen Jugend Technik und Fortschritt Die Außenpolitik Deutschlands Der Umweltschutz in Deutschland	**20**

		Die Rolle Deutschlands in der Weltpolitik Die Massenmedien	
4	Лингвистический анализ газетно-публицистических и официально-деловых текстов на немецком языке из периодических изданий.	Периодические издания на немецком языке	**14**
5	Домашнее чтение	F.Dürrenmatt. «Die Physiker» J.W. Goethe. «Faust»	**20**
	Итого:		

ОЧНО-ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

Общая трудоемкость дисциплины по данной форме обучения составляет 252 часа.
(5 зачетных единиц)

Виды работы	**Трудоемкость, часов**			
	2 семестр	**3семестр**	**4 семестр**	**Всего**
Общая трудоемкость	72	72	108	288
Аудиторная работа:	27	21	26	74
Лекции				
Практические занятия	27	21	26	74
Лабораторные работы				
Самостоятельная работа:	45	24	55	124
Курсовая работа				
Реферат	15	8	15	38
Самостоятельное изучение разделов	15	8	14	37
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.),	15	8	26	49
Контрольная работа				
Вид итогового контроля	зачет	экзамен 27	экзамен 27	

Зачет и зачет с оценкой по очной и очно-заочной формам обучения проводится в рамках занятий семинарского типа, в учебном плане часы не выделены. Часы, выделенные на промежуточную

аттестацию в графе «контроль» учебного плана, включают в себя: контактную аудиторную работу (её объем устанавливается приказом «О нормативах расчета объема годовой нагрузки профессорско-преподавательского состава по программе ВО») и самостоятельную работу.

4.2. Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	I. **Лингвостилистический анализ художественного текста**	Лингвостилистический анализ произведения J.W. Goethe “Die Leiden des jungen Werthers” Лингвостилистический анализ произведения Th. Storm ”Pole Poppenspäler” Лингвостилистический анализ произведения E.M. Remarque “ Drei Kameraden” Лингвостилистический анализ произведения A. Segehrs “ Drei Kameraden” Лингвостилистический анализ произведения Th. Mann “ Buddenbrooks” Лингвостилистический анализ произведения F. Schiller “Die Räuber” Лингвостилистический анализ произведения H. Mann “ Der Untertan”	**Устный ответ**
2	**Грамматика**	Именные формы глагола Сложносочиненное предложение Сложноподчиненное предложение Дополнительные придаточные предложения Придаточные предложения цели Придаточные предложения причины Придаточные предложения времени Определительные придаточные предложения Согласование времен Конъюнктив	**Письменные задания**
3	**Устные разговорные темы**	Politisches System Deutschlands Die staatliche Einrichtung Deutschlands Deutschland Das Leben der deutschen Jugend Technik und Fortschritt Die Außenpolitik Deutschlands Der Umweltschutz in Deutschland Die Rolle Deutschlands in der Weltpolitik Die Massenmedien	**Устный ответ**
4	Лингвистический анализ газетно-публицистических и официально-деловых текстов на немецком языке	Периодические издания на немецком языке	**Устные и письменные задания**

	из периодических изданий.		
5	Домашнее чтение	F. Dürrenmatt. «Die Physiker» J.W. Goethe. «Faust»	**Устный ответ**

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые в _2_ семестре

Названия разделов	Всего	Кол-во часов			
		Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
		Л	ПЗ	ЛР	СР
Лингвостилистический анализ произведения J.W. Goethe “Die Leiden des jungen Werther”. „Politisches System Deutschlands”. Die Presse. Die Hauslektüre.	22		10		12
Лингвостилистический анализ произведения Theodor Storm, „Pole Poppenspäler“. „Das Leben der deutschen Jugend”. Die Presse. Die Hauslektüre.	22		10		12
Лингвостилистический анализ произведения H. Mann, „Der Untertan“. „Technik und Fortschritt“. Die Presse. Die Hauslektüre.	28		7		21
Итого:	72	—	27	—	45

Разделы дисциплины, изучаемые во _3_ семестре

Названия разделов	Всего	Кол-во часов			
		Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
		Л	ПЗ	ЛР	СР
Лингвостилистический анализ произведения F. Schiller, „Die Räuber“. „Die Außenpolitik Deutschlands”. Die Presse. Die Hauslektüre.	10		4		6
Лингвостилистический анализ произведения J.W. Goethe “Die wunderlichen Nachbarskinder“. „Der Umweltschutz in Deutschland”. Die Presse. Die	11		5		6

Hauslektüre.					
Лингвостилистический анализ произведения F. Schiller “Kabale und Liebe”. „Parteien in Deutschland”. Die Presse. Die Hauslektüre.	12		6		6
Лингвостилистический анализ произведения E.M. Remarque, „Drei Kameraden“. Die staatliche Einrichtung Deutschlands”. Die Presse. Die Hauslektüre.	12		6		6
Итого: контроль 27	41	__	21	__	24

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре

Названия разделов	Всего	Кол-во часов			
		Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
		Л	ПЗ	ЛР	СР
Лингвостилистический анализ произведения G. Hauptmann „Vor Sonnenuntergang“. „Deutschland“. Die Presse. Die Hauslektüre.	32		12		20
Лингвостилистический анализ произведения E. Strittmatter „Der Wundertäter“. „Die Rolle Deutschlands in der Weltpolitik”. Die Presse. Die Hauslektüre.	49		14		35
контроль	27				
Итого:	108	__	26	__	55

Самостоятельная работа студентов
2, 3, 4 семестры

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетен-ции(й)
Современные университеты в Германии, Австрии, Швейцарии. Элитные университеты Германии. Структура современной высшей школы в немецкоговорящих странах. Проблемы современной высшей	сообщение	устный опрос	20	ОК-8, ОПК-6, ОПК-18

школы				
Болонский процесс. Бакалавриат и магистратура. Студенческая мобильность и семестровое обучение в зарубежных университетах.	сообщение	устный опрос	20	ОК-8, ОПК-6, ОПК-18
Анализ художественного произведения J.W. Goethe „Faust“. Работа с аутентичным художественным текстом и версиями перевода трагедии.	сообщение	устный опрос	30	ОК-8, ОПК-6, ОПК-18
Профессиональная деятельность. Современные профессии. Современный рынок труда. Модели профессиональной занятости: сокращенный график работы, скользящий график работы, работа на дому и т.д.	сообщение	устный опрос	20	ОК-8, ОПК-6, ОПК-18
Чтение художественно произведения B.Brecht „Das Leben des Galilei“- Работа с аутентичным художественным текстом и версиями перевода трагедии.	сообщение	устный опрос	37	ОК-8, ОПК-6, ОПК-18
Всего			**127**	

4.4 Лабораторные работы (не предусмотрено)

4.5. Практические (семинарские) занятия

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	**Лингвостилистический анализ художественного текста**	Лингвостилистический анализ произведения J.W. Goethe “Die Leiden des jungen Werthers” Лингвостилистический анализ произведения Th. Storm” Pole Poppenspäler”. Лингвостилистический анализ произведения E.M. Remarque “ Drei	**20**

		Kameraden” Лингвостилистический анализ произведения A. Segehrs “ Drei Kameraden” Лингвостилистический анализ произведения Th. Mann “ Buddenbrooks” Лингвостилистический анализ произведения F. Schiller “Die Räuber” Лингвостилистический анализ произведения H. Mann “ Der Untertan”	
2	**Грамматика**	Именные формы глагола Сложносочиненное предложение Сложноподчиненное предложение Дополнительные придаточные предложения Придаточные предложения цели Придаточные предложения причины Придаточные предложения времени Определительные придаточные предложения. Согласование времен Конъюнктив	**10**
3	**Устные разговорные**	Politisches System Deutschlands Die staatliche Einrichtung Deutschlands Deutschland Das Leben der deutschen Jugend Technik und Fortschritt Die Außenpolitik Deutschlands Der Umweltschutz in Deutschland Die Rolle Deutschlands in der Weltpolitik Die Massenmedien	**10**
4	Лингвистический анализ газетно-публицистических и официально-деловых текстов на немецком языке из периодических изданий.	Периодические издания на немецком языке	**16**
5	Домашнее чтение	F.Dürrenmatt. «Die Physiker» J.W. Goethe. «Faust»	**18**
	итого:		**74**

4.6. Курсовая работа

Не предусмотрена

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

(литература для самостоятельной работы входит в раздел основной литературы**)**

6. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
(Приложение 1)

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

7.1. Основная литература

1. Белова В.Ф. Аналитическое чтение. Пятигорск, 2004
2. Возбуцкая Г., Гильченок Л. Аналитическое чтение. Л., 1980.4.
3. Потёмина, М. С. Немецкий язык. Политическая парадигма [Электронный ресурс]: практикум / М. С. Потёмина. Электрон. текстовые данные. Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2010. 74 с. 2227-8397. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/23808.html
4. Аверина, А. В. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебное пособие по практике устной речи / А. В. Аверина, И. А. Шипова. Электрон. текстовые данные. М.: Прометей, 2011. 144 с. 978-5-4263-0014-9. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/8260.html

7.3. Периодические издания

Не предусмотрены

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля).

http://de.wikipedia.org *bzw.* www.wikipedia.de
http://portale.web.de/popup/news
http://www.uibk.ac.at/iza
http://www.literaturkritik.de
http://www.uibk.ac.at/literaturkritik
http://www.perlentaucher.de

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Успешное усвоение дисциплины не только зависит от профессионального мастерства преподавателя, но и от умения студентов понять и принять задачи и содержания учебного предмета. Студены обучаются навыкам работы со словарями, текстом, лексическими упражнениями, активизации лексики в речи. Введение лексических единиц проводится способом толкования (дефиниций), путем определения класса, категорий, семантических характеристик, способом соотнесения словарных статей в одно- и двуязычных словарях.

На занятиях студенты выполняют упражнения, направленные на формирование и закрепление навыков, существенных для эффективного овладения языком средств массовой информации. Система упражнений помогает учащимся лучше понять специфику языка прессы и усвоить необходимый лексический и грамматический материал. Студенты должны иметь понятие о типах газет, основных разделах, изучить грамматические признаки газетных заголовков, структуре статьи.

В качестве важного компонента обучения иностранным языкам выделяются умения, необходимые для успешной учебной деятельности. Данные умения можно развивать самостоятельно и с помощью преподавателя.

Условно умения можно разделить на три группы:

1. умения, связанные с интеллектуальными процессами,
2. умения, связанные с организацией учебной деятельности и ее корреляции,
3. умения компенсационные или адаптивные.

К умениям, связанным с интеллектуальными процессами, относятся следующие:

4. наблюдать за тем или иным языковым явлением в иностранном языке, сравнивать и сопоставлять языковые явления в иностранном языке и родном;
5. сопоставлять, сравнивать, классифицировать, группировать, систематизировать - информацию в соответствии с определенной учебной задачей;
6. обобщать полученную информацию, оценивать прослушанное и прочитанное;
7. фиксировать основное содержание сообщений; формулировать, устно и письменно, основную идею сообщения; составлять план, формулировать тезисы;
8. готовить и презентировать развернутые сообщения типа доклада.

К умениям, связанным с организацией учебной деятельности и ее корреляции, относятся:

9. работать в разных режимах (индивидуально, в паре, в группе), взаимодействуя друг с другом;
10. пользоваться реферативными и справочными материалами;
11. контролировать свои действия и действия своих товарищей, объективно оценивать свои действия;
12. обращаться за помощью, дополнительными разъяснениями к преподавателю, другим студентам.

Компенсационные или адаптивные умения позволяют:

13. пользоваться лингвистической или контекстуальной догадкой, словарями различного характера, различного рода подсказками, опорами в тексте (ключевые слова, структура текста, предваряющая информация и др.);
14. использовать при говорении и письме перифраз, синонимичные средства, слова-описания общих понятий, разъяснения, примеры, толкования, "словотворчество";
15. повторить или перефразировать реплику собеседника в подтверждении понимания его высказывания или вопроса;
16. обратиться за помощью к собеседнику (уточнить вопрос, переспросить и др.);
17. использовать мимику, жесты (вообще и в тех случаях, когда языковых средств не хватает для выражения тех или иных коммуникативных намерений);
18. переключитъ разговор на другую тему.

Содержание самостоятельной работы

Виды учебной деятельности:

3.1. Внеаудиторное чтение в объеме
3.2. Просмотр фильмов на изучаемом языке
3.3. Прослушивание аудиозаписей
3.4. Овладение лексическим минимумом (не менее 50 л.ед. в месяц).
3.5. Выполнение домашних заданий
3.6. Подготовка к текущему и итоговому рейтинговому контролю

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости).

Microsoft, Power Point

Информационное обеспечение дисциплины включает:

- Электронная библиотека elibrary

- Аудиторный фонд факультета, в том числе кабинеты, оборудованные компьютерами с соответствующим программным обеспечением;
- Групповые и индивидуальные консультации по вопросам выполнения самостоятельной работы в режиме on-line;
- Информационно-библиотечный центр ЧГУ;
- Компьютерные классы с выходом в Интернет;
- Фонд кафедры немецкого языка;
- Электронная библиотека, содержащая издания и учебно-методическую литературу по дисциплине;
- Электронная почта, интернет-форумы.

11.Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

1.DVD-плеер

2. Интерактивная доска

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чеченский государственный университет
имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Кафедра английского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Основные направления современной лингвистики»

Направление подготовки (специальности)	Лингвистика
Код направления подготовки (специальности)	45.04.02
Профиль подготовки	«Лингвистика и межкультурная коммуникация»
Квалификация выпускника	Магистр
Форма обучения	Очная, очно-заочная
Код дисциплины	Б1.0.08

Грозный, 2021

Юсупова С.М. Рабочая программа учебной дисциплины «Основные направления современной лингвистики» [Текст] /Сост. С.М. Юсупова – Грозный: ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет имени А.А. Кадырова», 2021 г.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка, рекомендована к использованию в учебном процессе (протокол № 01 от 07.09.2021), составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», (степень бакалавр), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 969.

© С.М. Юсупова, 2021
© ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет имени А.А. Кадырова», 2021

Содержание

1. Цели и задачи освоения дисциплины;
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы;
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов или астрономических часов и видов учебных занятий;
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю);
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю);
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля);
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля);
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цели освоения дисциплины (модуля):

- создание системы представлений об основных проблемах современной лингвистики, рассмотрение ее основных парадигм и направлений, а также способов применения достижений теоретической лингвистики в прикладных исследованиях;
- получение магистрантами общего представления о важнейших теоретических направлениях современной лингвистики и наиболее значимых результатах, достигнутых в рамках этих направлений за последние десятилетия;

Задачи:

- познакомить магистрантов с актуальными проблемами современных лингвистических исследований;
- проанализировать и сравнивать различные подходы к решению задач теоретической и прикладной лингвистики;
- рассмотреть достижения лингвистики в области автоматической обработки естественного языка;
- способствовать формированию у магистрантов навыка разработки учебно-методических материалов, предназначенных для использования в обучении лингвистическим дисциплинам.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В процесс освоения данной дисциплины обучающийся формирует и демонстрирует следующие профессиональные компетенции в соответствии с ФГОС по направлению подготовки «Лингвистика»:

а) универсальные (УК):

- способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий (УК-1)

б) общепрофессиональные (ОПК):

- способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации (ОПК-7).

в) профессиональных (ПК):

- способен осуществлять совместно с обучающимися поиск и обсуждение изменений в языковой реальности и реакции на них социума, формирование у обучающихся "чувства меняющегося языка" (ПК-2).

Врезультате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

Знать: основные научные парадигмы и направления в области лингвистики, актуальные проблемы современных лингвистических исследований и предлагаемые пути их решения; новейшие направления автоматической обработки естественного языка и новые информационные технологии.

Уметь: сравнивать и критически оценивать различные подходы к решению задач теоретической и прикладной лингвистики, подготавливать учебно-методические материалы по изучаемой дисциплине, проводить анализ дискурса с использованием средств электронной обработки речевого сигнала.

Владеть: способностью изучать и осваивать современные технические средства и информационные технологии, служащие для обеспечения лингвистической деятельности.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Основные направления современной лингвистики» относится к группе дисциплин, входящих в базовую часть Блока 1. Для овладения ею предусматривается получение степени бакалавра или наличие завершенного высшего образования (квалификация «специалист»).

Дисциплина является одной из центральных в курсе магистратуры, она связана с большинством дисциплин магистерской программы и может рассматриваться для них как предшествующая дисциплина.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины по данной форме обучения составляет 3з.ед. (108 часов)

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов 108/3		
	1 семестр	2 семестр	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:	51	45	
Лекции (Л)	17	15	
Практические занятия (ПЗ)	34	30	
Лабораторные работы (ЛР)			
Самостоятельная работа:	30	36	
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)			
Расчетно-графическое задание (РГЗ)			
Реферат (Р)	30	36	
Эссе (Э)			
Самостоятельное изучение разделов			
Экзамен/Экзамен	108	108	

4.2. Содержание разделов дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
Раздел 1	К вопросу о статусе современной лингвистики.	Объект, предмет, цели и задачи современной лингвистики. Ее место в ряду гуманитарных и естественных наук. Роль языка в формировании общей культуры личности и социуме. Современная лингвистика в свете парадигмальной теории Т.Куна. Понятия «научной парадигмы» и «научной революции». Факторы,	Коллоквиум

		определяющие смену парадигм в науке. Отличительные парадигмальные черты современной лингвистики: экспансионизм, антропоцентризм, функционализм, экспланаторность. Общая характеристика основных лингвистических направлений и школ. Из истории формирования ключевых направлений лингвистических исследований. Эволюция в понимании базовых лингвистических дефиниций.	
Раздел 2	Генеративная лингвистика	Основные разделы трансформационной грамматики	Коллоквиум
Раздел 3	Корпусная лингвистика	Теория и методы корпусной лингвистики	Коллоквиум
Раздел 4	Прикладная лингвистика	Разделы прикладной лингвистики	Коллоквиум
Раздел 5	Лингвокультурология: основные проблемы и перспективы развития лингвистики.	Лингвокультурология: основные проблемы и перспективы развития. Когнитивизм как общенаучное направление: общие принципы когнитивных исследований. Роль когнитивного направления в современной мировой лингвистике. Язык как объект когнитивной лингвистики: соотношение языка и мышления, язык как способ познания (Дж. Лакофф, Ч. Филлмор). Понятие концепта, языковой и концептуальной картин мира (А.Н. Баранов, Е.С. Кубрякова, Е.В. Рахилина и др.). Концепт и слово. Изучение языка в его неразрывной связи с культурой − основа современных лингвокультурологических исследований. Лингвокультурология как «гуманитарная дисциплина, изучающая воплощённую в живой национальный язык и проявляющуюся в языковых процессах материальную и духовную культуру» (В.А. Маслова), «целостное теоретико-описательное исследование объектов как функционирующей системы культурных ценностей, отражённых в языке, контрастивный анализ лингвокультурологических сфер разных языков (народов) на основании теории лингвистической относительности» (гипотеза Сепира − Уорфа). Рассмотрение особенностей национальной картины мира и языкового сознания носителей как некоего «ментально-лингвального комплекса» (В.В. Красных).	Коллоквиум
Раздел 6	Суггестивная лингвистика:	Суггестивная лингвистика: круг актуальных вопросов. Психолингвистика как наука,	Коллоквиум

	круг актуальных вопросов	изучающая взаимоотношения языка, мышления и сознания. Из истории возникновения. Описание речевых сообщений на основе изучения механизмов порождения и восприятия речи (концепция А.А. Залевской). Анализ развития языка в свете теории онтогенеза (Л.С. Выготский, Н.И. Жинкин, Д.Б. Эльконин). Функции речевой деятельности. Лингвистический и психолингвистический эксперименты в исследовании процессов производства и восприятия речи. Понятие о суггестии как внушении, возможности навязывания человеку / обществу определенной программы поведения, управления его сознанием и подсознанием. Метод вербальной мифологизации (И. Черепанова) и его реализация в разных сферах жизнедеятельности человека.	
Раздел 7	Социолингвистика	Основные разделы социолингвистики, билингвизм, языковая ситуация	Коллоквиум
Раздел 8	Психолингвистика	Основные разделы психолингвистики	Коллоквиум
Раздел 9	Когнитивная лингвистика	Концепт, категоризация, концептуализация	Коллоквиум
Раздел 10	Теория дискурса	Определение понятия, теории дискурса	Коллоквиум
Раздел 11	Прагмалингвистика	Теория речевых актов	Коллоквиум
Раздел 12	Нейролингвистика	Место нейролингвистики в ряду лингвистических дисциплин. Значение нейролингвистических исследований для языкознания, лингвосемиотики, когнитивной лингвистики, прагмалингвистики, коммуникативной лингвистики, этнолингвистики, социолингвистики.	Коллоквиум
Раздел 12	Юридическая лингвистика	Теория и методология юридической лингвистики. Экспертиза и право, овладение методами исследования, а также теорией и практикой лингвистического анализа при работе с различного типа текстами.	Коллоквиум
Раздел 13	Политическая лингвистика	Влияние политических событий на язык. Методология политической лингвистики.	Коллоквиум
Раздел 14	Эколингвистика	Исследование законов, принципов и правил, общих как для экологии, так и для развития языка, роль языка при возможном решении проблем окружающей среды.	Коллоквиум
Раздел 15	Интернет-лингвистика	Изучение новых форм употребления и использования языка, которые возникли	Коллоквиум

		под влиянием активного развития интернет-пространства и иных «новых» средств передачи информации.	

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Контактная работа обучающихся				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	К вопросу о статусе современной лингвистики		2	4		5
2	Генеративная лингвистика		2	4		5
3	Корпусная лингвистика		4	6		5
4	Прикладная лингвистика		4	6		5
5	Лингвокультурология: основные проблемы и Перспективы развития.		2	8		5
6	Суггестивная лингвистика: круг актуальных вопросов		2	6		5
	Итого:	108	17	34		30

Разделы дисциплины, изучаемые во 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Контактная работа обучающихся				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	Социолингвистика		4	2		4
2	Психолингвистика		2	4		4
3	Когнитивная лингвистика		4	2		4
4	Теория дискурса		4	2		4
5	Прагмалингвистика			4		4
6	Нейролингвистика			4		4
7	Юридическая лингвистика			4		4
8	Политическая лингвистика			2		4
9	Эколингвистика			4		2
10	Интернет-лингивстика			2		2
	Итого:	108	15	30		36

4.4. Самостоятельная работа студентов

1-й семестр

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетенций
К вопросу о статусе современной лингвистики	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	5	
Генеративная лингвистика	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	5	
Корпусная лингвистика	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	5	
Прикладная лингвистика	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	5	
Лингвокультурологи: основные проблемы и Перспективы развития.	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	5	
Суггестивная лингвистика: круг актуальных вопросов	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	5	
Всего часов			30	

2-й семестр

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетенций
Социолингвистика	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	4	УК-1, ОПК-7, ПК-2
Психолингвистика	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	4	УК-1, ОПК-7, ПК-2
Когнитивная лингвистика	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	4	УК-1, ОПК-7, ПК-2
Теория дискурса	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	4	УК-1, ОПК-7, ПК-2
Прагмалингвистика	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	4	УК-1, ОПК-7, ПК-2
Нейролингвистика	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	4	УК-1, ОПК-7, ПК-2
Юридическая лингвистика	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	4	УК-1, ОПК-7, ПК-2
Политическая лингвистика	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	4	УК-1, ОПК-7, ПК-2
Эколингвистика	Подготовка	Коллоквиум	2	УК-1,

	информационного сообщения, создание презентаций			ОПК-7, ПК-2
Интернет-лингвистика	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	2	УК-1, ОПК-7, ПК-2
Всего часов			36	

4.5. Лабораторные занятия

Лабораторные работы не предусмотрены учебным планом.

4.6. Практические (семинарские) занятия

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	2	3	4
1	1	Объект, предмет, цели и задачи современной лингвистики. Ее место в ряду гуманитарных и естественных наук. Роль языка в формировании общей культуры личности и социуме. Современная лингвистика в свете парадигмальной теории Т. Куна. Понятия «научной парадигмы» и «научной революции». Факторы, определяющие смену парадигм в науке. Отличительные парадигмальные черты современной лингвистики: экспансионизм, антропоцентризм, функционализм, экспланаторность. Общая характеристика основных лингвистических направлений и школ. Из истории формирования ключевых направлений лингвистических исследований. Эволюция в понимании базовых лингвистических дефиниций.	4
2	2	Генеративная лингвистика	4
3	3	Корпусная лингвистика	6
3	3	Прикладная лингвистика	6
4	4	Лингвокультурология: основные проблемы и перспективы развития. Когнитивизм как общенаучное направление: общие принципы когнитивных исследований. Роль когнитивного направления в современной мировой лингвистике. Язык как объект когнитивной лингвистики: соотношение языка и мышления, язык как способ познания. Понятие концепта, языковой и концептуальной картин мира.	8
5	5	Суггестивная лингвистика: круг актуальных вопросов. Психолингвистика как наука, изучающая взаимоотношения языка, мышления и сознания. Из истории возникновения. Описание речевых сообщений на основе изучения механизмов порождения и восприятия речи.	6

ОЧНО-ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины по данной форме обучения составляет 3 з.ед. (108 часов).

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов 108/3		
	1 семестр	2 семестр	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:	51	30	
Лекции (Л)	17	15	
Практические занятия (ПЗ)	34	15	
Лабораторные работы (ЛР)			
Самостоятельная работа:	30	51	
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)	-	-	-
Расчетно-графическое задание (РГЗ)	-	-	-
Реферат (Р)	-	-	-
Эссе (Э)	-	-	-
Самостоятельное изучение разделов			
Экзамен/экзамен	108	108	

4.2. Содержание разделов дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
Раздел 1	К вопросу о статусе современной лингвистики.	Объект, предмет, цели и задачи современной лингвистики. Ее место в ряду гуманитарных и естественных наук. Роль языка в формировании общей культуры личности и социуме. Современная лингвистика в свете парадигмальной теории Т.Куна. Понятия «научной парадигмы» и «научной революции». Факторы, определяющие смену парадигм в науке. Отличительные парадигмальные черты современной лингвистики: экспансионизм, антропоцентризм, функционализм, экспланаторность. Общая характеристика основных лингвистических направлений и школ. Из истории формирования ключевых направлений лингвистических исследований. Эволюция в понимании базовых лингвистических дефиниций.	Коллоквиум
Раздел 2	Генеративная лингвистика	Основные разделы трансформационной грамматики	Коллоквиум
Раздел 3	Корпусная лингвистика	Теория и методы корпусной лингвистики	Коллоквиум

Раздел 4	Прикладная лингвистика	Разделы прикладной лингвистики	Коллоквиум
Раздел 5	Лингвокультурология: основные проблемы и перспективы развития лингвистики.	Лингвокультурология: основные проблемы и перспективы развития. Когнитивизм как общенаучное направление: общие принципы когнитивных исследований. Роль когнитивного направления в современной мировой лингвистике. Язык как объект когнитивной лингвистики: соотношение языка и мышления, язык как способ познания (Дж. Лакофф, Ч. Филлмор). Понятие концепта, языковой и концептуальной картин мира (А.Н. Баранов, Е.С. Кубрякова, Е.В. Рахилина и др.). Концепт и слово. Изучение языка в его неразрывной связи с культурой − основа современных лингвокультурологических исследований. Лингвокультурология как «гуманитарная дисциплина, изучающая воплощённую в живой национальный язык и проявляющуюся в языковых процессах материальную и духовную культуру» (В.А. Маслова), «целостное теоретико-описательное исследование объектов как функционирующей системы культурных ценностей, отражённых в языке, контрастивный анализ лингвокультурологических сфер разных языков (народов) на основании теории лингвистической относительности» (гипотеза Сепира − Уорфа). Рассмотрение особенностей национальной картины мира и языкового сознания носителей как некоего «ментально-лингвального комплекса» (В.В. Красных).	Коллоквиум
Раздел 6	Суггестивная лингвистика: круг актуальных вопросов	Суггестивная лингвистика: круг актуальных вопросов. Психолингвистика как наука, изучающая взаимоотношения языка, мышления и сознания. Из истории возникновения. Описание речевых сообщений на основе изучения механизмов порождения и восприятия речи (концепция А.А. Залевской). Анализ развития языка в свете теории онтогенеза (Л.С. Выготский, Н.И. Жинкин, Д.Б. Эльконин). Функции речевой деятельности. Лингвистический и психолингвистический эксперименты в исследовании процессов производства и восприятия речи. Понятие о суггестии как внушении, возможности навязывания человеку / обществу определенной	Коллоквиум

		программы поведения, управления его сознанием и подсознанием. Метод вербальной мифологизации (И. Черепанова) и его реализация в разных сферах жизнедеятельности человека.	
Раздел 7	Социолингвистика	Основные разделы социолингвистики, билингвизм, языковая ситуация	Коллоквиум
Раздел 8	Психолингвистика	Основные разделы психолингвистики	Коллоквиум
Раздел 9	Когнитивная лингвистика	Концепт, категоризация, концептуализация	Коллоквиум
Раздел 10	Теория дискурса	Определение понятия, теории дискурса	Коллоквиум
Раздел 11	Прагмалингвистика	Теория речевых актов	Коллоквиум
Раздел 12	Юридическая лингвистика	Теория и методология юридической лингвистики. Экспертиза и право, овладение методами исследования, а также теорией и практикой лингвистического анализа при работе с различного типа текстами.	Коллоквиум
Раздел 13	Политическая лингвистика	Влияние политических событий на язык. Методология политической лингвистики.	Коллоквиум
Раздел 14	Интернет-лингвистика	Изучение новых форм употребления и использования языка, которые возникли под влиянием активного развития интернет-пространства и иных «новых» средств передачи информации.	Коллоквиум

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Контактная работа обучающихся				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	К вопросу о статусе современной лингвистики		2	4		5
2	Генеративная лингвистика		2	4		5
3	Корпусная лингвистика		4	6		5
4	Прикладная лингвистика		4	6		5
5	Лингвокультурология: основные проблемы и Перспективы развития.		2	8		5
6	Суггестивная лингвистика: круг актуальных вопросов		2	6		5

	Итого:	108	17	34		30

Разделы дисциплины, изучаемые во 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Контактная работа обучающихся				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	Социолингвистика		4	2		6
2	Психолингвистика		2	2		6
3	Когнитивная лингвистика		4	2		6
4	Теория дискурса		4	2		6
5	Прагмалингвистика			2		6
7	Юридическая лингвистика			2		6
8	Политическая лингвистика			2		6
10	Интернет-лингвистика			2		8
	Итого:	108	15	15		51

4.4. Самостоятельная работа студентов

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетенций
Социолингвистика	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	6	УК-1, ОПК-7, ПК-2
Психолингвистика	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	6	УК-1, ОПК-7, ПК-2
Когнитивная лингвистика	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	6	УК-1, ОПК-7, ПК-2
Теория дискурса	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	6	УК-1, ОПК-7, ПК-2
Прагмалингвистика	Подготовка	Коллоквиум	6	УК-1,

	информационного сообщения, создание презентаций			ОПК-7, ПК-2
Юридическая лингвистика	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	6	УК-1, ОПК-7, ПК-2
Политическая лингвистика	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	6	УК-1, ОПК-7, ПК-2
Интернет-лингвистика	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	8	УК-1, ОПК-7, ПК-2
Всего часов			51	

4.5. Лабораторные занятия

Лабораторные работы не предусмотрены учебным планом.

4.6. Практические (семинарские) занятия

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	2	3	4
1	1	Объект, предмет, цели и задачи современной лингвистики. Ее место в ряду гуманитарных и естественных наук. Роль языка в формировании общей культуры личности и социуме. Современная лингвистика в свете парадигмальной теории Т. Куна. Понятия «научной парадигмы» и «научной революции». Факторы, определяющие смену парадигм в науке. Отличительные парадигмальные черты современной лингвистики: экспансионизм, антропоцентризм, функционализм, экспланаторность. Общая характеристика основных лингвистических направлений и школ. Из истории формирования ключевых направлений лингвистических исследований. Эволюция в понимании базовых лингвистических дефиниций.	4
2	2	Генеративная лингвистика	4
3	3	Прикладная лингвистика	6

4	4	Лингвокультурология: основные проблемы и перспективы развития. Когнитивизм как общенаучное направление: общие принципы когнитивных исследований. Роль когнитивного направления в современной мировой лингвистике. Язык как объект когнитивной лингвистики: соотношение языка и мышления, язык как способ познания. Понятие концепта, языковой и концептуальной картин мира.	8
5	5	Суггестивная лингвистика: круг актуальных вопросов. Психолингвистика как наука, изучающая взаимоотношения языка, мышления и сознания. Из истории возникновения. Описание речевых сообщений на основе изучения механизмов порождения и восприятия речи.	8

4.7. Курсовой проект (курсовая работа)

Курсовая работа не предусмотрена учебным планом.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

1. Основная литература по дисциплине.
2. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).
3. Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

6. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценка успеваемости студентов по дисциплине «Основные направления современной лингвистики» осуществляется в ходе посещения занятий, текущего и итогового контроля.

Текущий контроль – это непрерывно осуществляемое «отслеживание» уровня усвоения знаний и формирования умений и навыков в течение семестра. Текущий контроль знаний, умений и навыков студентов осуществляется в ходе учебных (аудиторных) занятий, проводимых по расписанию. Формами текущего контроля являются опросы на практических занятиях, индивидуальные домашние задания, а также короткие (до 15 мин.) задания, выполняемые студентами в начале лекции с целью проверки уровня знаний, необходимых для усвоения нового материала, или в конце лекции для выяснения степени усвоения изложенного материала. Сроки проведения всех видов текущего контроля определяются календарным графиком учебного процесса по дисциплине.

Итоговый контроль – это экзамен во 2-м семестре по очной и по очно-заочной формам обучения в сессионный период.

Тематика рефератов и докладов.

1.История вопроса об изучении понятия «концепт» в когнитивной лингвистике.
2. Модели языковой личности.
3. Дж. Лакофф о соотношении языка и мышления.
4. Особенности национальной картины мира (на основе анализа языковых фактов).
5. Актуальные вопросы современной теории дискурса.
6. Анализ развития языка в свете теории онтогенеза Л.С. Выготского.

7. Психолингвистический эксперимент как способ познания.
8. Различия в речевом поведении мужчин и женщин.
9. Вербальная мифологизация как средство выражения суггестии.
10. Социальная дифференциация языка.
11. Отражение культуры этноса в языке.
12. Различные толкования термина «дискурс» в филологии.
13. Национальный корпус языка.
14. Цели и задачи прикладной лингвистики.
15. Юрислингвистика конца XX − начала XXI веков: опыт систематизации и обобщения.

Перечень примерных вопросов к (зачету) экзамену.

1. Объект, предмет, цели и задачи современной лингвистики. Ее место в ряду
2. гуманитарных и естественных наук.
3. Научная парадигма и научная революция. Парадигмальные характеристики
4. современной лингвистики.
5. Общая характеристика основных лингвистических направлений и школ. Из истории формирования ключевых направлений лингвистических исследований.
6. Генеративная грамматика Н. Хомского
7. Прикладная лингвистика: проблемы и перспективы развития.
8. Связь и соотношение теоретической и прикладной лингвистики. Моделирование и оптимизация как основные методы прикладной лингвистики.
9. Основные типы задач, решаемых прикладной лингвистикой.
10. Текстовые корпусы и корпусная лингвистика. Основные понятия корпусной лингвистики (проблемная область, типы корпусов, единицы хранения, порог отображения).
11. Текстовые корпусы и корпусная лингвистика. Моделирование предметной области текстовым корпусом. Основные требования к текстовому корпусу.
12. British National Corpus (www.natcorp.ox.ac.uk/using/index.html). Принципы организации.
13. Национальный корпус русского языка (www.ruscorpora.ru) Принципы организации, состояние. возможности использования.
14. Параметры поиска в онлайновых текстовых корпусах (на примере Национального корпуса русского языка и British National Corpus.
15. Понятие конкорданса. Использование конкордансов в прикладных целях.
16. Лингвокультурология: основные проблемы, представители, перспективы развития.
17. Базовые понятия лингвокультурологии. Языковая картина мира и эмпирическое обыденное сознание. Понятие картины мира. Теория В. фон Гумбольдта. Теория Сепира - Уорфа.
18. Теория языковых гештальтов Дж. Лакоффа.
19. Языковая личность. Концепции личности А. Маслоу, Й. Вейсгербера, Ю.Н. Караулова, В.В. Красных, Н.Ф. Алефиренко и др.
20. Лингвокультурологический аспект русской фразеологии. Школа В.Н. Телия.
21. Метафора как способ представления культуры.
22. Символ как стереотипизированное явление культуры. Архетипическая природа символа. Квазисимволы. Национальная специфика символов.
23. Стереотип как явление культурного пространства. Автостереотипы и гетеростереотипы.
24. Этнические и культурные стереотипы. Стереотипы-образы и стереотипыситуации. Квазистереотипы.
25. Суггестивная лингвистика: круг актуальных вопросов.

Этапы формирования и оценивания компетенций

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплин	Код компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
1.	К вопросу о статусе современной лингвистики.	УК-1, ОПК-7, ПК-2	Коллоквиум
2.	Генеративная лингвистика	УК-1, ОПК-7, ПК-2	Коллоквиум
3.	Корпусная лингвистика	УК-1, ОПК-7, ПК-2	Коллоквиум
4.	Прикладная лингвистика	УК-1, ОПК-7, ПК-2	Коллоквиум
5.	Лингвокультурология: основные проблемы и перспективы развития лингвистики.	УК-1, ОПК-7, ПК-2	Коллоквиум
6.	Суггестивная лингвистика: круг актуальных вопросов	УК-1, ОПК-7, ПК-2	Коллоквиум
7.	Социолингвистика	УК-1, ОПК-7, ПК-2	Коллоквиум
8.	Психолингвистика	УК-1, ОПК-7, ПК-2	Коллоквиум
9.	Когнитивная лингвистика	УК-1, ОПК-7, ПК-2	Коллоквиум
10.	Теория дискурса	УК-1, ОПК-7, ПК-2	Коллоквиум
11.	Прагмалингвистика	УК-1, ОПК-7, ПК-2	Коллоквиум
12.	Нейролингвистика	УК-1, ОПК-7, ПК-2	Коллоквиум
13.	Юридическая лингвистика	УК-1, ОПК-7, ПК-2	Коллоквиум
14.	Политическая лингвистика	УК-1, ОПК-7, ПК-2	Коллоквиум
15.	Эколингвистика	УК-1, ОПК-7, ПК-2	Коллоквиум
16.	Интернет-лингвистика	УК-1, ОПК-7, ПК-2	Коллоквиум

Шкала и критерии оценивания письменных и творческих работ

Баллы	Критерии
5	Глубокое и прочное усвоение программного материала. Полные, последовательные, грамотные и логически излагаемые ответы при видоизменении задания. Свободно справляется с поставленными задачами, может обосновать принятые решения, демонстрирует владение разносторонними навыками и приемами выполнения практических работ
4	Знание программного материала, грамотное изложение, без существенных неточностей в ответе на вопрос, правильное применение теоретических знаний, владение необходимыми навыками при выполнении практических задач
3	Демонстрирует усвоение основного материала, при ответе допускаются неточности, при ответе недостаточно правильные формулировки, нарушение последовательности в изложении программного материала, затруднения в выполнении практических заданий
2-1	Слабое знание программного материала, при ответе возникают ошибки,

	затруднения при выполнении практических работ
0	Не было попытки выполнить задание

7. Перечень основной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

7.1. Основная литература

1. Алефиренко Н.Ф. Современные проблемы науки о языке: учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2016. – 416 с.
2. Голодная В.Н. Лингвистика и межкультурная коммуникация. Часть 1 [Электронный ресурс]: монография / В.Н. Голодная, Цайчжи Ляо. – Электрон. текстовые данные. – М.: Перо, Центр научной мысли, 2012. – 66 с. – 2227-8397. – Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/8985.html
3. Маслова В. А. Современные направления в лингвистике: учебное пособие для вузов / В.А. Маслова. – М.: Академия, 2008. – 264 с.
4. Методы компьютерной и корпусной лингвистики для решения задач эмоционального анализа интернет-текстов: монография / А.В. Колмогорова [и др.]. Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2022. 215 с. ISBN 978-5-4497-1562-3. Текст: электронный // IPR SMART: [сайт]. URL: https://www.iprbookshop.ru/119107.html
5. Тихонова, С. А. Политическая лингвистика: учебное пособие по спецкурсу / С. А. Тихонова. Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2012. 132 с. ISBN 978-5-7779-1457-6. Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. URL: https://www.iprbookshop.ru/24918.html
6. Морозова Н.С. Социо- и психолингвистика: учебное пособие для магистрантов / Морозова Н.С. Саратов: Вузовское образование, 2021. 144 с. ISBN 978-5-4487-0769-8. Текст: электронный // IPR SMART: [сайт]. URL: - DOI: https://www.iprbookshop.ru/103262.html https://doi.org/10.23682/103262
7. Галич, Г. Г. Современные направления лингвистики: учебное пособие для студентов магистратуры, обучающихся по направлению 45.04.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Практика и лингводидактика профессионально ориентированного перевода» / Г. Г. Галич. Омск: Издательство Омского государственного университета, 2020. 184 с. ISBN 978-5-7779-2464-3. Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. URL: https://www.iprbookshop.ru/108138.html
8. Психолингвистика: учебник для вузов / И.В. Королева [и др.] Москва, Саратов: ПЕР СЭ, Ай Пи Эр Медиа, 2019. 416 с. ISBN 978-5-4486-0848-3. Текст: электронный // IPR SMART: [сайт]. URL: https://www.iprbookshop.ru/88193.html
9. Солодовникова Н.Г. Эмотивная лингвоэкология современных и древних текстов: коллективная монография / Солодовникова Н.Г., Сорокина Е.А. Волгоград: Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2021. 270 с. ISBN 978-5-9935-0436-0. Текст: электронный // IPR SMART: [сайт]. URL: https://www.iprbookshop.ru/118966.html
10. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика: учебное пособие для вузов / З.Д. Попова, И.А. Стернин; Федеральное агентство по образованию, Воронежский государственный университет. М.: АСТ [и др.], 2007. – 225 с.
11. Чирулина Л.Н. Актуальные проблемы современной лингвистики. М.: Флинта: Наука, 2007. – 416с.
12. Добросклонская Т.Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ (современная английская медиаречь): учебное пособие / Т. Г. Добросклонская. М.: Флинта [и др.], 2008. – 263 с.

13. Захаров, В. П. Корпусная лингвистика: учебник для студентов гуманитарных вузов / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова. Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2011. 161 с. ISBN 978-5-88267-316-0. Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/21088.html

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля):

http://elibrary.ru
http://www.gramota.ru
https://e.lanbook.com/
https://www.iprbookshop.ru

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Требуется подбор соответствующей литературы по курсу, рекомендуются консультации относительно выбора оптимальных и наиболее эффективных методов работы с научной литературой. Самостоятельная работа проводится с целью систематизации, закрепления, углубления и расширения полученных теоретических знаний и практических умений; развития познавательных способностей, творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности; способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации, исследовательских умений студентов. С этой целью проводятся следующие виды работ: чтение и тезисное изложение содержания текстов и их конспектирование (наряду с учебными, можно привлекать тексты первоисточников и дополнительную литературу), использование аудио- и видеозаписей, возможностей компьютерной техники, включая Интернет; для закрепления и систематизации знаний привлекаются такие формы работы, как работа с конспектами, ответы на вопросы, аналитическая обработка текста (аннотирование, рецензирование, реферирование), подготовка обзоров, докладов, тематических кроссвордов, сообщений и выступление с ними на семинаре, конференции; тестирование; для формирования определенных умений и навыков используются приемы решения задач и упражнений по образцу, моделирование и обыгрывание ситуаций.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лекции по данной дисциплине читаются с сопровождением презентаций в PowerPoint, для технического обеспечения дисциплины используются:

- компьютерное и мультимедийное оборудование;
- приборы и оборудование учебного назначения:
- пакет прикладных обучающих программ;
-ссылки на интернет-ресурсы

11. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для успешного осуществления образовательного процесса по дисциплине необходимы аудитории, оснащённые мультимедийным оборудованием.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чеченский государственный университет
имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Кафедра английского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Практический курс перевода»
(I-й иностранный язык)

Направление подготовки (специальности)	Лингвистика
Код направления подготовки (специальности)	45.04.02
Профиль подготовки/магистерская программа/специализация	«Лингвистика и межкультурная коммуникация»
Квалификация выпускника	Магистр
Форма обучения	Очная, очно-заочная
Код дисциплины	Б1.В.04

Грозный, 2021

Тасуева С.И. Рабочая программа учебной дисциплины «Практический курс перевода (английский)» [Текст] /Сост. С.И. Тасуева – Грозный: ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет» им. А.А. Кадырова, 2021 г.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры «Английский язык», рекомендована к использованию в учебном процессе (протокол № 1 от 07.09.2021г.), составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», (степень магистр), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 01.07.2016 г. № 783, с учетом профиля «Лингвистика и межкультурная коммуникация», а также рабочим учебным планом по данному направлению подготовки.

©С.И. Тасуева, 2021
© ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет» им. А.А. Кадырова, 2021

Содержание

1. Цели и задачи освоения дисциплины;
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемым результатами освоения образовательной программы;
3. Место дисциплины в структуре образовательной программы;
4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов или астрономических часов и видов учебных занятий;
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине;
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины;
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины;
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины;
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем;
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цели освоения дисциплины:

- овладение культурой мышления и навыками устной и письменной речи, основной системой лингвистических знаний и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка.

Задачи:

- овладение навыками перевода;
- формировании профессионализма в переводческой деятельности, чувства ответственности за выполненный перевод, постоянного стремления к приобретению новых знаний, высоких этических принципов.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС по данному направлению подготовки (специальности):

а) универсальные (УК):

УК-4

способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;

б) общепрофессиональные (ОПК):

ОПК-2

способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;

в) профессиональные компетенции (ПК):

ПК-1

способен обучать методы понимания сообщения: анализ, структуризация, реорганизация, трансформация, сопоставление с другими сообщениями, выявление необходимой для анализирующего информации.

ПК-9

способен формировать у обучающихся культуру ссылок на источники опубликования, цитирования, сопоставления, диалога с автором, недопущения нарушения авторских прав.

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать:

- основные правила работы с информацией;
- типологию переводных соответствий;
- основные правила продуцирования убедительной и уместной речи;
- основные проблемы теории перевода;
- фонетическую, лексическую и грамматическую систему иностранного языка, законы словообразования;
- специфику речевого взаимодействия в устной и письменной формах в соответствии с нормами, принятыми в иноязычной культуре, с учетом специфической речевой ситуации;
- основы теории философии, теоретической и прикладной лингвистики, межкультурной коммуникации и теории перевода;
- основы компьютерной грамотности.

Уметь:

- осуществлять речевое общение в письменной и устной форме в различных коммуникативных сферах,
- иметь навыки общения на иностранном языке, выражая основные речевые функции, излагать материал в устной и письменной форме на первом иностранном языке;
-использовать правила построения высказывания в различных ситуациях общения;
- определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения;
- решать профессиональные задачи;
- работать со стандартными компьютерными программами.

Владеть:

- культурой устной и письменной речи;
- методикой анализа текста и подготовки к выполнению перевода;
- включая поиск информации в печатных и электронных источниках;
- навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном общении на иностранном языке;
- навыками общения в типичных сценариях взаимодействия;
- способностью творческого использования и развития профессиональных задач;
- основами компьютерной грамотности.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Данная дисциплина относится к вариативной части блока 1. Предшествующими курсами, на которых непосредственно базируется дисциплина «Практический курс перевода» являются дисциплины базовой части: «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Общее языкознание и история лингвистических учений» и вариативной части: «Основные направления современной лингвистики».

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов или астрономических часов и видов учебных занятий

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.1. Структура дисциплины

Зачет и зачет с оценкой по очной и очно-заочной формам обучения проводится в рамках занятий семинарского типа, в учебном плане часы не выделены. Часы, выделенные на промежуточную аттестацию в графе «контроль» учебного плана, включают в себя: контактную аудиторную работу (её объем устанавливается приказом «О нормативах расчета объема годовой нагрузки профессорско-преподавательского состава по программе ВО») и самостоятельную работу.

Общая трудоемкость дисциплины по данной форме обучения составляет 2 зачетных единиц (72 часа).

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов 72/2	
	2 семестр	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:	30	30
Лекции (Л)		
Практические занятия (ПЗ)	30	30

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов 72/2	
	2 семестр	Всего
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Самостоятельная работа:	42	42
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)	-	-
Расчетно-графическое задание (РГЗ)	-	-
Реферат (Р)	-	-
Эссе (Э)	-	-
Самостоятельное изучение разделов	42	42
Зачет	зачет	

4.2. Содержание разделов дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
Раздел 1	Лексические проблемы перевода	1.1. Перевод слов независимых от контекста 1.2. Передача ложных друзей переводчика. 1.3. Перевод неологизмов. 1.4. Перевод заголовков. 1.5.Лексико-семантические трансформации (конкретизация, генерализация, логическое развитие).	Коллоквиум. Контрольная работа
Раздел 2	Грамматические проблемы перевода	2.1. Передача безэквивалентных форм и структур. 2.2. Передача эллиптических конструкций, уступительных конструкций с союзами 2.3. Слова-заместители. 2.4.Грамматические трансформации при переводе (перестановки, замены, добавления, опущения) 2.5. Структурные трансформации при переводе (перевод атрибутивных конструкций, членение и объединение предложений). 2.6. Лексико-грамматические трансформации при переводе (антонимический перевод, экспликация, компенсация).	Коллоквиум. Контрольная работа
Раздел 3	Стилистические проблемы перевода	3.1. Передача фразеологических единиц (идиомы, метафоры, сравнения). 3.2. Различные способы выражения эмфазы. 3.3. Приемы передачи метонимии. 3.4. Перевод обращения.	Коллоквиум. Контрольная работа

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые во __2_ семестре

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Контактная работа обучающихся				
		Всего	Аудиторная Работа			Вне-ауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
Раздел 1	Лексические проблемы перевода	24		10		14
Раздел 2	Грамматические проблемы перевода	24		10		14
Раздел 3	Стилистические проблемы перевода	24		10		14
	Итого:	72		30		42

4.4. Самостоятельная работа студентов

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетенций
Лексические проблемы перевода	Подготовка информационного сообщения	Коллоквиум	14	УК-1; ОПК-2; ПК-1; ПК-9
Грамматические проблемы перевода	Подготовка информационного сообщения	Коллоквиум	14	УК-1; ОПК-2; ПК-1; ПК-9
Стилистические проблемы перевода	Подготовка информационного сообщения	Коллоквиум	14	УК-1; ОПК-2; ПК-1; ПК-9
Всего часов			42	

4.5. Лабораторные занятия

Лабораторные занятия не предусмотрены учебным планом.

4.6. Практические (семинарские) занятия

№ занятия	№ Раздела	Тема	Кол-во часов

1	2	3	4
1	1	1.1. Перевод слов независимых от контекста 1.2. Передача ложных друзей переводчика. 1.3. Перевод неологизмов. 1.4. Перевод заголовков. 1.5.Лексико-семантические трансформации (конкретизация, генерализация, логическое развитие).	10
2	2	2.1. Передача безэквивалентных форм и структур. 2.2. Передача эллиптических конструкций, уступительных конструкций с союзами 2.3. Слова-заместители. 2.4. Грамматические трансформации при переводе (перестановки, замены, добавления, опущения) 2.5. Структурные трансформации при переводе (перевод атрибутивных конструкций, членение и объединение предложений). 2.6. Лексико-грамматические трансформации при переводе (антонимический перевод, экспликация, компенсация).	10
3	3	3.1. Передача фразеологических единиц (идиомы, метафоры, сравнения). 3.2. Различные способы выражения эмфазы. 3.3. Приемы передачи метонимии. 3.4. Перевод обращения.	10
Итого			30

ОЧНО-ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.1. Структура дисциплины

Зачет и зачет с оценкой по очной и очно-заочной формам обучения проводится в рамках занятий семинарского типа, в учебном плане часы не выделены. Часы, выделенные на промежуточную аттестацию в графе «контроль» учебного плана, включают в себя: контактную аудиторную работу (её объем устанавливается приказом «О нормативах расчета объема годовой нагрузки профессорско-преподавательского состава по программе ВО») и самостоятельную работу.

Общая трудоемкость дисциплины по данной форме обучения составляет 2 зачетных единиц (72 часа).

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов 72/2	
	3 семестр	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:	30	30
Лекции (Л)		
Практические занятия (ПЗ)	30	30
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Самостоятельная работа:	42	42
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)	-	-
Расчетно-графическое задание (РГЗ)	-	-
Реферат (Р)	-	-

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов 72/2	
	3 семестр	Всего
Эссе (Э)	-	-
Самостоятельное изучение разделов	42	42
Зачет	зачет	-

4.2. Содержание разделов дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
Раздел 1	Лексические проблемы перевода	1.1. Перевод слов независимых от контекста 1.2. Передача ложных друзей переводчика. 1.3. Перевод неологизмов. 1.4. Перевод заголовков. 1.5.Лексико-семантические трансформации (конкретизация, генерализация, логическое развитие).	Коллоквиум. Тестирование.
Раздел 2	Грамматические проблемы перевода	2.1. Передача безэквивалентных форм и структур. 2.2. Передача эллиптических конструкций, уступительных конструкций с союзами 2.3. Слова-заместители. 2.4.Грамматические трансформации при переводе (перестановки, замены, добавления, опущения) 2.5. Структурные трансформации при переводе (перевод атрибутивных конструкций, членение и объединение предложений). 2.6. Лексико-грамматические трансформации при переводе (антонимический перевод, экспликация, компенсация).	Коллоквиум. Тестирование.
Раздел 3	Стилистические проблемы перевода	3.1. Передача фразеологических единиц (идиомы, метафоры, сравнения). 3.2. Различные способы выражения эмфазы. 3.3. Приемы передачи метонимии. 3.4. Перевод обращения.	Коллоквиум. Тестирование.

ОЧНО-ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые во __3_ семестре

№	Наименование разделов	Количество часов

раз-дела		Контактная работа обучающихся				
		Всего	Аудиторная Работа			Вне-ауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
Раздел 1	Лексические проблемы перевода	24		10		14
Раздел 2	Грамматические проблемы перевода	24		10		14
Раздел 3	Стилистические проблемы перевода	24		10		14
	Итого:	72		30		42

4.4. Самостоятельная работа студентов

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетенций
Лексические проблемы перевода	Подготовка информационного сообщения	Коллоквиум	14	ОК-8, ОПК-3; ОПК-4, ОПК-11; ПК-32
Грамматические проблемы перевода	Подготовка информационного сообщения	Коллоквиум	14	ОК-8, ОПК-3; ОПК-4, ОПК-11; ПК-32
Стилистические проблемы перевода	Подготовка информационного сообщения	Коллоквиум	14	ОК-8, ОПК-3; ОПК-4, ОПК-11; ПК-32
Всего часов			42	

4.5. Лабораторные занятия

Лабораторные занятия не предусмотрены учебным планом.

4.6. Практические (семинарские) занятия

№ занятия	№ Раздела	Тема	Кол-во часов
1	2	3	4

1	1	1.1. Перевод слов независимых от контекста 1.2. Передача ложных друзей переводчика. 1.3. Перевод неологизмов. 1.4. Перевод заголовков. 1.5.Лексико-семантические трансформации (конкретизация, генерализация, логическое развитие).	10
2	2	2.1. Передача безэквивалентных форм и структур. 2.2. Передача эллиптических конструкций, уступительных конструкций с союзами 2.3. Слова-заместители. 2.4. Грамматические трансформации при переводе (перестановки, замены, добавления, опущения) 2.5. Структурные трансформации при переводе (перевод атрибутивных конструкций, членение и объединение предложений). 2.6. Лексико-грамматические трансформации при переводе (антонимический перевод, экспликация, компенсация).	10
3	3	3.1. Передача фразеологических единиц (идиомы, метафоры, сравнения). 3.2. Различные способы выражения эмфазы. 3.3. Приемы передачи метонимии. 3.4. Перевод обращения.	10
Итого			30

4.6. Курсовой проект (курсовая работа)

Курсовой проект не предусмотрен учебным планом.

5.Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Текущая самостоятельная работа направлена на углубление и закрепление знаний студента, развитие практических умений. Текущая самостоятельная работа в рамках дисциплины «Практический курс перевода» включает следующие виды работ:

- перевод аутентичных иностранных текстов различной тематики, предпереводческий анализ текстов, анализ использованных технологий перевода, составление переводческого комментария;
- перевод аутентичных русских текстов различной тематики, предпереводческий анализ текстов, анализ использованных технологий перевода, составление переводческого комментария;
- составления списка наиболее часто встречающихся сокращений в изучаемых текстах.

составление глоссария по текстам изучаемой тематики;

- поиск информации в процессе подготовки «командных» переводов (в том числе периодические издания и ресурсы Интернета);
- выполнение домашних заданий;
- подготовка к зачету.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов включает в себя

- поисковую систему для поиска дополнительной информации на английском языке по изучаемым темам;

- аутентичные тексты на английском и русском языках различной жанровой принадлежности.

6. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

(см. Приложение 1).

7. Перечень основной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

1. Практический курс перевода (аннотирование и реферирование) [Электронный ресурс]: учебное пособие / сост. О. В. Князева, О. Е. Хоменко. Электрон. текстовые данные. Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2015. 104 c. 2227-8397. Режим доступа: https://www.iprbookshop.ru/62994.html
2. Белова, Н. А. Практический курс перевода [Электронный ресурс]: учебное пособие / Н. А. Белова, У. С. Баймуратова. Электрон. текстовые данные. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. 123 c. 978-5-7410-1391-5. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/61396.html
3. Прокошева, И. И. Практический курс профессионально-ориентированного перевода по английскому языку [Электронный ресурс]: учебное пособие / И. И. Прокошева, Е. И. Мазова. Электрон. текстовые данные. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2010. 126 c. 2227-8397. Режим доступа: https://www.iprbookshop.ru/30121.html
4. Слепович, В. С. Курс перевода (английский - русский язык) = TranslationCourse (English - Russian) [Электронный ресурс]: учебник для студентов высших учебных заведений по специальности «Мировая экономика» / В. С. Слепович. Электрон. текстовые данные. Минск: ТетраСистемс, 2014. 318 c. 978-985-536-396-6. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/28106.html
5. Базылев, В. Н. Креативный курс перевода. Предтекстовый этап [Электронный ресурс]: учебное пособие / В. Н. Базылев. Электрон. текстовые данные. М.: Московский гуманитарный университет, 2014. 161 c. 978-5-98079-973-1. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/39680.html
6. Федоринов, А. В. Курс практического перевода по новеллам М. Дрюона [Электронный ресурс]: методические указания / А. В. Федоринов. Электрон. текстовые данные. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2006. 55 c. 2227-8397. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/51540.html
7. http://www.studentlibrary.ru
8. www. studmedlib.ru
9. https://dlib.eastview.com/
10. https://biblioclub.ru/
11. Библиотека Grebennikon,
12. Образовательная платформа «Юрайт»

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины

http://www.edu.ru;
http://www.school.edu.ru
http://ru.wikipedia.org

http://www.magister.msk.ru/library/

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Методические рекомендации по проведению коллоквиума

Целью коллоквиума является обобщение и закрепление изученного курса. Магистрантам предлагается для освещения определенная тематика. При подготовке следует использовать специальную литературу, учебники.

Устный опрос позволяет контролировать процесс формирования знаний, умений и навыков, вместе с тем во время опроса осуществляется повторение и закрепление знаний, умений и навыков, совершенствуются диалогическая и монологическая формы речи.

Перед началом коллоквиума преподаватель может предложить прочитать, просмотреть соответствующие тексты, повторить правило, определение, вспомнить порядок рассуждений и т. д.

Коллоквиум может проводиться в начале занятия, в таком случае он служит не только целям контроля, но и готовит обучающихся к усвоению нового материала, позволяет увязать изученный материал с тем, с которым они будут знакомиться на этом же или последующих занятиях.

Опрос может быть индивидуальным, фронтальным, опросом по цепочке, взаимоопросом.

Для осуществления взаимоопроса магистрант должен хорошо, свободно владеть материалом, поэтому оценки заслуживают как отвечающий, так и спрашивающий.

Уровень усвоения практического материала проверяется по каждой теме (устные ответы, совместное обсуждение вопросов, примеры из практики по каждой теоретической теме). При выполнении практических заданий магистрантам следует обосновывать свои ответы.

Коллоквиум предусматривает беседу по тематическому опроснику. Обучающийся должен по памяти отвечать на поставленные вопросы четко, грамотно, лаконично.

К письменным контрольным работам в рамках данной дисциплины относятся работы, выполняемые студентами в аудитории, под наблюдением преподавателя, в условиях, исключающих возможность использования различных домашних заготовок. Такая работа требует серьезной подготовки студента. Как правило, тема контрольной работы известна и проводится по сравнительно недавно изученному материалу раздела. Преподаватель готовит задания либо по вариантам, либо индивидуально для каждого студента.

Контрольная работа может включать в себя как одно, так и несколько заданий следующего характера:

- вопросы на информационную осведомленность (назовите, перечислите, определите, обозначьте, дайте характеристику и т.п.);
- вопросы и задания на логическое осмысление информации, конкретизация и оценочные суждения (изложите содержание и ваше понимание определенных вопросов, сделайте анализ и т.п.);
- задания на перевод с одного языка на другой. Основная цель контрольной работы выявить уровень знаний студентов в области усвоения лингвистического материала в рамках изучаемой тематики. При выполнении контрольной работы должны быть поставлены и решены следующие задачи:

- правильное применение полученных фонетических, грамматических и лексических знаний;
- развитие коммуникативных навыков.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Использование ИКТ ресурсов, студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы в том числе: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) аудитории, оснащенные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д.; в) единая информационная компьютерная сеть; г) различные словари (учебные, понятийные, терминологические, академические); д) компьютерные программы.

11. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

а) специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой; персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим большим монитором, Интернет-доступом к электронным словарям, программам PROMT, Google;

б) ресурсный мини-центр для преподавателей с набором необходимых учебных материалов и учебным программным обеспечением.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чеченский государственный университет
имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Кафедра немецкого языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Теория и практика современной лингводидактики»

Направление подготовки (специальности)	«Лингвистика»
Код направления подготовки (специальности)	45.04.02
Магистерская программа	Лингвистика и межкультурная коммуникация
Квалификация выпускника	магистр
Форма обучения	Очная, очно-заочная
Код дисциплины	Б.1.В.05

Грозный, 2021

Абдукадырова Т.Т. Рабочая программа учебной дисциплины «Теория и практика современной лингводидактики» [Текст] / Сост. Абдукадырова Т.Т. – Грозный: ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова», 2021 г.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры немецкого языка, рекомендована к использованию в учебном процессе (протокол № 01 от 07.09.2021), составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02. «Лингвистика», (степень – магистр), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 01.07.2016 г. № 783, а также рабочим учебным планом по данному направлению подготовки.

© Т.Т. Абдукадырова (автор), 2021
© ФГБОУ ЧГУ им. А.А. Кадырова, 2021

Содержание

1. Цели и задачи освоения дисциплины

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Цели и задачи дисциплины

Учебная дисциплина «Теория и практика современной лингводидактики» направлена на обеспечение подготовки к решению профессиональных задач в соответствии с профильной направленностью ООП магистратуры, которой является профиль «Лингводидактика» и видами профессиональной деятельности: в области *профессионально-практической деятельности* - анализ и применение на практике действующих образовательных стандартов и программ и применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения; в области *научно-методической деятельности* - проектирование целей воспитания и обучения, конкретизация педагогических задач для различных групп обучающихся и разработка учебно-методических пособий, учебно-методических комплексов, иных учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий.

Учебная дисциплина «Теория и практика современной лингводидактики» изучается во 2-м семестре магистратуры «Лингвистика».

Занятия проводятся 1 раз в неделю. Формами занятий являются лекции и семинары.

Задачи курса включают теоретический, проектный и практический аспекты профессиональной подготовки магистра, объектом профессиональной деятельности которого является теория изучаемых иностранных языков.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих ***общепрофессиональных и профессиональных компетенций*:**

ОПК-13 - способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ПК-1.- владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков

ПК-2 - владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков;

ПК-3 - способностью использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме;

ПК-4 - способностью использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера;

В результате изучения дисциплины студент должен

знать:

- предмет и задачи методики преподавания иностранных языков и культур в различных типах учебных заведений;
- цели и содержание методики преподавания иностранных языков и культур в различных типах учебных заведений;
- принципы обучения различным видам речевой коммуникации на изучаемых иностранных языках в соответствии с закономерностями лингводидактики;
- круг актуальных научных проблем теории преподавания иностранных языков и

культур;

- понятийный аппарат теории и методики обучения иностранным языкам и методологии науки;

уметь:

6. - использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме;

7. - использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера;

8. - структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и обладает способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач;

9. - реализовать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;

- вести преподавание иностранных языков на разных уровнях, в различных условиях.

владеть:

- высоким уровнем развития методического мышления применительно к задачам профессиональной педагогической деятельности;

- методами и методиками обучения иностранным языкам и культурам, включая Интернет и информационные технологии;

В результате изучения дисциплины студент должен

знать:

- специфики организации межкультурной коммуникации в профессиональной среде;
- основных способов обработки информации;
- основных приемов анализа, обобщения информации;
- основных положений современных теорий обучения иностранным языкам;
- основных целей и задач реализации общеевропейской языковой политики как основы для формулирования социального заказа в области лингвистического образования.

уметь:

- осуществлять социальные и профессиональные контакты в межкультурной среде;
- обосновывать свою точку зрения по проблемам иноязычного образования на основе знания современных теорий обучения иностранным языкам;
- представить анализируемую информацию в устной и письменной речи;
- анализировать и обобщать информацию в рамках профессиональной сферы и выдвигать на ее основе цели, относящиеся к организации учебного или исследовательского процесса;
- выявлять и анализировать основные положения современных теорий обучения иностранным языкам;

владеть:

- навыками и умениями организации коммуникативного поведения, соответствующего социокультурным характеристикам среды, что обеспечивает эффективность профессиональной коммуникации;
- умениями эффективной межкультурной коммуникации для реализации социальных и профессиональных контактов;
- культурой мышления и организацией аналитической работы с информацией;
- культурой письменной и устной речи для реализации профессиональной деятельности;
- современными методами обучения иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Теория и практика современной лингводидактики» входит в базовую часть общенаучного цикла.

Для освоения дисциплины «Теория и практика современной лингводидактики» магистранты используют знания, навыки и умения, сформированные в ходе изучения дисциплин «Теория обучения иностранным языкам», «Методика обучения иностранным языкам», «Практика устной и письменной речи»

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов)

Вид работы		
	2 семестр	**Всего**
Общая трудоемкость	**108**	**108**
Аудиторная работа:	**20**	**20**
Лекции (Л)	**10**	**10**
Практические занятия (ПЗ)	**10**	**10**
Самостоятельная работа:	**61**	**61**
Зачет/экзамен	**27 экзамен**	**27**

Зачет и зачет с оценкой по очной и очно-заочной формам обучения проводится в рамках занятий семинарского типа, в учебном плане часы не выделены. Часы, выделенные на промежуточную аттестацию в графе «контроль» учебного плана, включают в себя: контактную аудиторную работу (её объем устанавливается приказом «О нормативах расчета объема годовой нагрузки профессорско-преподавательского состава по программе ВО») и самостоятельную работу.

4.2 Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
Раздел 1	Лингвистическая политика в образовании	Лингвистическая политика в образовании: Россия и Европейское общество. Компоненты современной парадигмы образования: ценности, мотивы, нормы, цели, позиции участников образовательного процесса, формы и методы организации учебной деятельности, средства обучения, контроль и оценка. Методологические уровни	Устный опрос

		согласования индивидуальных, общественных и государственных потребностей в образовании. Современная языковая политика в области лингвистического образования. Требования социального заказа к целям обучения иностранному языку на современном этапе. Государственный образовательный стандарт как инструмент реализации государственной политики в области образования.	
Раздел 2	Лингводидактика в высшей школе как наука	Цели, содержание и структура курса языка в высшей. Методы преподавания языка в высшей школе. Современные технологии преподавания языка в высшей школе. Научно-исследовательская работа студентов. Лингводидактика в высшей школе и другие науки.	Устный опрос
Раздел 3	Болонский процесс и его значение для России	Болонский процесс, Россия и глобализация. Единая европейская программа «Lifelong Learning». Внешние и внутренние интересы России в отношении Болонского процесса. Проблемы формирования и реализации концепции международной академической мобильности в России. Проблемы создания единого европейского образовательного пространства. Вопросы языковой политики в контексте Болонского процесса. Проблемы перехода России на Болонские стандарты. Инструментарий построения общего образовательного пространства между Россией и Европейским Союзом.	Устный опрос
Раздел 4	Модернизация преподавания иностранных языков в условиях Болонского процесса	Двухуровненвая система высшего образования. Реформы, проводимые в рамках Болонского процесса (уточнение содержания образования, поиск оптимальных способов и технологий организации образовательного процесса, переосмысление цели и результата образования). Академическая мобильность студентов. Обеспечение международного качества образовательных программ. Проблемы преподавания иностранных языков в условиях Болонского процесса. Формирование дистанционного	Устный опрос

		обучения. Модульно-рейтинговые программы. Формы организации учебного процесса и контроля знаний студентов.	
Раздел 5	Концептуальные основы государственного образовательного стандарта по иностранным языкам третьего поколения	Личностный смысл содержания образования, его практическая направленность. Деятельностная направленность обучения иностранным языкам и культурам. Воспитательный и развивающий потенциал ФГОС. Назначение государственного стандарта. Компоненты ФГОС (федеральный компонент, региональный (национально-региональный) компонент и компонент образовательного учреждения). Федеральный компонент – основная часть государственного стандарта. Место учебного предмета «Иностранный язык» в федеральном базисном учебном плане. Требования к уровню подготовки выпускников по иностранному языку.	Устный опрос
Раздел 6	Системно-деятельностный подход как основа разработки и реализации образовательных программ 3 поколения (ФГОС ВПО бакалавриат, магистратура)	Методология системно-деятельностного подхода к обучению иностранным языкам. Требования к уровню владения иностранным языком в соответствии с ФГОС третьего поколения (бакалавриат, магистратура языковой вуз). Требования к уровню владения иностранным языком в соответствии с ФГОС третьего поколения (бакалавриат, магистратура неязыковой вуз). «Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка» в их политическом и образовательном контексте.	Устный опрос
Раздел 7	Концепция поликультурного образования	Многоязычное, поликультурное сообщество Российской Федерации. Цели, задачи и принципы поликультурного образования. Сохранение культурного многообразия. Удовлетворение образовательных запросов представителей всех этносов. Формирование и развитие умений обучающихся, позволяющих им взаимодействовать с представителями разных культур.	Устный опрос

		Факторы, определяющие специфику современной системы обучения иностранным языкам. Влияние языковой политики на социально-экономическое, культурное развитие общества. Факторы, определяющие восстребованность иностранных языков в России (глобализация интеграционных общественных процессов, межгосударственная интеграция в сфере образования, доступ к опыту и знаниям в мире, к информационному богатству, к качественному образованию в стране и за рубежом).	
Раздел 8	Языковая ситуация и национальная языковая политика в Российской Федерации	Языковое многообразие и многоязычие в России. Роль и функции современных неродных языков. Личностно-ориентированная ценность языкового образования. Разграничение понятий «билингвальное образование», «обучение на билингвальной основе». Задачи обучения на билингвальной основе. Компоненты содержания обучения на билингвальной основе. Билингвизм. Многоязычие индивида. Усиление статуса современных неродных языков, расширение реестра изучаемых в школе языков, создание условий для изучения языков с целью успешного осуществления межкультурного взаимодействия с представителями разных этнокультур, создание ситуаций практического использования изучаемых языков как инструментов межкультурного познания и взаимодействия.	Устный опрос
Раздел 9	Поликультурный аспект содержания обучения иностранным языкам	Геополитическая ситуация постсоветского пространства. Россия как многоязычная и поликультурная стана. Лингвистическое образование в поликультурной среде. Бикультурный, поликультурный характер обучения. Развитие естественного двуязычия, воспитание и становление бикультурной/поликультурной личности. Формирование естественных билингвов, способных к межкультурной коммуникации. Взаимодействие языков и культур (родного, русского, изучаемого языков и культур). Отбор	Устный опрос

		содержания обучения в коннекте основных положений поликультурного образования. Полилог трех лингвокультур.	
Раздел 10	Компетентностная парадигма современного лингвистического образования	Теоретико-методологический анализ сущности компетентностного подхода. Условия появления компетентностного подхода. Соотношение понятий компетенция/ компетентность. Виды компетенций. Коммуникативная компетенция. Иноязычная коммуникативная компетенция. Компетентностный подход – основа для реализации лингвистического образования. Компетенция как модель описания образовательного результата. Компоненты описания предметных результатов: элементы описания результатов, критерий достижения, представление результата, условия формирования опыта ученика. Представление иноязычной коммуникативной компетенции в Федеральном государственном стандарте второго поколения по иностранным языкам.	Устный опрос
Раздел 11	Формирование профессиональных компетенций студента-лингвиста	Вопросы модернизации преподавания иностранных языков в условиях Болонского процесса, переход на новую модель образования. Формирование комплекса общекультурных и профессиональных компетенций студентов-лингвистов в условиях бакалавриата/магистратуры. Технологии формирования профессиональных компетенций, связанных с овладением иностранными языками в различных условиях. Использование новых информационных технологий, компьютеризация учебных заведений, инновационная деятельность профессорско-преподавательского состава вузов.	Устный опрос
Раздел 12	Лингвокультурные и лингводидактические аспекты профессиональной межкультурной коммуникации	Принципы обучения и реализации профессиональной межкультурной коммуникации: принцип кооперации в профессиональной межкультурной коммуникации; принцип защиты интересов Отечества; принцип	Устный опрос

		обеспечения информационной безопасности страны, фирмы, корпорации; принцип ненанесения урона (ущерба) третьей стороне в ходе двусторонней профессиональной межкультурной коммуникации; принцип политкорректности; принцип толерантного отношения и терпимости к партнерам по коммуникации; принцип конструктивности; принцип выбора языка общения и комбинирования языков; принцип исключения манипуляций, уловок, трюков. Двуязычная, триязычная, многоязычная личность коммуниканта.	

4.3 Разделы дисциплины, изучаемые во 3 семестре

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная Работа			Вне-ауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	
Раздел 1	Лингвистическая политика в образовании	10	2	2		6
Раздел 2	Лингводидактика в высшей школе как наука	4				4
Раздел 3	Болонский процесс и его значение для России	10	2	2		6
Раздел 4	Модернизация преподавания иностранных языков в условиях Болонского процесса	6				6
Раздел 5	Концептуальные основы государственного образовательного стандарта по иностранным языкам третьего поколения	10	2	2		6
Раздел 6	Системно-деятельностный подход как основа разработки и реализации образовательных программ 3 поколения (ФГОС ВПО бакалавриат, магистратура)	4				4
Раздел 7	Концепция поликультурного образования	10	2	2		6
Раздел 8	Языковая ситуация и национальная языковая политика в Российской Федерации	6				6
Раздел 9	Поликультурный аспект содержания обучения иностранным языкам	4				4
Раздел 10	Компетентностная парадигма современного лингвистического образования	10	2	2		6
Раздел 11	Формирование профессиональных компетенций студента-лингвиста	4				4
Раздел 12	Лингвокультурные и лингводидактические аспекты профессиональной межкультурной коммуникации	3				3

	Контроль	27				
	Итого:	**108**	**10**	**10**	**-**	**61**

4.3. Самостоятельная работа студентов

3 семестр

№ раздела	Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	Вид С/Р, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетенции(й)
1	Многоязычие как характеристика современного общества. Политические предпосылки дидактического многоязычия. Деятельность международных организаций по поддержанию многоязычия. Развитие дидактического многоязычия в Европе.	сообщение	Устный опрос	12	ОПК-13 ПК-1
2	Психологические основы обучения многоязычной коммуникативной компетенции. Мотивация как фактор обучения многоязычию.	сообщение	Устный опрос	12	ОПК-13 ПК-1
3	Исторический обзор методов преподавания иностранных языков до 20 века. Грамматико-переводной метод. Общая	сообщение	Устный опрос	12	ОПК-13 ПК-1
4	Методика начала 20 века. Английская методика 1920-1940-х годов. Аудиолингвальный метод ИЯ	сообщение	Устный опрос	12	ОПК-13 ПК-1
5	Коммуникативное обучение иностранным языкам. Современные разновидности коммуникативного метода.	сообщение	Устный опрос	13	ОПК-13 ПК-1
	Итого:			**61**	

4.4. Лабораторные работы: *не предусмотрены учебным планом*

4.5 Практические занятия (семинары)

№ Раздела	Тема	Кол-во часов
1	Лингвистическая политика в образовании	2
2	Лингводидактика в высшей школе как наука	
3	Болонский процесс и его значение для России	2
4	Модернизация преподавания иностранных языков в условиях Болонского процесса	

5	Концептуальные основы государственного образовательного стандарта по иностранным языкам третьего поколения	2
6	Системно-деятельностный подход как основа разработки и реализации образовательных программ 3 поколения (ФГОС ВПО бакалавриат, магистратура)	
7	Концепция поликультурного образования	2
8	Языковая ситуация и национальная языковая политика в Российской Федерации	
9	Поликультурный аспект содержания обучения иностранным языкам	2
10	Компетентностная парадигма современного лингвистического образования	
	Итого:	10

ОЧНО-ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет3 зачетные единицы (108 часов)

Вид работы		
	4 семестр	**Всего**
Общая трудоемкость	**108/3**	**108/3**
Аудиторная работа:	**39**	**39**
Лекции (Л)	**13**	**13**
Практические занятия (ПЗ)	**26**	**26**
Самостоятельная работа:	**42**	**42**
Зачет/экзамен	**27 экзамен**	**27**

Зачет и зачет с оценкой по очной и очно-заочной формам обучения проводится в рамках занятий семинарского типа, в учебном плане часы не выделены. Часы, выделенные на промежуточную аттестацию в графе «контроль» учебного плана, включают в себя: контактную аудиторную работу (её объем устанавливается приказом «О нормативах расчета объема годовой нагрузки профессорско-преподавательского состава по программе ВО») и самостоятельную работу.

4.2 Содержание разделов дисциплины

№	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
Раздел 1	Лингвистическая политика в образовании	Лингвистическая политика в образовании: Россия и Европейское общество. Компоненты современной парадигмы образования: ценности, мотивы, нормы, цели, позиции участников образовательного процесса,	Устный опрос

		формы и методы организации учебной деятельности, средства обучения, контроль и оценка. Методологические уровни согласования индивидуальных, общественных и государственных потребностей в образовании. Современная языковая политика в области лингвистического образования. Требования социального заказа к целям обучения иностранному языку на современном этапе. Государственный образовательный стандарт как инструмент реализации государственной политики в области образования.	
Раздел 2	Лингводидактика в высшей школе как наука	Цели, содержание и структура курса языка в высшей. Методы преподавания языка в высшей школе. Современные технологии преподавания языка в высшей школе. Научно-исследовательская работа студентов. Лингводидактика в высшей школе и другие науки.	Устный опрос
Раздел 3	Болонский процесс и его значение для России	Болонский процесс, Россия и глобализация. Единая европейская программа «Lifelong Learning». Внешние и внутренние интересы России в отношении Болонского процесса. Проблемы формирования и реализации концепции международной академической мобильности в России. Проблемы создания единого европейского образовательного пространства. Вопросы языковой политики в контексте Болонского процесса. Проблемы перехода России на Болонские стандарты. Инструментарий построения общего образовательного пространства между Россией и Европейским Союзом.	Устный опрос
Раздел 4	Модернизация преподавания иностранных языков в условиях Болонского процесса	Двухуровневая система высшего образования. Реформы, проводимые в рамках Болонского процесса (уточнение содержания образования, поиск оптимальных способов и технологий организации образовательного процесса, переосмысление цели и результата образования). Академическая мобильность студентов. Обеспечение международного качества образовательных программ. Проблемы преподавания иностранных языков в	Устный опрос

		условиях Болонского процесса. Формирование дистанционного обучения. Модульно-рейтинговые программы. Формы организации учебного процесса и контроля знаний студентов.	
Раздел 5	Концептуальные основы государственного образовательного стандарта по иностранным языкам третьего поколения	Личностный смысл содержания образования, его практическая направленность. Деятельностная направленность обучения иностранным языкам и культурам. Воспитательный и развивающий потенциал ФГОС. Назначение государственного стандарта. Компоненты ФГОС (федеральный компонент, региональный (национально-региональный) компонент и компонент образовательного учреждения). Федеральный компонент – основная часть государственного стандарта. Место учебного предмета «Иностранный язык» в федеральном базисном учебном плане. Требования к уровню подготовки выпускников по иностранному языку.	Устный опрос
Раздел 6	Системно-деятельностный подход как основа разработки и реализации образовательных программ 3 поколения (ФГОС ВПО бакалавриат, магистратура)	Методология системно-деятельностного подхода к обучению иностранным языкам. Требования к уровню владения иностранным языком в соответствии с ФГОС третьего поколения (бакалавриат, магистратура языковой вуз). Требования к уровню владения иностранным языком в соответствии с ФГОС третьего поколения (бакалавриат, магистратура неязыковой вуз). «Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка» в их политическом и образовательном контексте.	Устный опрос
Раздел 7	Концепция поликультурного образования	Многоязычное, поликультурное сообщество Российской Федерации. Цели, задачи и принципы поликультурного образования. Сохранение культурного многообразия. Удовлетворение образовательных запросов представителей всех этносов. Формирование и развитие умений обучающихся, позволяющих им взаимодействовать с представителями	Устный опрос

		разных культур. Факторы, определяющие специфику современной системы обучения иностранным языкам. Влияние языковой политики на социально-экономическое, культурное развитие общества. Факторы, определяющие восстребованность иностранных языков в России (глобализация интеграционных общественных процессов, межгосударственная интеграция в сфере образования, доступ к опыту и знаниям в мире, к информационному богатству, к качественному образованию в стране и за рубежом).	
Раздел 8	Языковая ситуация и национальная языковая политика в Российской Федерации	Языковое многообразие и многоязычие в России. Роль и функции современных неродных языков. Личностно-ориентированная ценность языкового образования. Разграничение понятий «билингвальное образование», «обучение на билингвальной основе». Задачи обучения на билингвальной основе. Компоненты содержания обучения на билингвальной основе. Билингвизм. Многоязычие индивида. Усиление статуса современных неродных языков, расширение реестра изучаемых в школе языков, создание условий для изучения языков с целью успешного осуществления межкультурного взаимодействия с представителями разных этнокультур, создание ситуаций практического использования изучаемых языков как инструментов межкультурного познания и взаимодействия.	Устный опрос
Раздел 9	Поликультурный аспект содержания обучения иностранным языкам	Геополитическая ситуация постсоветского пространства. Россия как многоязычная и поликультурная стана. Лингвистическое образование в поликультурной среде. Бикультурный, поликультурный характер обучения. Развитие естественного двуязычия, воспитание и становление бикультурной/поликультурной личности. Формирование естественных билингвов, способных к межкультурной коммуникации. Взаимодействие языков и культур (родного, русского,	Устный опрос

		изучаемого языков и культур). Отбор содержания обучения в коннекте основных положений поликультурного образования. Полилог трех лингвокультур.	
Раздел 10	Компетентностная парадигма современного лингвистического образования	Теоретико-методологический анализ сущности компетентностного подхода. Условия появления компетентностного подхода. Соотношение понятий компетенция/ компетентность. Виды компетенций. Коммуникативная компетенция. Иноязычная коммуникативная компетенция. Компетентностный подход – основа для реализации лингвистического образования. Компетенция как модель описания образовательного результата. Компоненты описания предметных результатов: элементы описания результатов, критерий достижения, представление результата, условия формирования опыта ученика. Представление иноязычной коммуникативной компетенции в Федеральном государственном стандарте второго поколения по иностранным языкам.	Устный опрос
Раздел 11	Формирование профессиональных компетенций студента-лингвиста	Вопросы модернизации преподавания иностранных языков в условиях Болонского процесса, переход на новую модель образования. Формирование комплекса общекультурных и профессиональных компетенций студентов-лингвистов в условиях бакалавриата/магистратуры. Технологии формирования профессиональных компетенций, связанных с овладением иностранными языками в различных условиях. Использование новых информационных технологий, компьютеризация учебных заведений, инновационная деятельность профессорско-преподавательского состава вузов.	Устный опрос
Раздел 12	Лингвокультурные и лингводидактические аспекты профессиональной межкультурной коммуникации	Принципы обучения и реализации профессиональной межкультурной коммуникации: принцип кооперации в профессиональной межкультурной коммуникации; принцип защиты	Устный опрос

		интересов Отечества; принцип обеспечения информационной безопасности страны, фирмы, корпорации; принцип ненанесения урона (ущерба) третьей стороне в ходе двусторонней профессиональной межкультурной коммуникации; принцип политкорректности; принцип толерантного отношения и терпимости к партнерам по коммуникации; принцип конструктивности; принцип выбора языка общения и комбинирования языков; принцип исключения манипуляций, уловок, трюков. Двуязычная, триязычная, многоязычная личность коммуниканта.	

4.3 Разделы дисциплины, изучаемые во 2семестре

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная Работа			Вне-ауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	
Раздел 1	Лингвистическая политика в образовании	6	2	2		2
Раздел 2	Лингводидактика в высшей школе как наука	4		2		2
Раздел 3	Болонский процесс и его значение для России	6	2	2		2
Раздел 4	Модернизация преподавания иностранных языков в условиях Болонского процесса	6		2		4
Раздел 5	Концептуальные основы государственного образовательного стандарта по иностранным языкам третьего поколения	8	2	2		4
Раздел 6	Системно-деятельностный подход как основа разработки и реализации образовательных программ 3 поколения (ФГОС ВПО бакалавриат, магистратура)	6		2		4
Раздел 7	Концепция поликультурного образования	8	2	2		4
Раздел 8	Языковая ситуация и национальная языковая политика в Российской Федерации	6		2		4
Раздел 9	Поликультурный аспект содержания обучения иностранным языкам	8	2	2		4
Раздел 10	Компетентностная парадигма современного лингвистического образования	6		2		4
Раздел 11	Формирование профессиональных компетенций студента-лингвиста	11	3	4		4

Раздел 12	Лингвокультурные и лингводидактические аспекты профессиональной межкультурной коммуникации	6		2		4
	Контроль	27				
	Итого:	**108**	**13**	**26**	**-**	**42**

4.4. Самостоятельная работа студентов
4 семестр

№ раздела	Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	Вид С/Р, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетенции(й)
1	Многоязычие как характеристика современного общества. Политические предпосылки дидактического многоязычия. Деятельность международных организаций по поддержанию многоязычия. Развитие дидактического многоязычия в Европе. Социальные, экономические предпосылки дидактического многоязычия. Понятие лингвистический капитал.	сообщение	Устный опрос	10	ОПК-13 ПК-1
2	Психологические основы обучения многоязычной коммуникативной компетенции. Механизмы многоязычия. Психологические принципы обучения многоязычию. Мотивация как фактор обучения многоязычию.	сообщение	Устный опрос	8	ОПК-13
3	Исторический обзор методов преподавания иностранных языков до 20 века. Грамматико-переводной метод. Общая	сообщение	Устный опрос	8	ПК-1
4	Методика начала 20 века. Английская методика 1920-1940-х годов. Аудиолингвальный метод**.** Аудиовизуальный глобально-	сообщение	Устный опрос	8	ОПК-13
5	Коммуникативное обучение иностранным языкам. Современные разновидности коммуникативного метода.	сообщение	Устный опрос	8	ПК-1
	Итого:			**40**	

4.5. Лабораторные работы: *не предусмотрены учебным планом*

4.6. Практические занятия (семинары)

№ Раздела	Тема	Кол-во часов
1	Лингвистическая политика в образовании	2
2	Лингводидактика в высшей школе как наука	2
3	Болонский процесс и его значение для России	2
4	Модернизация преподавания иностранных языков в условиях Болонского процесса	2
5	Концептуальные основы государственного образовательного стандарта по иностранным языкам третьего поколения	2
6	Системно-деятельностный подход как основа разработки и реализации образовательных программ 3 поколения (ФГОС ВПО бакалавриат, магистратура)	2
7	Концепция поликультурного образования	2
8	Языковая ситуация и национальная языковая политика в Российской Федерации	2
9	Поликультурный аспект содержания обучения иностранным языкам	2
10	Компетентностная парадигма современного лингвистического образования	2
11	Формирование профессиональных компетенций студента-лингвиста	2
12	Лингвокультурные и лингводидактические аспекты профессиональной межкультурной коммуникации	4
	Итого:	26

4.6 Курсовой проект (не предусмотрен учебным планом)

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
(литература для самостоятельной работы входит в раздел основной литературы**)**

6. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Приложение 1

7. Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля)

9.1. Основная литература

1. Михеева Н.Ф. Методика преподавания иностранных языков [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Михеева Н.Ф. Электрон. текстовые данные. М.: Российский

университет дружбы народов, 2010 -76с.-Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/11443.html. ЭБС «IPRbooks».

2. Пассов, Е. И. Методика как наука будущего. Краткая версия новой концепции [Электронный ресурс] / Е. И. Пассов; под ред. А. В. Голубевой. Электрон. текстовые данные. СПб.: Златоуст, 2019. 172 c. 978-5-86547-907-9. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/81396.html

3. Сурыгин А.И. Основы теории обучения на неродном для учащихся языке [Электронный ресурс]/ Сурыгин А.И. Электрон. текстовые данные. СПб.: Златоуст, 2019. 226 c. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/81412.html. ЭБС «IPRbooks».

4. Языкова, Н. В. Иностранные языки. Теория и методика обучения [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов педагогических вузов / Н. В. Языкова. Электрон. текстовые данные. М.: Московский городской педагогический университет, 2011. 268 c. 2227-8397. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/26485.html

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля

www.kls.ru
www.biblioteka.ru
www.juma.de
www.goethe.de
www.hueber.de
www.aufgaben.schubert-verlag.de

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости).

- Microsoft, Power Point
- Информационное обеспечение дисциплины включает:
- библиотека elibrary
- Аудиторный фонд факультета, в том числе кабинеты, оборудованные компьютерами с соответствующим программным обеспечением;
- Групповые и индивидуальные консультации по вопросам выполнения самостоятельной работы в режиме on-line;
- Информационно-библиотечный центр ЧГУ;
- Компьютерные классы с выходом в Интернет;
- Фонд кафедры немецкого языка;

10. Материально-техническое, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

- Аудиторный фонд факультета, в том числе кабинеты, оборудованные компьютерами с соответствующим программным обеспечением;
- Групповые и индивидуальные консультации по вопросам выполнения самостоятельной работы в режиме on-line;
- Информационно-библиотечный центр ЧГУ;
- Компьютерные классы с выходом в Интернет.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чеченский государственный университет
имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Кафедра английского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Сравнительная типология языков»

Направление подготовки (специальности)	«Лингвистика»
Код направления подготовки (специальности)	45.04.02
Магистерская программа	«Лингвистика и межкультурная коммуникация»
Квалификация выпускника	Магистр
Форма обучения	Очная, очно-заочная
Код дисциплины	Б.1.В.04

Грозный, 2021 г

Манцаева А.Н. Рабочая программа учебной дисциплины «Сравнительная типология языков» [Текст] / Сост. А.Н.Манцаева – Грозный: ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им А.А. Кадырова», 2021.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка, рекомендована к использованию в учебном процессе (протокол № 01 от 07.09.2021), составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», (степень – магистр), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 01.07.2017 г. № 783

© Манцаева А.Н., 2021

© ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им А.А. Кадырова», 2021

Содержание

1. Цели и задачи освоения дисциплины
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель данного курса – дать студентам глубокое представление о типологических особенностях английского и русского языков в их сравнительном описании с точки зрения системного подхода к языку.

Исходя из этого, основные *задачи* курса формулируются следующим образом:

1. Представить студентам теоретически обоснованную и систематизированную информацию по основным разделам общей типологии и сравнительной типологии английского и русского языков, обобщив основные сведения, усвоенные ими в курсе практической фонетики и грамматики английского языка, практического русского языка и дополнив их в соответствии с новейшими исследованиями в теории языкознания.

2. Ознакомить студентов с наиболее важными спорными вопросами общей типологии и сравнительной типологии английского и русского языков в изложении разных языковедов, развивая способность к сопоставлению различных точек зрения и научной аргументации.

3. Научить студентов применять знания, полученные в курсе сравнительной типологии, в целях предотвращения типичных ошибок в речи и в процессе работы.

4. Развивать умение самостоятельно работать с новейшей научной информацией и справочными материалами по типологическим проблемам.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины «Сравнительная типология английского и русского языков» направлен на формирование следующих компетенций:

а) общепрофессиональные компетенции (ОПК):

- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1).

б) профессиональные компетенции (ПК):

- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-32);
- способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-36).

В результате изучения курса студент должен:

Знать:

-принципы выделения языковых единиц на разных уровнях внутренней структуры языка и особенности их функционирования в языке и речи;

– базовые лингвистические термины и понятия;

- процессы стилистической актуализации языковых средств;

– регулярные соответствия в русском языке грамматическим единицам изучаемых иностранных языков;

- функциональные разновидности изучаемого языка;

- основные теории и концепции философии, современного языкознания, теории межкультурной коммуникации, теории перевода для решения профессиональных задач речи;

- принципы логического доказательства;

– логические техники формулирования проблемы и тезиса, требующего обоснования;
– стратегии и тактики построения аргументации на изучаемом иностранном языке;

- критерии оценки качества исследования в своей предметной области;
– технологии соотношения новой информации с уже имеющейся;
– технологии представления результатов исследования.

Уметь:

– определять, классифицировать и анализировать языковые единицы разных языковых уровней;
– сопоставлять формы языковых единиц родственных языков с целью выявления их общих и специфических черт в процессе функционирования в языке и речи;

– интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности;
– обобщать современные исследования в области философии, лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для самостоятельного использования в ходе профессиональной деятельности;

– ясно и четко формулировать гипотезу исследования;
– выстраивать аргументацию;

– оценивать качество исследований в своей предметной области;
– соотносить новую информацию с уже имеющейся;
– представлять результаты своих исследований.

Владеть:

- основными общими принципами классификации и анализа языковых единиц разных (русского, английского) языков;
– представлением о многомерности языковой системы и о многообразии языковых семей в современном мире;
– методами сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и изучаемых языках;

- базовыми понятиями лингвистики, теории межкультурной коммуникации и теории перевода и методиками анализа языковых явлений;
– навыками критического мышления.

- методиками оценками качества исследования в своей предметной области;
– приемами представления собственного научного исследования.

3. **Место дисциплины в структуре ООП**

Данный модуль относится к Блоку 1 дисциплина по выбору.

Особое место данного курса заключается в том, что в содержании курса обобщаются, суммируются и углубляются лингвистические знания, усвоенные студентами ранее. Курс ориентирован на рассмотрение широкого языкового материала и предполагает наличие базовых языковых умений и навыков, а также знания основного понятийного аппарата лингвистики.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий

4.1. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины по данной форме обучения составляет 3 зачетных единиц (108 часов).

Форма обучения очная

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов	
	№3 семестра	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:	30	30
Лекции (Л)	15	15
Практические занятия (ПЗ)	15	15
Лабораторные работы (ЛР)	-	
Самостоятельная работа:	42	42
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)	-	
Расчетно-графическое задание (РГЗ)	-	
Реферат (Р)	-	
Самостоятельное изучение разделов	42	42
Зачет/экзамен		зачет

Зачет и зачет с оценкой по очной и очно-заочной формам обучения проводится в рамках занятий семинарского типа, в учебном плане часы не выделены. Часы, выделенные на промежуточную аттестацию в графе «контроль» учебного плана, включают в себя: контактную аудиторную работу (ее объем устанавливается приказом «О нормативах расчета объема годовой нагрузки профессорско-преподавательского состава по программам ВО») и самостоятельную работу.

4.2. Содержание разделов дисциплины

№ раздела	**Наименование раздела**	**Содержание раздела**	**Форма текущего контроля**
1	**2**	**3**	**4**
1	Типология языка	Предмет и основные понятия типологии языков	С-собеседование Т-тест
2	Типология фонологических систем.	Типология фонологических систем. Сравнительная типология фонологических систем английского и русского языков	С-собеседование Т-тест
3	Типология морфологических систем.	Типология морфологических систем. Сравнительная типология морфологических систем английского и русского языков	С-собеседование Т-тест
4	Типология синтаксических систем.	Типология синтаксических систем. Сравнительная типология синтаксических систем английского и русского языков	С-собеседование Т-тест
5	Типология лексических систем.	Типология лексических систем. Сравнительная типология лексических систем английского и русского языков	С-собеседование Т-тест

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые в__3_семестре

NN		Кол-во часов			Внеаудиторная работа
		Контактная работа обучающихся			
		Аудиторная работа			
		Л	ПЗ	ЛР	
1.	Типология языка	2	2		10
2.	Типология фонологических систем.	2	2		10
3.	Типология морфологических систем.	2	2		12
4.	Типология синтаксических систем.	2	2		10
5	Типология лексических систем.	2	2		10
	ИТОГО:	**10**	**10**		**52**

Самостоятельная работа студентов

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетен-ции(й)
Типология языка	Подготовка к домашнему заданию	С-собеседование Т-тест	10	ОПК-1; ПК-32;33; 36
Типология фонологических систем.	Подготовка к устному опросу	С-собеседование Т-тест	10	ОПК-1; ПК-32; 33; 36
Типология морфологических систем.	Подготовка к устному опросу	С-собеседование Т-тест	12	ОПК-1; ПК-32; 33; 36
Типология синтаксических систем.	Подготовка к домашнему заданию	С-собеседование Т-тест	10	ОПК-1; ПК-32; 33; 36
Типология лексических систем.	Подготовка к домашнему заданию	С-собеседование Т-тест	10	ОПК-1; ПК-32; 33; 36
Всего часов			52	

4.4 Лабораторные работы (не предусмотрено)

4.5. Практические (семинарские) занятия

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1-2	1	**5. СОДЕРЖАНИЕ КУРСА**	2

		Тема 1. Предмет и основные понятия типологии языков Содержание понятия «типология языков». Виды систематизации языков. Генеалогическое сходство и языковая семья. Ареальное сходство и языковой союз. Типологическое сходство. Типология как особый раздел языкознания. Разделы типологии языков. Историческая типология как одно из обоснований периодизации истории языка.	
1-2	2	**Тема 3. Типология фонологических систем. Сравнительная типология фонологических систем английского и русского языков** Универсальное в речевом общении и в фонологии. Фонетико-фонологическая и просодическая типология. Фонема как основная единица сопоставления фонологических систем. Дистрибутивный и оппозиционный анализ в определении фонем и аллофонов языка. Универсальное и специфическое в фонологических системах английского и русского языков. Основные фонологические оппозиции в системах вокализма и консонантизма в английском и русском языках.	2
1-2	3	**Тема 4. Типология морфологических систем. Сравнительная типология морфологических систем английского и русского языков** Принципы и методы типологического анализа морфологической организации слова. Морфологические классификации языков по наличию/отсутствию четкого грамматического разграничения слова, словосочетания и предложения; по наличию/отсутствию грамматической оформленности слова; по четкости «морфологического шва» и однозначности/многозначности грамматического аффикса; по технике (способу) грамматического оформления слова. Общий сравнительно-типологический анализ морфологических систем английского и русского языков.	2
1-2	4	**Тема 5. Типология синтаксических систем. Сравнительная типология синтаксических систем английского и русского языков** Синтаксис как объект типологии. Типология словосочетаний. Критерии выделения типов словосочетаний. Типы словосочетаний. Типы атрибутивных словосочетаний в английском и русском языках. Типы объектных словосочетаний в английском и русском языках. Изоморфные и алломорфные типы.	2

1-2	5	**Тема 6. Типология лексических систем. Сравнительная типология лексических систем английского и русского языков.** Понятия и признаки, значимые для типологии лексических систем английского и русского языков. Лексема как основная типологическая единица при сопоставлении словарного состава языков. Вторичный, производный характер лексической типологии. Структурные особенности слова в языках разных морфологических типов. Типологические особенности морфемного состава слов в английском и русском языках: типологичность двухморфемного слова в русском языке и одноморфемного слова в английском языке. Вопрос о «нулевой флексии» в английском языке. Типологическая разнородность английской лексики. Типология словообразовательных систем. Типы морфем, используемых в процессах словообразования. Понятие лексической категории как единицы сопоставления на лексическом уровне. Аффиксальные способы словообразования (суффиксация, префиксация, инфиксация, конфиксация) и безаффиксальные способы словообразования (семантическая деривация, конверсия, образование аналитических лексем, обратное словообразование, сокращение, аббревиация и др.). Сравнительная продуктивность этих способов в английском и русском языках, их типологическая обусловленность. Словосложение. Типологическая обусловленность расхождений в способах соединения компонентов словосложения в английском и русском языках. Сложносуффиксальное словообразование; синтаксическое словосложение. Сравнительно-сопоставительный анализ преобладающих типов словопроизводства в английском и русском языках	2

Форма обучения <u>очно-заочная</u>

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов	
	№3 семестра	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:	30	30
Лекции (Л)	15	15
Практические занятия (ПЗ)	15	15
Лабораторные работы (ЛР)	-	
Самостоятельная работа:	42	42
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)	-	
Расчетно-графическое задание (РГЗ)	-	
Реферат (Р)	-	

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов	
	№3 семестра	Всего
Самостоятельное изучение разделов	42	42
Зачет/экзамен		зачет

ОЧНО-ЗАЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые в__3_семестре

NN		**Кол-во часов**			**Внеаудиторная работа**
		Контактная работа обучающихся			
		Аудиторная работа			
		Л	**ПЗ**	**ЛР**	
1.	Типология языка	2	2		8
2.	Типология фонологических систем.	2	2		8
3.	Типология морфологических систем.	4	4		8
4.	Типология синтаксических систем.	4	4		8
5	Типология лексических систем.	3	3		10
	ИТОГО:	**15**	**15**		**42**

Самостоятельная работа студентов

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетен-ции(й)
Типология языка	Подготовка к домашнему заданию	С-собеседование Т-тест	8	ОПК-1; ПК-32;33;36
Типология фонологических систем.	Подготовка к устному опросу	С-собеседование Т-тест	8	ОПК-1; ПК-32;33;36
Типология морфологических систем.	Подготовка к устному опросу	С-собеседование Т-тест	8	ОПК-1; ПК - 32;33;36
Типология синтаксических систем.	Подготовка к домашнему заданию	С-собеседование Т-тест	8	ОПК-1; ПК - 32;33;36
Типология лексических	Подготовка к домашнему заданию	С-собеседование Т-тест	10	ОПК-1; ПК - 32;33;36

систем.				
Всего часов			42	

4.6 Курсовой проект (курсовая работа) (не предусмотрено)

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

(литература для самостоятельной работы входит в раздел основной литературы**)**

Примерный список вопросов и заданий для собеседования

1. Типология как особый раздел языкознания. Основные понятия и принципы типологического анализа языкового материала
2. Проблемы изучения языковых сходств и расхождений: изоморфизм и алломорфизм в типологии; языковые универсалии; язык-эталон
3. Основные этапы в истории типологических исследований; предпосылки сопоставительной лингвистики и типология XIX в
4. Основные направления и методы типологического анализа в лингвистике XX в.
5. Основные показатели типологического сопоставления фонологических систем языков
6. Фонетико-фонологическая типология; типологическое сопоставление систем вокализма и консонантизма в английском и русском языках
7. Просодическая типология; типологическое сопоставление супрасегментных фонологических средств в английском и русском языках
8. Слоговые структуры как объект типологического анализа; типологическое сопоставление слоговых структур в английском и русском языках
9. Направления и методы типологического анализа морфологической организации слова; общий сравнительно-типологический анализ морфологических систем английского и русского языков
10. Типология частей речи; классификации частей речи в русском и английском языках
11. Типология существительного: сопоставление категорий числа и падежа в английском и русском языках
12. Типология существительного: сопоставление категорий рода и определенности/неопределенности в английском и русском языках
13. Типология глагола; общетипологические характеристики глагола в английском и русском языках; сопоставление категорий числа и лица
14. Типология глагола; сопоставление категорий времени и вида глагола в английском и русском языках
15. Типология глагола: сопоставление категорий залога и наклонения в английском и русском языках
16. Типология прилагательного; сопоставление прилагательных в английском и русском языках
17. Типология синтаксических систем; сопоставление словосочетаний в английском и русском языках
18. Предложение как объект синтаксической типологии; типологическое сопоставление предложения и членов предложения в английском и русском языках
19. Типология лексических систем; общетипологические характеристики словарного состава в английском и русском языках
20. Типология лексических систем; сопоставление систем словообразования в английском и русском языках

6. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и

промежуточной аттестации.

7. Перечень основной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

1. Белова Н.А. Практический курс перевода [Электронный ресурс]: уч.пособие/ Белова Н.А., Баймуратова У.С. – Электрон. текстовые данные. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. – 123 с. – Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/61396.html. - ЭБС «IPRbooks».
2. Ильина А.Ю. Грамматический перевод с русского на английский (Brush up your Crammar) [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/Ильина А.Ю., Куприянова М.Е. – Электрон. текстовые данные. – М.: Российский университет дружбы народов, 2012. – 80 с. – Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/22171.html. - ЭБС «IPRbooks».
3. Кузнецова Л.Э. Сравнительная типология английского и русского языков [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/Кузнецова Л.Э. - Электрон. текстовые данные. – М.: Армавирский государственный педагогический университет, 2014. – 215 с. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/54535.html. - ЭБС «IPRbooks».
4. Бойко Л.Б. Лексико-грамматические трудности перевода с английского языка на русский [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/Бойко Л.Б., Боярская Е.Л. - Электрон. текстовые данные. – Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2005. – 62 с. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/23789.html. - ЭБС «IPRbooks».
5. Слепович В.С. Настольная книга переводчика с русского языка на английский = Russian – English HandbooK [Электронный ресурс] /Слепович В.С. - Электрон. текстовые данные. – Минск: ТетраСистема, Тетралит, 2013. – 304 с. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/28135.html. - ЭБС «IPRbooks».
6. Английский язык. Практика перевода (английский – русский). Часть 1, «Лексические приемы перевода » [Электронный ресурс]: учебное пособие/ - Электрон. текстовые данные. – Краснодар: Южный институт менеджмента, 2014 – 88 с. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/29845.html. - ЭБС «IPRbooks».
7. Английский язык. Практика перевода (английский – русский). Часть 2, «Грамматические приемы перевода » [Электронный ресурс]: учебное пособие/ - Электрон. текстовые данные. – Краснодар: Южный институт менеджмента, 2014 – 97 с. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/29855.html. - ЭБС «IPRbooks».

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля).

1. Гринберг Дж. Квантитативный подход к морфологической типологии языков (электронный ресурс) /
2. URL: http://www.bgpu.ru/site/content/kafs/engphil/rivlina/typology/library%20 (typology)
3. Плоткин В.Я. Строй английского языка (электронный ресурс)/URL: c.http:// www.bgpu.ru/site/content/kafs/engphil/rivlina/typology/library

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).
Microsoft, Power Point

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости).

Лекции читаются с сопровождением презентаций в Power Point, для технического обеспечения дисциплины используются:

- компьютерное и мультимедийное оборудование;
- приборы и оборудование учебного назначения:
- пакет прикладных обучающих программ;
- ссылки на интернет-ресурсы

11.Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Информационные лекции – последовательное изложение материала (монолог преподавателя)
- практические занятия проходят в виде дискуссии с обучающимися на заданную тему.

Они направлены на применение теоретических знаний, полученных на лекции, и информации, извлеченной из самостоятельно прочитанных текстов

Технологии проблемного обучения

- проблемная лекция – изложение материала, предполагающее постановку проблемных и дискуссионных вопросов, освещение различных научных подходов, авторские комментарии, связанные с различными моделями освещения изучаемого материала.

Интерактивные технологии

Технологии проектного обучения

- информационный проект предполагает совместную учебно-познавательную деятельность: представление аудио- и видеозаписей и их обсуждение.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чеченский государственный университет
имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Кафедра английского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Актуальные проблемы современной теории перевода»

Направление подготовки (специальности)	Лингвистика
Код направления подготовки (специальности)	45.04.02
Профиль подготовки/магистерская программа/специализация	Лингвистика и межкультурная коммуникация
Квалификация выпускника	Магистр
Форма обучения	Очная, очно - заочная
Код дисциплины	Б1.В. 08

Грозный, 2021

Тасуева С.И. Рабочая программа учебной дисциплины «Актуальные проблемы современной теории перевода» [Текст] /Сост. С.И. Тасуева – Грозный: ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова», 2021г.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка, рекомендована к использованию в учебном процессе (протокол № 01 от 07.09.2021 г.), составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», (степень магистр), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 01.07.2016 г. № 783, с учетом профиля «Лингвистика и межкультурная коммуникация», а также рабочим учебным планом по данному направлению подготовки.

© С.И.Тасуева, 2021
© ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова», 2021

Содержание

1. Цели и задачи освоения дисциплины;
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемым результатами освоения образовательной программы;
3. Место дисциплины в структуре образовательной программы;
4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов или астрономических часов и видов учебных занятий;
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине;
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины;
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины;
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины;
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цели освоения дисциплины:

- формирование у магистрантов теоретической и научной компетенции в области профессиональной переводческой деятельности;
- формирование методики обучения устному и письменному переводу на основе освоения основных положений общей теории перевода и контрастивной лингвистики в сочетании с использованием полученных теоретических знаний при решении практических задач с учётом приобретённых навыков;
- формирование умений устного (синхронного) перевода и письменного перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный.

Задачи:

- овладение базисными знаниями теории перевода;
- формировании профессионализма в переводческой деятельности, постоянного стремления к приобретению новых знаний, высоких этических принципов.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемым результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС по данному направлению подготовки (специальности):

а) общепрофессиональные (ОПК):

ОПК-1

владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка.

б) профессиональные (ПК):

ПК-32

готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- литературную норму английского языка;
- коммуникативные стратегии устной и письменной коммуникации на английском языке;
- культурные и стилистические коннотации языковых единиц;
- межкультурные различия языковых единиц и понятий русского и английского языков;
- основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей русского и английского языков;
- языковые средства, позволяющие выделять наиболее существенные моменты высказывания;
- основы теории философии, теоретической и прикладной лингвистики, межкультурной коммуникации и теории перевода.

Уметь:

- использовать потенциал английского языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на адресата речи;
- использовать основные композиционно-речевые формы и этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;
- использовать в коммуникации стилистические явления английского языка и основные регистровые характеристики;
- выделять наиболее существенные моменты высказывания.
- решать профессиональные задачи.

Владеть:

- навыками понимать и интерпретировать любую информацию, содержащуюся в разных по сложности и объему текстах или в речи носителя языка при непосредственном или опосредованном общении;
- способностью творческого использования и развития профессиональных задач.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Актуальные проблемы современной теории перевода (на материале современного английского языка)» относится к вариативной части блока 1.

Необходимыми для усвоения курса представляются знания и умения обучающихся, полученные в результате освоения дисциплин: «Теория и практика межкультурной коммуникации», «Основные направления современной лингвистики».

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов или астрономических часов и видов учебных занятий

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.1 Структура дисциплины

Зачет и зачет с оценкой по очной и очно-заочной формам обучения проводится в рамках занятий семинарского типа, в учебном плане часы не выделены. Часы, выделенные на промежуточную аттестацию в графе «контроль» учебного плана, включают в себя: контактную аудиторную работу (её объем устанавливается приказом «О нормативах расчета объема годовой нагрузки профессорско-преподавательского состава по программе ВО») и самостоятельную работу.

Общая трудоемкость дисциплины по данной форме обучения составляет 2 зачетных единицы (72 часа)

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов 72/2	
	3 семестр	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:	20	20
Лекции (Л)	10	10
Практические занятия (ПЗ)	10	10
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Самостоятельная работа:	52	52
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)	-	-
Расчетно-графическое задание (РГЗ)	-	-
Реферат (Р)	-	-
Эссе (Э)	-	-
Самостоятельное изучение разделов	52	52
Зачет	зачет	-

4.2 Содержание разделов дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
Раздел 1	Введение в учебную дисциплину «Актуальные проблемы современной теории перевода».	Перевод в современном мире. Перевод как средство межъязыковой и межкультурной коммуникации. Понятие «языковое посредничество». Общественное предназначение перевода. Наука о переводе (переводоведение, теория перевода). Формирование	Коллоквиум

		литературоведческой теории перевода. Создание лингвистической теории перевода. Предмет и объект теории перевода. Задачи и методы теории перевода. Предпосылки появления науки о переводе. Хронологические рамки возникновения, становления и развития науки о переводе. Терминология и принятые аббревиатуры. Контрастивная лингвистика как отрасль языкознания и важнейшая смежная дисциплина с теорией перевода. Сопоставительный метод в переводоведении. Виды перевода: письменный перевод и разновидности устного перевода Особенности видов перевода. Типы перевода: художественный, военный, публицистический, юридический, экономический, технический перевод. Особенности типов перевода.	
Раздел 2	История перевода и науки о переводе.	Перевод в странах Древнего Востока, в античной Греции и в Риме. Эпоха Возрождения и развитие перевода. Английская школа перевода. Переводческая концепция В. фон Гумбольдта. Споры о «непереводимости». Французская переводческая школа «прекрасных неверных». Романтический перевод в Германии. Общая характеристика теории и практики зарубежного перевода в XX столетии.	Коллоквиум
Раздел 3	Сущность перевода.	Определения понятия «перевод». Языковые и внеязыковые аспекты перевода. Границы перевода. Другие виды межъязыкового посредничества. Понятие адекватного перевода и его критерии. Адекватность, эквивалентность, равноценность и оптимальность как аксиологические категории теории перевода. Буквальный перевод. Вольный перевод. Инвариант в переводе. Единица перевода. Понятие социальной нормы перевода. Коммуникативная схема процесса перевода. Участники и уровни процесса перевода. Диапазон выбора переводчика. Постоянные и вариантные (контекстуальные)	Коллоквиум

		соответствия в переводе. Альтернативность решений переводчиков. Особый статус переводчиков. Объективно-субъективный характер коммуникативной деятельности переводчиков. Структура процесса перевода. 3 фазы действий и операций переводчиков. 8 этапов в деятельности переводчиков. Психолингвистические аспекты перевода. Детерминация как теоретический объект в системе знания о переводе. Законы детерминации в переводе. Детерминистические универсалии процесса перевода. Детерминация переводческих решений и оптимальность переводного текста.	
Раздел 4	Пути достижения адекватного перевода.	Типология способов и приёмов создания текста адекватного перевода. Причины использования тех или иных способов и приёмов достижения адекватности при переводе. Основные четыре способа преодоления языкового и экстралингвистического барьеров в процессе перевода. «Ложные друзья» переводчика. Перевод безъэквивалентной лексики: фразеологизмов, пословиц, поговорок. Перевод на иностранный язык реалий отечественной культуры. Транслитерация и вынужденные неологизмы в переводе. Описательный перевод. Перевод имён собственных и географических названий. Перевод каламбуров. Жанрово-стилистическая обусловленность решений переводчиков. Прагматические вопросы перевода. Гендерный перевод. Новые политические реалии в переводе. Текстовая обусловленность решений переводчика. Перевод заголовков. Стилистика текста и перевод. Текстовые примечания переводчика. Типичные переводческие ошибки. Проблема оценки качества выполненных переводов. Критерии оценки переводных текстов. Национально-культурные аспекты межъязыковой коммуникации.	Коллоквиум

		Национально-языковые картины мира. Важность учёта в переводе этноречевых особенностей языков. Различные традиции оформления текстов разных жанров в родном языке и в иностранных языках. Перевод аннотаций.	
Раздел 5	Основные модели перевода	Моделирование - важнейший метод исследований в области перевода (понятие «чёрного ящика»). Характеристика основных моделей перевода. Теория закономерных соответствий. Теория уровней эквивалентности. Причины существования многочисленных моделей перевода. Возможна ли универсальная модель перевода? Состояние переводческой деятельности в России и за рубежом (США, Испания, Франция, Германия). Центры подготовки профессиональных переводчиков в России и за рубежом (Франция, Швейцария, Канада). Основные направления научных и диссертационных исследований в области теории перевода и контрастивной лингвистики в России и за рубежом в последние 20-25 лет. Актуальные проблемы переводоведения и контрастивной лингвистики. Перспективы развития теории перевода и контрастивной лингвистики. Словари и справочная литература в области теории и практики перевода.	Коллоквиум

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые во __3_ семестре

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Контактная работа обучающихся				
		Всего	Аудиторная Работа			Вне-ауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
Раздел 1	Введение в учебную дисциплину «Актуальные проблемы современной теории перевода».	16	2	2	-	10
Раздел 2	История перевода и науки о переводе.	16	2	2	-	10

Раздел 3	Сущность перевода.	16	2	2	-	10
Раздел 4	Пути достижения адекватного перевода.	8	2	2	-	10
Раздел 5	Основные модели перевода	16	2	2	-	12
	Итого:	72	10	10	-	52

4.4. Самостоятельная работа студентов

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетенций
Введение в учебную дисциплину «Актуальные проблемы современной теории перевода».	Подготовка информационного сообщения	Коллоквиум	10	ОПК-1 ПК-32
История перевода и науки о переводе.	Подготовка информационного сообщения	Коллоквиум	10	ОПК-1 ПК-32
Сущность перевода.	Подготовка информационного сообщения	Коллоквиум	10	ОПК-1 ПК-32
Пути достижения адекватного перевода.	Подготовка информационного сообщения	Коллоквиум	10	ОПК-1 ПК-32
Основные модели перевода	Подготовка информационного сообщения	Коллоквиум	12	ОПК-1 ПК-32
Всего часов			52	

4.5. Лабораторные занятия

Лабораторные занятия не предусмотрены учебным планом

4.6 Практические (семинарские) занятия

№ занятия	№ Раздела	Тема	Кол-во часов
1	2	3	4

1	1	Перевод в современном мире. Перевод как средство межъязыковой и межкультурной коммуникации. Понятие «языковое посредничество». Общественное предназначение перевода. Наука о переводе (переводоведение, теория перевода). Формирование литературоведческой теории перевода. Создание лингвистической теории перевода. Предмет и объект теории перевода. Задачи и методы теории перевода. Предпосылки появления науки о переводе. Хронологические рамки возникновения, становления и развития науки о переводе. Терминология и принятые аббревиатуры. Контрастивная лингвистика как отрасль языкознания и важнейшая смежная дисциплина с теорией перевода. Сопоставительный метод в переводоведении. Виды перевода: письменный перевод и разновидности устного перевода Особенности видов перевода. Типы перевода: художественный, военный, публицистический, юридический, экономический, технический перевод. Особенности типов перевода.	2
2	2	Перевод в странах Древнего Востока, в античной Греции и в Риме. Эпоха Возрождения и развитие перевода. Английская школа перевода. Переводческая концепция В. фон Гумбольдта. Споры о «непереводимости». Французская переводческая школа «прекрасных неверных». Романтический перевод в Германии. Общая характеристика теории и практики зарубежного перевода в XX столетии.	2
3	3	Определения понятия «перевод». Языковые и внеязыковые аспекты перевода. Границы перевода. Другие виды межъязыкового посредничества. Понятие адекватного перевода и его критерии. Адекватность, эквивалентность, равноценность и оптимальность как аксиологические категории теории перевода. Буквальный перевод. Вольный перевод. Инвариант в переводе. Единица перевода. Понятие социальной нормы перевода. Коммуникативная схема процесса перевода. Участники и уровни процесса перевода. Диапазон выбора переводчика. Постоянные и вариантные (контекстуальные) соответствия в переводе. Альтернативность решений переводчиков. Особый статус переводчиков. Объективно-субъективный характер коммуникативной деятельности переводчиков. Структура процесса перевода. 3 фазы действий и операций переводчиков. 8 этапов в деятельности переводчиков. Психолингвистические аспекты перевода. Детерминация как теоретический объект в системе знания о переводе. Законы детерминации в переводе. Детерминистические универсалии процесса перевода. Детерминация переводческих решений и оптимальность переводного текста.	2

4	4	Типология способов и приёмов создания текста адекватного перевода. Причины использования тех или иных способов и приёмов достижения адекватности при переводе. Основные четыре способа преодоления языкового и экстралингвистического барьеров в процессе перевода. «Ложные друзья» переводчика. Перевод безъэквивалентной лексики: фразеологизмов, пословиц, поговорок. Перевод на иностранный язык реалий отечественной культуры. Транслитерация и вынужденные неологизмы в переводе. Описательный перевод. Перевод имён собственных и географических названий. Перевод каламбуров. Жанрово-стилистическая обусловленность решений переводчиков. Прагматические вопросы перевода. Гендерный перевод. Новые политические реалии в переводе. Текстовая обусловленность решений переводчика. Перевод заголовков. Стилистика текста и перевод. Текстовые примечания переводчика. Типичные переводческие ошибки. Проблема оценки качества выполненных переводов. Критерии оценки переводных текстов. Национально-культурные аспекты межъязыковой коммуникации. Национально-языковые картины мира. Важность учёта в переводе этноречевых особенностей языков. Различные традиции оформления текстов разных жанров в родном языке и в иностранных языках. Перевод аннотаций.	2
5	5	Моделирование - важнейший метод исследований в области перевода (понятие «чёрного ящика»). Характеристика основных моделей перевода. Теория закономерных соответствий. Теория уровней эквивалентности. Причины существования многочисленных моделей перевода. Возможна ли универсальная модель перевода? Состояние переводческой деятельности в России и за рубежом (США, Испания, Франция, Германия). Центры подготовки профессиональных переводчиков в России и за рубежом (Франция, Швейцария, Канада). Основные направления научных и диссертационных исследований в области теории перевода и контрастивной лингвистики в России и за рубежом в последние 20-25 лет. Актуальные проблемы переводоведения и контрастивной лингвистики. Перспективы развития теории перевода и контрастивной лингвистики. Словари и справочная литература в области теории и практики перевода.	2
Итого			10

ОЧНО-ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.1 Структура дисциплины

Зачет и зачет с оценкой по очной и очно-заочной формам обучения проводится в рамках занятий семинарского типа, в учебном плане часы не выделены. Часы, выделенные на промежуточную аттестацию в графе «контроль» учебного плана, включают в себя: контактную аудиторную работу (её объем устанавливается приказом «О нормативах расчета объема годовой нагрузки профессорско-преподавательского состава по программе ВО») и самостоятельную работу.

Общая трудоемкость дисциплины по данной форме обучения составляет 2 зачетных единицы (72 часа)

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов 72/2	
	4 семестр	Всего

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов 72/2	
	4 семестр	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:	30	30
Лекции (Л)	15	15
Практические занятия (ПЗ)	15	15
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Самостоятельная работа:	42	42
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)	-	-
Расчетно-графическое задание (РГЗ)	-	-
Реферат (Р)	-	-
Эссе (Э)	-	-
Самостоятельное изучение разделов	42	42
Зачет	зачет	-

4.2 Содержание разделов дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
Раздел 1	Введение в учебную дисциплину «Актуальные проблемы современной теории перевода».	Перевод в современном мире. Перевод как средство межъязыковой и межкультурной коммуникации. Понятие «языковое посредничество». Общественное предназначение перевода. Наука о переводе (переводоведение, теория перевода). Формирование литературоведческой теории перевода. Создание лингвистической теории перевода. Предмет и объект теории перевода. Задачи и методы теории перевода. Предпосылки появления науки о переводе. Хронологические рамки возникновения, становления и развития науки о переводе. Терминология и принятые аббревиатуры. Контрастивная лингвистика как отрасль языкознания и важнейшая смежная дисциплина с теорией перевода. Сопоставительный метод в переводоведении. Виды перевода: письменный перевод и разновидности устного перевода Особенности видов перевода. Типы перевода: художественный, военный, публицистический, юридический, экономический, технический перевод. Особенности типов перевода.	Коллоквиум
Раздел 2	История перевода и	Перевод в странах Древнего	Коллоквиум

	науки о переводе.	Востока, в античной Греции и в Риме. Эпоха Возрождения и развитие перевода. Английская школа перевода. Переводческая концепция В. фон Гумбольдта. Споры о «непереводимости». Французская переводческая школа «прекрасных неверных». Романтический перевод в Германии. Общая характеристика теории и практики зарубежного перевода в XX столетии.	
Раздел 3	Сущность перевода.	Определения понятия «перевод». Языковые и внеязыковые аспекты перевода. Границы перевода. Другие виды межъязыкового посредничества. Понятие адекватного перевода и его критерии. Адекватность, эквивалентность, равноценность и оптимальность как аксиологические категории теории перевода. Буквальный перевод. Вольный перевод. Инвариант в переводе. Единица перевода. Понятие социальной нормы перевода. Коммуникативная схема процесса перевода. Участники и уровни процесса перевода. Диапазон выбора переводчика. Постоянные и вариантные (контекстуальные) соответствия в переводе. Альтернативность решений переводчиков. Особый статус переводчиков. Объективно-субъективный характер коммуникативной деятельности переводчиков. Структура процесса перевода. 3 фазы действий и операций переводчиков. 8 этапов в деятельности переводчиков. Психолингвистические аспекты перевода. Детерминация как теоретический объект в системе знания о переводе. Законы детерминации в переводе. Детерминистические универсалии процесса перевода. Детерминация переводческих решений и оптимальность переводного текста.	Коллоквиум
Раздел 4	Пути достижения адекватного перевода.	Типология способов и приёмов создания текста адекватного перевода. Причины использования тех или иных способов и приёмов достижения адекватности при переводе. Основные четыре	Коллоквиум

		способа преодоления языкового и экстралингвистического барьеров в процессе перевода. «Ложные друзья» переводчика. Перевод безъэквивалентной лексики: фразеологизмов, пословиц, поговорок. Перевод на иностранный язык реалий отечественной культуры. Транслитерация и вынужденные неологизмы в переводе. Описательный перевод. Перевод имён собственных и географических названий. Перевод каламбуров. Жанрово-стилистическая обусловленность решений переводчиков. Прагматические вопросы перевода. Гендерный перевод. Новые политические реалии в переводе. Текстовая обусловленность решений переводчика. Перевод заголовков. Стилистика текста и перевод. Текстовые примечания переводчика. Типичные переводческие ошибки. Проблема оценки качества выполненных переводов. Критерии оценки переводных текстов. Национально-культурные аспекты межъязыковой коммуникации. Национально-языковые картины мира. Важность учёта в переводе этноречевых особенностей языков. Различные традиции оформления текстов разных жанров в родном языке и в иностранных языках. Перевод аннотаций.	
Раздел 5	Основные модели перевода	Моделирование - важнейший метод исследований в области перевода (понятие «чёрного ящика»). Характеристика основных моделей перевода. Теория закономерных соответствий. Теория уровней эквивалентности. Причины существования многочисленных моделей перевода. Возможна ли универсальная модель перевода? Состояние переводческой деятельности в России и за рубежом (США, Испания, Франция, Германия). Центры подготовки профессиональных переводчиков в России и за рубежом (Франция, Швейцария, Канада). Основные	Коллоквиум

		направления научных и диссертационных исследований в области теории перевода и контрастивной лингвистики в России и за рубежом в последние 20-25 лет. Актуальные проблемы переводоведения и контрастивной лингвистики. Перспективы развития теории перевода и контрастивной лингвистики. Словари и справочная литература в области теории и практики перевода.	

ОЧНО-ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые во __3_ семестре

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Контактная работа обучающихся				
		Всего	Аудиторная Работа			Вне-ауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
Раздел 1	Введение в учебную дисциплину «Актуальные проблемы современной теории перевода».	14	2	2	-	8
Раздел 2	История перевода и науки о переводе.	14	2	2	-	8
Раздел 3	Сущность перевода.	14	3	3	-	8
Раздел 4	Пути достижения адекватного перевода.	14	2	2	-	8
Раздел 5	Основные модели перевода	16	2	2	-	10
	Итого:	72	15	15	-	42

4.4. Самостоятельная работа студентов

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетенций
Введение в учебную дисциплину «Актуальные проблемы современной теории перевода».	Подготовка информационного сообщения	Коллоквиум	15	ОПК-1 ПК-32
История перевода и науки о переводе.	Подготовка информационного сообщения	Коллоквиум	15	ОПК-1 ПК-32

Сущность перевода.	Подготовка информационного сообщения	Коллоквиум	15	ОПК-1 ПК-32
Пути достижения адекватного перевода.	Подготовка информационного сообщения	Коллоквиум	15	ОПК-1 ПК-32
Основные модели перевода	Подготовка информационного сообщения	Коллоквиум	12	ОПК-1 ПК-32
Всего часов			72	

4.5. Лабораторные занятия

Лабораторные занятия не предусмотрены учебным планом

4.6 Практические (семинарские) занятия

№ занятия	№ Раздела	Тема	Кол-во часов
1	2	3	4
1	1	Перевод в современном мире. Перевод как средство межъязыковой и межкультурной коммуникации. Понятие «языковое посредничество». Общественное предназначение перевода. Наука о переводе (переводоведение, теория перевода). Формирование литературоведческой теории перевода. Создание лингвистической теории перевода. Предмет и объект теории перевода. Задачи и методы теории перевода. Предпосылки появления науки о переводе. Хронологические рамки возникновения, становления и развития науки о переводе. Терминология и принятые аббревиатуры. Контрастивная лингвистика как отрасль языкознания и важнейшая смежная дисциплина с теорией перевода. Сопоставительный метод в переводоведении. Виды перевода: письменный перевод и разновидности устного перевода Особенности видов перевода. Типы перевода: художественный, военный, публицистический, юридический, экономический, технический перевод. Особенности типов перевода.	6
2	2	Перевод в странах Древнего Востока, в античной Греции и в Риме. Эпоха Возрождения и развитие перевода. Английская школа перевода. Переводческая концепция В. фон Гумбольдта. Споры о «непереводимости». Французская переводческая школа «прекрасных неверных». Романтический перевод в Германии. Общая характеристика теории и практики зарубежного перевода в XX столетии.	10

3	3	Определения понятия «перевод». Языковые и внеязыковые аспекты перевода. Границы перевода. Другие виды межъязыкового посредничества. Понятие адекватного перевода и его критерии. Адекватность, эквивалентность, равноценность и оптимальность как аксиологические категории теории перевода. Буквальный перевод. Вольный перевод. Инвариант в переводе. Единица перевода. Понятие социальной нормы перевода. Коммуникативная схема процесса перевода. Участники и уровни процесса перевода. Диапазон выбора переводчика. Постоянные и вариантные (контекстуальные) соответствия в переводе. Альтернативность решений переводчиков. Особый статус переводчиков. Объективно-субъективный характер коммуникативной деятельности переводчиков. Структура процесса перевода. 3 фазы действий и операций переводчиков. 8 этапов в деятельности переводчиков. Психолингвистические аспекты перевода. Детерминация как теоретический объект в системе знания о переводе. Законы детерминации в переводе. Детерминистические универсалии процесса перевода. Детерминация переводческих решений и оптимальность переводного текста.	10
4	4	Типология способов и приёмов создания текста адекватного перевода. Причины использования тех или иных способов и приёмов достижения адекватности при переводе. Основные четыре способа преодоления языкового и экстралингвистического барьеров в процессе перевода. «Ложные друзья» переводчика. Перевод безъэквивалентной лексики: фразеологизмов, пословиц, поговорок. Перевод на иностранный язык реалий отечественной культуры. Транслитерация и вынужденные неологизмы в переводе. Описательный перевод. Перевод имён собственных и географических названий. Перевод каламбуров. Жанрово-стилистическая обусловленность решений переводчиков. Прагматические вопросы перевода. Гендерный перевод. Новые политические реалии в переводе. Текстовая обусловленность решений переводчика. Перевод заголовков. Стилистика текста и перевод. Текстовые примечания переводчика. Типичные переводческие ошибки. Проблема оценки качества выполненных переводов. Критерии оценки переводных текстов. Национально-культурные аспекты межъязыковой коммуникации. Национально-языковые картины мира. Важность учёта в переводе этноречевых особенностей языков. Различные традиции оформления текстов разных жанров в родном языке и в иностранных языках. Перевод аннотаций.	10

5	5	Моделирование - важнейший метод исследований в области перевода (понятие «чёрного ящика»). Характеристика основных моделей перевода. Теория закономерных соответствий. Теория уровней эквивалентности. Причины существования многочисленных моделей перевода. Возможна ли универсальная модель перевода? Состояние переводческой деятельности в России и за рубежом (США, Испания, Франция, Германия). Центры подготовки профессиональных переводчиков в России и за рубежом (Франция, Швейцария, Канада). Основные направления научных и диссертационных исследований в области теории перевода и контрастивной лингвистики в России и за рубежом в последние 20-25 лет. Актуальные проблемы переводоведения и контрастивной лингвистики. Перспективы развития теории перевода и контрастивной лингвистики. Словари и справочная литература в области теории и практики перевода.	12
Итого			42

4.7. Курсовой проект (курсовая работа)

Курсовой проект не предусмотрен учебным планом.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1. Основная литература по дисциплине.
2. Дополнительная литература по дисциплине.
3. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).
4. Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).

6. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

(см. Приложение 1).

7. Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

1. Быкова, И. А. Теория перевода (когнитивно-прагматический аспект) [Электронный ресурс]: учебник / И. А. Быкова. Электрон. текстовые данные. М.: Российский университет дружбы народов, 2013. 144 c. 978-5-209-05420-7. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/22221.html
2. Андреева, Е. Д. Теория перевода. Основы общей теории перевода [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е. Д. Андреева. Электрон. текстовые данные. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2015. 164 c. 978-5-7410-1416-5. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/61413.html
3. Мельник, О. Г. Семинары по теории перевода [Электронный ресурс]: учебное пособие / О. Г. Мельник. Электрон. текстовые данные. Таганрог: Южный федеральный университет, 2015. 64 c. 2227-8397. Режим доступа: https://www.iprbookshop.ru/78725.html
4. Илюшкина, М. Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы [Электронный ресурс]: учебное пособие / М. Ю. Илюшкина. Электрон. текстовые данные. Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015. 84 c. 978-5-7996-1574-1. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/68300.html
5. Аликина, Е. В. Теория перевода первого иностранного языка [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е. В. Аликина, С. С. Хромов. Электрон. текстовые данные. М.: Евразийский

открытый институт, 2010. 168 c. 978-5-374-00352-9. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/10866.html

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины

http://www.edu.ru;
http://www.school.edu.ru
http://ru.wikipedia.org
http://www.magister.msk.ru/library/

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Учебный процесс по данной дисциплине организуется с учетом использования дисциплинарных модулей, что характеризуется следующими особенностями:

- организация учебного процесса не по линейной системе, а по модульному принципу;
- использование модульно-рейтинговой системы для оценки усвоения студентами учебной дисциплина.

Задания для самостоятельной работы составляются по разделам и темам, по которым не предусмотрены аудиторные занятия, либо требуется дополнительно проработать и проанализировать рассматриваемый преподавателем материал в объеме запланированных часов.

Самостоятельная внеаудиторная работа студентов является важнейшим условием успешного овладения программой курса. Она тесно связана с аудиторной работой. Студенты работают дома по заданиям преподавателя, которые базируются на пройденном материале. При подготовке к семинарским занятиям рекомендуется работать с текстом лекции по теме. Начинать нужно с изучения терминов и ключевых слов. После ознакомления с терминами можно приступать к изучению основного содержания темы и готовить пересказ основных фрагментов лекции и текстов из рекомендуемых источников.

Целью коллоквиума как оценочного средства является обобщение и закрепление изученного курса. Магистрантам предлагается для освещения определенная тематика. При подготовке следует использовать специальную литературу, учебники.

Устный опрос позволяет контролировать процесс формирования знаний, умений и навыков, вместе с тем во время опроса осуществляется повторение и закрепление знаний, умений и навыков, совершенствуются диалогическая и монологическая формы речи.

Перед началом коллоквиума преподаватель может предложить прочитать, просмотреть соответствующие тексты, повторить правило, определение, вспомнить порядок рассуждений и т. д.

Коллоквиум может проводиться в начале занятия, в таком случае он служит не только целям контроля, но и готовит обучающихся к усвоению нового материала, позволяет увязать изученный материал с тем, с которым они будут знакомиться на этом же или последующих занятиях.

Опрос может быть индивидуальным, фронтальным, опросом по цепочке, взаимоопросом.

Для осуществления взаимоопроса магистрант должен хорошо, свободно владеть материалом, поэтому оценки заслуживают как отвечающий, так и спрашивающий.

Уровень усвоения практического материала проверяется по каждой теме (устные ответы, совместное обсуждение вопросов, примеры из практики по каждой теоретической теме). При выполнении практических заданий магистрантам следует обосновывать свои ответы.

Коллоквиум предусматривает беседу по тематическому опроснику. Обучающийся должен по памяти отвечать на поставленные вопросы четко, грамотно, лаконично.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лекции по «Актуальным проблемам современной теории перевода» читаются с сопровождением презентаций в Power Point, для технического обеспечения дисциплины используются:

- компьютерное и мультимедийное оборудование;

- приборы и оборудование учебного назначения:
- пакет прикладных обучающих программ;
-ссылки на интернет-ресурсы.

11. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для успешного осуществления образовательного процесса по дисциплине необходимы аудитории, оснащённые мультимедийным оборудованием.

имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Кафедра английского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Деловой иностранный язык»

Направление подготовки (специальности)	«Лингвистика»
Код направления подготовки (специальности)	45.04.02
Профиль подготовки	«Лингвистика и межкультурная коммуникация»
Квалификация выпускника	Магистр
Форма обучения	Очная, очно-заочная
Код дисциплины	Б1.В.ДВ.01.01

Грозный, 2021

Шамилева Р.Д. Рабочая программа учебной дисциплины «Деловой иностранный язык (английский)» [Текст] /Сост. Р.Д. Шамилева – Грозный: ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова», 2021 г.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка, рекомендована к использованию в учебном процессе (протокол № 01 от 07.09.2021 г.), составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», (степень магистр), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 01.07.2016 г. № 783, с учетом профиля «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», а также рабочим учебным планом по данному направлению подготовки.

© Р.Д. Шамилева, 2021
© ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова», 2021

Содержание

1. Цели и задачи освоения дисциплины;
2.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
3. Место дисциплины в структуре образовательной программы;

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов или астрономических часов и видов учебных занятий;
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине;
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины;
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины;
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины;
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины:

- расширение общекультурного кругозора; обучение культуре иноязычного устного и письменного общения в сфере деловых отношений на основе развития коммуникативной,

лингвистической, социокультурной и прагматической компетенций.

Задачи:

- расширение словарного запаса, в том числе в сфере делового общения;
- обучение аудированию и аутентичной иноязычной речи в сфере делового общения; обучение монологической речи;
- обучение диалогической речи через непосредственное общение;
- обучение правильному речевому поведению в ситуациях делового общения в объеме изучаемой тематики;
- чтение и интерпретация современных текстов делового содержания.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемым результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС по данному направлению подготовки (специальности):

а) общекультурные (ОК):

владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5).

б) общепрофессиональные:

способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-28);

в) профессиональные:

готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

значимость профессиональных контактов в устной и письменной сфере общения для обогащения профессионального опыта;

гуманистические ценности;

спрос и предложения по специальности на рынке труда;

как использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач.

основные единицы речевого общения, сведения о коммуникативном аспекте культуры речи.

Уметь:

пользоваться источниками информации различного рода для совершенствования профессиональной подготовки;

принять на себя нравственное обязательство по отношению к обществу и культурному наследию;

ориентироваться на рынке труда и занятости в соответствии со своей профессией;

обобщать современные исследования в области философии, лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для самостоятельного использования в ходе профессиональной деятельности.

Владеть:

умениями соотносить полученную информацию с имеющимися знаниями и делать профессионально значимые выводы;

навыками нравственного восприятия окружающего мира;

навыками и умениями проведения собеседований с работодателем;

умениями структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и творчески использовать, и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к вариативной части блока 1. Изучение курса является важным компонентом общелингвистической подготовки студента, обогащает представление о структуре английского языка.

Необходимыми для усвоения курса представляются знания и умения обучающихся, полученные в результате освоения дисциплин бакалавриата: «Практический курс первого иностранного языка (английский), «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский)» и магистратуры: «Теория и практика межкультурной коммуникации».

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов или астрономических часов и видов учебных занятий

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины по данной форме обучения составляет 3 зачетные единицы (108 часов)

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов 108/3	
	2 семестр	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:	45	45
Лекции (Л)	15	15
Практические занятия (ПЗ)	30	30
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Самостоятельная работа:	63	63
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)	-	-
Расчетно-графическое задание (РГЗ)	-	-
Реферат (Р)	-	-
Эссе (Э)	-	-
Самостоятельное изучение разделов	63	63
Зачет	-	-

Зачет и зачет с оценкой по очной и очно-заочной формам обучения проводится в

рамках занятий семинарского типа, в учебном плане часы не выделены. Часы, выделенные на промежуточную аттестацию в графе «контроль» учебного плана, включают в себя: контактную аудиторную работу (ее объем устанавливается приказом «О нормативах расчета объема годовой нагрузки профессорско-преподавательского состава по программам ВО») и самостоятельную работу.

4.2. Содержание разделов дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
Раздел 1	Meeting business partners	Introducing oneself. Talking about job. Meeting a new business partner. Повторение грамматики: времена группы Indefinite. Числительные. Словообразование: суффиксы существительных	Ролевая игра, контрольная работа
Раздел 2	Getting things done	Talking about urgency. Persuading people to do things. Getting things done on time. Повторение грамматики: времена группы Continuous. Способы выражения будущего времени. Словообразование: конверсия	Ролевая игра, контрольная работа
Раздел 3	Making a short presentation	Preparing a short introduction. Sequencing points and making a summary. Giving a short presentation. Informal emails. Getting things done politely. Sequencing the points in one’s message. Повторение грамматики: времена группы Perfect. Модальные глаголы. Словообразование: суффиксы прилагательных	Ролевая игра, контрольная работа
Раздел 4	Achieving objectives.	Setting objectives. Opening a meeting. Evaluating performance. Повторение грамматики: времена группы Perfect Continuous. Семантическая группа глаголов движения, пребывания	Контрольная работа
Раздел 5	Dealing with problems.	Explaining and clarifying a problem. Predicting consequences. Suggesting and promising action. Повторение грамматики: пассивные конструкции. Словообразование: суффиксы глаголов	Контрольная работа

Раздел 6	Making a recommendation.	Introducing a visual. Comparing alternatives. Making a recommendations. Writing short memos. Writing a recommendation. Повторение грамматики: пассивные конструкции в деловом английском языке. Исчисляемые и неисчисляемые существительные. Словообразование: сложные слова	Контрольная работа
Раздел 7	Brainstorm solutions.	Defining the problem. Making suggestions and respond. Evaluating suggestions. Повторение грамматики: согласование времен; степени сравнения прилагательных. Словообразование: отрицательные префиксы	Контрольная работа
Раздел 8	Getting attention.	Opening a presentation. Speaking with emphasis. Referring to visuals.	Ролевая игра, контрольная работа
Раздел 9	Making a small talks. Writing short factual reports.	Introducing topics. Keeping it moving. Ending politely. Writing short factual reports	Ролевая игра, контрольная работа

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые во __2_ семестре

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Контактная работа обучающихся				
		Всего	Аудиторная Работа			Вне-ауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
Раздел 1	Meeting business partners.	13	2	4	-	7
Раздел 2	Getting things done.	13	2	4	-	7
Раздел 3	Making a short presentation. Informal writing.	13	2	4	-	7
Раздел 4	Achieving objectives.	13	2	4	-	7
Раздел 5	Dealing with problems.	13	2	4	-	7

Раздел 6	Making a recommendation. Writing memos.	13	2	4	-	7
Раздел 7	Brainstorm solutions.	10	1	2	-	7
Раздел 8	Getting attention.	10	1	2		7
Раздел 9	Making a small talk.	10	1	2		7
	Итого:	108	15	30	-	63

4.4. Самостоятельная работа студентов

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетенций
Meeting business partners.	Подготовка информационного сообщения	Ролевая игра, контрольная работа	7	ОК-3 ОК-5 ОПК-8 ПК-32
Getting things done.	Подготовка информационного сообщения	Ролевая игра, контрольная работа	7	ОК-3 ОК-5 ОПК-8 ПК-32
Making a short presentation. Informal writing.	Подготовка информационного сообщения	Ролевая игра, контрольная работа	7	ОК-3 ОК-5 ОПК-8 ПК-32
Achieving objectives.	Подготовка информационного сообщения	Контрольная работа	7	ОК-3 ОК-5 ОПК-8 ПК-32
Dealing with problems.	Подготовка информационного сообщения	Контрольная работа	7	ОК-3 ОК-5 ОПК-8 ПК-32
Making a recommendation. Writing memos.	Подготовка информационного сообщения	Контрольная работа	7	ОК-3 ОК-5 ОПК-8 ПК-32
Brainstorm solutions.	Подготовка информационного сообщения	Контрольная работа	7	ОК-3 ОПК-8 ПК-32
Getting attention.	Подготовка информационного сообщения	Ролевая игра, контрольная работа	7	ОК-3 ОК-5 ОПК-8

				ПК-32
Making a small talk.	Подготовка информационного сообщения	Ролевая игра, контрольная работа	7	ОК-3 ОК-5 ОПК-8 ПК-32
Всего часов			63	

4.5. Лабораторные занятия

Лабораторные занятия не предусмотрены учебным планом

4.6 Практические (семинарские) занятия

№ занятия	№ Раздела	Тема	Кол-во часов
1	2	3	4
1	1	Introducing oneself. Talking about job. Meeting a new business partner. Повторение грамматики: времена группы Indefinite. Числительные. Словообразование: суффиксы существительных	4
2	2	Talking about urgency. Persuading people to do things. Getting things done on time. Повторение грамматики: времена группы Continuous. Способы выражения будущего	4
3	3	Preparing a short introduction. Sequencing points and making a summary. Giving a short presentation. Informal emails. Getting things done politely. Sequencing the points in one's message.	4
4	4	Setting objectives. Opening a meeting. Evaluating performance. Повторение грамматики: времена группы Perfect Continuous. Семантическая группа глаголов движения, пребывания	4
5	5	Explaining and clarifying a problem. Predicting consequences. Suggesting and promising action. Повторение грамматики: пассивные конструкции. Словообразование: суффиксы глаголов	4

6	6	Introducing a visual. Comparing alternatives. Making a recommendations. Writing short memos. Writing a recommendation. Повторение грамматики: пассивные конструкции в деловом английском языке. Исчисляемые и неисчисляемые существительные. Словообразование: сложные слова	4
7	7	Defining the problem. Making suggestions and respond. Evaluating suggestions. Повторение грамматики: согласование времен; степени сравнения прилагательных. Словообразование: отрицательные префиксы	2
8	8	Opening a presentation. Speaking with emphasis. Referring to visuals.	2
9	9	Introducing topics. Keeping it moving. Ending politely. Writing short factual reports	2
Итого			30

ОЧНО-ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины по данной форме обучения составляет 3 зачетные единицы (108 часов)

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов 108/3	
	2 семестр	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:	45	45
Лекции (Л)	15	15
Практические занятия (ПЗ)	30	30
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Самостоятельная работа:	63	63
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)	-	-
Расчетно-графическое задание (РГЗ)	-	-
Реферат (Р)	-	-
Эссе (Э)	-	-
Самостоятельное изучение разделов	63	63
Зачет	-	-

4.2. Содержание разделов дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
Раздел 1	Meeting business partners	Introducing oneself. Talking about job. Meeting a new business partner.	Ролевая игра, контрольная

		Повторение грамматики: времена группы Indefinite. Числительные. Словообразование: суффиксы существительных	работа
Раздел 2	Getting things done	Talking about urgency. Persuading people to do things. Getting things done on time. Повторение грамматики: времена группы Continuous. Способы выражения будущего времени. Словообразование: конверсия	Ролевая игра, контрольная работа
Раздел 3	Making a short presentation	Preparing a short introduction. Sequencing points and making a summary. Giving a short presentation. Informal emails. Getting things done politely. Sequencing the points in one's message. Повторение грамматики: времена группы Perfect. Модальные глаголы. Словообразование: суффиксы прилагательных	Ролевая игра, контрольная работа
Раздел 4	Achieving objectives.	Setting objectives. Opening a meeting. Evaluating performance. Повторение грамматики: времена группы Perfect Continuous. Семантическая группа глаголов движения, пребывания	Контрольная работа
Раздел 5	Dealing with problems.	Explaining and clarifying a problem. Predicting consequences. Suggesting and promising action. Повторение грамматики: пассивные конструкции. Словообразование: суффиксы глаголов	Контрольная работа
Раздел 6	Making a recommendation.	Introducing a visual. Comparing alternatives. Making a recommendations. Writing short memos. Writing a recommendation. Повторение грамматики: пассивные конструкции в деловом английском языке. Исчисляемые и неисчисляемые существительные. Словообразование: сложные	Контрольная работа

		слова	
Раздел 7	Brainstorm solutions.	Defining the problem. Making suggestions and respond. Evaluating suggestions. Повторение грамматики: согласование времен; степени сравнения прилагательных. Словообразование: отрицательные префиксы	Контрольная работа
Раздел 8	Getting attention.	Opening a presentation. Speaking with emphasis. Referring to visuals.	Ролевая игра, контрольная работа
Раздел 9	Making a small talks. Writing short factual reports.	Introducing topics. Keeping it moving. Ending politely. Writing short factual reports	Ролевая игра, контрольная работа

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые во __2_ семестре

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Контактная работа обучающихся				
		Всего	Аудиторная Работа			Вне-ауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	4	6	7
Раздел 1	Meeting business partners.	13	2	4	-	7
Раздел 2	Getting things done.	13	2	4	-	7
Раздел 3	Making a short presentation. Informal writing.	13	2	4	-	7
Раздел 4	Achieving objectives.	13	2	4	-	7
Раздел 5	Dealing with problems.	13	2	4	-	7
Раздел 6	Making a recommendation. Writing memos.	13	2	4	-	7
Раздел 7	Brainstorm solutions.	10	1	2	-	7
Раздел 8	Getting attention.	10	1	2		7
Раздел 9	Making a small talk.	10	1	2		7
	Итого:	108	15	30	-	63

4.4. Самостоятельная работа студентов

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетенций
Meeting business partners.	Подготовка информационного сообщения	Ролевая игра, контрольная работа	7	ОК-3 ОК-5 ОПК-8 ПК-32
Getting things done.	Подготовка информационного сообщения	Ролевая игра, контрольная работа	7	ОК-3 ОК-5 ОПК-8 ПК-32
Making a short presentation. Informal writing.	Подготовка информационного сообщения	Ролевая игра, контрольная работа	7	ОК-3 ОК-5 ОПК-8 ПК-32
Achieving objectives.	Подготовка информационного сообщения	Контрольная работа	7	ОК-3 ОК-5 ОПК-8 ПК-32
Dealing with problems.	Подготовка информационного сообщения	Контрольная работа	7	ОК-3 ОК-5 ОПК-8 ПК-32
Making a recommendation. Writing memos.	Подготовка информационного сообщения	Контрольная работа	7	ОК-3 ОК-5 ОПК-8 ПК-32
Brainstorm solutions.	Подготовка информационного сообщения	Контрольная работа	7	ОК-3 ОПК-8 ПК-32
Getting attention.	Подготовка информационного сообщения	Ролевая игра, контрольная работа	7	ОК-3 ОК-5 ОПК-8 ПК-32
Making a small talk.	Подготовка информационного сообщения	Ролевая игра, контрольная работа	7	ОК-3 ОК-5 ОПК-8 ПК-32
Всего часов			63	

4.5. Лабораторные занятия

Лабораторные занятия не предусмотрены учебным планом

4.6 Практические (семинарские) занятия

№	№	Тема	Кол-во

занятия	Раздела		часов
1	2	3	4
1	1	Introducing oneself. Talking about job. Meeting a new business partner. Повторение грамматики: времена группы Indefinite. Числительные. Словообразование: суффиксы существительных	2
2	2	Talking about urgency. Persuading people to do things. Getting things done on time. Повторение грамматики: времена группы Continuous. Способы выражения будущего	2
3	3	Preparing a short introduction. Sequencing points and making a summary. Giving a short presentation. Informal emails. Getting things done politely. Sequencing the points in one's message. Повторение грамматики: времена группы Perfect. Модальные глаголы.	2
4	4	Setting objectives. Opening a meeting. Evaluating performance. Повторение грамматики: времена группы Perfect Continuous. Семантическая группа глаголов движения, пребывания	2
5	5	Explaining and clarifying a problem. Predicting consequences. Suggesting and promising action. Повторение грамматики: пассивные конструкции. Словообразование: суффиксы глаголов	2
6	6	Introducing a visual. Comparing alternatives. Making a recommendations. Writing short memos. Writing a recommendation. Повторение грамматики: пассивные конструкции в деловом английском языке. Исчисляемые и неисчисляемые существительные. Словообразование: сложные слова	2
7	7	Defining the problem. Making suggestions and respond. Evaluating suggestions. Повторение грамматики: согласование времен; степени сравнения прилагательных. Словообразование: отрицательные префиксы	1
8	8	Opening a presentation. Speaking with emphasis. Referring to visuals.	1
9	9	Introducing topics. Keeping it moving. Ending politely. Writing short factual reports	1
Итого			15

4.7. Курсовой проект (курсовая работа)

Курсовой проект не предусмотрен учебным планом.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1. Основная литература по дисциплине.
2. Дополнительная литература по дисциплине.
3. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).
4. Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).

6. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

1. Баландина Ю.В., Сазанович Ю.А., Тишукова Н.А. Деловой иностранный язык. Business Letters [Электронный ресурс] / Баландина Ю.В., Сазанович Ю.А., Тишукова Н.А. Электрон.текстовые данные. – СПб.: Университет ИТМО, 2016. – 45 с. – Режим доступа: - http://www.iprbookshop.ru/66438.html. - ЭБС «IPRbooks».

2. Лукина Л.В. Курс английского языка для магистрантов. [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Л.В. Лукина. – Воронеж. – 2014. -136с. Режим доступа: https://www.iprbookshop.ru/76819.html

3. Митякина О.В., Шерина И.В. Английский язык делового общения. Экспресс-курс [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов всех форм обучения/Митякина О.В., Шерина И.В. Электрон.текстовые данные. – Кемерово, 2014. – 90 с. – Режим доступа: - http://www.iprbookshop.ru/61258.html. - ЭБС «IPRbooks».

4. Intelligent Business. Skills Book. Pre-Intermidiate Business English. Irene Barrall, Nikolas Barrall. – Pearson Education (Longman), 2006. - 112 pp.

5. Исмаилова М.Ю. Практикум по стилистике деловой переписки на английском языке. Пунктуация [Электронный ресурс]:учебное пособие/Исмаилов М.Ю. – Электрон. текстовые данные. – М.: Московский гуманитарный университет, 2013. – 69 с. – Режим доступа: - http://www.iprbookshop.ru/22454.html. - ЭБС «IPRbooks».

6. Турук И.Ф., Морозенко В.В. A Course of Business English Learning. Деловой английский язык [Электронный ресурс]: Учебно-методический комплект/ Турук И.Ф., Морозенко В.В. - Электрон. текстовые данные. – М.: Евразийский открытый институт, 2010. – 152 с. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/10581.html. - ЭБС «IPRbooks».

7. Шевелева С.А. Деловой английский [Электронный ресурс]: Учебное пособие для вузов/ С.А. Щевелева. – М.: - ЮНИТИ-ДАНА, 2017. – 382 с. – Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/71767.html. - ЭБС «IPRbooks».

8. https://biblioclub.ru/ [Электронный ресурс]

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины

Iprbooksshop.ru

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Практическое занятие проводится по узловым и наиболее сложным вопросам (темам, разделам) учебной программы. Оно может быть построено как на материале одной лекции, так и на содержании обзорной лекции, а также по определённой теме без чтения предварительной лекции.

Главная и определяющая особенность любого семинара - наличие элементов дискуссии, проблемы диалога между преподавателем и студентами и самими студентами.

При подготовке классического практического занятия желательно придерживаться следующего алгоритма:

а) разработка учебно-методического материала:

- определение дидактических, воспитывающих и формирующих целей занятия;
- выбор методов, приемов и средств для проведения семинара;
- подбор литературы для преподавателя и студентов;
- при необходимости проведение консультаций для студентов;
- формулировка темы, соответствующей программе и Госстандарту;

б) подготовка обучаемых и преподавателя:

- составление плана практического занятия из 3-4 вопросов;
- предоставление студентам 4-5 дней для подготовки к семинару;
- предоставление рекомендаций о последовательности изучения литературы (учебники, учебные пособия, законы и постановления, руководства и положения, конспекты лекций, статьи, справочники, информационные сборники и бюллетени, статистические данные и др.);
- создание набора наглядных пособий.

Подводя итоги практического занятия, можно использовать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей:
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий и т.п.

В конце практического занятия рекомендуется дать оценку всего занятия, обратив особое внимание на следующие аспекты:

- качество подготовки;
- степень усвоения знаний;
- активность;
- положительные стороны в работе студентов;
- ценные и конструктивные предложения;
- недостатки в работе студентов;
- задачи и пути устранения недостатков.

К письменным контрольным работам в рамках данной дисциплины относятся работы, выполняемые студентами в аудитории, под наблюдением преподавателя, в условиях, исключающих возможность использования различных домашних заготовок. Такая работа требует серьезной подготовки студента. Как правило, тема контрольной работы известна и проводится по сравнительно недавно изученному материалу раздела. Преподаватель готовит задания либо по вариантам, либо индивидуально для каждого студента.

Контрольная работа может включать в себя как одно, так и несколько заданий следующего характера:

- вопросы на информационную осведомленность (назовите, перечислите, определите, обозначьте, дайте характеристику и т.п.);

- вопросы и задания на логическое осмысление информации, конкретизация и оценочные суждения (изложите содержание и ваше понимание определенных вопросов, сделайте анализ и т.п.);

- задания на перевод с одного языка на другой. Основная цель контрольной работы выявить уровень знаний студентов в области усвоения лингвистического материала в рамках изучаемой тематики. При выполнении контрольной работы должны быть поставлены и решены следующие задачи:

- правильное применение полученных фонетических, грамматических и лексических знаний;
- развитие коммуникативных навыков.

При подготовке к игровым формам занятий, студенту необходимо учитывать, что в ролевой игре основным механизмом “запуска” игры является “роль” – комплекс правил и ограничений, которые принимает на себя студент, желающий принять участие в игре. Ролевая игра- это формирование профессиональных навыков на основе опыта и личных качеств, это состязание 3 -7 человек и более. Для достижения результативности в процессе проведения игры роли должны быть распределены так, чтобы руководили ими подготовленные, эрудированные участники. Механизм проведения ролевой игры:

1) подготовительный этап: тема и сценарий, цель, определение состава участников, их роли, оговаривается тема, система стимулирования проработка со всеми участниками игры сценария, структуры игровой деятельности.

2) проведение игры: преподаватель сообщает тему игры; дается инструктаж о ходе игры.

3) проведение игры: фиксируется эмоциональная реакция каждого играющего, преподаватель излагает факты, сведения, сопоставляя их с эмоциональными реакциями играющих, осуществление игры во времени.

4) подведение итогов и разбор игры.

Ролевая игра – это контролируемая система, так как процедура игры готовиться, и корректируется преподавателем. Если игра проходит в планируемом режиме, преподаватель может не вмешиваться в игровые отношения, а только наблюдать и оценивать игровую деятельность студентов. Но если действия выходят за пределы плана, срывают цели занятия, преподаватель может откорректировать направленность игры и ее эмоциональный настрой.

Цель данной игры - сформировать определенные навыки и умения студентов в их активном творческом процессе. Социальная значимость ролевой игры в том, что в процессе решения определенных задач активизируются не только знания, но и развиваются коллективные формы общения.

Для подготовки ролевой игры могут использоваться все дидактические методы: объяснительно-иллюстративный, репродуктивный, проблемное изложение, частично-поисковый, исследовательский. Так же следует соблюсти методические требования:

1) игра должна быть логическим продолжением и завершением конкретной теоретической темы (раздела) учебной дисциплины, практическим дополнением изучения дисциплины в целом;

2) максимальная приближенность к реальным профессиональным условиям;

3) создание атмосферы поиска и непринужденности;

4) тщательная подготовка учебно-методической документации;

5) четко сформулированные задачи; условия и правила игры;

6) выявление возможных вариантов решения указанной проблемы;

7) наличие необходимого оборудования.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лекции по «Деловому английскому» читаются с сопровождением презентаций в Power Point, для технического обеспечения дисциплины используются:

- компьютерное и мультимедийное оборудование;
- приборы и оборудование учебного назначения:
- пакет прикладных обучающих программ;
-ссылки на интернет-ресурсы

11. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для успешного осуществления образовательного процесса по дисциплине необходимы аудитории, оснащённые мультимедийным оборудованием.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чеченский государственный университет
имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Кафедра английского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«Когнитивная лингвистика»

Направление подготовки (специальности)	Лингвистика
Код направления подготовки (специальности)	45.04.02
Профиль подготовки	«Лингвистика и межкультурная коммуникация»
Квалификация выпускника	магистр

Форма обучения	Очная, очно-заочная
Код дисциплины	Б.1В.ДВ.02.01

Грозный, 2021

Шамилева Р.Д. Рабочая программа учебной дисциплины «Когнитивная лингвистика» [Текст] /Сост. Р.Д. Шамилева – Грозный: ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А. А. Кадырова», 2021 г.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка, рекомендована к использованию в учебном процессе (протокол № 01 от 07.09.2021 г.), составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», (степень – магистр), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 01.07.2016 г. № 783, с учетом профиля «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», а также рабочим учебным планом по данному направлению подготовки.

© Р.Д. Шамилева, 2021
© ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет» им. А.А. Кадырова, 2021

Содержание

1. Цели и задачи освоения дисциплины;
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов или астрономических часов и видов учебных занятий;
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю);
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю);
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля);
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля);
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цели освоения дисциплины (модуля):

- теоретико-практическое освоение одного из современных направлений науки о языковом сознании и самосознании человека мыслящего.

Задачи:

- ознакомление обучающихся с системой научных взглядов о познании и знании реального мира, человека и его разума, этнической культуры и менталитета, мыслительных актов в человеческом мозгу и поведения, а также методов мышления, интерпретации суждений об общественных и предметных понятиях науки.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС по данному направлению подготовки (специальности):

а) общекультурных (ОК):

- владеет культурой мышления, способен к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

б) общепрофессиональных (ОПК):

- владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

в) профессиональных (ПК):

- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- способы научного рассуждения (индукция, дедукция);
- формулы речевого этикета и их функционально-коммуникативную дифференциацию;
- основные направления исследований в области лингвистики.

Уметь:

- работать с текстом отделять основную информацию от второстепенной, обобщать и систематизировать ее;
- применять правила диалогического общения; выполнять речевые действия, необходимые для установления и поддержания контакта; организовать и поддерживать неконфликтное общение;
- анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации для их самостоятельного использования.

Владеть:

- навыком построения текстов с разными способами изложения материала (ступенчатый, индуктивный, дедуктивный, концентрический).
- навыками использования формул речевого этикета в разных ситуациях общения;
- навыками самостоятельного использования современных исследований в области лингвистики для решения профессиональных задач.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Когнитивная лингвистика» относится к вариативной части Блока 1. Изучение курса является важным компонентом общелингвистической подготовки студента, обогащает представление о структуре английского и русского языков, способствует овладению навыками познания теории языка, истории лингвистических направлений, школ и вклада языковедов в науку о языковом пространстве.

Необходимыми для усвоения курса представляются знания и умения обучающихся, полученные в результате освоения курсов «Философия», «История английского языка и введение в спецфилологию», «Стилистика».

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов или астрономических часов и видов учебных занятий

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины по данной форме обучения составляет 4 зачетные единицы (144 часов)

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов 108/3	
	2 семестр	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:	36	36
Лекции (Л)	18	18
Практические занятия (ПЗ)	18	18
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Самостоятельная работа:	81	81
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)	-	-

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов 108/3	
	2 семестр	Всего
Расчетно-графическое задание (РГЗ)	-	-
Реферат (Р)	-	-
Эссе (Э)	-	-
Самостоятельное изучение разделов	81	81
Зачет/экзамен	27	27

Зачет и зачет с оценкой по очной и очно-заочной формам обучения проводится в рамках занятий семинарского типа, в учебном плане часы не выделены. Часы, выделенные на промежуточную аттестацию в графе «контроль» учебного плана, включают в себя: контактную аудиторную работу (ее объем устанавливается приказом « О нормативах расчета объема годовой нагрузки профессорско-преподавательского состава по программам ВО») и самостоятельную работу.

4.2 Содержание разделов дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
Раздел 1	Когниция как наука	Предмет науки о когниции. Теоретические основы когнитивной лингвистики.	Доклад, собеседование
Раздел 2	Понятие, концепт, значение	Сходство и различие терминов: концепт, понятие, значение. Проблемы и механизм систематизации концептуального пространства, когнитивный подход к метаязыку современной науки.	Доклад, собеседование
Раздел 3	Когнитивное моделирование	Пути когнитивного моделирования символов, образов, представлений о научной картине мира.	Доклад, собеседование
Раздел 4	Дискурс	Когнитивные модели дискурса.	Доклад, собеседование
Раздел 5	Когнитивный анализ	Лингвокультурные аспекты когнитивного анализа лексики.	Доклад, собеседование
Раздел 6	Ментальное пространство	Репрезентация ментальных пространств.	Доклад, собеседование
Раздел 7	Когниция и коммуникация	Проблемы когниции и коммуникации.	Доклад, собеседование

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые во __2__ семестре

№	Наименование разделов	Количество часов

раз-дела		Контактная работа обучающихся				
		Всего	Аудиторная Работа			Вне-ауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	
Раздел 1,2	Когниция как наука Понятие, концепт, значение	36	6	6	-	20
Раздел 3,4	Когнитивное моделирование Дискурс	28	4	4	-	20
Раздел 5,6	Когнитивный анализ Ментальное пространство	40	4	4	-	20
Раздел 7	Когниция и коммуникация	36	4	4	-	21
	Итого:	144	18	18	-	81

4.4.Самостоятельная работа студентов

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код Компетен-ции(й)
Когнитивная лингвистика, её цели, задачи, междисциплинарный характер.	Реферирование статей из научной периодики	Доклад, собеседование	20	ОК-7; ОПК-8; ПК-32
Когнитивные аспекты семантики. Основные принципы когнитивной семантики. Концептуальные структуры. Корпореальная семантика.Теория когнитивной метафоры	Знакомство со статьёй А.Ченки «Семантика в когнитивной лингвистике» Реферирование научной периодики Конспект одной из статей С.Н.Плотниковой, С.Г.Воркачёва	Доклад, собеседование	20	ОК-7; ОПК-8; ПК-32
Когнитивные аспекты грамматики 1. Концептуальная структурирующая модель Л.Талми 2.Части речи с когнитивной точки зрения 3. Падежная	Подготовка домашнего задания	Доклад, собеседование	20	ОК-7; ОПК-8; ПК-32

грамматика Ч.Филлмора 4. Конструктивная модель Голдберга 5. Когнитивная концепция времени и вида в английской гарматике (А.В.Кравченко)				
Когнитивные аспекты речевого взаимодействия 1.Понятие языкового сознания. 2. Когнитивная база и когнитивное пространство как основные категории языкового сознания 3.Феномен прецедентности 4.Когнитивная матрица как один из способов описания когнитивной составляющей речевого поведения	Подготовка к устному ответу	Доклад, собеседование	21	ОК-7; ОПК-8; ПК-32
Всего часов			81	

4.4. Лабораторные занятия

Лабораторные занятия не предусмотрены учебным планом.

4.5 Практические (семинарские) занятия

№ занятия	№ Раздела	Тема	Кол-во часов
1	2	3	4
1	1	Предмет науки о когниции. Теоретические основы когнитивной лингвистики. Источники. Историографическая справка, цель и задачи, основные рабочие термины. Когнитивизм и когнитивная лингвистика. Методы и способы познания человеческого разума, описания мира слов.	2
2	2	Сходство и различие терминов: концепт, понятие, значение. Проблемы и механизм систематизации концептуального пространства, когнитивный подход к метаязыку современной науки. Структура концепта и приемы его описания. Концепт как базовое понятие в изучении языковой картины мира. Понятие концептуального пространства в когнитивистике, сущности метаязыка.	2

3	3	Пути когнитивного моделирования символов, образов, представлений о научной картине мира. Научная картина мира: образы и символы. Аспекты таксономизации.	2
4	4	Когнитивные модели дискурса. Текст и дискурс. Модель функционирования интертекста. Текстуальное описание модели художественных произведений. Проблемы лингвистического анализа художественного текста.	2
5	5	Лингвокультурные аспекты когнитивного анализа лексики. Когнитивные основы грамматики. Когнитивное исследование абстрактных понятий (красота, желание, радость)	2
6	6	Репрезентация ментальных пространств. Когнитивное пространство. Основные параметры пространственной картины мира. «Образ» мира в пространстве субъективного и объективного значения слова. Метафора как средство концептуализации картина мира.	4
7	7	Проблемы когниции и коммуникации. Когнитивно - коммуникативная характеристика информационного дискурса. Информация – сознание – коммуникация. Научное и обыденное знание в коммуникации.	4
Итого			18

ОЧНО-ЗАОЧНАЯ ФОРМА

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов)

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов 108/3	
	2 семестр	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:	27	22
Лекции (Л)	9	8
Практические занятия (ПЗ)	18	14
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Самостоятельная работа:	90	86
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)	-	-
Расчетно-графическое задание (РГЗ)	-	-
Реферат (Р)	-	-
Эссе (Э)	-	-
Самостоятельное изучение разделов	90	86
Зачет/экзамен	27	27

ОЧНО-ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые в __4_ семестре

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Контактная работа обучающихся				
		Всего	Аудиторная Работа			Вне-ауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	

1	2	3	4	5	6	7
Раздел 1, 2	Когниция как наука Понятие, концепт, значение	36	2	4	-	22
Раздел 3,4	Когнитивное моделирование Дискурс	36	2	4	-	22
Раздел 5,6	Когнитивный анализ Ментальное пространство	36	2	6	-	22
Раздел 7	Когниция и коммуникация	8	3	2	-	24
	Итого:	144	9	18	-	90

Самостоятельная работа

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код Компетен-ции(й)
Когнитивная лингвистика, её цели, задачи, междисциплинарный характер.	Реферирование статей из научной периодики	Доклад, собеседование	5	ОК-7; ОПК-8; ПК-32
Когнитивные аспекты семантики. Основные принципы когнитивной семантики. Концептуальные структуры. Корпореальная семантика.Теория когнитивной метафоры	Знакомство со статьёй А.Ченки «Семантика в когнитивной лингвистике» Реферирование научной периодики Конспект одной из статей С.Н.Плотниковой, С.Г.Воркачёва	Доклад, собеседование	6	ОК-7; ОПК-8; ПК-32
Когнитивные аспекты грамматики 1. Концептуальная структурирующая модель Л.Талми 2. Части речи с когнитивной точки зрения 3. Падежная грамматика Ч.Филлмора 4. Конструктивная модель Голдберга 5. Когнитивная концепция времени и вида в английской гармматике (А.В.Кравченко)	Подготовка домашнего задания	Доклад, собеседование	8	ОК-7; ОПК-8; ПК-32

Когнитивные аспекты речевого взаимодействия 1.Понятие языкового сознания. 2. Когнитивная база и когнитивное пространство как основные категории языкового сознания 3.Феномен прецедентности 4.Когнитивная матрица как один из способов описания когнитивной составляющей речевого поведения	Подготовка к устному ответу	Доклад, собеседование	8	ОК-7; ОПК-8; ПК-32
Всего часов			27	

4.6. Курсовой проект (курсовая работа)

Курсовой проект не предусмотрен учебным планом

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

1. Основная литература по дисциплине
2. Дополнительная литература по дисциплине
3. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).
4. Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

6. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

7. Перечень основной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

1. Алпатов В.М. и др. Язык и мысль [Электронный ресурс]: Современная когнитивная лингвистика/ В.М. Алпатов [и др.] - Электрон. текстовые данные. – М.: Языки славянской культуры, 2015. – 856 c. - Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/35715.html - ЭБС «IPRbooks».
2. Кубрякова Е.С. Язык и знание. На пути получения знаний о языке. Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира [Электронный ресурс]/ Кубрякова Е.С. – Электрон. текстовые данные. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 560 c. – Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/15072.html - ЭБС «IPRbooks».
3. Лещёва Л.М. Лексическая полисемия в когнитивном аспекте [Электронный ресурс]/ Лещёва Л.М. – Электрон. текстовые данные. – М.: Языки славянской культуры, Знак, 2014. – 254 c. – Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/35668.html - ЭБС

«IPRbooks».
4. Ахапкин Д.Н. Когнитивные исследования. Выпуск 5. [Электронный ресурс]: Ахапкин Д.Н. [и др.] Электрон. текстовые данные. М.: Институт психологии РАН, 2012. 296 с. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/45517.html – ЭБС «IPRbooks».
5. Касевич В.Б. Когнитивная лингвистика [Электронный ресурс]: в поисках идентичности / В.Б. Касевич. Электрон. текстовые данные. М.: Языки славянской культуры, 2013. 191 с. 978-5-9551-0538-3. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/35638.html – ЭБС «IPRbooks».
4.. Коннова М.Н. Введение в когнитивную лингвистику (2-е издание) [Электронный ресурс]: учебное пособие / М.Н. Коннова. – Электрон. текстовые данные. – Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2012. – 314 с. – 978-5-9971-1092-3. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/24108.html – ЭБС «IPRbooks».

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Электронная библиотека elibrary, IPRbooks
2. Электронный каталог ГПНТБ России [Электронный ресурс]: Москва: URL: http: // www.gpntb.ru/win/search/help/el-cat.html.
3. http://dic.academic.ru
4. http://slovari.gramota.ru
5. http://www.gramota.ru
6. http://www.philology.ru/linguistics
7. http://www.ruscenter.ru
8. http://www.rusexpert.ru
9. http://www.umk.utmn.ru
10. КОГНИТИВНАЯЛИНГВИСТИКА:http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika /KOGNITIVNAYA_LINGVISTIKA.html
11. **https://biblioclub.ru/**

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Методические рекомендации по подготовке к лекционным занятиям

При подготовке к лекционным занятиям студенты должны ознакомиться с тезисами лекций, предлагаемыми в РПД, отметить непонятные термины и положения, подготовить вопросы с целью уточнения правильности понимания, попытаться ответить на контрольные вопросы. Необходимо приходить на лекцию подготовленным, ведь только в этом случае преподаватель может вести лекцию в интерактивном режиме, что способствует повышению эффективности лекционных занятий.

Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям

Задача аудиторной работы по дисциплине состоит в том, чтобы студенты получили прочные теоретические знания в области основных направлений когнитивной лингвистики, приобрели навыки владения терминологическим аппаратом, умение применять когнитивные методы исследования при анализе языкового материала и процесса коммуникации. Подготовка к практическим занятиям преследует цель развития глубоких теоретических и практических знаний, умений и навыков в области когнитивной лингвистики. При подготовке к практическим занятиям следует подготовить краткие конспекты по вопросам

темы. Очень эффективным приемом является составление схем, презентаций для мультимедийного центра.

При подготовке заданий СРС студенты должны сделать следующие действия:

1) внимательно ознакомиться с предлагаемыми разделами учебной литературы;
2) изучить и выписать термины по предложенной теме;
3) выполнить предлагающиеся практические задания;

Работа с литературой и иными источниками информации включает в себя две группы приемов: техническую, имеющую библиографическую направленность, и содержательную.

Первая группа – уяснение потребностей в литературе; получение литературы; просмотр литературы на уровне общей, первичной оценки; анализ надежности публикаций.

Вторая – подробное изучение и извлечение необходимой информации.

Для поиска необходимой литературы можно использовать следующие способы:

- поиск через систематический каталог в библиотеке;
- использовать сборники материалов конференций, симпозиумов, семинаров;
- просмотреть специальные периодические издания;
- использовать электронные версии материалов, размещенные в Интернет;
- обратиться к электронным базам данных университета.

Особенно важно в целях ознакомления с научными исследованиями в области когнитивной лингвистики обращаться к материалам конференций, симпозиумов и научных семинаров.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лекции по «Когнитивной лингвистике» читаются с сопровождением презентаций в Power Point, для технического обеспечения дисциплины используются:

- компьютерное и мультимедийное оборудование;
- приборы и оборудование учебного назначения:
- пакет прикладных обучающих программ;
- ссылки на интернет-ресурсы

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для успешного осуществления образовательного процесса по дисциплине необходимы аудитории, оснащённые мультимедийным оборудованием.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чеченский государственный университет
имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Кафедра английского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Актуальные проблемы теории дискурса»

Направление подготовки (специальности)	«Лингвистика»
Код направления подготовки (специальности)	45.04.02
Магистерская программа	«Лингвистика и межкультурная коммуникация»
Квалификация выпускника	Магистр
Форма обучения	Очная, очно-заочная
Код дисциплины	Б.1.В.ДВ.03.01

Грозный, 2021г.

Нашхоева М.Р. Рабочая программа учебной дисциплины «Актуальные проблемы теории дискурса» [Текст] /Сост. Нашхоева М.Р. – Грозный: ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А. А. Кадырова», 2021 г.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка, рекомендована к использованию в учебном процессе (протокол № 01 от 07.09.2021 г.), составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», (степень – магистр), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 01.07.2016 г. № 783.

© Нашхоева М.Р. 2021
© ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А. А. Кадырова», 2021

Содержание

- Цели и задачи освоения дисциплины;
- Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
- Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы;
- Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов или астрономических часов и видов учебных занятий;
- Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю);
- Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю);
- Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
- Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля);
- Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля);
- Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
- Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины (модуля):

- изучить актуальные вопросы теории дискурса как важного междисциплинарного направления современного гуманитарного знания.

Задачи:

- познакомить студента с основными понятиями, терминологическим аппаратом, направлениями и методами изучения дискурса и текста;
- показать возможности дискурсивного и текстового анализа в практике исследований коммуникации.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС по данному направлению подготовки (специальности):

а) общепрофессиональных (ОПК):

- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

б) профессиональные компетенции (ПК):

- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- специфику речевого взаимодействия в устной и письменной формах в соответствии с нормами, принятыми в иноязычной культуре, с учетом специфической речевой ситуации;
- дифференциальную специфику функциональных стилей: сферу их применения, стилевые черты, языковые особенности, особенности жанровой реализации; нормы устной и письменной речи современного русского литературного языка;
- основные направления исследований в области лингвистики.

Уметь:
- определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения;
- работать с литературой по специальности; использовать различные словари для решения конкретных коммуникативных и познавательных задач; варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи; осознанно соблюдать основные нормы русского языка; анализировать устные и письменные речевые произведения;
- анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации для их самостоятельного использования.

Владеть:
- навыками общения в типичных сценариях взаимодействия;
- навыком создания и редактирования письменных текстов разных жанров и стилей;
- навыками самостоятельного использования современных исследований в области лингвистики для решения профессиональных задач.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

Дисциплина «Актуальные проблемы теории дискурса» относится к вариативной части профессионального цикла дисциплин ОПОП и входит в число дисциплин по выбору студента.

Для освоения дисциплины «Актуальные проблемы теории дискурса» обучающиеся используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе предшествующего изучения дисциплин лингвистического цикла в рамках программы подготовки магистров по различным филологическим профилям. В рамках программы подготовки магистров данная дисциплина актуализирует межпредметные связи с «Лингвокультурологией и межкультурной коммуникацией», «Теорией и практикой перевода текстов разных стилей и жанров».

Изучение данной дисциплины является полезным для выполнения выпускной квалификационной работы в русле дискурсивной проблематики.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов или астрономических часов и видов учебных занятий.

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц (144 часов)

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов 180/4	
	3 семестр	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем	20	20
Лекции (Л)	10	10
Практические занятия (ПЗ)	10	10
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Самостоятельная работа:	97	97
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)	-	-
Расчетно-графическое задание (РГЗ)	-	-
Реферат (Р)		
Эссе (Э)	-	-
Самостоятельное изучение разделов	97	97
Зачет/экзамен	Экз.	Экз.

Зачет и зачет с оценкой по очной и очно-заочной формам обучения проводится в рамках занятий семинарского типа, в учебном плане часы не выделены. Часы, выделенные на промежуточную аттестацию в графе «контроль» учебного плана, включают в себя: контактную аудиторную работу (ее объем устанавливается приказом «О нормативах расчета объема годовой нагрузки профессорско-преподавательского состава по программам ВО») и самостоятельную работу.

4.2 Содержание разделов дисциплины

№	Наименование Раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	**2**	**3**	**4**
1	«Дискурс как объект лингвистики»	Определение понятия дискурс. Дискурс и текст. Динамический и статический подход к языку. Типология дискурса. Единицы анализа дискурса	Коллоквиум Р-реферат
2	«Дискурс и коммуникация»	Дискурс vs коммуникация. Типы контекстов в дискурсе. Коммуникативные стратегии и тактики.	Коллоквиум Р-реферат
3	«Дискурс и информация. Смысл в дискурсе»	Информация в дискурсе. Эксплицитная и имплицитная информация. Теория речевых актов	Коллоквиум Р-реферат
4	«Современные исследования дискурса»	Критический анализ дискурса. Исследования институционального дискурса Гендерные исследования дискурса. Исследования по дискурсологии	Коллоквиум Р-реферат
5	Основные проблемы теории дискурса	Обзор литературы по данной проблеме, анализ существующих пробел дискурсологии.	Коллоквиум Р-реферат

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц (144часов)

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые в _3_ семестре

№ раз дела	Наименование разделов	Количество часов 144/4				
		Контактная работа обучающихся				
		Всего	Аудиторная работа			Вне-ауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**

1	Дискурс как объект лингвистики	26	2	2		20
2	Дискурс и коммуникация	28	2	2		20
3	Дискурс и информация. Смысл в дискурсе	30	2	2		20
4	Современные исследования дискурса	30	2	2		20
5	Основные проблемы теории дискурса	30	2	2		17
	Итого:	144	10	10		97

4.4. Самостоятельная работа

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетен-ции(й)
Дискурс как объект лингвистики	Работа над учебным материалом. Обзор литературы по данной проблеме.	Коллоквиум	20	ОПК-4;7; ПК-32
Дискурс и коммуникация	Работа над учебным материалом. Обзор литературы по данной проблеме.	Коллоквиум	20	ОПК-4;7; ПК -32
Дискурс и информация. Смысл в дискурсе	Работа над учебным материалом. Обзор литературы по данной проблеме.	Коллоквиум	20	ОПК- 4;7; ПК-32
Современные исследования дискурса	Работа над учебным материалом. Обзор литературы по данной проблеме.	Коллоквиум	17	ОПК- 4;7; ПК-32
Всего часов			**97**	

4.4. Лабораторные занятия не предусмотрены.

4.5. Практические занятия

№ занятия	№ Раздела	Тема	Кол-во часов
1	2	3	4
1	1	Определение понятия дискурс.	4
2	2	Дискурс и текст. Динамический и статический подход к	4
3	3	Типология дискурса. Единицы анализа дискурса.	3
4	4	Дискурс vs коммуникация.	2
5	5	Типы контекстов в дискурсе.	2

ОЧНО-ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц (144 часов)

Форма работы обучающихся/Виды учебных	Трудоемкость, часов 144/4

занятий	3 семестр	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:	30	30
Лекции (Л)	15	15
Практические занятия (ПЗ)	15	15
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Самостоятельная работа:	123	123
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)	-	-
Расчетно-графическое задание (РГЗ)	-	-
Реферат (Р)		
Эссе (Э)	-	-
Самостоятельное изучение разделов	87	87
Зачет/экзамен	Экз.	Экз.

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов 144/4				
		Контактная работа обучающихся				
		Всего	Аудиторная работа			Вне-ауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**
1	Дискурс как объект лингвистики	30	3	3		17
2	Дискурс и коммуникация	30	3	3		16
3	Дискурс и информация. Смысл в дискурсе	30	3	3		18
4	Современные исследования дискурса	20	3	3 3		18
5	Основные проблемы теории дискурса	24	3	3		18
	Итого:	144	15	15		87

4.4. Самостоятельна работа

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетен-ции(й)
Дискурс как объект лингвистики	Работа над учебным материалом. Обзор литературы по данной проблеме.	Коллоквиум	20	ОПК-4;7; ПК-32
Дискурс и коммуникация	Работа над учебным материалом. Обзор литературы по данной проблеме.	Коллоквиум	21	ОПК-4;7; ПК-32

Дискурс и информация. Смысл в дискурсе	Работа над учебным материалом. Обзор литературы по данной проблеме.	Коллоквиум	24	ОПК-4;7; ПК-32
Современные исследования дискурса	Работа над учебным материалом. Обзор литературы по данной проблеме.	Коллоквиум	24	ОПК-4;7; ПК-32
Всего часов			**87**	

4.5. Лабораторные занятия не предусмотрены

4.6. Практические занятия

№ занятия	№ Раздела	Тема	Кол-во часов
1	2	3	4
1	1	Определение понятия дискурс.	4
2	2	Дискурс и текст. Динамический и статический подход к	4
3	3	Типология дискурса. Единицы анализа дискурса.	3
4	4	Дискурс vs коммуникация.	2
5	5	Типы контекстов в дискурсе.	2

4.7. Курсовой проект (курсовая работа)

Курсовой проект не предусмотрен учебным планом.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

1. Картины русского мира: образы языка в дискурсах и текстах: монография / Т.Л. Рыбальченко, З.И. Резанова, И.В. Тубалова и др.; ред. З.И. Резанова. - Томск: СК-С, 2009. - 355 с.
2. Картины русского мира: современный медиадискурс: монография / З. И. Резанова, Л.И. Ермоленкина, Е.А. Костяшина и др.; ред. З.И. Резанова. - Томск: СК-С, 2011. - 287 с.

6. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

1.Буряковская В.А. Коммуникативные характеристики массовой культуры в медийном дискурсе (на материале русского и английского языков) [Электронный ресурс]: монография/ Буряковская В.А. – Электрон. текстовые данные. – Волгоград: Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2014. – 228 с. – Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/40829.html. - ЭБС «IPRbooks».

2. Плеханова Т.Ф. Дискурс-анализ текста [Электронный ресурс]: пособие для студентов вузов/Плеханова Т.Ф. - Электрон. текстовые данные. – Минск: ТетраСистемс, 2011. – 369 с. - Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/28074.html. - ЭБС «IPRbooks».

3. Федорова О.В. Экспериментальный анализ дискурса [Электронный ресурс]/ Федорова О.В. - Электрон. текстовые данные. – М.: Языки славянской культуры, 2014. – 511 с. - Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/35742.html. - ЭБС «IPRbooks».

4. Дигина О.Л. Дискурс в межкультурной коммуникации [Электронный ресурс]/ Дигина О.Л. – Электрон. текстовые данные. – Челябинск: Челябинский государственный институт культуры, 2005. – 27 с. – Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/56403.html. - ЭБС «IPRbooks».
5. Картины русского мира: образы языка в дискурсах и текстах: монография / Т.Л. Рыбальченко, З.И. Резанова, И.В. Тубалова и др.; ред. З.И. Резанова. - Томск: СК-С, 2009. - 355 с.
6. Картины русского мира: современный медиадискурс: монография / З. И. Резанова, Л.И. Ермоленкина, Е.А. Костяшина и др.; ред. З.И. Резанова. - Томск: СК-С, 2011. - 287 с.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Кибрик А.А., Паршин П.Б. 2001. Дискурс. Энциклопедия «Кругосвет». http://www.krugosvet.ru/articles/82/1008254/1008254a9.htm
https://biblioclub.ru/

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

При изучении теоретических основ спецкурса следует обращать внимание магистрантов как на дискуссионный и многоаспектный характер многих теоретических положений теории дискурса, так и на объективный характер сложности определения и описания некоторых феноменов.

При анализе конкретного дискурса необходимо особое внимание уделять специфике функционирования текстов, подчеркивать влияние «способа существования» текстов на их содержание.

Обращаться на занятиях к разным методам и методикам лингвокогнитивного, дискурсивного анализа, предлагать магистрантам задания проблемного, исследовательского и творческого характера.

Внимательно изучить литературу по курсу, овладеть методами и методиками лингвокогнитивного, дискурсивного анализа когнитивных феноменов и их языковой репрезентации в разных типах текстов.

Обращать внимание на динамические процессы в современной семиосфере в аспекте дискурсивных и лингвокогнитивных проблем.

Овладеть навыками описания типичных видов дискурсивных практик.

Проверка и оценивание текстов рефератов, электронных презентаций; заслушивание и оценивание устных монологических ответов и выступлений в ходе дискуссии /обсуждения учебной проблемы/, сообщений по материалам рефератов, рецензий на рефераты, докладов по теме учебно-исследовательской работы.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лекции по «Актуальным проблемам теории дискурса» читаются с сопровождением презентаций в Power Point, для технического обеспечения дисциплины используются:

2. компьютерное и мультимедийное оборудование;
3. приборы и оборудование учебного назначения:
4. пакет прикладных обучающих программ;

- ссылки на интернет-ресурсы

11.Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для успешного осуществления образовательного процесса по дисциплине необходимы аудитории, оснащённые мультимедийным оборудованием.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чеченский государственный университет
имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Кафедра английского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Семантика»

Направление подготовки (специальности)	Лингвистика
Код направления подготовки (специальности)	45.04.02
Профиль подготовки	«Лингвистика и межкультурная коммуникация»
Квалификация выпускника	Магистр
Форма обучения	Очная, очно-заочная
Код дисциплины	Б1.В.ДВ.04.01

Грозный, 2021

Юсупова С.М. Рабочая программа учебной дисциплины «Семантика» [Текст] /Сост. С.М. Юсупова – Грозный: ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет имени А.А. Кадырова», 2021 г.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка, рекомендована к использованию в учебном процессе (протокол № 01 от 07.09.2021), составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», (степень бакалавр), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 992.

© С.М. Юсупова, 2021
© ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет имени А.А. Кадырова», 2021

Содержание

1. Цели и задачи освоения дисциплины;
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы;
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов или астрономических часов и видов учебных занятий;
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю);
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю);
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля);
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля);
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

2. Цели и задачи освоения дисциплины

Цели освоения дисциплины (модуля):

- создание системы представлений об основных проблемах современной лингвистики, рассмотрение ее основных парадигм и направлений, а также способов применения достижений теоретической лингвистики в прикладных исследованиях;
- получение магистрантами общего представления о важнейших теоретических направлениях современной лингвистики и наиболее значимых результатах, достигнутых в рамках этих направлений за последние десятилетия;

Задачи:

- познакомить магистрантов с актуальными проблемами современных лингвистических исследований;
- проанализировать и сравнивать различные подходы к решению задач теоретической и прикладной лингвистики;
- рассмотреть достижения лингвистики в области автоматической обработки естественного языка;
- способствовать формированию у магистрантов навыка разработки учебно-методических материалов, предназначенных для использования в обучении лингвистическим дисциплинам.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В процесс освоения данной дисциплины обучающийся формирует и демонстрирует следующие профессиональные компетенции в соответствии с ФГОС по направлению подготовки «Лингвистика»:

а) общекультурные (УК):

-способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4)

б) общепрофессиональные (ОПК):

- способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения (ОПК-4);

в) профессиональных (ПК):

- способен обучать методы понимания сообщения: анализ, структуризация, реорганизация, трансформация, сопоставление с другими сообщениями, выявление необходимой для анализирующего информации (ПК-1)

Врезультате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

Знать: основные научные парадигмы и направления в области лингвистики, актуальные проблемы современных лингвистических исследований и предлагаемые пути их решения; новейшие направления автоматической обработки естественного языка и новые информационные технологии.

Уметь: сравнивать и критически оценивать различные подходы к решению задач теоретической и прикладной лингвистики, подготавливать учебно-методические материалы

по изучаемой дисциплине, проводить анализ дискурса с использованием средств электронной обработки речевого сигнала.

Владеть: способностью изучать и осваивать современные технические средства и информационные технологии, служащие для обеспечения лингвистической деятельности.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Семантика» относится к группе дисциплин, входящих в вариативную часть. Для овладения ею предусматривается получение степени бакалавра или наличие завершенного высшего образования (квалификация «специалист»).

Дисциплина является одной из центральных в курсе магистратуры, она связана с большинством дисциплин магистерской программы и может рассматриваться для них как предшествующая дисциплина.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины по данной форме обучения составляет 2 з.ед. (72 часа)

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов 72/2		
	1 семестр	2 семестр	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:		30	30
Лекции (Л)		15	15
Практические занятия (ПЗ)		15	15
Лабораторные работы (ЛР)			
Самостоятельная работа:		30	30
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)			
Расчетно-графическое задание (РГЗ)			
Реферат (Р)			
Презентация		78	
Эссе (Э)			
Самостоятельное изучение разделов		78	
Зачет/Зачет		108	108

4.2. Содержание разделов дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
Раздел 1	Описание сцены.	Значение «значения». Метаязык семантики.	Коллоквиум

	Предварительные метаязыковые замечания	Лингвистическая и нелингвистическая семантика. Язык, речь и высказывание; «langue» и «parole»; «компетенция» и «употребление». Слова: формы и значения. Предложения и высказывания; текст, разговор и дискурс. Теория значения и виды значения.	
Раздел 2	Лексическое значение. Слова как значимые единицы.	Слова как значимые единицы. Формы и выражения. Омонимия и полисемия; лексическая и грамматическая неоднозначность. Синонимия. Полнозначные и неполнозначные формы слов. Лексическое значение и грамматическое значение.	Коллоквиум
Раздел 3	Лексическое значение. Определение значений слов.	Денотация и смысл. Базовые и небазовые выражения. Естественные (и кульутрные) роды. Семантические прототипы.	Коллоквиум
Раздел 4	Структурный подход.	Структурный подход. Структурная семантика. Компонентный анализ. Эмпирическая база компонентного анализа. Следование и возможные миры. Смысловые отношения и постулаты значения.	Коллоквиум
Раздел 5	Значение предложения.	Значимые и незначимые предложения. Грамматичность, приемлемость и значимость. Значимость предложений. Исправимость и переводимость. Верифицируемость и верификационизм. Пропозиции и пропозициональное содержание. Нефактуальное значение и эмотивизм. Условия истинности. Тавтологии и противоречия. Значение предложения и пропозициональное содержание. Формализация значения предложения.	Коллоквиум
Раздел 6	Значение высказывания.	Речевые акты и иллокутивная сила. Высказывания. Локутивные акты. Иллокутивная сила. Утверждения, вопросы и директивы.	Коллоквиум

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые во 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Контактная работа обучающихся				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	

1	2	3	4	5	6	7
1	Описание сцены. Предварительные метаязыковые замечания		2	2		13
2	Лексическое значение. Слова как значимые единицы		2	2		13
3	Лексическое значение. Определение значений слов		2	2		13
4	Структурный подход		2	2		13
5	Значение предложения		2	2		13
6	Значение высказывания		5	5		13
	Итого:	108	15	15		78

4.4. Самостоятельная работа студентов

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетенций
Описание сцены. Предварительные метаязыковые замечания	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	8	УК-4, ОПК-4, ПК-1
Лексическое значение. Слова как значимые единицы	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	8	УК-4, ОПК-4, ПК-1
Лексическое значение. Определение значений слов	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	8	УК-4, ОПК-4, ПК-1
Структурный подход	Подготовка информационного сообщения, создание	Коллоквиум	8	УК-4, ОПК-4, ПК-1

	презентаций			
Значение предложения	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	2	УК-4, ОПК-4, ПК-1
Значение высказывания	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	2	УК-4, ОПК-4, ПК-1
Всего часов			36	

4.5. Лабораторные занятия

Лабораторные работы не предусмотрены учебным планом.

4.6. Практические (семинарские) занятия

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	2	3	4
1	1	Значение «значения». Метаязык семантики. Лингвистическая и нелингвистическая семантика. Язык, речь и высказывание; «langue» и «parole»; «компетенция» и «употребление». Слова: формы и значения. Предложения и высказывания; текст, разговор и дискурс. Теория значения и виды значения.	2
2	2	Слова как значимые единицы. Формы и выражения. Омонимия и полисемия; лексическая и грамматическая неоднозначность. Синонимия. Полнозначные и неполнозначные формы слов. Лексическое значение и грамматическое значение.	2
3	3	Денотация и смысл. Базовые и небазовые выражения. Естественные (и кульутрные) роды. Семантические прототипы.	2
4	4	Структурный подход. Структурная семантика. Компонентный анализ. Эмпирическая база компонентного анализа. Следование и возможные миры. Смысловые отношения и постулаты значения.	2
5	5	Значимые и незначимые предложения. Грамматичность, приемлемость и значимость. Значимость предложений. Исправимость и переводимость. Верифицируемость и верификационизм. Пропозиции и пропозициональное содержание. Нефактуальное значение и эмотивизм. Условия истинности. Тавтологии и противоречия. Значение предложения и пропозициональное содержание. Формализация значения предложения.	2
6	6	Речевые акты и иллокутивная сила. Высказывания. Локутивные акты. Иллокутивная сила. Утверждения, вопросы и директивы.	2

ОЧНО-ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины по данной форме обучения составляет 2 з.ед. (72 часа).

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов 72/2		
	1 семестр	2 семестр	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:		30	30
Лекции (Л)		15	15
Практические занятия (ПЗ)		15	15
Лабораторные работы (ЛР)			
Самостоятельная работа:		78	78
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)			
Расчетно-графическое задание (РГЗ)			
Реферат (Р)			
Эссе (Э)			
Самостоятельное изучение разделов			
Зачет/Зачет		72	72

4.2. Содержание разделов дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
Раздел 1	Описание сцены. Предварительные метаязыковые замечания	Значение «значения». Метаязык семантики. Лингвистическая и нелингвистическая семантика. Язык, речь и высказывание; «langue» и «parole»; «компетенция» и «употребление». Слова: формы и значения. Предложения и высказывания; текст, разговор и дискурс. Теория значения и виды значения.	Коллоквиум
Раздел 2	Лексическое значение. Слова как значимые единицы.	Слова как значимые единицы. Формы и выражения. Омонимия и полисемия; лексическая и грамматическая неоднозначность. Синонимия. Полнозначные и неполнозначные формы слов. Лексическое значение и грамматическое значение.	Коллоквиум
Раздел 3	Лексическое значение. Определение значений слов.	Денотация и смысл. Базовые и небазовые выражения. Естественные (и кульутрные) роды. Семантические прототипы.	Коллоквиум

Раздел 4	Структурный подход.	Структурный подход. Структурная семантика. Компонентный анализ. Эмпирическая база компонентного анализа. Следование и возможные миры. Смысловые отношения и постулаты значения.	Коллоквиум
Раздел 5	Значение предложения.	Значимые и незначимые предложения. Грамматичность, приемлемость и значимость. Значимость предложений. Исправимость и переводимость. Верифицируемость и верификационизм. Пропозиции и пропозициональное содержание. Нефактуальное значение и эмотивизм. Условия истинности. Тавтологии и противоречия. Значение предложения и пропозициональное содержание. Формализация значения предложения.	Коллоквиум
Раздел 6	Значение высказывания.	Речевые акты и иллокутивная сила. Высказывания. Локутивные акты. Иллокутивная сила. Утверждения, вопросы и директивы.	Коллоквиум

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые во 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Контактная работа обучающихся				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	Описание сцены. Предварительные метаязыковые замечания		2	2		13
2	Лексическое значение. Слова как значимые единицы		2	2		13
3	Лексическое значение. Определение значений слов		2	2		13
4	Структурный подход		2	2		13
5	Значение предложения		2	2		13
6	Значение высказывания		2	2		13
	Итого:	108	15	15		78

4.4. Самостоятельная работа студентов

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетенций
Описание сцены. Предварительные метаязыковые замечания	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	13	УК-4, ОПК-4, ПК-1
Лексическое значение. Слова как значимые единицы	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	13	УК-4, ОПК-4, ПК-1
Лексическое значение. Определение значений слов	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	13	УК-4, ОПК-4, ПК-1
Структурный подход	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	13	УК-4, ОПК-4, ПК-1
Значение предложения	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	13	УК-4, ОПК-4, ПК-1
Значение высказывания	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	13	УК-4, ОПК-4, ПК-1
Всего часов			78	

4.5. Лабораторные занятия

Лабораторные работы не предусмотрены учебным планом.

4.6. Практические (семинарские) занятия

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	2	3	4

1	1	Значение «значения». Метаязык семантики. Лингвистическая и нелингвистическая семантика. Язык, речь и высказывание; «langue» и «parole»; «компетенция» и «употребление». Слова: формы и значения. Предложения и высказывания; текст, разговор и дискурс. Теория значения и виды значения.	2
2	2	Слова как значимые единицы. Формы и выражения. Омонимия и полисемия; лексическая и грамматическая неоднозначность. Синонимия. Полнозначные и неполнозначные формы слов. Лексическое значение и грамматическое значение.	2
3	3	Денотация и смысл. Базовые и небазовые выражения. Естественные (и кульутрные) роды. Семантические прототипы.	2
4	4	Структурный подход. Структурная семантика. Компонентный анализ. Эмпирическая база компонентного анализа. Следование и возможные миры. Смысловые отношения и постулаты значения.	2
5	5	Значимые и незначимые предложения. Грамматичность, приемлемость и значимость. Значимость предложений. Исправимость и переводимость. Верифицируемость и верификационизм. Пропозиции и пропозициональное содержание. Нефактуальное значение и эмотивизм. Условия истинности. Тавтологии и противоречия. Значение предложения и пропозициональное содержание. Формализация значения предложения.	2
6	6	Речевые акты и иллокутивная сила. Высказывания. Локутивные акты. Иллокутивная сила. Утверждения, вопросы и директивы.	2

4.7. Курсовой проект (курсовая работа)

Курсовая работа не предусмотрена учебным планом.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

1. Основная литература по дисциплине.
2. Дополнительная литература по дисциплине.
3. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).
4. Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

6. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценка успеваемости студентов по дисциплине «Основные направления современной лингвистики» осуществляется в ходе посещения занятий, текущего и итогового контроля.

Текущий контроль – это непрерывно осуществляемое «отслеживание» уровня усвоения знаний и формирования умений и навыков в течение семестра. Текущий контроль знаний, умений и навыков студентов осуществляется в ходе учебных (аудиторных) занятий, проводимых по расписанию. Формами текущего контроля являются опросы на практических занятиях, индивидуальные домашние задания, а также короткие (до 15 мин.) задания, выполняемые студентами в начале лекции с целью проверки уровня знаний, необходимых для усвоения нового материала, или в конце лекции для выяснения степени усвоения изложенного материала. Сроки проведения всех видов текущего контроля определяются календарным графиком учебного процесса по дисциплине.

Итоговый контроль – это зачет во 2-м семестре по очной и по очно-заочной формам обучения в сессионный период.

Тематика рефератов и докладов.

1. Значение. Теории значения.
2. Язык, речь и высказывание
3. Корпусные исследования семантики
4. Семантические прототипы
5. Грамматика Монтегю
6. Возможные миры
7. Компонентный анализ
8. Импликация
9. Текст и дискурс
10. Тавтологии и противоречия

Перечень примерных вопросов к зачету

1. Предмет семантики
2. Метаязык семантики
3. Лингвистическая и нелинвгистическая семантика
4. Язык, речь и высказывание
5. Текст, разговор и дискурс
6. Слова как значимые единицы
7. Формы и выражения
8. Омонимия и полисемия
9. Синонимия
10. Полнозначные и неполнозначные формы слов
11. Лексическое значение и грамматическое значение
12. Денотация и смысл
13. Естественные и культурные роды
14. Семантические прототипы
15. Следование и возможные миры
16. Грамматичность, приемлемость и значимость
17. Пропозиции и пропозициональное содержание
18. Условия истинности
19. Простые и сложные предложения
20. Тип предложения, тип предикативной группы и наклонение
21. Формальная семантика и лингвистическая семантика
22. Локутивные акты
23. Утверждения, вопросы и директивы
24. Текстовые предложения

25. Референция

Этапы формирования и оценивания компетенций

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплин	Код компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
17.	Описание сцены. Предварительные метаязыковые замечания	УК-4, ОПК-4, ПК-1	Коллоквиум
18.	Лексическое значение. Слова как значимые единицы	УК-4, ОПК-4, ПК-1	Коллоквиум
19.	Лексическое значение. Определение значений слов	УК-4, ОПК-4, ПК-1	Коллоквиум
20.	Структурный подход	УК-4, ОПК-4, ПК-1	Коллоквиум
21.	Значение предложения	УК-4, ОПК-4, ПК-1	Коллоквиум
22.	Значение высказывания	УК-4, ОПК-4, ПК-1	Коллоквиум

Шкала и критерии оценивания письменных и творческих работ

Баллы	Критерии
5	Глубокое и прочное усвоение программного материала. Полные, последовательные, грамотные и логически излагаемые ответы при видоизменении задания. Свободно справляется с поставленными задачами, может обосновать принятые решения, демонстрирует владение разносторонними навыками и приемами выполнения практических работ
4	Знание программного материала, грамотное изложение, без существенных неточностей в ответе на вопрос, правильное применение теоретических знаний, владение необходимыми навыками при выполнении практических задач
3	Демонстрирует усвоение основного материала, при ответе допускаются неточности, при ответе недостаточно правильные формулировки, нарушение последовательности в изложении программного материала, затруднения в выполнении практических заданий
2-1	Слабое знание программного материала, при ответе возникают ошибки, затруднения при выполнении практических работ
0	Не было попытки выполнить задание

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

7.1. Основная литература

1. Алефиренко, Н. Ф. Современные проблемы науки о языке: учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2016. – 416 с.
2. Лайонз Дж. Лингвистическая семантика: Введение. Под общ. ред. И.Б. Шатуновского. – М.: Языки славянской культуры, 2003. – 400с.
3. Маслова В. А. Современные направления в лингвистике: учебное пособие для вузов / В.А. Маслова. – М.: Академия, 2008. – 264 с.
4. Кронгауз М.А. Семантика. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – 352с. URL: http://yanko.lib.ru/books/language/ru/
5. Насибуллина, Ф. Ф. Семантика колоративности в пространстве рекламного дискурса: монография / Ф. Ф. Насибуллина. Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2016. 180 с. ISBN 978-5-7882-2021-5. Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. URL: https://www.iprbookshop.ru/79505.html
6. Ирисханова, О. К. Игры фокуса в языке. Семантика, синтаксис и прагматика дефокусирования / О. К. Ирисханова. М.: Языки славянской культуры, 2014. 320 с. ISBN 978-5-9551-0678-6. Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/35631.html
7. Крылова, М. Н. Семантика современного русского сравнения. Лингвокультурологический анализ: монография / М. Н. Крылова. Саратов: Вузовское образование, 2014. 189 с. Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. URL: https://www.iprbookshop.ru/21919.html
8. Зализняк, А. А. Русская семантика в типологической перспективе / А. А. Зализняк. М.: Языки славянской культуры, 2013. 639 с. ISBN 978-5-9551-0692-2. Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. URL: https://www.iprbookshop.ru/35697.html
9. Падучева, Е. В. Семантические исследования. Семантика времени и вида в русском языке. Семантика нарратива / Е. В. Падучева. Москва: Языки славянских культур, 2011. 480 с. ISBN 978-5-9551-0431-7. Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. URL: https://www.iprbookshop.ru/14979.html
10. Апресян, Ю. Д. Избранные труды. Том I. Лексическая семантика / Ю. Д. Апресян. Москва: Языки русской культуры, 1995. 480 с. ISBN 5-88766-043-0. Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. URL: https://www.iprbookshop.ru/14989.html
11. Князев, Ю. П. Грамматическая семантика. Русский язык в типологической перспективе / Ю. П. Князев. Москва: Языки славянских культур, 2007. 704 с. ISBN 5-9551-0178-0. Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. URL: https://www.iprbookshop.ru/15083.html

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля):

http://elibrary.ru
http://royallib.ru/
http://www.gramota.ru
https://e.lanbook.com/
https://www.iprbookshop.ru
https://znanium.com/about/fund

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Требуется подбор соответствующей литературы по курсу, рекомендуются консультации относительно выбора оптимальных и наиболее эффективных методов работы

с научной литературой. Самостоятельная работа проводится с целью систематизации, закрепления, углубления и расширения полученных теоретических знаний и практических умений; развития познавательных способностей, творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности; способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации, исследовательских умений студентов. С этой целью проводятся следующие виды работ: чтение и тезисное изложение содержания текстов и их конспектирование (наряду с учебными, можно привлекать тексты первоисточников и дополнительную литературу), использование аудио- и видеозаписей, возможностей компьютерной техники, включая Интернет; для закрепления и систематизации знаний привлекаются такие формы работы, как работа с конспектами, ответы на вопросы, аналитическая обработка текста (аннотирование, рецензирование, реферирование), подготовка обзоров, докладов, тематических кроссвордов, сообщений и выступление с ними на семинаре, конференции; тестирование; для формирования определенных умений и навыков используются приемы решения задач и упражнений по образцу, моделирование и обыгрывание ситуаций.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лекции по данной дисциплине читаются с сопровождением презентаций в PowerPoint, для технического обеспечения дисциплины используются:

- компьютерное и мультимедийное оборудование;
- приборы и оборудование учебного назначения:
- пакет прикладных обучающих программ;
-ссылки на интернет-ресурсы

11. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для успешного осуществления образовательного процесса по дисциплине необходимы аудитории, оснащённые мультимедийным оборудованием.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чеченский государственный университет
имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кафедра английского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Семиотика»

Направление подготовки (специальности)	Лингвистика
Код направления подготовки (специальности)	45.04.02
Профиль подготовки	«Лингвистика и межкультурная коммуникация»
Квалификация выпускника	Магистр
Форма обучения	Очная, очно-заочная
Код дисциплины	Б1.В.ДВ.04.02

Грозный, 2021

Юсупова С.М. Рабочая программа учебной дисциплины «Семиотика» [Текст] /Сост. С.М. Юсупова – Грозный: ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет имени А.А. Кадырова», 2021 г.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка, рекомендована к использованию в учебном процессе (протокол № 01 от 07.09.2021.), составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», (степень бакалавр), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 992.

© С.М. Юсупова, 2021
© ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет имени А.А. Кадырова», 2021

Содержание

1. Цели и задачи освоения дисциплины;
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы;
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов или астрономических часов и видов учебных занятий;
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю);
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю);

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля);
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля);
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

3. Цели и задачи освоения дисциплины

Цели освоения дисциплины (модуля):

- создание системы представлений об основных проблемах современной лингвистики, рассмотрение ее основных парадигм и направлений, а также способов применения достижений теоретической лингвистики в прикладных исследованиях;
- получение магистрантами общего представления о важнейших теоретических направлениях современной лингвистики и наиболее значимых результатах, достигнутых в рамках этих направлений за последние десятилетия;

Задачи:

- познакомить магистрантов с актуальными проблемами современных лингвистических исследований;

- проанализировать и сравнивать различные подходы к решению задач теоретической и прикладной лингвистики;
- рассмотреть достижения лингвистики в области автоматической обработки естественного языка;
- способствовать формированию у магистрантов навыка разработки учебно-методических материалов, предназначенных для использования в обучении лингвистическим дисциплинам.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В процесс освоения данной дисциплины обучающийся формирует и демонстрирует следующие профессиональные компетенции в соответствии с ФГОС по направлению подготовки «Лингвистика»:

а) универсальные (УК):

-способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4)

б) общепрофессиональные (ОПК):

- способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения (ОПК-4);

в) профессиональные (ПК):

- способен обучать методы понимания сообщения: анализ, структуризация, реорганизация, трансформация, сопоставление с другими сообщениями, выявление необходимой для анализирующего информации (ПК-1)

Врезультате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

Знать: основные научные парадигмы и направления в области лингвистики, актуальные проблемы современных лингвистических исследований и предлагаемые пути их решения; новейшие направления автоматической обработки естественного языка и новые информационные технологии.

Уметь: сравнивать и критически оценивать различные подходы к решению задач теоретической и прикладной лингвистики, подготавливать учебно-методические материалы по изучаемой дисциплине, проводить анализ дискурса с использованием средств электронной обработки речевого сигнала.

Владеть: способностью изучать и осваивать современные технические средства и информационные технологии, служащие для обеспечения лингвистической деятельности.

3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Семиотика» относится к группе дисциплин, входящих в вариативную часть. Для овладения ею предусматривается получение степени бакалавра или наличие завершенного высшего образования (квалификация «специалист»).

Дисциплина является одной из центральных в курсе магистратуры, она связана с большинством дисциплин магистерской программы и может рассматриваться для них как предшествующая дисциплина.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины по данной форме обучения составляет 2 з.ед. (72 часа)

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов 72/2		
	1 семестр	2 семестр	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:			
Лекции (Л)		15	15
Практические занятия (ПЗ)		15	15
Лабораторные работы (ЛР)			
Самостоятельная работа:		42	42
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)			
Расчетно-графическое задание (РГЗ)			
Реферат (Р)		42	
Эссе (Э)			
Самостоятельное изучение разделов			
Зачет		72	

4.2. Содержание разделов дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
Раздел 1	Основания знаковой теории. Лотман Ю.М., Иванов В.В.	Семиотика. Очерки по предыстории и истории семиотики.	Коллоквиум
Раздел 2	Пирс Ч.С., Якобсон Р.В., Моррис Ч.У., Канке В.А., Эко У.	Логические основания теории знаков. В поисках сущности языка. Основания теории знаков. Семантика, синтактика, прагматика. Граница семиологии	Коллоквиум
Раздел 3	Кристева Ю., Себеок Т.А., Холенштайн Э., Кубрякова Е.С., Шрейдер Ю.А., Розин В.М., Левин Ю.И., Николаева Т.М., Никтин М.В.	Семиотика: критическая наука и /или критика науки. Культура и семиотика: учение о знаках. Универсальная семиотика. Возвращаясь к определению знака. Знаковая ситуация. Семиотические исследования. Об итогах и перспективах семиотических исследования. Из работ московского семиотического круга.	Коллоквиум

		Введение. Предел семиотики.	
Раздел 4	Типы знаковых систем, их характеристики, функционирование и взаимодействие. Якобсон Р., Жан Ж., Панов Е.Н., Зализняк А.А., Фридрих И.О.	Язык в отношении к другим системам коммуникации. Знаки, предвестники систем. Свидетельства и документы. Знаки для изображения мыслей. Язык зрительных образов. Опыт анализа одной знаковой системы. О развитии письма и его типах.	Коллоквиум
Раздел 5	Язык как знаковая система. Соссюр Ф.де, Бюлер К., Бенвенист Э., Ясперс К., Барт Р., Ельмслев Л., Лотман Ю.М., Ажеж К., Ягелло М., Фреге Г., Эко У.	Природа языкового знака. Теория языка. Репрезентативная функция языка. Семиология языка. Язык. Основы семиологии. Пролегомены к теории языка. Язык как материал литературы. Территория знака. Алиса в стране языка. Смысл и денотат. Мир смысла.	Коллоквиум
Раздел 6	Структура коммуникативного акта и иерархия функций языка. Якобсон Р., Ревзин И.И., Лотман Ю.М., Серль Дж.Р., Остин Дж. Л., Падучева Е.В., Арутюнова Н.Д.	Лингвистика в ее отношении к другим наукам. Лингвистика и поэтика. Семиотические предпосылки структурного описания языка. Автокоммуникация: «Я» и «Другой» как адресаты. Что такое речевой акт? Слово как действие. Семантика. Прагматика. Референция. Проблемы коммуникации.	Коллоквиум

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые во 2-м семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Контактная работа обучающихся				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	Основания знаковой теории. Лотман Ю.М., Иванов В.В.		2	2		7
2	Пирс Ч.С., Якобсон Р.В., Моррис Ч.У., Канке В.А., Эко У.		2	2		7

3	Кристева Ю., Себеок Т.А., Холенштайн Э., Кубрякова Е.С., Шрейдер Ю.А., Розин В.М., Левин Ю.И., Николаева Т.М., Никтин М.В.		2	2		7
4	Типы знаковых систем, их характеристики, функционирование и взаимодействие. Якобсон Р., Жан Ж., Панов Е.Н., Зализняк А.А., Фридрих И.О.		2	2		7
5	Язык как знаковая система. Соссюр Ф.де, Бюлер К., Бенвенист Э., Ясперс К., Барт Р., Ельмслев Л., Лотман Ю.М., Ажеж К., Ягелло М., Фреге Г., Эко У.		2	2		7
6	Структура коммуникативного акта и иерархия функций языка. Якобсон Р., Ревзин И.И., Лотман Ю.М., Серль Дж.Р., Остин Дж. Л., Падучева, Е.В., Арутюнова Н.Д.		5	5		7
	Итого:		15	15		42

4.4. Самостоятельная работа студентов

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код компетенций
Основания знаковой теории.	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	7	
Основания знаковой теории.	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	7	
Основания знаковой теории.	Подготовка информационного сообщения,	Коллоквиум	7	

	создание презентаций			
Типы знаковых систем, их характеристики, функционирование и взаимодействие.	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	7	
Язык как знаковая система.	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	7	
Структура коммуникативного акта и иерархия функций языка	Подготовка информационного сообщения, создание презентаций	Коллоквиум	7	
Всего часов			42	

4.5. Лабораторные занятия

Лабораторные работы не предусмотрены учебным планом.

4.6. Практические (семинарские) занятия

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	2	3	2
1	1	Семиотика. Очерки по предыстории и истории семиотики.	2
2	2	Логические основания теории знаков. В поисках сущности языка. Основания теории знаков. Семантика, синтактика, прагматика. Граница семиологии	2
3	3	Семиотика: критическая наука и /или критика науки. Культура и семиотика: учение о знаках. Универсальная семиотика. Возвращаясь к определению знака. Знаковая ситуация. Семиотические исследования. Об итогах и перспективах семиотических исследования. Из работ московского семиотического круга. Введение. Предел семиотики.	2
4	4	Язык в отношении к другим системам коммуникации. Знаки, предвестники систем. Свидетельства и документы. Знаки для изображения мыслей. Язык зрительных образов. Опыт анализа одной знаковой системы. О развитии письма и его типах.	2

5	5	Природа языкового знака. Теория языка. Репрезентативная функция языка. Семиология языка. Язык. Основы семиологии. Пролегомены к теории языка. Язык как материал литературы. Территория знака. Алиса в стране языка. Смысл и денотат. Мир смысла.	2
6	6	Лингвистика в ее отношении к другим наукам. Лингвистика и поэтика. Семиотические предпосылки структурного описания языка. Автокоммуникация: «Я» и «Другой» как адресаты. Что такое речевой акт? Слово как действие. Семантика	5

ОЧНО-ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины по данной форме обучения составляет 2 з.ед. (72 часа).

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов 72/2		
	1 семестр	2 семестр	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:			
Лекции (Л)		15	
Практические занятия (ПЗ)		15	
Лабораторные работы (ЛР)			
Самостоятельная работа:		42	
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)			
Расчетно-графическое задание (РГЗ)			
Реферат (Р)			
Эссе (Э)			
Самостоятельное изучение разделов			
Зачет		72	

4.2. Содержание разделов дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
Раздел 1	Основания знаковой теории. Лотман Ю.М., Иванов В.В.	Семиотика. Очерки по предыстории и истории семиотики.	Коллоквиум
Раздел 2	Пирс Ч.С., Якобсон Р.В., Моррис Ч.У., Канке В.А., Эко У.	Логические основания теории знаков. В поисках сущности языка. Основания теории знаков. Семантика, синтактика, прагматика. Граница семиологии	Коллоквиум
Раздел 3	Кристева Ю., Себеок Т.А.,	Семиотика: критическая наука и /или критика науки. Культура и семиотика:	Коллоквиум

	Холенштайн Э., Кубрякова Е.С., Шрейдер Ю.А., Розин В.М., Левин Ю.И., Николаева Т.М., Никтин М.В.	учение о знаках. Универсальная семиотика. Возвращаясь к определению знака. Знаковая ситуация. Семиотические исследования. Об итогах и перспективах семиотических исследования. Из работ московского семиотического круга. Введение. Предел семиотики.	
Раздел 4	Типы знаковых систем, их характеристики, функционирование и взаимодействие. Якобсон Р., Жан Ж., Панов Е.Н., Зализняк А.А., Фридрих И.О.	Язык в отношении к другим системам коммуникации. Знаки, предвестники систем. Свидетельства и документы. Знаки для изображения мыслей. Язык зрительных образов. Опыт анализа одной знаковой системы. О развитии письма и его типах.	Коллоквиум
Раздел 5	Язык как знаковая система. Соссюр Ф.де, Бюлер К., Бенвенист Э., Ясперс К., Барт Р., Ельмслев Л., Лотман Ю.М., Ажеж К., Ягелло М., Фреге Г., Эко У.	Природа языкового знака. Теория языка. Репрезентативная функция языка. Семиология языка. Язык. Основы семиологии. Пролегомены к теории языка. Язык как материал литературы. Территория знака. Алиса в стране языка. Смысл и денотат. Мир смысла.	Коллоквиум
Раздел 6	Структура коммуникативного акта и иерархия функций языка. Якобсон Р., Ревзин И.И., Лотман Ю.М., Серль Дж.Р., Остин Дж. Л., Падучева Е.В., Арутюнова Н.Д.	Лингвистика в ее отношении к другим наукам. Лингвистика и поэтика. Семиотические предпосылки структурного описания языка. Автокоммуникация: «Я» и «Другой» как адресаты. Что такое речевой акт? Слово как действие. Семантика. Прагматика. Референция. Проблемы коммуникации.	Коллоквиум

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые во 2-м семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Контактная работа обучающихся				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	Основания знаковой теории. Лотман Ю.М., Иванов В.В.		2	2		7
2	Пирс Ч.С., Якобсон Р.В., Моррис Ч.У., Канке В.А., Эко У.		2	2		7

3	Кристева Ю., Себеок Т.А., Холенштайн Э., Кубрякова Е.С., Шрейдер Ю.А., Розин В.М., Левин Ю.И., Николаева Т.М., Никтин М.В.		2	2		7
4	Типы знаковых систем, их характеристики, функционирование и взаимодействие. Якобсон Р., Жан Ж., Панов Е.Н., Зализняк А.А., Фридрих И.О.		2	2		7
5	Язык как знаковая система. Соссюр Ф.де, Бюлер К., Бенвенист Э., Ясперс К., Барт Р., Ельмслев Л., Лотман Ю.М., Ажеж К., Ягелло М., Фреге Г., Эко У.		2	2		7
6	Структура коммуникативного акта и иерархия функций языка. Якобсон Р., Ревзин И.И., Лотман Ю.М., Серль Дж.Р., Остин Дж. Л., Падучева, Е.В., Арутюнова Н.Д.		5	5		7
	Итого:		15	15		42

4.4. Самостоятельная работа студентов

4.5. Лабораторные занятия

Лабораторные работы не предусмотрены учебным планом.

4.6. Практические (семинарские) занятия

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	2	3	4
1	1	Семиотика. Очерки по предыстории и истории семиотики.	2
2	2	Логические основания теории знаков. В поисках сущности языка. Основания теории знаков. Семантика, синтактика, прагматика. Граница семиологии	2

3	3	Семиотика: критическая наука и /или критика науки. Культура и семиотика: учение о знаках. Универсальная семиотика. Возвращаясь к определению знака. Знаковая ситуация. Семиотические исследования. Об итогах и перспективах семиотических исследования. Из работ московского семиотического круга. Введение. Предел семиотики.	2
4	4	Язык в отношении к другим системам коммуникации. Знаки, предвестники систем. Свидетельства и документы. Знаки для изображения мыслей. Язык зрительных образов. Опыт анализа одной знаковой системы. О развитии письма и его типах.	2
5	5	Природа языкового знака. Теория языка. Репрезентативная функция языка. Семиология языка. Язык. Основы семиологии. Пролегомены к теории языка. Язык как материал литературы. Территория знака. Алиса в стране языка. Смысл и денотат. Мир смысла.	2
6	6	Лингвистика в ее отношении к другим наукам. Лингвистика и поэтика. Семиотические предпосылки структурного описания языка. Автокоммуникация: «Я» и «Другой» как адресаты. Что такое речевой акт? Слово как действие. Семантика	5

4.7. Курсовой проект (курсовая работа)

Курсовая работа не предусмотрена учебным планом.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

1. Основная литература по дисциплине.
2. Дополнительная литература по дисциплине.
3. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).
4. Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

6. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценка успеваемости студентов по дисциплине «Основные направления современной лингвистики» осуществляется в ходе посещения занятий, текущего и итогового контроля.

Текущий контроль – это непрерывно осуществляемое «отслеживание» уровня усвоения знаний и формирования умений и навыков в течение семестра. Текущий контроль знаний, умений и навыков студентов осуществляется в ходе учебных (аудиторных) занятий, проводимых по расписанию. Формами текущего контроля являются опросы на практических занятиях, индивидуальные домашние задания, а также короткие (до 15 мин.) задания, выполняемые студентами в начале лекции с целью проверки уровня знаний, необходимых для усвоения нового материала, или в конце лекции для выяснения степени

усвоения изложенного материала. Сроки проведения всех видов текущего контроля определяются календарным графиком учебного процесса по дисциплине.

Итоговый контроль – это экзамен во 2-м семестре по очной и по очно-заочной формам обучения в сессионный период.

Тематика рефератов и докладов

1. Язык как знаковая система
2. Соссюр Ф.
3. Эко У.
4. Текст, его границы и уровни.
5. Интертекст, паратекст, метатекст
6. Симметрия/асимметрия в искусстве
7. Понятие модели мира в культурологии
8. Понятие мифопоэтического в искусстве

Перечень примерных вопросов к зачету

1. Предмет семиотики
2. Логические основания теории знаков
3. Семантика, синтактика, прагматика
4. Язык в отношении к другим системам коммуникации
5. Репрезентативная функция языка. Семиология языка
6. Пролегомены к теории языка
7. Смысл и денотат. Мир смысла
8. Лингвистика и поэтика. Семиотические предпосылки структурного описания языка
9. Природа языкового знака

Этапы формирования и оценивания компетенций

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплин	Код компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
23.	Семиотика. Очерки по предыстории и истории семиотики.	УК-4, ОПК-4, ПК-1	Коллоквиум
24.	Логические основания теории знаков. В поисках сущности языка. Основания теории знаков. Семантика, синтактика, прагматика. Граница семиологии	УК-4, ОПК-4, ПК-1	Коллоквиум
25.	Семиотика: критическая наука и /или критика науки. Культура и семиотика: учение о знаках. Универсальная семиотика. Возвращаясь к определению знака. Знаковая ситуация. Семиотические исследования. Об итогах и перспективах семиотических исследования. Из работ московского	УК-4, ОПК-4, ПК-1	Коллоквиум

	семиотического круга. Введение. Предел семиотики.		
26.	Язык в отношении к другим системам коммуникации. Знаки, предвестники систем. Свидетельства и документы. Знаки для изображения мыслей. Язык зрительных образов. Опыт анализа одной знаковой системы. О развитии письма и его типах.	УК-4, ОПК-4, ПК-1	Коллоквиум
27.	Природа языкового знака. Теория языка. Репрезентативная функция языка. Семиология языка. Язык. Основы семиологии. Пролегомены к теории языка. Язык как материал литературы. Территория знака. Алиса в стране языка. Смысл и денотат. Мир смысла.	УК-4, ОПК-4, ПК-1	Коллоквиум
28.	Лингвистика в ее отношении к другим наукам. Лингвистика и поэтика. Семиотические предпосылки структурного описания языка. Автокоммуникация: «Я» и «Другой» как адресаты. Что такое речевой акт? Слово как действие. Семантика	УК-4, ОПК-4, ПК-1	Коллоквиум

Шкала и критерии оценивания письменных и творческих работ

Баллы	Критерии
5	Глубокое и прочное усвоение программного материала. Полные, последовательные, грамотные и логически излагаемые ответы при видоизменении задания. Свободно справляется с поставленными задачами, может обосновать принятые решения, демонстрирует владение разносторонними навыками и приемами выполнения практических работ
4	Знание программного материала, грамотное изложение, без существенных неточностей в ответе на вопрос, правильное применение теоретических знаний, владение необходимыми навыками при выполнении практических задач
3	Демонстрирует усвоение основного материала, при ответе допускаются неточности, при ответе недостаточно правильные формулировки, нарушение последовательности в изложении программного материала, затруднения в выполнении практических заданий
2-1	Слабое знание программного материала, при ответе возникают

	ошибки, затруднения при выполнении практических работ
0	Не было попытки выполнить задание

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

7.1. Основная литература

1. Проблемы семиотики. Часть 1 /Под ред. Петренко. – Пятигорский государственный лингвистический университет, 2007. – 406с.
2. Проблемы семиотики. Часть 2 / Под ред. Петренко. – Пятигорский государственный лингвистический университет, 2007. – 449с.
3. Маслова В. А. Современные направления в лингвистике: учебное пособие для вузов / В.А. Маслова. – М.: Академия, 2008. – 264 с.
4. Кронгауз М.А. Семантика. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – 352с. http://yanko.lib.ru/books/language/ru/
5. Федорова, Л. Л. Семиотика : курс лекций для магистрантов и аспирантов / Л. Л. Федорова. 2-е изд. М.: Российский государственный гуманитарный университет, 2020. 578 c. ISBN 978-5-7281-2916-5. Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. URL: https://www.iprbookshop.ru/101559.html
6. Кристева, Ю. Семиотика: исследования по семанализу / Ю. Кристева; перевод Э. А. Орлова. 2-е изд. М.: Академический проект, 2020. 285 c. ISBN 978-5-8291-3366-5. Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. URL: https://www.iprbookshop.ru/110007.htm
7. Елина Е. А. Семиотика рекламы (2-е издание): учебное пособие / Е. А. Елина. М.: Дашков и К, Ай Пи Эр Медиа, 2016. 137 c. ISBN 978-5-394-01760-5. Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. URL: https://www.iprbookshop.ru/57150.html

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля):

http://elibrary.ru
http://royallib.ru/
http://www.gramota.ru
https://e.lanbook.com/
https://www.iprbookshop.ru
https://znanium.com/about/fund

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Требуется подбор соответствующей литературы по курсу, рекомендуются консультации относительно выбора оптимальных и наиболее эффективных методов работы с научной литературой. Самостоятельная работа проводится с целью систематизации, закрепления, углубления и расширения полученных теоретических знаний и практических умений; развития познавательных способностей, творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности; способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации, исследовательских умений студентов. С этой

целью проводятся следующие виды работ: чтение и тезисное изложение содержания текстов и их конспектирование (наряду с учебными, можно привлекать тексты первоисточников и дополнительную литературу), использование аудио- и видеозаписей, возможностей компьютерной техники, включая Интернет; для закрепления и систематизации знаний привлекаются такие формы работы, как работа с конспектами, ответы на вопросы, аналитическая обработка текста (аннотирование, рецензирование, реферирование), подготовка обзоров, докладов, тематических кроссвордов, сообщений и выступление с ними на семинаре, конференции; тестирование; для формирования определенных умений и навыков используются приемы решения задач и упражнений по образцу, моделирование и обыгрывание ситуаций.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лекции по данной дисциплине читаются с сопровождением презентаций в PowerPoint, для технического обеспечения дисциплины используются:

- компьютерное и мультимедийное оборудование;
- приборы и оборудование учебного назначения:
- пакет прикладных обучающих программ;
-ссылки на интернет-ресурсы

11. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Для успешного осуществления образовательного процесса по дисциплине необходимы аудитории, оснащённые мультимедийным оборудованием.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чеченский государственный университет
имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Кафедра английского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА»

Направление подготовки (специальности)	«Лингвистика»
Код направления подготовки (специальности)	45.04.02
Профиль подготовки	«Лингвистика и межкультурная коммуникация»
Квалификация выпускника	Магистр
Форма обучения	Очная, очно-заочная
Код дисциплины	ФТД.В.02.

Грозный, 2021г.

Манцаева А.Н. Рабочая программа учебной дисциплины «Интерпретация художественного текста им.А.А. Кадырова» [Текст] /Сост. А.Н. Манцаева - Грозный: ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет. им. А.А. Кадырова», 2021.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка, рекомендована к использованию в учебном процессе (протокол № 01 от 07.03.2021г.), составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», (степень -магистр), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 01.07.2016 г. № 783, с учетом профиля «Лингвистика и межкультурная коммуникация», а также рабочим учебным планом по данному направлению подготовки

©Манцаева А.Н., 2021
© ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова», 2021

Содержание

1. Цели и задачи освоения дисциплины;
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы;
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий;
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю);
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю);
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля);
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля);
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины – научить студентов распознавать художественные средства, выражающие мысли автора и его эмоциональное отношение к изображающему на основе адекватного восприятия текста художественной литературы, организовать практическое изучение взаимосвязи всех выразительных средств и стилистических приемов в тексте с позиции получателя текста (читателя, интерпретатора).

Задачи дисциплины:

- способствовать формированию у студентов знаний и навыков чтения как специфического вида познавательно-эстетической деятельности;
- дать всесторонний анализ структуры текста и тех его свойств, которые обеспечивают возможность актуализации языковых единиц;
- выработать у студентов возможность изложить свои наблюдения над текстом, пользуясь соответствующим метаязыком; научить студентов проводить всесторонний стилистический анализ для более полного понимания замысла автора и адекватной интерпретации текста с позиции пользователя текста (читателя, интерпретатора).

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения «Интерпретация художественного текста» направлен на формирование следующих компетенций:

общепрофессиональных (ОПК):

- владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6);
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

профессиональные (ПК):

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23);
способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-24);

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать

- особенности слова как формы образа,
- стилистические ресурсы и нормы языка,
- отличительные особенности функциональных стилей изучаемого языка,
- дифференциацию выразительных средств языка, варианты и синонимию,
- основные приемы интерпретации художественного текста;

уметь:

-анализировать художественное произведение как факт идиостиля автора,
- распознавать стилистические ошибки среди прочих,
- проводить комплексный анализ художественного текста;

- выделять средства передачи данной информации и давать их последовательное описание,

владеть:

- методикой комплексного анализа художественного текста,
- навыками использования сопоставительной стилистики для развития культуры речи родного и иностранного языка,
- общей культурой реферирования научной литературы, умением самостоятельно делать выводы и обобщения.
- основными методами и приемами лингвистического анализа текста;
- методами и приемами литературоведческого анализа текста;

Место дисциплины в структуре ООП

Данная дисциплина относится к вариативной части Блока 1. Она логически связана с предшествующими дисциплинами «Практический курс 1го иностранного языка (английский)», «Практикум по культуре речевого общения 1го иностранного языка (английский)»,», «История литературы Англии», «Введение в теорию межкультурной коммуникации». «Практический курс 1го иностранного языка (английский)», «Практикум по культуре речевого общения 1го иностранного языка(английский)», обеспечивают владение системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, а также о закономерностях функционирования и функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка.

3.Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий

3.1. Структура дисциплины

ОЧНАЯ ФОРМА

ОБУЧЕНИЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа)

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	**Трудоемкость, часов**	
	3 семестр	**Всего**
Контактная аудиторная работа обучающихся с	30	30
Лекции	15	15
Практические занятия	15	15
Лабораторные работы	-	-
Самостоятельная работа:	42	42
Курсовая работа	-	-
Реферат		
Самостоятельное изучение разделов	42	42
Зачет/экзамен		

4.2. Наименование разделов дисциплины

№	Наименование	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1	Уровни актуализации	Фонографический и морфемный уровень. Лексический уровень.	Устный опрос
2	Текст	Текст как коммуникативная единица. Актуализация на уровне текста.	Устный опрос
3	Типы, формы и способы изложения,	Авторская речь. Персонажная речь. Несобственно-прямая речь.	Устный опрос

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

4.3. Разделы дисциплины, изучаемые в _ 3 _ семестре

№ раздела	**Название разделов**	**Всего**	**Количество часов**			
			Контактная работа обучающихся			
			Аудиторная работа			**Внеаудиторна**
			Л	**ПЗ**	**ЛР**	
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**
1	Формирование навыка анализа художественного текста.	18	4	4		10
2	Анализ художественного отрывка	28	6	6		16
3	Типы, формы и способы изложения, представленные в	26	5	5		16
	ИТОГО	72	15	15		42

4.4. Самостоятельная работа студентов

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код Компетенции(й)
Формирование навыка анализа художественного текста.	Подготовка домашнего задания	Собеседование/ устный опрос, реферат	10	ОПК-6 ОПК – 7; ПК-23; ПК-24

Анализ художественного отрывка	Подготовка домашнего задания. Работа с литературными источниками	Собеседование/ устный опрос, реферат	16	ОПК-6 ОПК – 7; ПК-23; ПК-24
Типы, формы и способы изложения, представленные в художественном тексте	Подготовка домашнего задания Работа с литературными источниками	Собеседование/ устный опрос, реферат	16	ОПК-6 ОПК – 7; ПК-23; ПК-24
Всего часов			42	

4.5. Лабораторные занятия

Лабораторные занятия не предусмотрены

4.6. Практические (семинарские) занятия

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	2	3	4
1	2	Формирование навыка анализа художественного текста.	4
2	3	Анализ художественного отрывка	6
3	4	Типы, формы и способы	5
Итого			15

ОЧНО-ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часов)

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	**Трудоемкость, часов**	
	3 семестр	**Всего**
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:	**34**	**34**

Аудиторная работа:	10	10
Лекции	5	5
Практические занятия	5	5
Лабораторные работы	-	-
Самостоятельная работа:	62	62
Курсовая работа	-	-
Реферат		
Самостоятельное изучение разделов	62	62
Зачет/экзамен		

ОЧНО-ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

Разделы дисциплины, изучаемые в _3 _семестре

№ раздела	**Название разделов**	**Всего**	**Количество часов**			
			Контактная работа обучающихся			
			Аудиторная работа			**Внеаудиторна**
			Л	**ПЗ**	**ЛР**	
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**
1	Формирование навыка анализа художественного текста.	30	5	5		20
2	Анализ художественного	32	5	5		22
3	Типы, формы и Способы изложения,	30	5	5		20
	ИТОГО	72	5	5		62

4.4.Самостоятельная работа студентов

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код Компетенции(й)
Формирование навыка анализа художественного текста.	Подготовка домашнего задания	коллоквиум	20	ОПК – 6, ОПК – 7; ПК-23, ПК-24
Анализ художественного отрывка	Подготовка домашнего задания. Работа с литературными источниками	Контрольные задания	22	ОПК-6 ОПК – 7; ПК-23; ПК-24
Типы, формы и	Подготовка домашнего задания	Контрольные задания	20	ОПК-6

способы изложения, представленные в художественном тексте	Работа с литературными источниками			ОПК – 7; ПК-23; ПК-24
Всего часов			62	

4.5. Лабораторные занятия

Лабораторные занятия не предусмотрены

4.6. Практические (семинарские) занятия

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	2	3	4
1	2	Формирование навыка анализа художественного текста.	2
2	3	Анализ художественного отрывка	2
3	4	Типы, формы и способы изложения, представленные в художественном тексте	1
Итого			5

4.7. Курсовой проект (курсовая работа)

Курсовая работа не предусмотрена учебным планом.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

1. Основная литература по дисциплине
2. Дополнительная литература по дисциплине
3. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).
4. Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) см. ПРИЛОЖЕНИЕ

	нарушение последовательности в изложении программного материала, затруднения в выполнении практических заданий
2-1	Слабое знание программного материала, при ответе возникают ошибки, затруднения при выполнении практических работ
0	Не было попытки выполнить задание

Шкала и критерии оценивания тестовых заданий

Оценки	Критерии
«отлично»	Задание выполнено на 91-100%
«хорошо»	Задание выполнено на 81-90%
«удовлетворительно»	Задание выполнено на 51-80%
«неудовлетворительно»	Задание выполнено на 10-50%

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

1. Бабенко Л.Г., Казарин Ю.В. Лингвистический анализ художественного текста. М.: Флинта-Наука, 2005
2. Гуревич В.В. English stylistics. Стилистика английского языка. Учебное пособие. Издательство: «Флинта, наука» 2010 (электронный ресурс: https://vk.com/knigafund?ysclid=l1m8qe5twn)
3. Знаменская Т.А. Стилистика английского языка, основы курса, 2005г.
4. Мирошниченко И.В. Лингвистический анализ текста. Конспект лекций. Издательство: А Приор, 2009. - 224с (электронный ресурс: https://vk.com/knigafund?ysclid=l1m8qqk1ov)
5. Хохлова Л.Н. Переводческий анализ текста. Конспекты лекций [Электронный ресурс]: учебное пособие по английскому языку для студентов, обучающихся по программе бакалавриата направления подготовки «Лингвистика», «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Л.Н. Хохлова. – Электрон. текстовые данные. – Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. – 46 с. – 978-5-93926-284-2. – Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/58219.html
6. Морозкина, Т. В. Лингвистический анализ и интерпретация художественного текста [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т. В. Морозкина. Электрон. текстовые данные. Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. 95 с. 978-5-86045-804-8. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/59163.html
7. Осиянова, А. В. Интерпретация художественного текста (практикум) [Электронный ресурс]: учебное пособие / А. В. Осиянова, О. А. Хрущева. — Электрон. текстовые данные. Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. 118 с. 978-5-7410-1497-4. Режим доступа: https://www.iprbookshop.ru/69900.html
8. Arnold I., Diakonova N. Analytical Reading, L.: Prosv., 1962. 280 p.
9. Macmillan Literature Guide for Russia: Mc.Millan Publishers Ltd., 2005. 144 p.
10. Казакова Художественный перевод. Теория и практика «ИнязИздат», 2006г.
11. Художественный текст. Современные интерпретации [Электронный ресурс]: сборник научных трудов / Р. В. Алимпиева, В. Пилат, А. З. Дмитровский [и др.]; под ред. С. С. Ваулина. Электрон. текстовые данные. Калининград: Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2011. 171 с. 978-5-9971-0195-4. Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/23955.html

8.Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

http://www.native-english.ru

http://www.study.ru
http://www.english-language.chat.ru
http://www.englishspace.com.
http://news.bbc.co.uk/hi/russian/learn_english.
http://www.englishlanguage.ru/english.shtml.
http://www.lingvo.ru
http://www.translate.ru

12. Методические указания для обучающихся по усвоению дисциплины (модуля)

Практическое занятие проводится по узловым и наиболее сложным вопросам (темам, разделам) учебной программы. Оно может быть построено как на материале одной лекции, так и на содержании обзорной лекции, а также по определённой теме без чтения предварительной лекции. Главная и определяющая особенность любого семинара

- наличие элементов дискуссии, проблемы диалога между преподавателем и студентами.

При подготовке классического практического занятия желательно придерживаться следующего алгоритма:

а) разработка учебно-методического материала:

- определение дидактических, воспитывающих и формирующих целей занятия;
- выбор методов, приемов и средств для проведения семинара;
- подбор литературы для преподавателя и студентов;
- при необходимости, проведение консультаций для студентов;
- формулировка темы, соответствующей программе и Госстандарту;

б) подготовка обучаемых и преподавателя:

- составление плана практического занятия из 3 -4 вопросов;
- предоставление студентам 4-5 дней для подготовки к семинару;
- предоставление рекомендаций о последовательности изучения литературы (учебники, учебные пособия, законы и постановления, руководства и положения, конспекты лекций, статьи, справочники, информационные сборники и бюллетени, статистические данные и
др.);

- создание набора наглядных пособий.

Подводя итоги практического занятия, можно использовать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

- полнота и конкретность ответа;
- последовательность и логика изложения;
- связь теоретических положений с практикой;
- обоснованность и доказательность излагаемых положений;
- наличие качественных и количественных показателей:
- наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;

- уровень культуры речи;
- использование наглядных пособий и т.п.

В конце практического занятия рекомендуется дать оценку всего занятия, обратив особое внимание на следующие аспекты:

- качество подготовки;
- степень усвоения знаний;
- активность;
- положительные стороны в работе студентов;
- ценные и конструктивные предложения;
- недостатки в работе студентов;
- задачи и пути устранения недостатков.

После проведения первого практического курса, начинающему преподавателю целесообразно осуществить общий анализ проделанной работы, извлекая при этом полезные уроки.

Методы и формы организации самостоятельной работы студентов включают в себя: конспектирование учебной литературы, проработка учебного материала (по конспектам лекций учебной и научной литературе) и подготовка докладов на семинарах и практических занятиях, к участию в тематических дискуссиях и деловых играх, поиск и обзор научных публикаций и электронных источников информации, подготовка заключения по обзору; работа с тестами и вопросами для самопроверки.

Задания для самостоятельной работы предусмотрены для закрепления и расширения знаний, умений и навыков, приобретенных в результате изучения дисциплины

13. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Microsoft, Power Point

14. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

- компьютерное и мультимедийное оборудование;
- видео-аудиовизуальные средства обучения;
- Интернет ресурсы

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Чеченский государственный университет
имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Кафедра английского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«ВОПРОСЫ ФРАЗЕОЛОГИИ»

Направление подготовки (специальности)	Лингвистика
Код направления подготовки (специальности)	45.04.02
Магистерская программа	Лингвистика и межкультурная коммуникация
Квалификация выпускника	магистр
Форма обучения	Очная, очно-заочная
Код дисциплины	ФТД.В.01

Грозный, 2021

Шамилева Р.Д. Рабочая программа учебной дисциплины «Вопросы фразеологии» [Текст] /Сост. Шамилева Р.Д. – Грозный: ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А. А. Кадырова», 2021г.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английского языка, рекомендована к использованию в учебном процессе (протокол № 01 от 07.09.2021г.), составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», (степень –магистр), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 01.07.2016 г. № 783.

© Шамилева Р.Д. 2021
© ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет» им. А. А. Кадырова, 2021

Содержание

1. Цели и задачи освоения дисциплины;
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов или астрономических часов и видов учебных занятий;
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю);
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю);
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля);
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля);
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Данная цель достигается:
а) через характеристику современного состояния науки о фразеологическом фонде английского языка;
б) через охват проблем, изучающих фразеологию в контексте культуры (фразеология отображает культурное самосознание народа-носителя языка);
в) через изучение круга вопросов, связанных с изучением английской фразеологии как средства коммуникации.

Все это составляет задачу для более углубленного и осознанного овладения практикой речи. Круг рассматриваемых проблем может получить дальнейшую разработку в курсовых и выпускных квалификационных работах.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС по данному направлению подготовки (специальности):

а) профессиональных (ПК):

- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи
(ОК-8);
- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач
(ПК-32);
- владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации
(ПК-34).

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Данная дисциплина является факультативной. Она логически связана с предшествующими дисциплинами «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Практический курс первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка» обеспечивают владение системой лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, а также о закономерностях функционирования и функциональных разновидностях изучаемого иностранного языка.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:
место фразеологии в общей системе языка,

общую характеристику фразеологического фонда современного английского языка, его специфические особенности, группы фразеологизмов, выделяемые по разным основаниям, способы образования фразеологизмов; функции фразеологизмов в речи, причины изменения фразеологического состава английского языка.

Уметь:

выделять в тексте фразеологизмы, определять их синтаксическую роль в предложении, в доступных случаях определять лексическое значение фразеологизмов, использовать их в речи с учетом стилистических особенностей, пользоваться фразеологическими словарями и справочниками.

Владеть: определенным запасом ФЕ;

навыками перевода ФЕ с английского языка на русский/ с русского на английский; навыками употребления фразеологических единиц с учетом стилистической составляющей.

4. Содержание и структура дисциплины (модуля)

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины по очной и очно-заочной формам обучения составляет 2 зачетные единицы (72 часа)

Форма работы обучающихся/Виды учебных занятий	Трудоемкость, часов	
	2 семестр	Всего
Контактная аудиторная работа обучающихся с преподавателем:	18	18
Лекции (Л)	9	9
Практические занятия (ПЗ)	9	9
Лабораторные работы (ЛР)	-	-
Самостоятельная работа:	54	54
Курсовой проект (КП), курсовая работа (КР)[3]		
Расчетно-графическое задание (РГЗ)		
Реферат (Р)		
Эссе (Э)		
Самостоятельное изучение разделов	54	54
Контрольная работа (К)[4]	-	-
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям.)		
Подготовка и сдача экзамена[5]		
Вид итогового контроля (зачет)	зачет	

4.2. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование дидактической единицы (раздел)	Содержание разделов
1	2	3

1	**Фразеология как лингвистическая дисциплина.**	Выделение фразеологии в отдельную лингвистическую дисциплину. Понятие фразеологической единицы. Перевод мотивированных фразеологических единиц. Признаки фразеологизмов
2	**Устойчивость фразеологических единиц.**	Типология фразеологических единиц. Характерные особенности фразеологических единиц. Фразеологическая система. Фразеологические синонимы и антонимы. Синонимия фразеологизмов. Антонимия фразеологизмов. Многозначность фразеологизмов. Омонимия фразеологизмов.
3	**Системность фразеологии и семантическая структура фразеологических единиц.**	Стилистическое расслоение английской фразеологии. Разговорная фразеология. Книжная фразеология. Нейтральные фразеологизмы. Экспрессивно - окрашенные фразеологизмы. Основные способы преобразования фразеологизмов. Внутренняя форма фразеологизмов.
4	**Происхождение фразеологических единиц современного английского языка.**	Функции фразеологизмов. Константные функции ФЕ. Семантические (вариативные) функции ФЕ. Волюнтативная функция. Результативная функция. Прагматическая функция. Разновидности прагматической функции.
5	**Классификация фразеологизмов**	Классификация ФЕ по семантическому признаку В.В.Виноградова и З.Н.Анисимовой. Фразеологические сращения. Фразеологические единства. Классификация ФЕ по принципу связанности компонентов Т.Н. Дербуковой. Классификация ФЕ Н.Н. Амосовой. Структурное и стилистическое деление ФЕ по А.И.Смирницкому. Классификация Л.П. Смита по сферам деятельности человека.

Разделы дисциплины, изучаемые во 2 семестре

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная Работа			Вне-ауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	История, быт и культура народов Великобритании и их отражение во фразеологизмах английского языка	24	3	3	0	20
2	Этимология фразеологизмов Типология заимствованных ФЕ	24	3	3	0	20
3	Семантико-структурная классификация фразеологизмов по А.В. Кунину	24	3	3	0	14
	Итого:	72	9	9	0	60

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	2	3	4
1	1	Быт и культура английского народа. Кельты. Англы, саксы и юты. Римляне. Елизаветинская эпоха. Фразеологизмы как отражение образа жизни народов Великобритании.	3
2	2	Источники происхождения ФЕ. Исконно английские ФЕ. Заимствованные ФЕ. Типология ИАФЕ. ФЕ нетерминологического происхождения. ИАФЕ терминологического происхождения. Шекспиризмы. ИАФЕ из прочих литературных источников.	3
3	3	Универсальная классификация фразеологизмов по морфологическому признаку. Номинативно ФЕ. Номинативные и номинативно-коммуникативные ФЕ. Междометные ФЕ. Коммуникативные ФЕ. Междометные фразеологические единицы и модальные ФЕ немеждометного характера.	3

4.4 Самостоятельная работа студента

Наименование темы дисциплины или раздела	Вид самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся, в т.ч. КСР	Оценочное средство	Кол-во часов	Код Компетенции(й)
Устойчивость фразеологических единиц. Фраземы. Идиомы	Подготовка домашнего задания	устный опрос	20	ОК-8 ПК-32 ПК-34
Повторяемость и устойчивость контекста. Границы фразеологического фонда языка.	Подготовка домашнего задания	устный опрос	20	ОК-8 ПК-32 ПК-34
Структурные типы фразеологических единиц. Границы и центр фразеологической единицы	Подготовка домашнего задания	устный опрос	14	ОК-8 ПК-32 ПК-34
Всего часов			54	

5. Образовательные технологии

При изучении дисциплины «Вопросы фразеологии» используются разнообразные интерактивные технологии: мультимедийный проектор, презентации, которые дают наиболее эффективные результаты освоения дисциплины.

5.1 Интерактивные образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях

Семестр	Вид занятия (Л, ПР, ЛР)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
2	Л	Мультимедийный проектор и презентация	6
	ПР		6
	ЛР		
Итого:			12

5.2. Разделы дисциплин и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№№ разделов данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих дисциплин)		
		1	2	3
1	Практикум по КРО 1 иностранного (английского) языка	+	+	+
2	Стилистика	+	+	+
3	Лингвострановедение	+	+	+

6. Фонды оценочных средств (см. Приложение 1)

7. Перечень основной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля

1. Авербух К.Я., Карпова О.М. Лексические и фразеологические аспекты перевода: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. - М.: Издательский центр «Академия», 2009.
2. Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии. - М.: Издательский центр «Академия», 2010.
3. Голикова Ж.А. Modern English Lexicology and phraseology/ Practical Guide. Лексикология и фразеология современного английского языка. Практикум. – М., 2006.
4. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка. - М., 2005.
5.Алехина А.И. Идиоматика современного английского языка. – Минск, 1982.

6.Алехина А.И. Семантические группы во фразеологии современного английского языка. – Минск, 1978.
7. Скорик Н.В. Языковая репрезентация эмоциональной парадигмы [Электронный ресурс]: на материале фразеологии английского языка. Монография / Н.В. Скорик. – Электрон. текстовые данные. – М.: Прометей, 2013. – 96 с. – 978-5-7042-2457-0. – Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/24039.html

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

http://allbest.ru/k-3c0a65625a3bd78a4c53b89421316c27.html
http://2001.vernadsky.info/h4/w01358.htm
http://reshal.ru/?p=7525

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Практическое занятие проводится по узловым и наиболее сложным вопросам (темам, разделам) учебной программы. Оно может быть построено как на материале одной лекции, так и на содержании обзорной лекции, а также по определённой теме без чтения предварительной лекции, Главная и определяющая особенность любого семинара – наличие элементов дискуссии, проблемы диалога между преподавателем и студентами и самими студентами.

При подготовке классического практического занятия желательно придерживаться следующего алгоритма:

а) разработка учебно-методического материала:

- определение дидактических, воспитывающих и формирующих целей занятия;
- выбор методов, приемов и средств для проведения семинара;
- подбор литературы для преподавателя и студентов;
- при необходимости, проведение консультаций для студентов;
- формулировка темы, соответствующей программе и Госстандарту;

б) подготовка обучающихся и преподавателя:

- составление плана практического занятия из 3-4 вопросов;
- предоставление студентам 4-5 дней для подготовки к семинару;
- предоставление рекомендаций о последовательности изучения литературы (учебники, учебные пособия, законы и постановления, руководства и положения, конспекты лекций, статьи, справочники, информационные сборники и бюллетени, статистические данные и др.);
- создание набора наглядных пособий.

Подводя итоги практического занятия, можно использовать следующие критерии (показатели) оценки ответов:

– полнота и конкретность ответа;
– последовательность и логика изложения;
– связь теоретических положений с практикой;
– обоснованность и доказательность излагаемых положений;
– наличие качественных и количественных показателей:
– наличие иллюстраций к ответам в виде исторических фактов, примеров и пр.;
– уровень культуры речи;
– использование наглядных пособий и т.п.

В конце практического занятия рекомендуется дать оценку всего занятия, обратив особое внимание на следующие аспекты:

– качество подготовки;

– степень усвоения знаний;
– активность;
– положительные стороны в работе студентов;
– ценные и конструктивные предложения;
– недостатки в работе студентов;
– задачи и пути устранения недостатков.

После проведения первого практического курса, начинающему преподавателю целесообразно осуществить общий анализ проделанной работы, извлекая при этом полезные уроки.

9.1 Методические указания к выполнению самостоятельной работе

Методы и формы организации самостоятельной работы студентов включают в себя: конспектирование учебной литературы, проработка учебного материала (по конспектам лекций учебной и научной литературе) и подготовка докладов на семинарах и практических занятиях, к участию в тематических дискуссиях и деловых играх, поиск и обзор научных публикаций и электронных источников информации, подготовка заключения по обзору; работа с тестами и вопросами для самопроверки.

Задания для самостоятельной работы предусмотрены для закрепления и расширения знаний, умений и навыков, приобретенных в результате изучения дисциплины.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

База данных библиотеки ЧГУ, тематические базы данных. Научная электронная библиотека, Российская государственная библиотека и многие другие. Зарубежные электронные научные информационным ресурсам: European Library. Свободный доступ к ресурсам 47 Национальных библиотек Европы. Национальная библиотека Англии

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

При изучении дисциплины «Вопросы фразеологии» рекомендуется использовать:
- мультимедийный проектор,
- экран,
- компьютерную технику